

Arts et SPECTACLES

Laurence et la réussite

Laurence Jalbert flotte sur des nuages et ne sait plus très bien quoi penser de sa réussite. Et pourtant, elle ne fait que commencer la belle et grande histoire d'amour qu'elle vit avec la musique et n'a sûrement pas fini de faire des ravages dans la province.

La magie alliée à l'émotion

Si Alain Choquette sait séduire les foules, c'est que sa magie dépasse largement les tours de passe-passe habituels. «C'est l'émotion qui fait toute la différence» pour ce premier Québécois à monter un grand spectacle de magie sur scène.



Depuis 1983
MAÎTRE INSTALLATEUR
GESTION GUITARD FRAN-DAN INC.
Nouveaux cuisines
PORTES & FENÊTRES
Demandez des fenêtres FARLEY
1706 ch. Pink 777-6622

SAMEDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 173 ÉDITION WEEK-END 23 OCTOBRE 1993 1,50 $ toutes taxes comprises

Le traitement des fenêtres
Faites installer vos fenêtres maintenant et ne payez qu'au printemps!
243-1901 Estimation gratuite

BS: 28 % de plus

Les prestataires du Bien-être ont augmenté de plus du quart en quatre ans

France Pilon
LeDroit

Le nombre de bénéficiaires de l'aide sociale dans l'Outaouais a augmenté de près de 28 % en l'espace de quatre ans seulement.

«C'est une hausse assez substantielle pour une période de temps relativement courte», a commenté hier Mme Lise Émond, agente de recherche à la Direction de la santé publique de l'Outaouais (DSP).

Celle-ci vient de publier le *Profil des jeunes de l'Outaouais*, un portrait assez juste de la situation socio-économique des jeunes et de la société qui les entoure.



Lise Émond: une hausse importante.

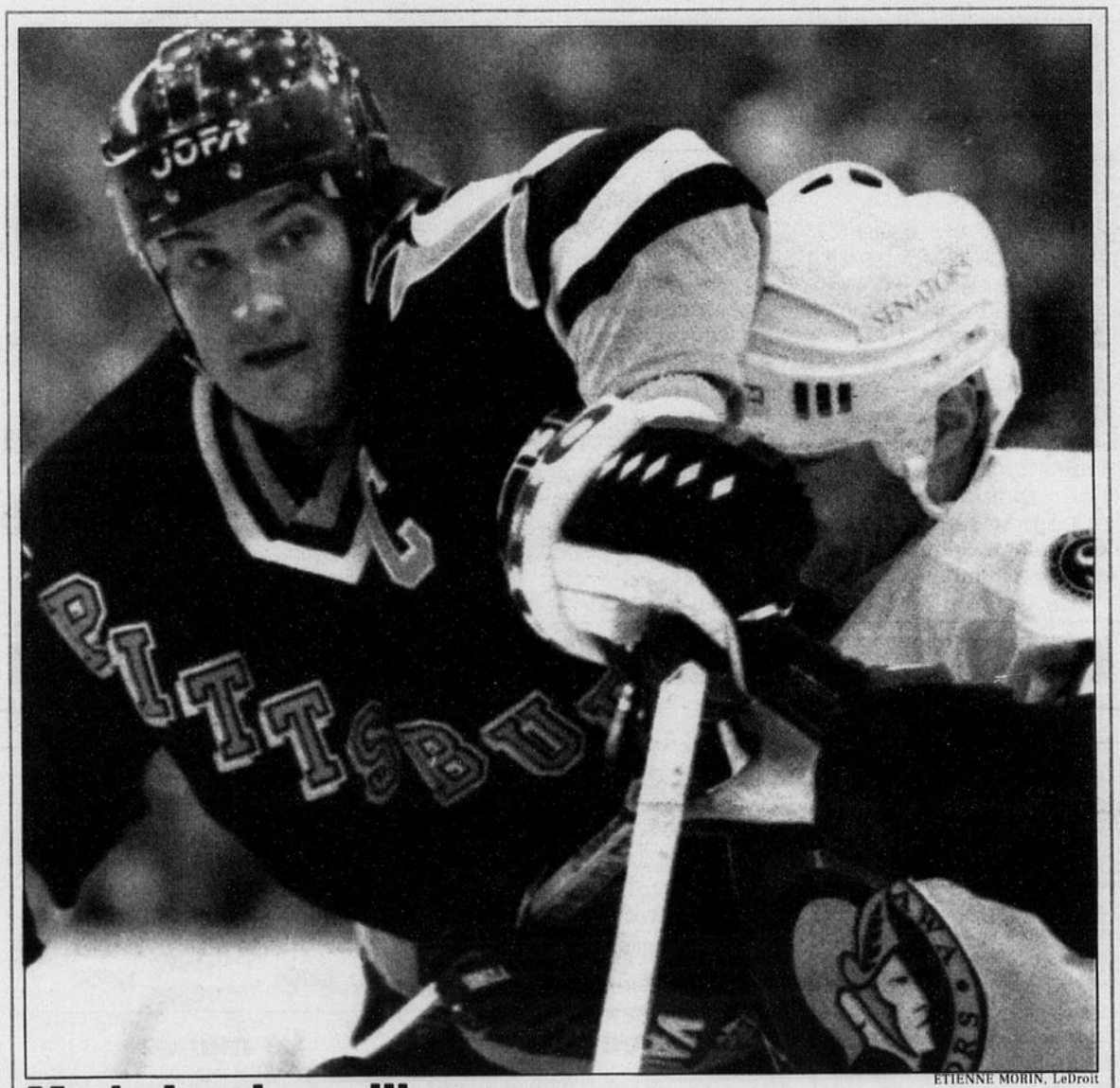
La DSP dresse périodiquement ce genre de profil «pour prévenir et remédier aux problèmes de santé», souligne Mme Émond.

Ainsi, entre 1989 et 1992, le nombre d'assistés sociaux dans la région 07 se chiffrait à 29 470.

Dans l'Outaouais urbain, c'est 11,4 % de la population totale qui vit de l'aide sociale, un chiffre qui grimpe à 14,2 % dans les régions rurales.

On peut comparer la hausse avec les données des quatre années précédentes.

suite page 2: Bien-être



ETIENNE MORIN, LeDroit

Mario Lemieux, l'homme

Aucun joueur de hockey n'a soulevé autant de passions que Mario Lemieux au cours des dernières années. Même pas Wayne Gretzky. L'athlète de Ville-Émard est unique. Il peut contrôler un match comme personne ne l'a jamais fait. C'est aussi un homme introverti, une sorte d'anti-Gretzky, qui déteste les feux de la rampe, hors des limites d'une patinoire.

LeDroit *vous livre aujourd'hui de nombreux extraits de la biographie non-autorisée que le journaliste Lawrence Martin a pris un an à préparer et qui sort, lundi, en librairie. À lire aussi, une entrevue de Pierre Jury avec l'auteur et une critique de Michel Gauthier.*

pages 68 et 69

Aujourd'hui



PRESSE CANADIENNE

Des Communes bien différentes

À la tête d'un gouvernement majoritaire, selon les derniers sondages, Jean Chrétien se retrouvera dans une Chambre des communes fort différente, avec cinq partis aux idéologies opposées.

page 22

Une injonction contre Indeck?

Pendant qu'Indeck attend le certificat lui permettant de commencer ses travaux, l'Association des citoyens, elle, manque d'argent et songe à demander une injonction.

page 3

SAMEDI l'événement

La maison dont personne ne veut

Stornoway, la résidence officielle du chef de l'Opposition, pourrait se retrouver sans locataire, ni Lucien Bouchard, ni Preston Manning n'y semblant intéressés.

page 19

MÉTÉO

MAX 11° **MIN** 0°

LIQUIDATION DE MODÈLES 1993
chez CARLING MOTORS CO. LIMITED
626 CRONOS
15 333 $* et plus
4 cyl., aut., AM/FM/cass. ou location
270 $** et plus par mois
Mazda Protegé
11 390 $* et plus
5 vit., SD, SF
ou location
220 $** et plus par mois
Mazda 323
9 570 $* et plus
Aut., SD
ou location
182 $** et plus par mois
* et ** Taxes, transp., prép., immatric. en sus. Remise au concessionnaire. Les véhicules peuvent différer légèrement des illustrations.
** Sur approbation de crédit. Basé sur contrat de 60 mois. Informez-vous auprès du concessionnaire.
Je me sens bien!
Lundi à vendredi 9 à 21
Samedi 9 à 17
1622, Carling
angle Churchill
729-2222

EN MANCHETTE

Bien-être

suite de la page 1

En 1989, 22 931 personnes recevaient de l'aide sociale en Outaouais; en 1990, elles étaient 24 131; en 1991, 26 316, et en 1992, on en comptait 29 470.

Ces taux sont comparables avec ceux de l'ensemble du Québec, a tenu à préciser Mme Émond. Toutefois, dans l'Outaouais, l'augmentation a été plus rapide en milieu urbain qu'en milieu rural, soit de 32,4 % contre 23,4 % en secteur rural.

En 1992, 9440 jeunes de moins de 18 ans dépendaient de l'aide sociale, ce qui représente plus de 10 % de la population totale des jeunes. Les familles monoparentales étaient sur-représentées parmi les bénéficiaires de l'aide sociale, a constaté Mme Emond.

En fait, le visage des assistés sociaux a changé depuis 20 ans, a constaté Louis Favreau, un professeur en travail social, membre du Comité de relance de l'économie et de l'emploi de l'Outaouais métropolitain, le CREOM, qui s'occupe de pauvreté urbaine.

En 1970, dit-il, la majorité des assistés sociaux avaient plus de 40 ans et étaient inaptes au travail, à cause principalement de maladies et d'handicaps. Aujourd'hui, la situation est inversée. La majorité des assistés sociaux sont aptes au travail et de plus en plus jeunes.

Assurance-chômage

«On retrouve de plus en plus de jeunes de 18 à 25 ans sur l'aide sociale», précise M. Favreau.

La récession et les modifications au programme d'assurance-chômage sont souvent pointés du doigt comme étant les principaux responsables de la hausse du nombre d'assistés sociaux. À cela, le professeur Favreau ajoute la désindustrialisation et l'avènement de la technologie.



MARTIN ROY, LeDroit

Lise Émond: des bénéficiaires avec peu d'instruction.

Il cite, par exemple, les mises à pied à la MacLaren, qui a licencié l'an passé 300 employés à cause du retard technologique qu'elle a accusé. «Ce sont des emplois qui sont disparus à jamais». Les entreprises ont besoin de moins d'employés, mais plus qualifiés, précise M. Favreau.

Celui-ci ajoute que les nouvelles technologies font que l'on produit plus avec moins d'employés. «Les nouvelles technologies n'amènent pas de nouveaux emplois».

La désindustrialisation dans l'Outaouais a entraîné une hausse des emplois partiels, précaires et temporaires, souligne M. Favreau.

Par ailleurs, les bénéficiaires de l'aide sociale ont peu d'instruction et 80 % n'ont pas fini leur secondaire. Ces données inquiètent Mme Émond puisque le décrochage scolaire est élevé dans la région. «Ça fait peur. Je crains que les décrocheurs soient des futurs candidats de l'aide sociale», dit-elle.

En 1991, dépendant des commissions scolaires, entre 44 et 61,5 % des élèves ont obtenu leur diplôme d'études secondaires, dans l'Outaouais, alors que pour l'ensemble du Québec, le taux de diplomation s'élève à 64,5 %.

Le Québec coupera dans ses délégations

Presse canadienne

QUÉBEC Le Québec s'apprête à réduire sa représentation officielle à l'étranger dans le cadre d'une série de compressions budgétaires, que doit annoncer en novembre le premier ministre Robert Bourassa.

Selon des informations obtenues de source fiable par *La Presse Canadienne*, le gouvernement du Québec annoncerait un programme d'austérité qui se traduirait par une réduction de près de 20 millions $ du budget de 120 millions $ du ministère des Affaires internationales.

Le réseau des délégations sera directement touché, mais également la bureaucratie des ministères, à Québec comme à Montréal. On ne sait pas cependant si le couperet administratif tombera sur les cinq bureaux ailleurs au Canada (Toronto, Edmonton, Vancouver, Moncton et Ottawa).

Dans une interview téléphonique à la PC, en fin de journée hier, le ministre des Affaires internationales, John Ciaccia, a confirmé «qu'il va y avoir une rationalisation pour répondre aux besoins des entreprises et de l'image du Québec à l'étranger» mais il a refusé d'en confirmer l'ampleur.

Toutefois, prévient-il d'entrée, l'exercice n'aura pas l'envergure des coupes draconniennes effectuées par le gouvernement du premier ministre Bob Rae, en Ontario, qui a annoncé en août dernier la fermeture de la totalité de ses 18 «Maisons de l'Ontario», dont celle de Londres établie depuis deux siècles.

«Dans un contexte international qui a changé, nous devons refléter les besoins du Québec à l'étranger. Ceci nous amène à revoir les mandats et les orientations non seulement des bureaux du Québec à l'étranger, mais nos opérations aux ministères, au Québec et à l'étranger», précise M. Ciaccia.

Selon une évaluation obtenue par la PC, le plan de compressions se traduirait par la fermeture de deux délégations, le déménagement de deux autres dans les ambassades du Canada et une suppression de postes qui n'épargnera personne.

Par exemple, une dizaine d'emplois seraient éliminés à la plus importante et à la doyenne des représentations québécoises, la Délégation générale de Paris, dont les bureaux ont été récemment rénovés au coût de trois millions $.

La délégation générale de New York, la deuxième plus importante du réseau et à la tête de laquelle on retrouve un ancien député libéral, Reed Scowen, serait relativement moins touchée tandis que celle de Boston, qu'irait diriger un autre ancien député libéral, Claude Dauphin, subirait elle aussi une réduction de son personnel.

Pour le ministre Ciaccia, il est important de conserver la représentation du Québec puisqu'elle contribue à réduire le déficit commercial.

LOTERIE

Tirages du vendredi 22 octobre

La Quotidienne 215 3011

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	02	17
Churchill	-06	0
Edmonton	01	15
Fredericton	01	07
Goose Bay	-02	03
Halifax	02	08
Montréal	-02	07
Québec	-02	06
Régina	03	17
Saskatoon	02	14
Sault Ste. Marie	07	12
Saint John T.N.	-01	06
St. John N.B.	02	08
Sudbury	03	11
Thunder Bay	04	13
Toronto	04	11
Vancouver	06	12
Victoria	08	13
Whitehorse	-04	04
Windsor	06	15

Lever du soleil: 7 h 29
Coucher du soleil: 18 h 04

LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Ensoleillé avec passages nuageux	Ciel variable	Pluie intermittente	Nuageux avec averses
11/0	13/02	12/04	12/04

Les records

Maximum: 24,6° (1979)
MInimum: -6,7° (1969)

Les lunes d'oct./nov.

pleine	dernier	nouvelle	premier
30	07	13	21

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	33	Londres	07	11
Athènes	16	26	Los Angeles	18	28
Berlin	05	08	Mexico	11	20
Bermudes	23	28	Miami	22	26
Bruxelles	05	10	Moscou	01	06
Genève	05	09	Myrtle Beach	18	24
Hong Kong	23	27	Nassau	26	32
Honolulu	24	31	New Delhi	13	31
Jérusalem	17	24	Orlando	22	33
Las Vegas	15	24	Paris	05	09

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 42 à 58
Bandes dessinées 64
Bourses ..... 40 et 41
Bridge 50
Cantin, Adrien 21
Carrières et professions ..... A39 à A43
Économie ..... 30 à 41
Éditorial ..... 20 et 21
Fonds mutuels 41
Habitation ..... A44 à A57
Horoscope 45
La région ..... 3 à 17
Le babillard 57
Le Cahier des arts ..... A1 à A17
Le monde ..... 28 et 29
Le pays ..... 22 à 26
Les carnets de Marcel 59
Mots croisés 43
Mots mystère 44
Nécrologie ..... 55 à 57
Pedneault, Yvon 66
Tourisme ..... A18 à A22
Vastel, Michel 21



« Plus je m'en sers, meilleures sont mes chances de gagner au concours **Partons tous les deux** »



La carte Optimum LeDroit
Utilisez la vôtre dès aujourd'hui et participez!
Renseignements : 560-2525 ou 1-800-267-6961

LeDroit

LA RÉGION

Afin de poursuivre sa lutte contre Indeck à la baie Squaw

L'ACPRO a besoin de 20 000 $

Prise au dépourvu, l'Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais (ACPRO), a besoin au bas mot de 20 000 $ si elle désire aller plus loin dans son opposition au projet de centrale de cogénération d'Indeck.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

«Le soutien moral, on l'a. C'est de l'argent dont il nous faut», a avancé la secrétaire de l'ACPRO, Chantal Boisvert.

Quelques options s'offrent aux défenseurs des rives de l'Outaouais.

Par exemple, ils pourraient demander une injonction avant l'émission du certificat d'autorisation permettant à Indeck d'entreprendre les travaux de son usine.

Un autre recours: la Cour supérieure à qui ils pourraient demander un jugement déclaratoire sur le règlement de zonage de la ville de Hull.



MARTIN ROY, LeDroit

Chantal Boisvert n'a pas attendu que se mobilise formellement l'Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais pour entamer la campagne de sensibilisation auprès du public.

«Pour envisager un de ces deux recours, il nous faut de l'argent, a fait remarquer Mme Boisvert. On va s'enquérir auprès de la firme d'avocats montréalaise Mercier et Roy des coûts que pourraient entraîner telle ou telle procédure devant les tribunaux. Mais on le sait déjà, la facture sera élevée et il faudra y penser.»

C'est pour cela que l'Association des citoyens pour la protection des rives de l'Outaouais, a demandé au ministre des Affaires municipales, Claude Ryan de s'immiscer dans le dossier. «On lui a fait parvenir le dossier au complet en espérant qu'il s'implique.»

Manifestation et sensibilisation

Même s'ils ont été pris au dépourvu par la rapidité avec laquelle le ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, a rendu sa décision suite au rapport au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, les défenseurs de la baie Squaw ont déjà jeté les bases d'une activité de sensibilisation, prévue pour aujourd'hui, à 15 h, face au 43, Millar, à Hull.

«On pensait sabler le champagne et souligner notre victoire, a indiqué Chantal Boisvert. Au contraire, il va falloir se mobiliser une fois de plus et agir sur le champ, puisqu'Indeck a l'intention de pousser à pleine vapeur. On invite les candidats à l'élection de lundi à venir nous rencontrer, aujourd'hui. On a des choses à leur dire, car la décision du ministre Paradis est ce qu'il y a de plus politique.»

Le permis sera émis à toute vapeur

Marc André Joanisse
LeDroit

Le ministère de l'Environnement émettra, d'ici la mi-novembre, le certificat d'autorisation permettant à Indeck d'entreprendre les travaux de construction de son usine de cogénération de la baie Squaw.

Cette précision de l'attachée de presse du ministre Pierre Paradis est venue étouffer les rumeurs voulant que ce certificat soit émis ce week-end.

Rumeurs qualifiées de «farfelues, impensables et illusoires» par Sylvie Marier.

«L'échéancier transmis à notre Direction des projets industriels parle de quelques semaines. Au plus tard, à la mi-novembre», a précisé l'attachée de presse.

L'émission de ce certificat sera évidemment la suite logique à la décision du ministre Pierre Paradis de ne pas tenir compte des recommandations du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE), rendues publiques le 13 octobre et qui demandait à Indeck de trouver un autre lieu d'implantation à sa centrale de cogénération.

En rappelant que le gouvernement avait «agi de façon réaliste tout en respectant le rapport du BAPE», le ministre a insisté sur le fait que le rapport du bureau avait jugé le projet d'Indeck «acceptable» sur le plan technique.

«On a dû fixer notre choix en éliminant les quatre autres emplacements, qui ne répondaient pas aux besoins inhérents au projet», ajoute le ministre Paradis dans un communiqué expédié à la presse.

Un rapport de la Direction des projets industriels transmis au cabinet du ministre de l'Environnement et dont *LeDroit* a obtenu copie, explique en long et en large pourquoi le site de la baie Squaw a été retenu et non un des quatre autres lieux probables d'implantation.

«Le site doit avoir au moins 1,6 à 1,8 hectares de superficie selon la configuration et être le plus près possible des utilisateurs de vapeur, écrit le chargé de projet, Jean-Claude Raymond. Dans ce cas-ci, ils sont implantés en plein centre-ville de Hull.

«On doit aussi noter qu'un tel projet requiert des volumes relativement importants d'eau brute pour les besoins de refroidissement. Le site doit donc être assez près d'un cours d'eau avec un bon débit.»

«En plus de s'insérer dans un boisé linéaire et être séparé du bord de la rivière des Outaouais par une bande boisée de 40 à 50 mètres, le site de la baie Squaw se retrouve à une distance convenable des acheteurs de vapeur», soutient le ministre Pierre Paradis.

En disant «oui» au site de la baie Squaw, le Conseil des ministres exige du promoteur qu'il mette de l'avant certaines mesures.

«Sur le plan visuel, un aménagement forestier pour former un écran et assurer une continuité au boisé.

«Sur le plan sonore, des équipements qui vont atténuer le bruit et sur le plan patrimonial et récréatif, une zone à potentiel archéologique élevé et la préservation de la piste cyclable.»

Le gouvernement du Québec demande aussi à Indeck qu'un autre échantillonnage du bruit soit réalisé à la résidence la plus rapprochée et s'assurer que le niveau sonore n'excède pas 40 décibels.



CARNET-LÉGAL

DUFOUR, ISABELLE, CUSSON
AVOCATS
Pierre Dufour
Michel Isabelle
Monique Cusson
Pierre Isabelle
Marie-Christine Bernier
Centre Montcalm 200, rue Montcalm Bureau 300
Hull, Qué. J8Y 3B5
Tél.: (819) 778-1870
FAX: 778-8860
AVOCATS-CONSEIL
Claude Boulanger

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc
Patsy Bouthillette
Joëlle Darveau
Jean Legault
Robert Brisebois, Avocat- conseil
12, rue Ste-Marie,
Hull, Qué. J8Y 2A3
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973

CARNET LÉGAL

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Michel Pharand
Francine R. Pharand
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Sylvie Lanctôt
Joan Archer Cournoyer
Marie-France Séguin
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
MICHEL BEAUDRY
PAUL BERTRAND
PIERRE MCMARTIN
JOSEPH CHAMI
JOSÉE DE MENEZES
LYNNE VAILLANCOURT
LOUIS BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE DALLAIRE
COLETTE SABOURIN
MARC LAPOINTE
DARQUISE JOLICOEUR
CAROLINE GUILLEMETTE
DANIE BELISLE
MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Bureau 400
HULL (Québec) J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de l'Hôpital, bureau 203
GATINEAU (Québec) J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

Legault, Roy, Mantha & Associés
AVOCATS
Tél.: (819) 561-1042 • Télécopieur (819) 561-5984
Luc Legault, B.A. L.L.L.
Richard Roy, B.A. L.L.L.
Raymond Mantha, B.A. L.L.L.
Lynne Landry, D.E.C. L.L.L.
Roger Paradis, B.A. L.L.L.
Guy Gosselin, B.ADM. L.L.L.
Michel Lafrenière, B.A. L.L.L.
Linda DuPont, B.A. L.L.L.
Marc Louis Seize, B.A. L.L.L.
Édifice l'Atrium
85, rue Bellehumeur
Suite 260
Gatineau, Québec
J8T 8B7

RÉGION

Un col bleu de Vanier songe à intenter des poursuites

Mordu par un chien de la police

Denis Gratton
LeDroit

Un employé du service des travaux publics de la ville de Vanier, qui a été attaqué par un berger allemand de l'escouade canine de la Police d'Ottawa, songe à intenter des poursuites contre cette force policière.

De plus, le directeur général de la municipalité de Vanier a consulté un avocat et la ville pourrait également traîner la Police d'Ottawa devant les tribunaux.

L'incident est survenu à Vanier, à 1 h, dans la nuit du 12 octobre dernier.

Serge Tremblay, un employé de nuit pour le service des travaux publics de Vanier, se trouvait dans la cour arrière du garage municipal, situé sur le chemin McArthur.

Des agents et des maîtres-chiens de la Police d'Ottawa, à la recherche de quatre hommes soupçonnés d'avoir volé une camionnette plus tôt en soirée à Nepean, se sont soudainement pointés le nez dans la cour du garage municipal.

La camionnette volée avait été abandonnée sur la rue Donald, près du garage.

Mordu à l'avant-bras

En apercevant l'employé, les policiers lui ont crié de ne pas bouger et un berger allemand de l'escouade canine a bondi sur M. Tremblay pour le mordre à l'avant-bras. M. Tremblay a été blessé et a dû s'absenter de son travail pendant une semaine.

«L'employé de Vanier répondait aux descriptions d'un des quatre hommes recherchés, a expliqué le Sergent d'état-major Andrew Avery, de la police d'Ottawa.

«Nous avons cependant réalisé, à la suite d'un interrogatoire, que l'employé n'était pas relié au vol de la camionnette. Une enquête interne a été ouverte pour faire la lumière dans cette affaire», d'ajouter le policier, qui s'est refusé à tout autre commentaire.

Mis au courant de cette attaque contre l'un de ses employés, le directeur général de la municipalité de Vanier, Daniel Ouimet, a immédiatement communiqué avec l'avocat de la ville pour obtenir des conseils juridiques.

«Nous attendons toujours la réponse de l'avocat, a dit M. Ouimet. Nous ne voulons pas nuire à la Police d'Ottawa, mais cette force policière doit être consciente que la ville de Vanier veut protéger ses employés. (M. Tremblay) a subi tout un choc», de poursuivre le directeur général de Vanier.

La ville de Vanier songe-t-elle à intenter une poursuite contre la Police d'Ottawa?

«Nous étudions toutes les possibilités, de répondre M. Ouimet.

«Et je sais que l'employé a consulté des amis qui travaillent dans les milieux juridiques.»

Il a été impossible de communiquer avec Serge Tremblay, hier, pour connaître ses intentions dans cette affaire.



MARTIN ROY, LeDroit

Où est le maître de Spike?

Un homme d'Aylmer a lancé un appel à tous les propriétaires de chien de la région après avoir été mordu, par un chien nommé Spike, alors qu'il se baladait en patins à roulettes sur la piste cyclable située aux abords de la rivière des Outaouais. «Je ne veux pas poursuivre qui que ce soit, a dit Dan Davis, qui a été légèrement blessé par l'animal. Je veux simplement trouver ce chien afin de m'assurer qu'il n'a pas la rage. Je me marie dans quelques semaines et je n'ai vraiment pas l'intention de subir des traitements contre la rage», a-t-il expliqué. Le propriétaire de Spike, qui se trouvait sur les lieux de l'incident, est donc prié de communiquer avec M. Davis dans les plus brefs délais. Un mariage en dépend...

Mérite de la pomme d'or

11 organismes communautaires sont reconnus pour leur impact sur la qualité de la vie hulloise

Charles Thériault
LeDroit

Le comité Hull ville en santé a honoré 11 groupes à vocation communautaire dans le cadre de son gala du Mérite de la pomme d'or.

Cette soirée annuelle, qui s'est tenue jeudi, a pour but de reconnaître des projets qui ont eu une incidence positive sur la santé en général et particulièrement sur la qualité de vie à Hull.

Selon la coordonnatrice, Agathe Lalande, il est important de souligner des projets qui sont souvent peu connus, mais qui ont impact important sur la qualité de vie.

«C'est incroyable de voir la qualité de ce qu'ont accompli certains groupes, avec des moyens limités. Nous en avons reconnu 11 sur 22. Cela peut sembler beaucoup, mais il ne s'agit pas d'éliminer des candidatures juste pour les éliminer. Ce n'est pas une compétition», d'expliquer Mme Lalande.

Projets

Les projets retenus sont: «Prévenons le racisme à Hull», la maison de quartier du Centre Jeunesse Outaouais, le menu santé du Service de diététique du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, le projet «Bonjour, comment ça va» pour personnes âgées, la cuisine collective du quartier Jean-Dallaire, l'équipe Soutien-Familles, le programme Brigabus, le programme d'environnement du restaurant McDonald et le projet environnemental Ere pour les jeunes du secondaire.

De plus, Jacques Dufour et Claude Nadeau ont été honorés pour leur participation au Club des devoirs du quartier Jean-Dallaire.

En plus de ces activités, le comité Hull, ville en santé a lui-même mis sur pied des projets ayant une incidence sur la qualité de vie.

Il s'agit de la vélo patrouille sur les pistes cyclables, le règlement anti-fumée dans les édifices publics, le programme de marche pour les aînés, la campagne pour le port du casque de sécurité en bicyclette et les changements au temps de passage sur les traverses à piétons, aux intersections dangereuses.

Santé et prévention

«Nous regardons la santé au sens large et favorisons les initiatives de prévention. Ainsi, nous songeons à former des gens capables d'administrer la réanimation cardio-respiratoire (RCR) en cas d'urgence.

«L'objectif est que 10 % de la population connaisse la RCR», d'ajouter Mme Lalande.

Six mois à l'ombre pour un conducteur épris de vitesse

LeDroit

Même si l'alcool n'a pas joué un rôle déterminant alors que l'accident est surtout imputable au manque de jugement de l'accusé, le juge Gérard Charron, de la Cour du Québec, a imposé une peine de six mois de prison à un homme de 27 ans, de Gatineau.

Accusé sous quatre chefs de conduite dangereuse ayant causé des blessures à quatre personnes, Luc Hamelin n'a pu éviter la prison, conséquence de l'accident survenu le 12 juin 1992 sur la route 105, à la hauteur de Kazabazua.

En compagnie de quelques amis, Luc Hamelin s'était installé derrière le volant de son automobile pour prendre la route 105 en direction de la Haute-Gatineau où le groupe avait planifié une partie de pêche.

Chemin faisant et fort des encouragements de ses amis, Hamelin a choisi d'ignorer certaines règles de sécurité routière, dépassant une trentaine de véhicules entre Farrellton et Kazabazua, malgré la présence de lignes doubles.

Cinq blessés

L'automobile conduite par l'accusé devait finalement être impliquée dans un accident de la circulation avec le résultat que quatre personnes, en plus de l'accusé, ont subi des fractures diverses à la suite de l'impact. Bien que le dossier judiciaire de l'accusé ne comprenne aucune infraction criminelle, le juge Gérard a noté qu'en 1991, Luc Hamelin avait dû acquitter des amendes pour avoir conduit son automobile à une vitesse supérieure à la limite permise.

RÉGION

Se disant en avance sur son adversaire Mark Assad

Jules Fournier est gonflé à bloc

Charles Thériault
LeDroit

À trois jours de l'élection, Jules Fournier considère qu'il a une légère avance sur son principal adversaire, Mark Assad.

Gonflé à bloc par un éditorial du Droit qui lui est favorable, le candidat du Bloc Québécois dans Gatineau-La Lièvre a rencontré la presse hier matin pour faire le bilan de sa campagne électorale et s'est montré relativement confiant de l'emporter lundi.

«Nos pointages (sondages internes) nous indiquent une légère avance sur nos adversaires mais nous ne pouvons pas nous fier uniquement là-dessus. Le vrai sondage aura lieu lundi. D'ici là, je poursuis ma campagne électorale», a dit M. Fournier qui a reçu la visite de la députée péquiste Pauline Marois, venue l'appuyer.

Mme Marois a tenu à souligner le professionnalisme de Jules Fournier qui l'a secondé lorsqu'elle était membre du cabinet Lévesque. Elle souhaite que l'Outaouais soit bien représentée parmi l'équipe du Bloc québécois qui ira à Ottawa.

Sur le terrain

Le candidat bloquiste dit avoir parcouru 5000 kilomètres et rencontré 16 maires des villes et villages de son comté depuis le début de la campagne électorale.

«Je fais vraiment une campagne sur le terrain et le message que l'on me transmet partout c'est que le comté a besoin de changement. J'ai entendu des libéraux de longue date me dire qu'ils ne voteraient pas libéral cette fois-ci».

«Quant aux maires, je sais que plusieurs d'entre eux sont fédéralistes mais je leur ai dit que malgré nos différences, nous pouvons travailler ensemble. Lorsqu'on est élu, il faut travailler avec tout le monde peu importe ses allégeances politiques».

«Si un projet est bon pour mon comté, je vais le défendre, même s'il ne vient pas de mon parti», de dire Jules Fournier.

Fort heureux de constater l'avance du Bloc québécois dans les sondages, M. Fournier a demandé aux électeurs de la région de ne pas mettre tous leurs oeufs dans le même panier en votant encore une fois libéral. Il a aussi rappelé son engagement à défendre les fonctionnaires fédéraux contre les réductions de personnel.



NEIL PATERSON
Chef du Parti de la Loi Naturelle
Gardien de la Constitution de l'univers
Ambassadeur du gouvernement de la nature

Voici comment le Parti de la Loi Naturelle va créer un gouvernement parfait

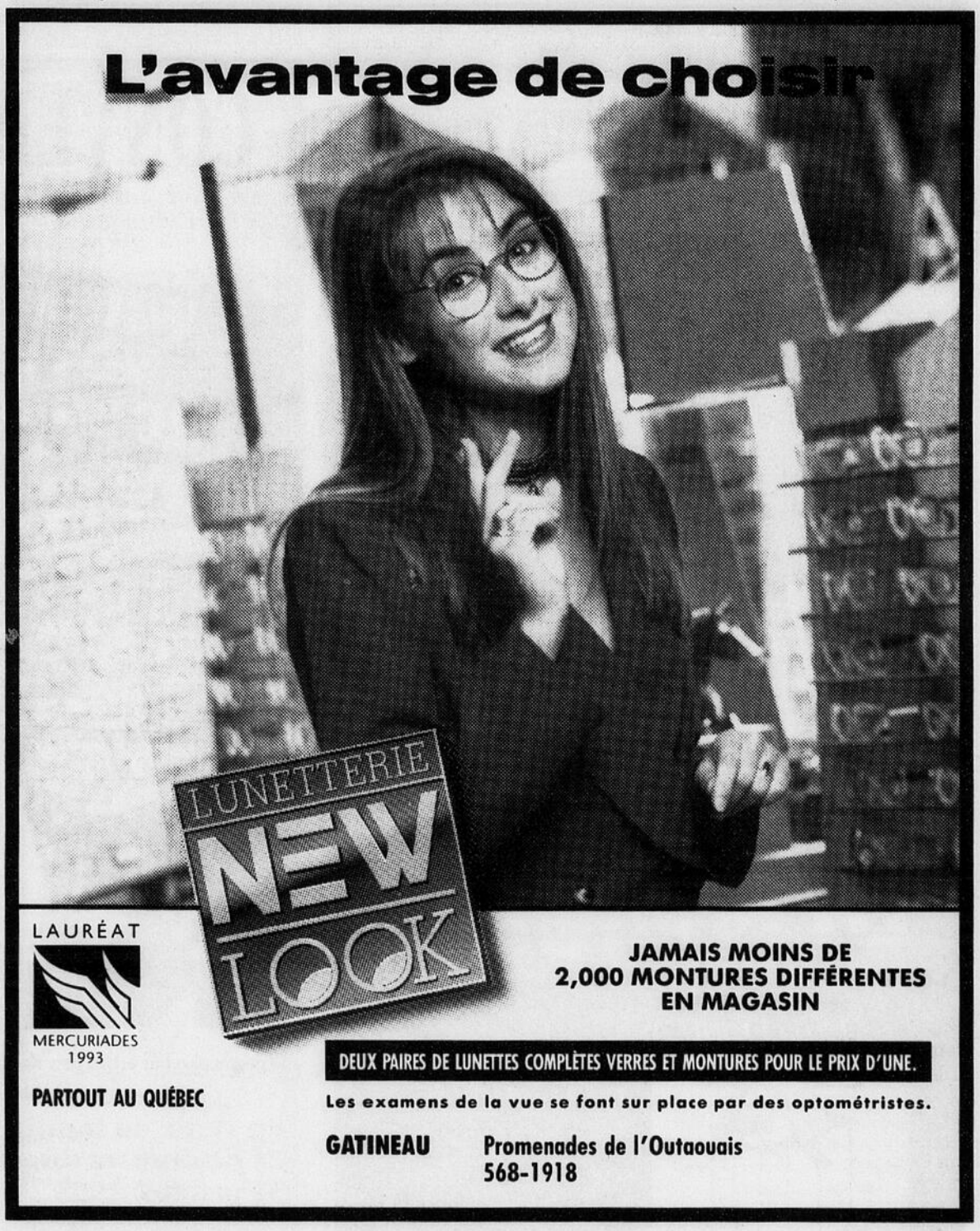
PENDANT cette campagne électorale, vous avez beaucoup entendu parler du vol yogique et de la félicité débordante qu'il procure.

C'est qu'un groupe de 7000 experts en vol yogique peut créer un gouvernement parfait, en mesure de satisfaire tout le monde.

La cause fondamentale des problèmes de notre nation est le stress. La plupart des gens savent que le meilleur antidote au stress est la Méditation Transcen-dantale. Ce que vous ne savez probablement pas c'est qu'un groupe de 7000 experts pratiquant ensemble la Méditation Transcendantale et le vol yogique peut éliminer le stress partout au pays, créer une conscience nationale unie et prévenir les problèmes.

Pour un gouvernement parfait, votez pour le Parti de la Loi Naturelle

Pour obtenir un exemplaire du manifeste du Parti de la Loi Naturelle, composer le 933-5321à Montréal ou le 1-800-263-5321 en province



LAURÉAT
MERCURIADES
1993

PARTOUT AU QUÉBEC

JAMAIS MOINS DE
2,000 MONTURES DIFFÉRENTES
EN MAGASIN

DEUX PAIRES DE LUNETTES COMPLÈTES VERRES ET MONTURES POUR LE PRIX D'UNE.

Les examens de la vue se font sur place par des optométristes.

GATINEAU Promenades de l'Outaouais
568-1918



Ah! ce cher petit mari... Chaque fois qu'il faut repeindre une pièce, c'est le même scénario. Dès qu'on a fini de recouvrir le plancher de papier journal, Monsieur, qui habituellement ne lit à peu près que le cahier des sports, s'intéresse tout à coup à l'accord de Maastricht, au dernier congrès des Raëliens ou aux moeurs de la gélinotte huppée. N'importe quoi plutôt que de se mettre au boulot...

Le papier, c'est plus que du papier.

Rien d'étonnant à ce qu'un simple journal puisse être réutilisé de toutes sortes de façons. C'est d'ailleurs vrai pour à peu près tout ce qui est fait de papier. De fait, il ne se passe pas une journée sans que le papier contribue à pratiquement tout ce que nous faisons.

L'Association canadienne des pâtes et papiers

RÉGION

Mise en ballots: le litige ira devant les tribunaux

LeDroit

Les municipalités urbaines et rurales de l'Outaouais iront devant les tribunaux pour régler un litige de 502 000 $ quant au financement de l'usine de mise en ballots des déchets.

La Communauté urbaine de l'Outaouais a résolu, jeudi soir, d'entamer des démarches légales pour forcer la MRC des Collines à payer sa part de la construction et de l'opération de l'usine. Lors de la dissolution de la Communauté régionale de l'Outaouais, (CRO) la gestion des déchets a été confiée durant un an à la Régie intermunicipale de gestion des déchets dont faisaient partie autant les municipalités urbaines (CUO) que rurales (MRC des collines). La CUO prétend qu'en se retirant, la MRC brisait l'engagement en faveur de la construction de l'usine, pris par les municipalités rurales au moment où elles faisaient encore partie de la CRO.

RAYMOND BERAUD M.D., F.I.C.S.
Médecin-Chirurgien

Varices, "Spider veins" du visage et des jambes (couperose et varicosités), taches de vin, acné, rides, grains de beauté, taches de soleil, taches de vieillissement, verrues, etc.

INJECTIONS - LASER - ÉLECTROCHIRURGIE

Gatineau, Qc **663-1074**

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



YVETTE BÉRIAULT ET HERVÉ DUPONT
21 septembre 1943

Félicitations et merci pour toutes ces belles années d'amour. Parents et amis sont invités à une cérémonie religieuse qui sera célébrée en l'église St-Joseph de Hull, le 30 octobre 1993, à 16 h.

Le tout sera suivi d'un vin d'honneur.

Vos enfants et petits-enfants.

CONVERSATION ANGLAISE

VOUS VOULEZ AMÉLIORER VOTRE ANGLAIS ORAL ? NOUS AVONS LA SOLUTION !

Niveaux débutant et intermédiaire.
Lundi et mercredi de 18 h 45 à 22 h.
Durée : 45 heures Coût : 180 $ (comptant ou carte de crédit)
Début des cours: le 3 novembre 1993 Test de classement: le 27 octobre 1993

Inscription : 25 et 26 octobre de 18 h 30 à 21 h
Centre d'Accueil et référence de la C.S.D.
17, boul. Gréber, à Gatineau

Information : 561-9181

Commission scolaire des Draveurs

Nouveau Restaurant Italien !

1 rue Front, Aylmer, Québec

La Grotte de Santini
restaurant italien

Nouveau !
Jeudi au samedi
Musique
"Rythm and Blues"
de 9 h jusqu'à
la fermeture.

Salle de réception privées disponibles pour Banquet et réunion de 11 h à 11 h 7 jours sur 7.

Réservez pour vos "Party" de Noël maintenant.
684-9795

HALLOWEEN
Informez-vous sur notre soirée meurtre et mystère pour le samedi 30 octobre (billets obligatoire) présentation du "Aylmer Youth Theatre" Réservation: 684-9795
Venez découvrir notre nouveau brunch du dimanche de 11 h à 14 h à notre 2e étage nouvellement rénové.

Kmart

Le prix le plus bas est un prix Kmart

En vente du lundi 25 octobre au dimanche 31 octobre 1993.

Emballage économique de friandise "Oh Henry" de 600 g.



Kmart

Ce bon est d'une valeur de 1,00$ à l'achat d'un emballage économique de 600 g de friandise "Oh Henry".

avec bon **2,57** sans bon **3,57**

1,00

Taxe(s) de vente applicable(s) sur le prix sans bon de réduction. Limite 1. Se termine le 31 octobre 1993.



1100, boul. Maloney Ouest
Gatineau
568-4140

RÉGION

Garçonnet battu aux Promenades de l'Outaouais

Ses parents passeront la fin de semaine en prison

Régis Bouchard
LeDroit

Accusé d'avoir battu leur fils de sept ans, un couple de Gatineau devra passer la fin de semaine derrière les barreaux, la couronne ayant soulevé des objections à leur remise en liberté provisoire.

Jean Turcotte et Marlène Bernard, tous deux âgés de 30 ans, ont été arrêtés par les policiers de la Police Gatineau-Métro quelques minutes après l'incident survenu vers 19 h 30, dans le stationnement à l'arrière du magasin K-Mart des Promenades de l'Outaouais.

Selon des témoins, le père aurait violemment traîné le bambin, âgé de sept ans, par le bras jusqu'à l'automobile pour ensuite le frapper à plusieurs reprises à la tête.

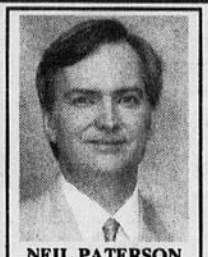
Par la suite, toujours selon les informations disponibles, la mère du bambin aurait pris la relève en frappant à nouveau l'enfant au visage pour finalement tenter de l'étouffer.

Pas moins d'une demi douzaine de personnes auraient été témoins de l'incident alors que les policiers ont été en mesure de retracer le couple en raison de la présence d'esprit d'un des témoins qui a relevé le numéro de plaque d'immatriculation de la voiture du couple qui était retourné chez lui, rue Moreau, à Gatineau.

Quant au bambin, les médecins ont constaté des ecchymoses au bras, mais aussi dans la région du cou.

L'enfant a depuis été confié au directeur de la protection de la jeunesse.

Quant à Jean Turcotte et Marlène Bernard, ils reviendront en cour, lundi matin, pour la tenue de l'enquête sur remise en liberté provisoire.



NEIL PATERSON
Chef du Parti de la Loi Naturelle
Gardien de la Constitution de l'univers
Ambassadeur du gouvernement de la nature

Le Parti de la Loi Naturelle préviendra l'apparition des problèmes et la naissance de tout ennemi

AUJOURD'HUI, la sécurité du Canada est de plus en plus menacée et les moyens de défense conventionnels sont incapables d'y résister. Les ENNEMIS INTERNES qui déchirent le tissus de notre société et en menacent l'unité sont le stress, la dépression économique et l'endettement, une productivité défaillante, l'insatisfaction, l'abus des drogues et de l'alcool, la maladie et la souffrance ainsi que la montée de l'indépendantisme. L'ENNEMI EXTERNE le plus immédiat est l'infiltration de la criminalité venue de l'étranger, en particulier celle qui sévit, de plus en plus virulente, au sud de nos frontières. En l'absence d'une conscience nationale et internationale unifiée, on ne pourra jamais écarter les risques de conflagration.

Le seul bouclier qui puisse parer ces graves menaces est une cohérence inébranlable dans la conscience nationale du Canada. Le gouvernement du Parti de la Loi Naturelle établira immédiatement un groupe de 7000 experts en vol yogique à Ottawa pour créer une conscience nationale unifiée. Ceci préviendra l'apparition de tendances négatives au sein de notre société (les ennemis internes) et la protégera contre les influences destructrices d'outre frontière (l'ennemi externe).

L'harmonie et la positivité grandiront dans la conscience nationale du Canada et tous les problèmes de la nation disparaîtront comme s'évanouit l'obscurité au point du jour.

• Pour obtenir un exemplaire du manifeste du Parti de la Loi Naturelle • appeler le 933-5321 à Montréal ou le 1-800-263-5321 en province

LES SPÉCIAUX DU Samedi

Prix en vigueur samedi le 23 octobre seulement

PAL DÉPÔT PILON LTÉE

Bas prix • Qualité • Service

Profitez-en pour rénover dès aujourd'hui



CENTRE DE COUPE
Comptoirs de cuisine selon vos dimensions
GRAND CHOIX DE COULEURS ET GRANDEURS EN MAGASIN
apportez ou livrez la journée-même dans presque tous les cas

SCIE CIRCULAIRE Makita
7 1/4" (185mm)
Modèle : 5007 NB-X
rég. 179.99 $
159.95 $
Inclus 2 lames





TUILE À PLANCHER EN VINYLE
100% vinyle
Pas de cire
Choix de colories
Sans amiante
Auto adhésive
12"x12"
En Spécial
31.99 $
45 tuiles
99¢ l'unité rég.: 1,19$
Plus nouveau modèle exclusif

MILANO Qualité supérieure très moderne lustré
rég. 45 morceaux 89.55$
tuile 2.29$
En Spécial
69.95 $
45 tuiles



Guibb



BROUETTE MÉTAL "HEAVY DUTY"
G575-HDSB
5,75 c.f.
Poignées en bois
65.95 $
Cour. 88.92 $

BROUETTE POLÉTHYLÈNE
no. Poly 6.00
EN SPÉCIAL
75.95 $
Cour. : 103,84 $

BROUETTE EN MÉTAL ORANGE
no. G-400
4 pi.cu.
39.95 $
Cour. 51,87 $

PAL DÉPÔT

PILON LTÉE
Roland Lavoie, P.D.G.
LA PLUS GROSSE COUR À BOIS DE LA RÉGION
Yvon, Gilles Sylvain Lavoie
5, Boul. Montclair, Hull 771-5841

• Nous acceptons toutes les cartes PAIEMENT DIRECT INTERACT
• Livraison tous les jours à Ottawa, Hull, Aylmer et Gatineau
• Grand stationnement GRATUIT

LE FORFAIT LE PLUS POPULAIRE EN VILLE.

LE CASINO DE MONTRÉAL
Le 13, 15* et 27 novembre 1993
32.00$
Départ à 12 h et retour à 24 h
incluant le transport et toutes les taxes.
* Départ du 15 nov. a lieu à 10 h am.

TOUR MYSTÉRIEUX
DESTINATION INCONNUE
28 NOVEMBRE 1993
42,00$ ÂGE D'OR
45,00$ RÉGULIER
Incluant : transport, dîner et visite.

• CASINO EXPRESS •
ATLANTIC CITY
17 au 20 janv. 1994
21 au 24 fév. 1994
28 au 31 mars. 1994
182.00$ p.p. (occ. double)
incluant transport, 3 nuits et 3 déjeuners et casino bonus.

ÉVADEZ-VOUS AU PORTUGAL
23 JOURS EN ALGARVE
(À ALBUFEIRA)
27 janvier au 19 février 1994
1450.00$ p.p. (occ. double)
incluant transport aérien, hébergement avec cuisinette et taxes.
(Transfert à Mirabel aller-retour : 20$)

ESPAGNE EN LONG SÉJOUR
3 SEMAINES À TORREMOLINOS
(COSTA DEL SOL)
16 février au 9 mars 1994
1170.00$ p.p. (occ. double)
incluant transport aérien, hébergement avec cuisinette et taxes.
(Transfert à Mirabel aller-retour : 20$)

DAYTONA BEACH EXPRESS
• AU TEMPS DES FÊTES •
26 déc. au 5 jan. 1994
PRIX À PARTIR DE 599.00$ (occ. quad.)
Incluant transport, 10 nuits,
4 déjeuners continentals, service d'un guide et toutes les taxes.

LES NORDIQUES vs. LES CANADIENS
DE QUÉBEC DE MONTRÉAL
• Avec une visite au casino de Montréal •
12 au 13 févr. 1994
165,00$ p.p. (occ. double)
Incluant : Billet section bleu du Forum,
1 nuit à Montréal, petit déjeuner et transport.

NOUVEAU
NOËL EN AUTOMNE
AU CENTRE NOUVEL-AIR
MATAWINIE DE ST-MICHEL DES SAINTS
12 AU 14 NOV. 1993
235,00$ p.p. (occ. double)
incluant 6 repas, 2 nuits et transport

GROUPE VOYAGE ACCOMPAGNÉ
LA FLORIDE / ENGLEWOOD
16 janv. au 3 févr. 1994
(Les condos Palm Manor)
1225,00$ p.p. (condo quad.)
Incluant transport par autocar,
18 nuits et service d'un accompagnateur

* TOUS LES REPAS ET BOISSONS INCLUS *
SANTO DOMINGO (REP. DOMINICAINE)
1 SEMAINE
Départs entre le 6 nov. et le 11 déc. 1993
699,00$ p.p. (occ. double) Tout compris

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC)
De l'extérieur de la région, composez :
1-800-661-6271
Ouvert samedi de 10h à 15h (Hull seulement)

HULL : 240-A-ST-JOSEPH 771-6271 OTTAWA : 1 RUE NICOLAS 562-1555

RÉGION

Procès conjoint pour le meurtre de Brian Moyer

Régis Bouchard
LeDroit

Déjà cité à subir des procès distincts pour le meurtre prémédité de Brian Moyer, 36 ans, de Gracefield, Marcel Lauzon 45 ans et Alain Crête, 24 ans, tous deux de Gracefield, devront également subir un procès conjoint.

Le procureur de la couronne, Me Luc Boucher, a en effet fait valoir au juge Gérard Charron que la preuve de la couronne était suffisante pour justifier la tenue des deux genres de procès. Selon Me Boucher, nonobstant les témoignages contradictoires des deux individus qui s'accusent mutuellement du meurtre de Moyer, les témoignages de trois autres personnes permettent de croire que les deux accusés sont responsables conjointement de la mort de Brian Moyer.

Rappelons que le cadavre de ce dernier a été découvert à la mi-juin flottant sur les eaux d'un petit ruisseau, en bordure de la route 105, à Gracefield.

Selon la preuve de la couronne, la victime aurait été séquestrée pendant quelques heures, avant d'être noyée par les deux accusés, le 12 juin 1993.

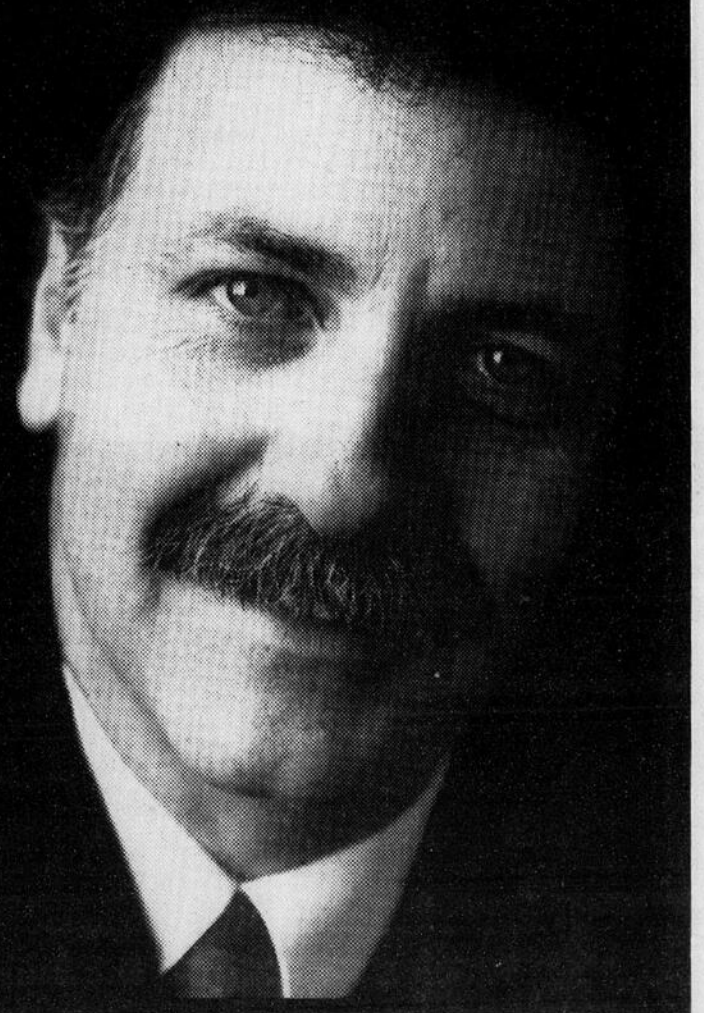
L'obtention d'une citation à procès conjoint permet à la couronne de parer tout éventuel acquittement d'un des deux accusés, s'ils devaient être acquittés aux termes de leur procès individuel. Marcel Lauzon et Alain Crête subiront donc leur procès séparé et conjoint devant un juge et jury lors du terme des Assises criminelles qui s'ouvriront le 7 janvier au palais de justice de Mont-Laurier.

RECTIFICATIF

Dans les portraits électoraux des circonscriptions de Hull-Aylmer et Gatineau-La Lièvre, une malencontreuse erreur technique a fait en sorte que nous avons omis les noms de deux candidates néodémocrates dans les tableaux accompagnant les textes. Il aurait fallu lire que Francine Bourque est candidate NPD dans Hull-Aylmer, et Elizabeth Holden candidate NPD dans Gatineau-La Lièvre. Dans ce dernier tableau, paru le 20 octobre, il y manquait également le nom de Nicole Leblanc, candidate marxiste-léniniste (Gatineau-La Lièvre). Toutes nos excuses.

TONY cannavino

Vous voulez **changer** des **choses?** **Vous** le **pouvez!**



Rappelez-vous de quelle façon vous avez réussi à contrer la hausse de salaire des sénateurs?

Vous êtes frustrés des mauvaises performances des partis traditionnels?
Vous voulez envoyer un message à Ottawa sans appuyer le séparatisme?
Vous vous demandez ce que le gouvernement a fait pour vous dernièrement?
Vous ne voulez pas d'un candidat parachuté?
Vous ne savez pas pour qui voter?

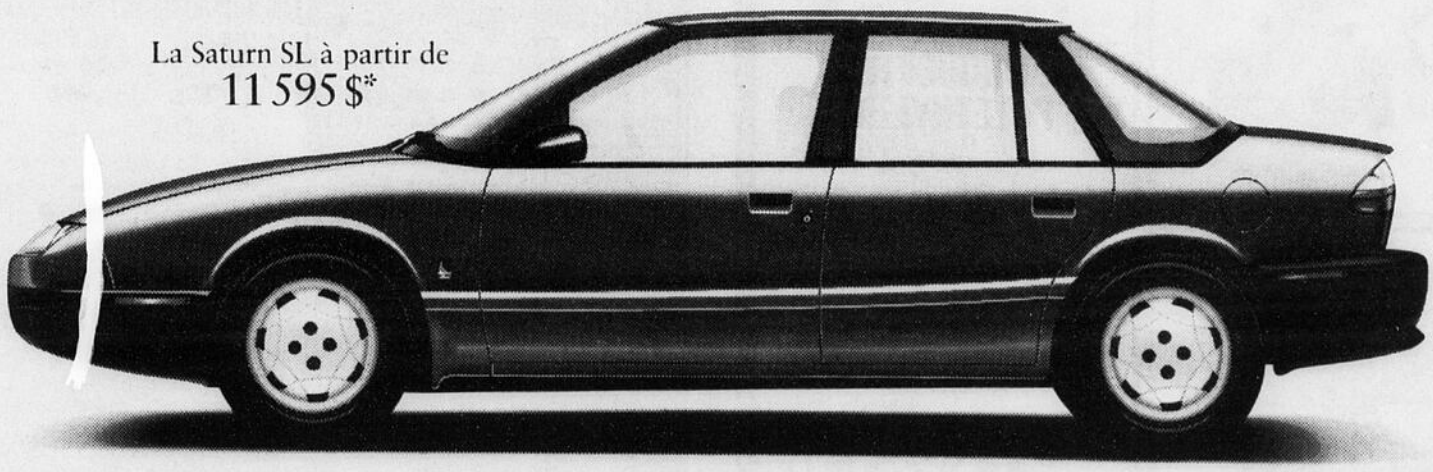
Pour un **vrai changement**,
Le 25 octobre, dans Hull-Aylmer, votez pour l'homme d'**action** :

Tony Cannavino

Payé par le rassemblement des citoyens de Hull-Aylmer pour Tony Cannavino.

Nous n'essaierons pas de vous convaincre. Nos clients s'en chargeront.

La Saturn SL à partir de 11 595 $*



Nos meilleurs vendeurs ne travaillent même pas pour Saturn. Ils sont simplement propriétaires de Saturn. Ce qui explique pourquoi la plupart de ceux qui viennent voir nos voitures les connaissent déjà assez bien. Par des voisins, des collègues ou un ami.

Nous n'avons jamais besoin d'insister sur nos panneaux en polymère qui ignorent la rouille et les bosses, sur notre politique de prix, sur notre attachement au service à la clientèle. Après tout, cela reviendrait à faire quelque chose dont vous vous passez volontiers – du baratin.

SATURN SAAB ISUZU

*P.D.S.F. de la SL 1994 de base avec boite manuelle. Frais de transport (400 $), taxes, immatriculation et options en sus.

Aylmer Saturn Isuzu
500 McConnell Rd.
Aylmer 684-5555

Saturn Saab Isuzu 417
1599 Startop Road
Gloucester 747-1417

Turpin Saturn Saab Isuzu
1666 Carling Avenue
Ottawa 724-6600

Clinique de motivation minceur de l'Outaouais

INSCRIPTION GRATUITE
Du 25 au 29 octobre 1993

- Programme du Dr. Larocque
- Régime bien équilibré
- Habitudes alimentaires saines
- analyse de votre métabolisme
- Programme personnalisé sur ordinateur
- Maintien du poids

Pour informations :
Monique Brazeau, conseillère en nutrition
26, boul. St-Raymond
772-0052

RÉGION

Polémique entourant la vente de lait au Club Price de Gatineau

La FTQ pourrait faire pression à son tour

Jules Richer
LeDroit

Après l'Union des producteurs agricoles, la FTQ menace, elle aussi, de recourir à des moyens de pression pour forcer Club Price à offrir du lait Château sur les tablettes de son nouveau magasin de Gatineau.

«Dans les prochains jours, la FTQ fera appel à la solidarité de ses 25 000 membres dans l'Outaouais québécois qui seront invités à participer aux différentes actions destinées à convaincre Club Price qu'il lui serait plus profitable d'être avec les gens de la région que contre eux», souligne un communiqué émis hier par la centrale syndicale, à laquelle le syndicat des employés de laiterie de Buckingham est affilié.

Invité à préciser la nature de ces «actions», Gilles Paquette, porte-parole de la FTQ, a indiqué que les syndiqués seront invités à déposer des cartons de protestation chaque fois qu'ils iront faire des emplettes au Club Price.

«Il n'est pas exclu qu'il y ait d'autres actions avec des camions en collaboration avec la laiterie Château», a ajouté M. Paquette. Celui-ci n'a pas voulu dire ce qui arriverait avec ces camions.

Entre-temps, la FTQ invite la population à téléphoner au Club Price de Gatineau pour protester. On en donne même le numéro: 669-8131, qui est confidentiel.

Un exemple

Selon la centrale syndicale, la laiterie Château représente un exemple de solidarité exemplaire dans l'Outaouais.

«Les producteurs laitiers, les consommateurs, les employés et le syndicat se sont serrés les coudes pour faire de cette entreprise ce qu'elle est aujourd'hui», soutient-on dans le communiqué.

«Le Club Price doit un minimum de respect à la population de notre région et devrait rechercher une intégration harmonieuse à notre collectivité plutôt que de susciter un affrontement qui ne peut que lui nuire», poursuit-on.

La FTQ s'en prend aussi aux députés libéraux.

«Il est plus qu'étonnant de ne pas les entendre prendre la défense d'une cause aussi valable et honnête que celle de la laiterie Château alors que certains d'entre eux n'ont pas hésité à appuyer une association de travailleurs au noir, il n'y pas si longtemps», dit-on.

«Club Price a beau nous dire que le lait vient du Québec, nous savons bien que des emplois sont créés lors de sa transformation et ce sont ces emplois dont nous avons besoin. Le député du comté, Norman McMillan, tarde à se manifester et on se demande bien pourquoi !»

AUBAINE !
AUBAINE !
AUBAINE !

VENTE DE CONTRE-PLAQUÉ USAGÉ

Samedi 23 octobre et dimanche 24 octobre seulement !

3205 Swansea Crescent
Ottawa
(en arrière)

K mart

ERRATUM

Dans la circulaire de cette semaine "Vente Halloween", le service à punch présenté en page 2 comprend 10 pièces, et non 18 pièces comme indiqué par erreur.

Veuillez nous excuser chère clientèle, pour tout inconvénient qui a pu en résulter.

Les Fourberies de Scapin



C'est une soirée Rencontres Culturelles
Pour célibataires
29 oct.

Une version magistrale de la célèbre farce de
MOLIÈRE
présentée par le Théâtre du Trident (Québec)

« L'un des spectacles les plus adroits et juteux qu'il nous ait été donné de voir à Québec... Magique »
-Jean St-Hilaire, Le Soleil de Québec

Attention aux étudiants :
des billets à moitié prix seront mis en vente à 16h00 le jour de la représentation

21, 22, 23, 29 et 30 oct. 19h30 Théâtre
23 $, 26 $

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00 tous les jours et le dimanche à partir de 12:00 lorsqu'il y a une représentation.

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à midi.

RÉGION

City of Ville d' Ottawa

Programme d'été des parcs et des pataugeoires
Remerciements aux commanditaires

Le Service des loisirs et de la culture de la Ville d'Ottawa tient à remercier les commanditaire suivants des produits et démonstrations qu'ils ont présentés dans le cadre des activités et événements spéciaux des programmes des parcs et pataugeoires de l'été 1993.

Bergeron School of Karate
Dermtek Pharmaceutical Ltd.
Pizza Pizza
The Ottawa Citizen
Soins intensifs Vaseline
Westwood Pharmaceutical

Nous remercions de plus les nombreux commerces et organismes locaux qui ont participé à nos événements de l'été.

SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE



Déguster de délicieux mets chinois tout en contribuant à la campagne Centraide.
Voilà un petit plaisir que vous pourriez vous offrir en participant au brunch-bénéfice du restaurant Buffet Trésors de Chine, le samedi 30 octobre de 11 h 00 à 15 h 30.
On a prévus du divertissement pour tous.

C'est un rendez-vous au 200 boul. Gréber à Gatineau.
Signaler le 243-7677 pour plus de renseignements.

City of Ville d' Ottawa
INFORMATION

Avis de "réunion portes ouvertes"
Identification des sites locaux d'intérêt écologique de la Ville d'Ottawa

La division de la Gestion de l'environnement de la Ville d'Ottawa a établi des critères d'identification des sites locaux d'intérêt écologique. On a appliqué ces critères à tous les sites naturels d'Ottawa, incluant ceux qui sont désignés dans le plan officiel de 1991 approuvé par le conseil comme sites "écologiquement sensibles" ainsi que ceux qui ont été identifiés au cours d'une récente étude technique. L'application de ces critères permettra de s'assurer que les sites naturels à être protégés à l'intérieur de la Ville sont représentatifs d'un ensemble cohérent de valeurs écologiques. Les sites identifiés au moyen de l'application des critères représentent les paysages naturels de la ville les plus "écologiquement importants" et de la plus haute qualité. On proposera de remplacer les sites "écologiquement sensibles" figurant dans le plan officiel de 1991 approuvé par le conseil par les sites locaux d'intérêt écologique, et de les protéger, de les sauvegarder et de les mettre en valeur conformément aux objectifs du plan officiel visant les sites "écologiquement sensibles".

Une réunion "portes ouvertes" aura lieu pour informer davantage le public et pour permettre aux personnes intéressées de donner leurs impressions et commentaires sur les critères, leur application aux sites naturels et les territoires pour lesquels on a appliqué les critères.

La réunion "portes ouvertes" se tiendra :

le mardi 2 novembre 1993
au
centre communautaire Côte-de-Sable
de 16 h à 20 h

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Deborah Irwin, division de la Gestion de l'environnement, service du Génie et des Travaux publics, au 564-2702

0172

RÈGLEMENT MUNICIPAL SUR LES ENTREPRISES ET SUR LE COMMERCE AVEC LA VILLE

Apprenez-en d'avantage sur l'aide et sur les règlements municipaux qui s'appliquent au lancement ou à l'exploitation d'une entreprise à Ottawa. Cette séance porte sur les permis, les permis de construire ou de rénover, le zonage, les entreprises à domicile et les sources d'aide. La séance comprend en outre une présentation sur la façon de faire affaires avec la Ville, à l'intention des entreprises existantes qui veulent commercer avec la Ville. Ce séminaire sera présenter en anglais. Il y aura des services d'interprétation simultanée.

FRAIS : Gratuit (préinscription nécessaire)
DATE : Le mercredi 27 octobre 1993
HEURE : De 19 h à 21 h
ENDROIT : Salle Poliquin-Green
Niveau terrasse
Hôtel de ville d'Ottawa
111, promenade Sussex

PERSONNE-RESSOURCE :
Direction de l'expansion commerciale
Service de l'expansion économique
(613) 564-1632

0412

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 25 OCTOBRE
Comité des affaires économiques - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville
Comité éxecutif, SLBNVO - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MARDI 26 OCTOBRE
Comité d'urbanisme - 9 h
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

LE MERCREDI 27 OCTOBRE
Comité des services communautaires et des opérations - 8 h 45
Salle Victoria - Rez de chaussée - Pavillon Bytown - Hôtel de ville
Comité d'esthétique - 9h
Pavillon Bytown, Salle Fuller - Hôtel de ville

LE JEUDI 28 OCTOBRE 1993
Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h
Salle Victoria, Hôtel de ville

Pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des comités permanents, téléphonez au 245-1316 ou consultez votre poste local du câble (Rogers Ottawa, cable 58 ou MacLean Hunter, cable 44).

Ville d'Ottawa

GROUPE DE TRAVAIL de la méthode améliorée

sur le
PROCESSUS D'EXAMEN DES DEMANDES D'AMÉNAGEMENT
présentera son rapport au
COMITÉ D'URBANISME D'OTTAWA
le MARDI 26 OCTOBRE 1993 à 13 h 30
HÔTEL DE VILLE, 111, PROMENADE SUSSEX
SALLE VICTORIA, PAVILLON BYTOWN

Par la suite, le Conseil municipal se penchera sur les recommandations du Groupe de travail. Nous comptons sur vos commentaires et vous invitons à assister à la réunion du Comité d'urbanisme.

Pour obtenir plus d'information ou une copie du rapport en question, veuillez téléphonez à John Moser au 564-3034.

1035

Le plan d'amélioration communautaire est amorcé!!!

L'AVENUE KING EDWARD

LE PLAN D'AMELIORATION COMMUNAUTAIRE

Journée 'portes ouvertes'

C'est important de se renseigner! C'est votre rue, après tout!
Un rendez-vous à ne pas manquer :
* présentation du plan d'amélioration communautaire
* croquis préliminaires de la rue
* changements d'intersection proposés
* analyse de la qualité de l'air
Le mercredi
27 octobre 1993
17 h 30 - 20 h 30
Salle Guigues/Freimen
Pavillon Bytown, Hôtel de Ville
111, promenade Sussex, Ottawa

Pour plus de renseignements, communiquez avec John Cuthbert au 564-3538 ou Marilyn Muleski au 564-7345.

0415

Saisie de cocaïne

Un Riponais comparaît

Régis Bouchard
LeDroit

Des accusations reliées à la possession et au trafic de cocaïne ont été portées hier, au palais de justice de Hull, contre un individu de 25 ans de Ripon cueilli par les policiers de la SQ dans un bar de Thurso.

Yves Laplante a été intercepté avec, en sa possession, sept grammes de cocaïne. Lors d'une perquisition à son domicile de Ripon, les agents ont mis la main sur 17 autres grammes de cette substance, portant à 10 000 $ sur le marché noir la valeur des stupéfiants saisis.

Selon les renseignements obtenus, Laplante, qui était sous enquête depuis quelques semaines, aurait réalisé plus de 200 trafics entre les mois d'avril et d'octobre. La couronne s'étant objectée à sa remise en liberté provisoire, Laplante devra passer le week-end avant de revenir en cour lundi, pour la tenue de son enquête en cautionnement.

Des accusations devraient aussi être portées à l'endroit du ou des propriétaires du bar Les Copains de Thurso. Les agents ont mis la main sur des bouteilles de boissons alcooliques qui ne portaient aucun timbre officiel. De plus, le permis du bar en question n'avait pas été renouvelé comme l'exige la loi.

AVIS

En raison de circonstances indépendantes de notre volonté, la montre Atlantis 100 de Timex, numéro de catalogue 176-941, présentée en page 14 (article 18) de notre circulaire en vigueur jusqu'au 31 octobre 1993, ne sera pas offerte à nos magasins. Bien que nous n'émettrons pas de bons de garantie-réclame, nous nous ferons un plaisir de vous offrir un rabais de même valeur sur un article semblable.

L'offre postale présentée en page 12 de notre circulaire en vigueur jusqu'au 31 octobre 1993, s'applique au jeu vidéo SNES numéro de catalogue 722-629 (annoncé en page 316 du catalogue annuel 1993-1994) et non au jeu portant le numéro de catalogue 722-918 illustré dans la circulaire.

Veuillez nous excuser des inconvénients que cela aura pu vous causer.

Distribution aux Consommateurs

Au comptoir
St-Vincent de Paul de Hull
102 rue Eddy, Hull

POUR L'HALLOWEEN
AUX PRIX LES PLUS BAS
Déguisements de tous genres

POUR L'HIVER
Manteaux bien chauds

Du 27 au 30 octobre
RABAIS DE 25%
sur les divans et bureaux

REGION

Parc industriel: la ville de Thurso essuie un second revers

Yves Soucy
Correspondant régional

THURSO La ville de Thurso vient d'essuyer un second revers dans sa tentative d'implanter un parc commercial et industriel sur un terrain de 350 acres situé en zone agricole à la limite est de la ville, qu'elle a acquis par procédure d'annexion du canton de Lochaber, en 1991.

Fait rare cependant, c'est par une décision partagée (2-1) que les trois commissaires du Tribunal d'appel en matière de protection du territoire agricole ont rendu leur verdict.

«C'est peut-être la première fois que que ça se produit et c'est pour cela que ça a pris presqu'un an avant qu'ils rendent leur décision. Habituellement c'est toujours une décision unanime», souligne le maire de Thurso, Desmond Murphy.

Utilité publique

Malgré que les commissaires étaient (selon le texte de la décision) convaincus que l'agrandissement du périmètre urbain de Thurso serait souhaitable et que l'expansion projetée se ferait dans la meilleure direction, un seul des commissaires a cependant retenu la thèse du procureur de la ville de Thurso à l'effet qu'un parc industriel pouvait être considéré comme un projet d'utilité publique, au même titre q'une usine de traitement d'eau, et donc une exception accepté, selon la loi, pour permettre l'exclusion des terrains du territoire agricole.

Le commissaire dissident rejoint cependant ses collègues pour s'objecter à la possibilité d'y permettre, également, l'implantation d'un projet résidentiel incluant quelques commerces de quartier, comme le souhaitait la ville.

Toujours aussi convaincue qu'elle a raison, la ville de Thurso considère que cette décision partagée du tribunal d'appel représente une porte ouverte qu'elle entend bien exploiter.

Démarches parallèles

C'est pourquoi la municipalité a mandaté son conseiller juridique de faire les démarches parallèles afin, d'une part, de porter sa cause devant la Cour supérieure du Québec et d'autre part, demander au gouvernement d'émettre un décret ministériel pour modifier la loi.

«En Cour supérieure la cause ne pourra être entendue avant avril ou mai prochain alors que le décret ministériel pourrait se faire dans les trois prochains mois. Donc si le décret est émis avant notre requête juridique cela nous évitera d'aller en cour», a fait remarquer le secrétaire-trésorier de la municipalité, Mario Boyer.

Mentionnons que la demande de la ville de Thurso est appuyée par la Municipalité régionale de compté de Papineau de même que par le syndicat de base de l'Union des producteurs agricoles de Thurso.

Le cas de Thurso sert présentement de cas-type sur le dézonage agricole de classes deux et trois.

Une loi est présentement à l'étude visant à amender la loi de la CPTAQ afin de rendre l'utilisation du territoire plus accessible aux régions, en fonction des priorités de développement spécifiques à chacune.



Me Michel Pharand,
Me Francine R. Pharand-Robillard,
Me Guy Bélanger et Me Francine LeBlanc
de l'étude
PHARAND BÉLANGER LeBLANC
ont le plaisir de vous annoncer que
Me Marie-France Séguin
s'est récemment jointe à leur firme.
PHARAND BÉLANGER LeBLANC
166, rue Wellington,
Hull, (Québec)
771-7781

BON ANNIVERSAIRE



Bonne fête
à tante "Annie",
une marraine adorable
et généreuse.

Jean-Philippe XXX

City of Ville d' Ottawa
INFORMATION

CHANGEMENTS CONCERNANT L'ACCES ET LA CHAUSSEE DANS L'EST DE LA BASSE-VILLE

L'AVENUE KING EDWARD

LE PLAN D'AMELIORATION COMMUNAUTAIRE

Dans le cadre du plan d'aménagement de l'avenue King Edward, la Ville d'Ottawa, étudie les changements concernant l'accès et la chaussée dans le nord-ouest de l'est de la basse-ville. Cette étude se propose d'identifier, et ce en détail, les changements de chaussée et d'intersection d'abord proposés par la population, lors de la procédure de consultation visant le plan d'aménagement communautaire approuvé.

Les quatre rencontres publiques proposées auront pour but de définir les problèmes de façon précise et d'arriver à des solutions qui satisferont les résidents et respectent le plan d'aménagement communautaire approuvé.

Rencontre publique N° 1 Introduction / solutions préliminaires
Le jeudi 28 octobre 1993
N° 2 Présentation des solutions
Le mardi 9 novembre 1993
N° 3 Présentation de la solution retenue
Le mardi 23 novembre 1993
N° 4 Présentation de la solution retenue améliorée
Le mardi 7 décembre 1993

Toutes les réunions auront lieu à la Salle Freiman, Niveau Terrasse, Pavillon Bytown, Hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex, Ottawa, de 18 h 45 à 21 h (courte présentation à 19 h 15).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Marilyn Muleski, Ville d'Ottawa, au 564-7345, ou John Portt, UMA Engineering Ltd au 739-3339.

0416

PARTICIPATION AUX COMMISSIONS ET COMITÉS DE LA VILLE

La Ville d'Ottawa sollicite les candidatures de citoyens intéressés à siéger aux Commissions et Comités de la Ville.

COMMISSION DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA
Mandat : Gérer une bibliothèque publique à Ottawa
Réunions : 120, rue Metcalfe, 3e jeudi du mois, 19 h 30
NOTA : On accordera la préférence aux membres de la communauté francophone, étant donné qu'il s'agit ici d'équilibrer la représentation au sein de la Commission actuelle.

COMITÉ CONSULTATIF PUBLIC SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU COULOIR DE TRANSPORT EXTERNE
Mandat : Participer à l'apport du public au processus d'étude
Réunions : À déterminer

ÉCHÉANCE : le 5 novembre 1993

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande (y compris leur c.v.) avec l'adresse du domicile, à :

Elaine Fleury (564-1381)
Adjointe administrative
Services au Conseil et Services officiels
Services intégrés
Pavillon Bytown
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

Les demandes peuvent également être télécopiées au numéro suivant (564-7449) mais les originaux doivent être envoyés à l'adresse précitée.
Ces renseignements sont recueillis en vue de déterminer si les candidates et candidates peuvent devenir membres d'un comité consultatif, d'une commission ou d'une administration.
Les postulants dont la candidature est prise en considération devront se présenter à une entrevue. Veuillez noter que les mêmes principes d'équité seront appliqués à tous les candidats à l'égard des échéances, des exigences de sélection, des procédures d'entrevue (mêmes questions) et de critères d'évaluation.
La Ville a de plus une Politique sur le multiculturalisme qui stipule ce qui suit : "La Ville d'Ottawa se veut une société multiculturelle et multiraciale. La diversité du public joue un rôle important dans les prises de décision. La participation de ce public au gouvernement municipal est souhaitable ainsi que sa contribution à la vie communautaire."

0422

PROJET DE LA LOI 77

Réforme régionale
...Un pas dans la bonne direction

Si vous pensez que la responsabilité, l'efficacité et la représentation équitable sont des volets importants et essentiels du gouvernement régional, alors vous croyez au bien-fondé du projet de loi 77.

Le projet de loi 77 améliorera :

1. La responsabilité

L'élection par suffrage direct de 18 conseillers et conseillères régionaux permettra au Conseil régional de se consacrer exclusivement aux dossiers de portée régionale et de répondre de ses décisions et de l'administration du budget d'un milliard de dollars devant les contribuables de la région.

2. L'efficacité

Police

Les limites municipales ne restreignent pas le niveau et le type des activités criminelles qui surviennent dans la région. Un corps policier régional offrira un service de meilleure qualité et à meilleur prix, un système amélioré d'intervention d'urgence ainsi que des économies d'échelle (p. ex., système de communication, dossiers, informatique, etc.).

Expansion économique

Suivant l'acquisition de terrains industriels, commerciaux et institutionnels aux fins d'expansion économique, la Région sera mieux en mesure de faire concurrence aux autres régions au chapitre de projets d'expansion économique. Les municipalités deviendraient des partenaires dans le contexte régional et participeraient activement au développement d'une stratégie régionale.

3. La représentation

Le projet de loi 77 porte sur l'élection par suffrage direct des conseillers et conseillères régionaux suivant un découpage électoral régional. Le découpage reposerait sur le principe de la représentation proportionnelle à la population. L'inclusion des maires au Conseil régional va à l'encontre du principe de la représentation proportionnelle.
p. ex. Maire de Rockcliffe - 1 voix pour 2 500 résidants par opposition au maire d'Ottawa - 1 voix pour 315 000 résidants.

Le projet de loi 77 rehaussera le niveau de RESPONSABILITÉ du gouvernement régional. Si VOUS voulez que le projet de loi 77 soit adopté avant les élections municipales de 1994, veuillez TÉLÉPHONER à votre député provincial pour lui faire savoir que vous appuyez le projet de loi 77.

Bob Chiarelli	404-2240 avenue Carling	
Ottawa ouest	Ottawa (Ontario)	K2B 7E9
	596-2016	596-9744 (facs)
Evelyn Gigantes	407 rue Queen	
Ottawa centre	Ottawa (Ontatio)	K1R 5A6
	237-0212	237-3067 (facs)
Bernard Grandmaître	208-150 chemin Montréal	
Ottawa est	Vanier (Ontario)	K1L 8H2
	744-4484	744-0889 (facs)
Dalton McGuinty	1785 avenue Kilborn	
Ottawa sud	Ottawa (Ontario)	K1H 6B1
	736-9573	736-7374 (facs)
Yvonne O'Neill	2435 rue Bank	
Ottawa Rideau	Ottawa (Ontario)	K1V 8R9
	738-7768	738-5343 (facs)

ACURA HULL
Incroyable mais vrai !
ACHETEZ AUJOURD'HUI
PAYEZ EN JANVIER 1994
Oui vraiment seulement en janvier 1994
INTÉGRA RS 1994 3 portes à partir de 299 $** par mois
INTÉGRA LS 1994 3 portes à partir de 329 $** par mois
INTÉGRA GS-R 1994 3 portes à partir de 449 $** par mois
Ceci n'est pas une location mais un achat sous forme de prêt personnel
INTÉGRA RS 1994 4 portes à partir de 329 $** par mois
INTÉGRA LS 1994 4 portes à partir de 394 $** par mois
Prêt rachat 60 mois sur approbation du crédit. Kilométrage limité à 144 000 km (0,04 $) du kilomètre excédentaire. Pour plus de détail, voir un de nos spécialistes.. Valeur résiduelle : Intégra RS 4 976 $/Intégra LS 6 209 $/ Intégra GS-R 7 010 $/Intégra RS 4 portes 5 380 $/ Intégra LS 4 portes 6 795 Taux d'intérêt - crédit : 8,75%. *Taxes en sus.
GARANTIE 5 ANS 100 000 KM ACURA
Acura Hull
675, boul. de la Carrière, Hull
777-1771
ACURA LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

RÉGION

Déchets autour d'Hormisdas-Gamelin

Le dépanneur assure qu'il n'est pas en cause

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Le propriétaire du dépanneur Cité des jeunes, situé à quelques pas de l'école secondaire Hormisdas-Gamelin (ÉSHG) à Buckingham tient à préciser qu'il n'a rien à se reprocher face au problème de la malpropreté des étudiants que dénoncent les résidants du secteur.

Pour inciter les étudiants à déposer leurs déchets et garder le secteur propre, c'est lui-même, précise-t-il, qui a payé pour mettre en place des poubelles aux trois intersections des rues voisines du dépanneur.

«Je fais partie du comité consultatif d'urbanisme de la ville, alors s'il y a quelqu'un qui veut que ça reste propre, c'est bien moi», souligne-t-il en ajoutant que chaque midi, lui et ses employés se font un devoir de rappeler aux jeunes de ramasser leurs affaires.

Permis de restauration

D'autre part, en servant aux étudiants des repas rapides sur l'heure du midi, le propriétaire du dépanneur se défend bien de vouloir concurrencer l'entreprise qui détient la gestion de la cafétéria à l'ÉSHG.

Il s'agit tout simplement d'une question de survie, soutient M. Hamelin.

«Tu n'as plus le choix. Tu ne peux plus vivre qu'en vendant uniquement des «cannage» (sic) comme dans les années 50.

«Avec tous les magasins à grande surface qui vendent de tout et le commerce clandestin des cigarettes, tu dois bouger et trouver d'autres moyens sinon tu fermes comme plusieurs ont dû faire», affirme le propriétaire du petit dépanneur.

Une question de qualité et de prix

Visiblement fier de ce qu'il a accompli depuis les quatre années qu'il est propriétaire du dépanneur, celui-ci a envoyé une boutade à l'endroit des gestionnaires de la cafétéria qui ont déposé à la ville une plainte contre son commerce.

«il y a 300 jeunes sur 1200 qui viennent ici le midi c'est parce que c'est pas cher et c'est bon, mais c'est peut-être aussi parce qu'il y a un problème là-bas», a-t-il lancé.

Concernant le permis de restauration, le propriétaire du dépanneur a tenu à exhiber un permis de préparation des aliments, qui a été émis pour son commerce de détail par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

Une conférence organisée par la
CORPORATION PROFESSIONNELLE DES PSYCHOLOGUES DU QUÉBEC
JAMAIS DEUX SANS MOI...
Vivre en couple, c'est d'abord et avant tout vivre avec soi-même. Rien de compliqué, et pourtant...
Une conférence qui vous fera réfléchir sur votre façon de gérer votre vie et vous encouragera à décider pour vous-même de la meilleure façon de vivre en couple.
Une conférence stimulante pour toute personne intéressée par les secrets de la réussite de la vie à deux
Un conférencier d'expérience
GILLES VACHON, PSYCHOLOGUE
À HULL
Le mercredi 3 novembre à 19 h 30
Auditorium, Collège de l'Outaouais
333, Cité des Jeunes
CORPORATION PROFESSIONNELLE DES PSYCHOLOGUES DU QUÉBEC
Billets en vente
dans toutes les pharmacies PHARMAPRIX
au comptoir des cosmétiques
et sur place le soir de la conférence
PRIX : 7$
PHARMAPRIX Le vrai sens des valeurs
COUP DE POUCE
RADIO ROCK • DÉTENTE
Radio Québec
LeDroit

Les Floralies

PHASE 1

TERRAINS À VENDRE

Magnifique vue panoramique!

Grand choix de terrains pour la construction de triplex, unifamiliales et semi-détachés.
Rue Gibeault à Gatineau, sortie Labrosse.

Pour plus d'information, contactez CHO

771-2787

Nos collaborateurs dans ce projet

le groupe des consultants bpr

(514) 682-4833
FAX. : (514) 682-4839

PAVILLON CONSTRUCTION

(819) 246-5000

POLANE INC.

(819) 568-4842
FAX. : (819) 827-4842

OUTABEC CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR ÉGOUTS ET AQUEDUC

(819) 669-0424
FAX. : (819) 669-7557

LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

- Aucun comptant
- Aucun dépôt
- Transport inclus !
- Préparation incluse
- Plein d'essence

ACHAT SPÉCIAL DE 20 FORD TEMPO 1993

Conduisez une Ford Tempo 1993, 4 portes, automatique, climatiseur, radio am/fm. Pour seulement :

199,92$* par mois

Taxes incluses



Ne manquez-pas cette occasion

Temps limité seulement

(*Prêt-rachat Banque Royale, 60 versements au taux de 8,75%, montant financé 11 515,55 $, résiduel 2 827 $, obligation totale 14 822,20. Les véhicules doivent totaliser un maximum de 120,000 km au terme de 60 mois, excédant de ,04 ¢ le kilomètre.

22 boul. Mont-Bleu, Hull

Ford

Mont-Bleu

776-1571

Voter libéral, c'est voter gagnant, c'est voter pour vous !

Libéral

RÉGION

Deuxième tentative en une semaine

Restaurant incendié à Vanier

Charles Thériault
LeDroit

Le restaurant Charbel's, de Vanier, a été endommagé par un incendie allumé volontairement, jeudi soir.

C'est la deuxième fois en moins d'une semaine que l'établissement, situé au 179, chemin de Montréal est la cible d'un incendiaire.

Le premier incident s'est produit le 16 octobre dernier et les enquêteurs du Service des incendies d'Ottawa ont déterminé qu'il est l'oeuvre d'une main criminelle.

L'enquête se poursuit afin de déterminer les circonstances exactes du méfait.

Selon le directeur-adjoint du bureau de prévention du Service des incendies d'Ottawa, Serge Tremblay, le brasier de jeudi soir a été allumé quelque part entre la cuisine et la salle à manger Le feu a causé 75 000 $ de dommages à l'établissement. Heureusement, personne n'a été blessé.

RÉSULTATS loto-québec

La Mini — Tirage du 22/10/93

NUMÉROS	LOTS
263459	50 000 $
63459	5 000 $
3459	250 $
459	25 $
59	5 $
26345	1 000 $
2634	100 $
263	10 $

La Quotidienne — Tirages du 16/10/93 au 22/10/93

	3	4
SAMEDI	046	2458
DIMANCHE	866	6326
LUNDI	482	7051
MARDI	862	0311
MERCREDI	104	4438
JEUDI	816	1112
VENDREDI	215	3011

Banco — Tirage du 22/10/93

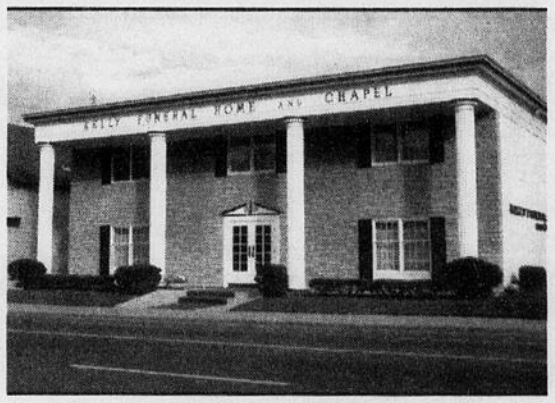
03	04	06	07	10
13	17	20	22	24
30	32	37	38	40
50	52	63	67	70

Interplus — Tirage du 22/10/93

NUMÉROS	LOTS
556879	250 000 $
56879	2 500 $
6879	250 $
879	25 $
79	10 $

TVA, le réseau des tirages — Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

maisons funéraires
KELLY
funeral homes
propriétaire
Lorne Kelly



Il y en a "une" desservant votre communauté

Au service de la Région de la Capitale nationale depuis 1954

235-6712
Compagnie canadienne/indépendante

FABRICVILLE

C'EST LA FOLIE DE L'HALLOWEEN — VENTE FRISSON

ET LA CHASSE AUX AUBAINES!

PAS D'ATTRAPES... SEULEMENT DE VRAIES VALEURS!

On demande tous les détenteurs de CARTE D'OR

3 JOURS SEULEMENT!!! DE DIMANCHE À MARDI 24 au 26 octobre

25% DE RABAIS sur les prix courants — TOUS
- LES NOUVEAUX TISSUS MODE D'AUTOMNE ET D'HIVER
- LES TISSUS DE DÉCORATION (dentelle, coton, satinette, jacquard, voilage, tissu d'ameublement et beaucoup d'autres!)
- TISSUS DE BASE (popeline, doublure, finette, vinyle, entredoublure, gingham et beaucoup d'autres!)
- PURE SOIE • PURE LAINE
- PANIERS DE COUTURE • FIL
- RUBANS • ÉLASTIQUES • DENTELLES
- GARNITURES ET BIAIS

DEMANDEZ LA TOUTE NOUVELLE carte d'or ET OBTENEZ UN BON BONUS Détails en magasin

ON RAFFOLE DES PATRONS!
POUR LA PREMIÈRE FOIS CETTE ANNÉE...
BURDA ACHETEZ-EN 1 L'AUTRE EST GRATUIT
C"EST LE TEMPS DE STOCKER
• VOGUE • BUTTERICK • McCALL
ACHETEZ-EN 1 LES DEUX AUTRES SONT GRATUITS

Économisez jusqu'à 73% GRAND CHOIX DE TISSUS

Économisez jusqu'à 50% ARTICLES DE COUTURE POPULAIRES

ET BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN !

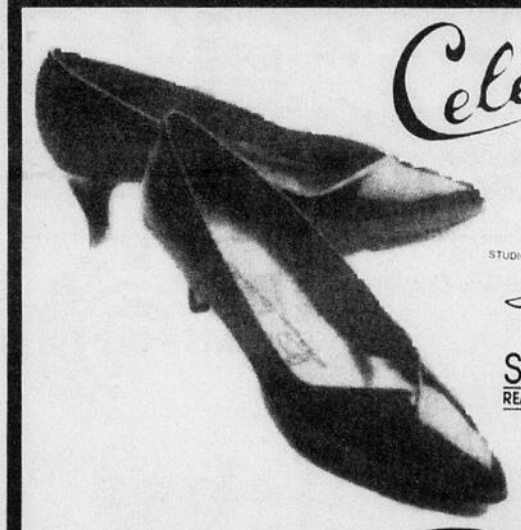
CETTE VENTE DE FOUE SEULEMENT... 10% DE RABAIS TOUS PANNEAUX ET IMPRIMÉS "V.I.P." sur les prix courants

33 1/3% DE RABAIS sur les prix courants TISSUS DE BASE POUR LA MARIÉE

Des tables et Des tables de TISSUS POPULAIRES pour vous plaire!!! 50% DE RABAIS sur les prix courants

FABRICVILLE
Le plus grand distributeur de tissus et tentures avec 140 magasins à travers le Canada.
GATINEAU – 920, boul. Maloney ouest
568-2405 Lundi - mardi - mercredi 9 h 30 à 17h 30 Jeudi et vendredi 9 h 30 à 21 h 00 Samedi 9 h 00 à 17 h 00 Dimanche 12 h 00 à 17 h 00
En raison de manques d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins

96e Anniversaire



Celebrity SOULIERS
STUDIO Thomas Wallace
SOFT SPOTS® REALLY COMFORTABLE SHOES

Rabais 30%

Rockport

Modèles discontinués



Modèle : M 3321 - M-3325
Cour. jusqu'à 199,95$
Maintenant seulement 139,95$



Modèle : M 3488-M3481 M3478-M3477

Étroit	9 à 13
Moyen	7 à 13
Large	7 à 13

letellier
142 rue Rideau, Ottawa
232-6557
Chaussures d'excellence depuis 1897

Jour et soir
sur rendez-vous
Tél.: (819) 770-8110

Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.
DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

Il entreprend un troisième mandat

René-Guy Monet réélu préfet de la MRC Vallée-de-la-Gatineau

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI Le maire d'Egan-Sud, René-Guy Moreau a été réélu, par acclamation, préfet de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau lors de la dernière réunion du conseil des maires.

M. Moreau, qui entame un troisième mandat de deux ans à ce poste, affirme avoir plusieurs priorités.

«Il y a d'abord l'aménagement du territoire, l'évaluation et l'administration. Nous aurons également comme priorité le développement économique», explique-t-il.

Dans un autre ordre d'idée, la valeur des permis de construction accordés par la ville de Maniwaki au cours des neuf premiers mois de l'année est plus que trois fois supérieure à celle enregistrée pour la même période l'an dernier.

En effet, le 30 septembre dernier, la valeur atteignait un peu plus de 12 millions $ contre 3,6 millions $ à pareille date l'an dernier.

Cette performance est en grande partie due au projet d'agrandissement du Centre hospitalier de Maniwaki et à l'aménagement d'une scierie.

Cette scierie devrait ouvrir ses portes au cours des prochains mois à Maniwaki.

Collecte de sang

La collecte de sang de la Croi-Rouge, à Maniwaki, qui s'est tenue cette semaine, a attiré plus de 250 donneurs ce qui est supérieur aux performances de l'an dernier où l'activité avait permis d'accueillir 228 donneurs.

Rappelons qu'en mars prochain, la Croix-Rouge de la Haute-Gatineau mènera sa campagne de financement auprès des places d'affaires qui sera suivie, en mai, de la campagne par le biais du porte à porte.

SOLDE EXCEL 1993



1993 EXCEL CX, 4 PORTES (STOCK 979)

POSF (Transport + Prép. inclus) 10 640 $
Équipements en option 1 465 $
12 105 $
Rabais fin de saison 1 500 $
10 605 $
Rabais Thurso (exp. 31 oct. 1993) 1 000 $
Solde 9 605 $

9 605 $
PRIX INCLUS :
- Moteur 1,5 litres injection
- Transmission automatique
- Radio am/fm cassette
- Servodirection
- Servofreins
- Chauffe moteur
- Peinture métallique
- Enjoliveurs de roues
- Pneus Michelin 4 saisons
- Plein d'essence
- Antirouille
- Garantie 5 ans / 100 000 km

Transport et préparation inclus
Taxes et immatriculation en sus

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.

AUTOMOBILES Thurso
331 Victoria, Thurso
HYUNDAI
On évolue à votre avantage
985-2257 • 1-800-363-0991

La Caisse Populaire d'Orléans *et le* MIFO

présentent

Mario Pelchat



le 26 octobre à 19 h 30
École secondaire Garneau
6558 Carrière, Orléans
TICKETMASTER 755-1111
CKTF 104.1 Information 830-MIFO LeDroit

中國外銷紅木家具藝品聯合展售會

SALON DE MEUBLES ET D'ARTISANAT CHINOIS

Des centaines de meubles orientaux qui vous arrivent directement de Chine. Tous sont offerts au grand public à prix de gros.
• Merveilleuse qualité • Bas prix imbattables
• Entrée libre • Livraison sans frais (en ville)

Jusqu'à 50 % de rabais

Horloge de parquet



Cour. 4 990 $
En solde à
2 490 $

Buffet-vaisselier



Cour. 6 400 $
En solde à
3 290 $

Mobilier table et chaises 10 pièces



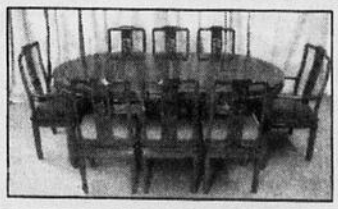
Cour. 6 490 $
En solde à
3 690 $

Tables gigognes



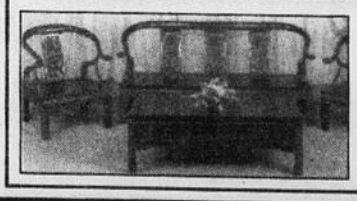
Cour. 599 $
En solde à
249 $

Mobilier table ovale et chaises 9 pièces en bois de rose
(Motif de dragon)

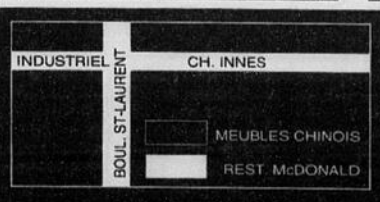


Cour. 4 990 $
En solde à
2 490 $

Mobilier de salon 8 pièces



Cour. 10 900 $
En solde à
5 490 $



1719, boul. St-Laurent
(au sud du Queensway, angle Innes)
521-4403

Deux semaines seulement. Jusqu'au 7 nov. 10 h -20 h • 7 jours par semaine

RÉGION

Litige relié au financement de la SDÉ

Un arbitre tranchera

LeDroit

C'est un arbitre qui décidera si la Société de diversification économique de l'Outaouais (SDÉ) peut récupérer 2,5 millions $ provenant du régime de retraite des anciens employés de la défunte Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO).

En adoptant officiellement le règlement créant la SDÉ hier, la Communauté régionale de l'Outaouais a décidé de porter en arbitrage le litige qui l'oppose aux ex-employés de la SAO.

Ces derniers ont un régime de retraite auquel la SAO a contribué et qui atteignait 3,4 millions $ lors de sa disparition. De ce montant, il subsiste un surplus actuariel de 2,5 millions $ après que chaque employé eut touché sa part.

La CUO qui a hérité des actifs de la SAO veut donc récupérer ce montant pour l'investir dans la SDÉ, mais elle doit obtenir l'accord des ex-employés qui ont refusé une indemnité supplémentaire de 10 % (258 740 $) et exigé 40 %.

Ces 2,5 millions $ représentent la moitié du budget de la SDÉ pour les cinq premières années. Le reste proviendra de la vente des terrains du ruisseau Meech et de la vente de l'édifice Hanson-Mohawk, sur la rue Front à Hull.

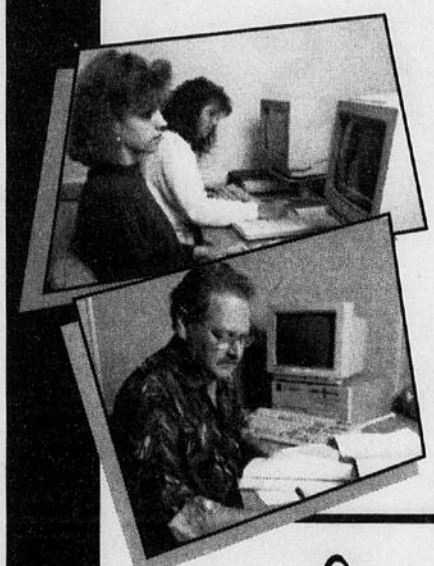
La SDÉ pourrait donc, en principe, ne rien coûter aux contribuables durant les cinq premières années. Mais les élus en ont décidé autrement et chaque ville devra payer un montant encore indéterminé après deux ans.

«Si l'on attend de ne plus avoir d'argent pour aller les solliciter, les villes vont trouver la pilule trop difficile à avaler après 4 ou 5 ans», a déclaré le président de la CUO, Robert Labine, qui se dit confiant du succès de la SDE dans sa mission de diversifier l'économie de la région.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS Un Sceau de Qualité

Assure-toi une place pour novembre prochain!

- ENSEIGNEMENT INDIVIDUALISÉ À RAISON DE 30 HEURES-SEMAINE
- SERVICE DE PLACEMENT ÉTUDIANT
- DÉBUT DES COURS : 1ER NOVEMBRE 1993



SECRÉTARIAT
DEP 1 350 heures - 45 semaines

COMPTABILITÉ
DEP 1 350 heures - 45 semaines

GRATUIT

INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643 • 4640

Commission scolaire des Draveurs

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

Session de 5 jours, en résidence (logés, nourris), pour vous apprendre à :

- découvrir l'origine du stress;	- entrer en réel contact avec les autres;
- voir plus clair dans votre vie;	- cesser de saboter votre vie;
- reconnaître votre potentiel;	- avoir plus de pouvoir sur votre vie;
- casser vos dépendances chimiques (alcool, drogue, nourriture, etc.)	- ne plus vous laisser dominer par vos peurs;
	- provoquer les événements dans votre vie;
- dominer vos dépendances affectives;	- connaître la véritable nature humaine;
- réussir dans votre vie de couple;	- réussir avec vos enfants;
- réussir au travail;	- puiser dans Votre Vraie Force Intérieure.

"Il faut retrouver l'enfant en soi"
John Bradshaw

Prochaine session
Du dimanche 5 décembre 19 hres au vendredi 10 décembre 12 hres

centre de mise en forme psychologique inc
(819) 777-4848

Devenez un auteur à succès

Vous avez envie d'écrire? L'École de rédaction vous offre un cours par correspondance tout à fait unique qui vous montrera comment écrire de façon professionnelle et faire publier vos textes.

Apprenez à rédiger des articles, nouvelles, romans ou scénarios qui se vendront. Et se revendront. Votre tuteur ou tutrice privé vous aidera à écrire des textes clairs, frais et vendables. En fait si, à la fin du cours, vous n'avez pas récupéré vos frais grâce à vos ventes, nous vous rembourserons jusqu'au dernier sou!

Écrivez-nous ou appelez dès aujourd'hui pour obtenir gratuitement notre brochure explicative.

Appelez le 1-800-267-1543
ou par télécopieur le 1-613-749-9551

Nom _____
Adresse _____
Ville / Prov. _____
Code postal _____

L'ÉCOLE DE RÉDACTION
38, ave. McArthur
Bureau 255
Ottawa, Ontario K1L 6R2

Le cours est déductible d'impôt et exempt de TPS



ON REMBOURSE LES EXAMENS DE LA VUE À L'ACHAT DE VOS LUNETTES DE CHEZ OPTIQUE LAURIER

Note: Modèle derniers cris, qualité, style, et marques renommées, voilà ce que vous trouverez chez Optique Laurier.

LENTILLES DE PRESCRIPTION EN SPÉCIAL

Lentilles à double foyer régulier ..... 79 $ la paire
Lentilles à double foyer progressif invisible ..... 129 $ la paire
Lentilles amincies à réflexion élevée ..... 99 $ la paire
Lentilles à couche antireflet ..... 39 $ la paire

VERRES DE CONTACT

Jetables ..... 10 $/paire
Souples à port quotidien ..... 59 $/paire
Teintés ..... 69 $/paire
À port prolongé ..... 79 $/paire
Souples toriques ..... 149 $/paire
Opaques/teintés ..... 149 $/paire
Perméable au gaz ..... 160 $/paire

OPTIQUE LAURIER

GATINEAU
Promenades de l'Outaouais
246-2222
ORLÉANS
1615, boul. Orléans
834-6633

CENTRE-VILLE
141, av. Laurier Ouest
238-5520
Centre Rideau, local 320
569-2222

Centre Carlingwood
761-1161
Lunetterie de Soleil
Centre Rideau,
569-1010
Carlingwood Mall
761-9999

SAMEDI

L'événement

47 jours d'agonie

«Jean Chrétien premier ministre du Canada, face à une forte opposition de souverainistes québécois et d'extrémistes de l'Ouest»! Quiconque eût osé prédire telle issue au scrutin de lundi prochain se serait fait accuser de démence.



MICHEL VASTEL
Edimédia

• Premier temps, du 8 au 14 septembre, la première ministre Kim Campbell fait pratiquement campagne toute seule, et tente d'imposer sa «nouvelle façon de faire de la politique. Un message unique: il ne faut pas attendre de promesses d'un gouvernement au bord de la faillite financière;

• deuxième temps: avec son *Plan d'action* du 15 septembre — un véritable *Budget de l'An I* — Jean Chrétien impose son thème — *remettre le Canada au travail*. L'effet est fulgurant: tous les autres partis se battent désormais pour la deuxième place. La preuve: à cinq semaines du scrutin, Néo-Démocrates et Réformistes parlent déjà de leur attitude face à un gouvernement libéral minoritaire!

Que s'est-il donc passé? Pendant tout l'été, Kim Campbell, fraîchement élue à la tête du Parti conservateur, a chanté les vertus du renouveau. Elle a même prononcé des discours importants sur la démocratisation du Parlement, sur la formation de la main-d'oeuvre, sur le contrôle du déficit et de la dette, sur la protection des programmes sociaux. Un programme de gouvernement? Seulement des idées, éparpillées au milieu de longues digressions de 15 à 20 minutes, des phrases interminables où se glisse immanquablement la phrase ambiguë, compromettante.

«Je n'ai qu'à écouter ce que Madame Campbell a dit la veille, et j'ai un bon discours», raille Jean Chrétien. Devant une telle confusion, le message du chef libéral est simple et d'autant plus direct qu'il ne tient qu'à une image — la couverture rouge de son livre de 111 pages: peu de gens l'ont lu mais tous l'ont vu à la télévision. Les électeurs restent malgré tout sceptiques. Les libéraux ont en effet commencé la campagne électorale avec 36 ou 37 % des intentions de vote et finissent avec 42 ou 43 %: ce n'est pas les raz-de-marée auxquels Brian Mulroney nous avait habitués.

Mais cela suffit. Car derrière le Parti libéral du Canada, un peloton de quatre partis se dispute les deux tiers des votes.

Au Jour J moins 2, voilà le compte à rebours de 47 jours de campagne dont la seule surprise est qu'elle réserve encore, pour lundi soir... quelques grosses surprises!

J-47. La visite de la première ministre au gouverneur général ne prend personne par surprise. Mais le ton de son discours déclenche une première tempête. Pour mieux se démarquer du «bon vieux temps» de son principal adversaire, Jean Chrétien, Madame Campbell refuse de promettre des temps meilleurs «avant le tournant du siècle». Le chef libéral lance son premier et dernier slogan de la campagne: «des emplois».

J-46. Kim Campbell laisse entendre que les programmes sociaux sont menacés si le déficit n'est pas éliminé en cinq ans. Bien avant les libéraux, le chef du NPD propose un programme de grands travaux publics.

Hélicoptères

J-45. On apprend qu'il faudra effectuer huit milliards de dollars de coupures supplémentaires dans les dépenses fédérales pour se débarrasser du déficit en 1999. «Commencez donc par le contrat de 5.8 milliards $ pour l'achat des hélicoptères» suggère Bouchard, une question qui, par son symbolisme, va hanter Kim Campbell tout au long de la campagne. Jean Chrétien précise à son tour son *Programme d'infrastructures*: deux milliards de dollars pour chacun des trois paliers de gouvernement, et 120 000 emplois.

J-44. Au quatrième jour de la campagne, Audrey McLaughlin parle déjà d'appuyer un gouvernement libéral minoritaire. Mais un premier sondage Angus Reid place les conservateurs (35 % des intentions de vote) à deux points seulement des Libéraux (37 %). Plus de la moitié des Canadiens prédisent alors un gouvernement conservateur minoritaire.

J-40. Jean Chrétien lance, dans une mise-en-scène de dépôt de budget, son programme électoral. Le livre rouge est assez bien accueilli, en particulier cette fameuse page où il détaille les coupures (7.1 milliards $) et les nouvelles dépenses (5,8 milliards $) lui permettant de ramener le déficit à 3 % du Produit intérieur brut.

J-39. Kim Campbell, sur la défensive, doit admettre qu'elle ne peut détailler son propre plan parce que c'est le fouillis dans la comptabilité du Trésor



ARCHIVES

Kim Campbell ne voulait pas faire de promesses. Sa nouvelle manière de faire lui coûte cher devant les promesses de création d'emplois du Parti libéral.

fédéral. Un sondage du *Globe & Mail* semble donner raison aux conservateurs: 52 % des Canadiens seraient davantage préoccupés par le déficit que par la création d'emplois (39 %).

J-36. Marc-Yvan Côté est le premier d'un important groupe de Libéraux québécois qui appuient ouvertement Jean Chrétien. La FTQ lance le mouvement de ralliement au Bloc qui va s'étendre à la plupart des «neutres» de la Commission Bélanger-Campeau. Au Québec, l'élection tourne donc au match-revanche de la campagne référendaire d'octobre 1992.

J-34. La troisième semaine de la campagne tourne au débat sur l'avenir des programmes sociaux. Audrey McLaughlin, curieusement, n'en profite pas: elle continue à parler du Traité de libre-échange avec les États-Unis et le Mexique, qu'elle veut rappeler.

J-32. Autre malentendu dévastateur pour Madame Campbell: elle prétend que la question de la sécurité sociale est trop complexe pour qu'on en débatte en campagne électorale.

J-30. La quatrième semaine de campagne s'ouvre sur le premier grand sondage — CBC/Radio Canada — qui confirme que les libéraux se détachent du peloton de tête (36 % des intentions de vote) et que le glissement des Conservateurs (31 %) profite aux Réformistes en Alberta et en Colombie-Britannique, et au Bloc au Québec.

J-25. Alors que tous les chefs de partis reviennent vers Ottawa pour se préparer aux débats télévisés, d'autres sondages confirment l'avance des Libéraux au Canada anglais, et la solidité de l'appui en faveur du Bloc au Québec: il atteint maintenant 50 % des intentions de vote et s'y maintiendra jusqu'à la fin de la campagne.

J-22. Premier débat, en français. Il tourne à l'affrontement entre fédéralistes et souverainistes: Jean Chrétien tient son bout tandis que Kim Campbell ne gagne rien à s'en mêler. Deux gagnants selon les journaux québécois: Lucien Bouchard par défaut, et Jean Chrétien.

Alliances

J-21. Le deuxième débat, en anglais, illustre les alliances possibles dans un parlement éclaté entre cinq formations: libéraux et néo-démocrates d'un côté, conservateurs et réformistes de l'autre, tandis que les souverainistes québécois comptent les points ou se rangent d'un côté ou de l'autre quand cela fait l'affaire du Québec. Kim Campbell en sort perdante tandis que Jean Chrétien s'impose par son style «d'homme d'État».

J-20. Première bavure dans la campagne de Jean Chrétien: il assiste en secret à une réception à 1000 $ le couvert. Le Parti libéral n'est donc guère différent du Parti conservateur. La prochaine fois — à 3000 $ le couvert en présence de Paul Martin — Chrétien ne se fera plus prendre.

J-17. Un autre sondage Angus Reid sème la panique dans tout le pays: les libéraux plafonnent à 37 % des intentions de vote alors que les conservateurs s'effondrent à 22 %. Pour la première fois, on se demande si Preston Manning ne sera pas chef de l'Opposition (18 % des intentions de vote, dont 45 % en Alberta et 36 % en Colombie-Britannique).

J-11. Les conservateurs, cette fois désespérés, lancent une campagne de publicité à la télévision portant en dérision les handicaps physiques de Jean Chrétien: Madame Campbell s'excuse le lendemain.

J-9. La première ministre tire tous azimuts: contre l'héritage de Brian Mulroney, contre le simplisme des idées de Jean Charest, et contre les politiques du gouvernement conservateur en général. Elle s'excuse le lendemain.

J-8. La division au sein du Parti conservateur éclate au grand jour avec des attaques publiques du ministre Jean Corbeil et d'une candidate-vedette de Toronto, Elisabeth Bassett. On se demande si le Parti conservateur ne va pas disparaître et on prédit le limogeage de Kim Campbell elle-même.

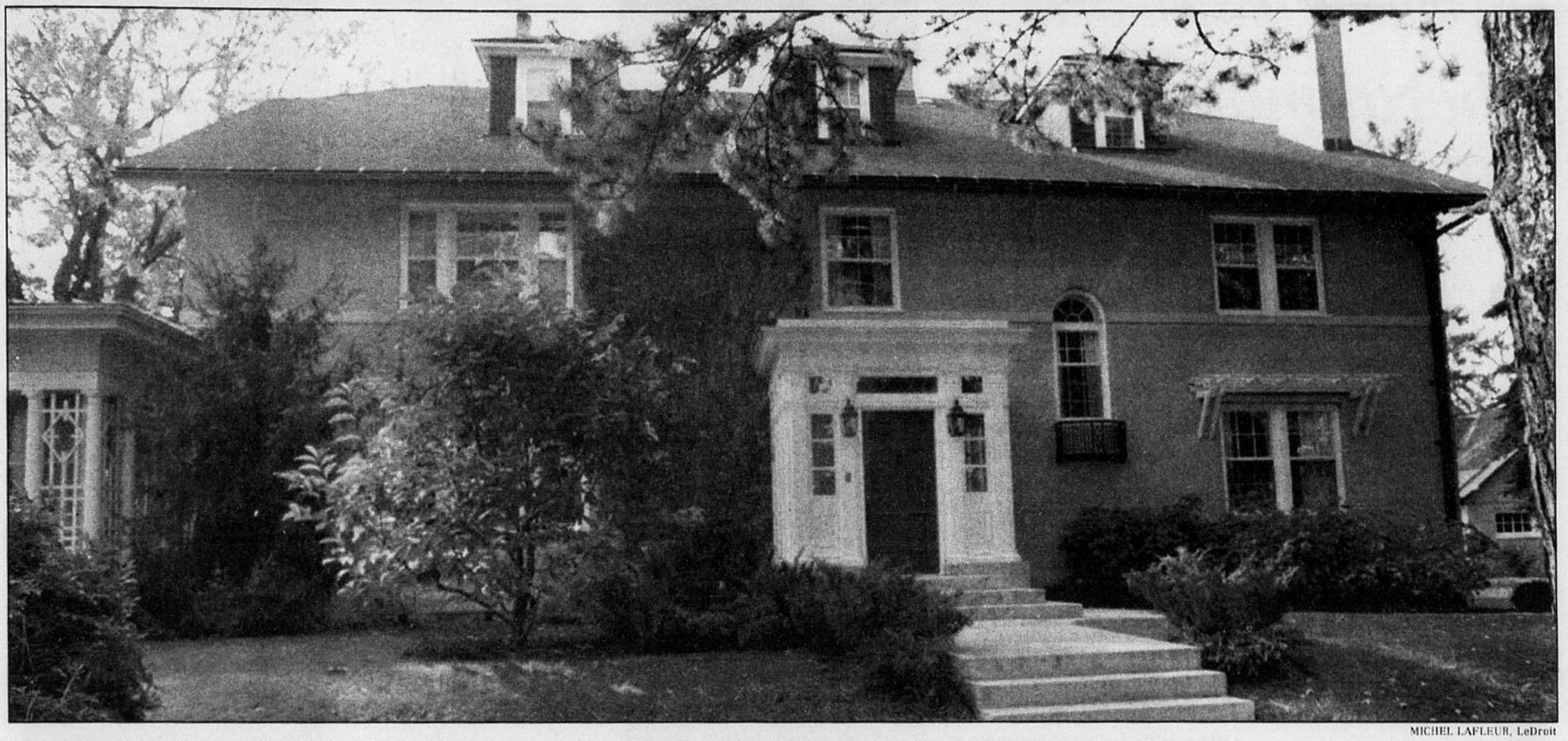
J-6. Pierre Trudeau vote par anticipation et soulève le vieux spectre de la menace des forces séparatistes.

J-5. La campagne est finie: Jean Chrétien parle ouvertement de son plan de transition. Les listes de «ministrables» commencent à circuler. Et Kim Campbell lui décerne la «médaille d'or» de la Campagne-1993! Dans quelques comtés du Manitoba et de la Saskatchewan, Audrey McLaughlin se bat pour sauver le statut de son parti aux communes (au moins 12 sièges).

J-4. Jean Chrétien confirme la nouvelle du *SOLEIL* à l'effet qu'il envisage, avec ses collègues des provinces, de créer une taxe unique à la consommation, «incluse dans les prix», donc invisible.

J-2. À partir d'aujourd'hui, les médias n'ont plus le droit de publier de nouveaux sondages. Qu'importe, le dernier Angus Reid prédit un balayage libéral dans les Maritimes, en Ontario, et dans les Prairies. Le Bloc — 52 % des intentions de vote au Québec — pourrait former l'opposition officielle. La popularité du Parti réformiste se rétracte sur l'Alberta car les libéraux lui disputent la première place en Colombie-Britannique. Preston Manning ne fera peut-être pas la percée envisagée en Ontario. Quant aux Conservateurs et aux Néo-Démocrates, ils ne sont plus nulle part dans la course.

l'Événement SAMEDI politique



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Stornoway, la résidence officielle du chef de l'Opposition à Rockcliffe; sera-t-elle habitée par Lucien Bouchard ou Preston Manning?

Faudra-t-il louer Stornoway?

La somptueuse résidence Stornoway réservée au chef de l'Opposition officielle, dans le village cossu de Rockcliffe, pourrait se retrouver sans locataire.



PAUL GABOURY

LeDroit

Pour une rare fois dans l'histoire du pays, la véritable énigme de l'élection fédérale ne sera pas de savoir qui sera premier ministre, mais de prédire qui sera le chef de l'Opposition officielle.

Si on en croit les sondages des derniers jours, le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, aurait autant de chance que le chef du Parti réformiste, Preston Manning, d'être ce chef de l'Opposition officielle.

Lucien Bouchard et Preston Manning ont laissé savoir depuis deux jours qu'ils sont prêts à assumer les pouvoirs du chef de l'Opposition.

Mais ils n'ont pas montré d'intérêt aux privilèges d'occupant de Stornoway où loge présentement Jean Chrétien. Stornoway pourrait donc se retrouver sans résidant. Faudra-t-il louer l'immeuble de 34 pièces, construit en 1913 par l'épicier Asconio Major, rénové au coût de 141 000 $ en 1990?

La pratique, c'est la règle

Il faut savoir qu'aucun texte de loi ne stipule que le rôle de l'Opposition officielle, les ressources financières et autres avantages que cela implique, sont nécessairement accordés au parti ayant fait élire le deuxième plus grand nombre de députés. C'est la pratique qui le veut ainsi.

En 1921, le Parti progressiste avait cédé sa place aux Conservateurs parce qu'il se voyait mal jouer ce rôle de l'Opposition officielle contre les libéraux. «C'est la règle, c'est la coutume, mais il n'y a rien d'écrit», a-t-on confirmé hier au bureau du greffier de la Chambre des communes où on admet que la question serait encore davantage plus difficile à répondre si jamais il y avait égalité entre le Bloc québécois et le Parti réformiste.

La question du choix de l'Opposition officielle préoccupe grandement les juristes de la Chambre qui ont porté leurs recherches jusqu'en Australie et en Angleterre, et dans les autres provinces canadiennes pour voir s'il y a eu des précédents. En Alberta, le président de la chambre a dû statuer devant un cas d'égalité en deuxième place, au début des années 1980. Entre deux indépendants et deux néo-démocrates, il a confié l'opposition officielle au NPD. «Ce n'est pas clair pour nous ce qui se passerait s'il y avait égalité», nous a-t-on dit.

Les privilèges parlementaires

Le président de la Chambre, choisi au scrutin secret par tous les députés, pourrait jouer un rôle déterminant dans ce nouveau parlement. Encore là, aucun texte de loi ne vient confirmer la répartition du temps à la période des questions. C'est encore la pratique qui a valeur de règle. Ainsi, le chef de l'Opposition a le privilège de poser des questions en premier.

D'autres privilèges sont clairs: le chef de l'Opposition officielle gagne 49 100 $ de plus qu'un député. Le chef d'un tiers parti reconnu, comme le NPD, jouit d'un supplément de 29 500 $ et d'une allocation automobile de 2000 $.

Les partis décident par ailleurs des budgets des bureaux de recherche lors de discussions de leurs représentants au Bureau de régie interne où la représentation est réglementée. En 1992, le total des budgets de personnel de ces bureaux de recherches a atteint 8 568 000 $. Selon des documents obtenus par *LeDroit*, les conservateurs ont disposé de 1 301 000 $, les libéraux de 1 057 000 $, et le NPD 738 000 $. Les bureaux des chefs de partis, libéral et néo-démocrate, disposaient de budget de personnel de 1 831 000 $ et de 1 368 000 $.

Stornoway: 71 000 $ par an

Preston Manning a dit, jeudi, n'avoir aucune intention d'aller loger à Stornoway s'il peut ainsi permettre aux Canadiens d'économiser de l'argent et donner l'exemple pour réduire le déficit. Il préférerait habiter dans un condominium à Ottawa.

Lucien Bouchard, qui a logé à Hull depuis qu'il est député à Ottawa, a esquissé un sourire cette semaine lorsque *LeDroit* lui a demandé s'il allait respecter un engagement de son parti voulant que les députés du Bloc québécois à Ottawa s'engageaient à habiter dans l'Outaouais québécois pendant leur mandat. Pour lui, cette question est très secondaire à la veille des élections. «Est-ce que j'irai à Stornoway? Pensez-vous que ça m'intéresse?» a-t-il répondu encore jeudi.

Pour répondre à Preston Manning, disons qu'il en avait coûté à la CCN 71 000 $ en 1991-1992 pour gérer Stornoway, ce qui comprend les frais d'exploitation et d'immobilisation, selon le dernier rapport du Conseil des résidences officielles.

Par comparaison, Rideau Hall a coûté 3 411 000 $, le 24, Sussex, 221 000 $ et autant pour la résidence d'été du Premier ministre au lac Harrington.

Mais à ces frais annuels de 71 000 $, il faudrait également ajouter, parmi les privilèges, le droit du chef de l'Opposition d'avoir quatre employés. Selon la Loi sur les résidences officielles, le chef de l'Opposition peut, pour assurer la gestion de sa résidence, nommer un régisseur ou maître d'hôtel et un maximum de trois autres employés. Le chef de l'Opposition a également droit, en vertu de cette même loi, de demander qu'on lui affecte, pour sa résidence d'été, tous terrains et bâtiments situés dans la région de la capitale nationale.

Pour connaître l'économie réelle de la promesse de M. Manning et des intentions de M. Bouchard, il faudrait donc évaluer le coût de leur résidence choisie, plus l'entretien de Stornoway.

En 1990-1991, la facture de Stornoway avait été trois fois plus élevée. Elle avait atteint 235 000 $ puisqu'il avait été nécessaire d'y effectuer des réparations majeures. L'arrivée d'un nouveau résident ne nécessitera pas de dépenses de décoration avant bien longtemps, souligne Suzanne Amos Kinsella, porte-parole de la CCN.

Et pas question d'un autre scandale de meubles, comme celui du 24, Sussex, puisque les meubles de la collection des résidences ont été fournis dans les salles de réception du premier étage. Les meubles des aires privées devraient être fournis pour le nouveau résident.

Princesse Juliane

Stornoway avait été rachetée par le couple Perley-Robertson en 1923, qui la louèrent à la princesse Juliane des Pays-Bas pendant la Deuxième Guerre mondiale. Elle fut rachetée par un groupe privé pour servir de résidence officielle au chef de l'Opposition, puis cédée au gouvernement en 1970. Érigée sur un terrain d'une acre, la maison compte 34 pièces, avec une superficie habitable de 9500 pi2.

À la CCN, qui gère les résidences officielles, on explique que rien n'empêche un chef de l'Opposition de refuser d'habiter cette résidence.

D'ailleurs, Kim Campbell a elle-même refusé le 24, Sussex après avoir remporté la course à la succession de Brian Mulroney. C'est pour des raisons de sécurité qu'elle a tout de même accepté de quitter son appartement pour aller à la résidence d'été du lac Harrington.

LeDroit ÉDITORIAL

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Les enjeux nationaux

Libéral majoritaire par défaut

Le 25 octobre, les Canadiens se donneront un nouveau gouvernement. Il sera libéral, qu'on aime ou non la couleur des yeux de Jean Chrétien. Les sondeurs sont catégoriques: la débandade des conservateurs et des néo-démocrates fait que seul le Parti libéral est suceptible de former le gouvernement.

Ces circonstances exceptionnelles obligent à effectuer un choix stratégique. Il faut élire un Parlement capable de fonctionner et de faire face à la situation budgétaire difficile qui confronte le pays. Cela implique un gouvernement majoritaire.

Les gouvernements minoritaires ont parfois leurs mérites. Mais dans le cas actuel, les deux partis susceptible de former l'opposition officielle, le Bloc québécois et le Reform, ne représentent ni un ni l'autre l'ensemble des Canadiens. Un gouvernement minoritaire serait soumis à une forme de marchandage interrégional pour se maintenir au pouvoir. Ce serait inadmissible.

Le seul parti national qui reste

Hier encore, le dollar canadien reprenait de la force sur les marchés de change, à la suite de la diminution des taux d'intérêts européens et à cause de la perspective d'un gouvernement majoritaire au Canada. L'arrivée au pouvoir d'une minorité, paralysée par une opposition souverainiste et réformiste, soumettrait le pays à une longue période d'incertitude néfaste pour l'économie.

Cet appui à la formation d'un gouvernement libéral majoritaire n'est pas inconditionnel. Favorisé par les gaffes des conservateurs et l'absence des néo-démocrates, Jean Chrétien a eu la vie facile. Le programme libéral n'a pas subi un examen aussi critique que les décisions ou promesses faites par Kim Campbell. M. Chrétien a promis de «respecter ses promesses». Il s'est engagé à ne pas prétexter un déficit plus élevé que prévu pour revenir sur ses engagements électoraux. À moins d'une forte croissance économique, on voit mal comment les libéraux pourront tenir leurs promesses de réduction du déficit et de création d'emplois. Il faudra une opposition aguerrie pour les rappeler à l'ordre et éviter la répétition des dépenses exagérées des administrations libérales précédentes. Malgré les faiblesses de Kim Campbell pendant cette campagne, il faut appuyer, dans les comtés, la réélection des députés conservateurs et néo-démocrates les plus compétents et expérimentés. Leur présence au parlement sera nécessaire.

Majoritaires, les libéraux ne devraient pas voir comme un simple accident de parcours l'arrivée aux Communes d'un parti souverainiste et d'une autre formation, uniquement anglophone. À la veille des élections québécoises et à moins de deux ans d'un éventuel référendum, ils devront accepter de composer avec la nouvelle réalité canadienne à laquelle M. Chrétien a constamment résisté, celle qui était reflétée dans l'esprit de Meech et Charlottetown. Gouvernement majoritaire ou pas, le Canada éclatera si on ne parvient pas à de nouveaux accommodements qui répondront aux besoins du Québec et des autres grandes régions du pays.

Il y a fort à parier que M. Chrétien cherchera à conclure des ententes administratives avec les provinces et se montrera conciliant avec le Québec où il veut refaire son image. Pour ce faire, il aura besoin d'une majorité. Mais s'il interprète cette majorité comme une acceptation du statu quo, il commettra une erreur lourde de conséquences.

Gilbert Lavoie



À VOUS LA PAROLE

Rocheleau, les élections et les habitations coopératives

Lors du débat du 12 octobre dernier à la maison du Citoyen, des candidats de Hull-Aylmer, le seul à se préoccuper des coopératives d'habitation a été Gilles Rocheleau, du Bloc québécois.

Les réductions ou abolitions budgétaires du gouvernement (appelées «coupures»), ont freiné dramatiquement l'expansion de cet aspect social et économique si important pour l'Outaouais.

Les personnes au courant de l'apport bénéfique qu'apporte à la société les coopératives d'habitations à loyers modiques pour familles à revenus moyens ou à faibles revenus, particulièrement celles monoparentales, sont à même de déplorer l'attitude gouvernementale. Après tout, les subventions aux coopératives d'habitations ne représentent qu'une goutte d'eau pour le fédéral, et elles sont même reprises par les impôts qu'il prélève, directement ou indirectement.

C'est pourquoi, intéressé que je suis, depuis des années, par le coopératisme en général et celui de l'habitation en particulier, je n'ai pas manqué d'apprécier cette préoccupation de Gilles Rocheleau, candidat du Bloc québécois.

Georges Lessard,
Hull

Aucun débat des chefs sur les revendications féministes

Il y a dix ans, les leaders politiques eurent le bon vouloir de participer à un débat sur la condition féminine au Canada, à l'invitation du Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Qu'en est-il de la présente campagne électorale?

Politiciennes et politiciens maintiennent-ils volontairement les femmes dans un état d'ignorance en ce qui a trait à leurs dossiers?

Nous voilà maintenant deux élections plus tard et les chef des partis politiques s'obstinent à ne pas parler des revendications féministes, à les neutraliser, pour notamment éviter les dossiers: garderie, équité salariale, formation, pauvreté et violence faite aux femmes, bref tout ce qui sert à conscientiser les Canadiennes à ces questions.

Qu'est-ce que ça signifie?

Alors que certains se vantent de faire de la «politique autrement», un débat sur les grands enjeux qui préoccupent plus de 52% de la population canadienne (aurait démontré de leur part) une vision menant vers une action politique qui répond mieux à la réalité socio-économique actuelle des femmes.

Denise Bélisle,
Denise Lemire,
Gisèle Ouellette-Gigault,
Réseau socioaction des femmes francophones d'Ottawa-Carleton

Le savant avec le livre a apporté quoi à Glengarry-Presscott-Russell?

Facit indignatio versum (L'indignation fait jaillir les vers)

Voilà ce que je me dis lorsque je lis les propos, beaucoup trop flatteurs, des scribes de notre presse locale, lorsqu'ils bêlent du député fédéral actuel de Glengarry-Prescott-Russell.

Ce *chercheux* de poux national, ce «rat-packer», cet éplucheur de factures n'a absolument rien fait pour sortir le comté de son marasme économique.

Certes, il a livré 11 246 plaques, décerné 12 424 décorations spéciales, assisté à 13 244 baptèmes, mariages et funérailles et retourné 14 462 appels téléphoniques à des journalistes, durant ses 12 ans dans l'Opposition.

Mais qu'est-ce que ce «doctus cum libro» (savant avec le livre) a apporté à Glengarry-Prescott-Russell? Tout le monde est plaqué, décoré, baptisé, marié ou mort... et les journalistes se sentent très importants.

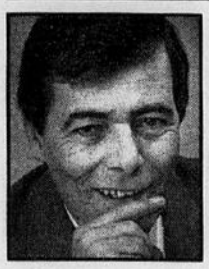
Quelle perte d'argent! Douze ans dans l'Opposition x 150 000 $ par année!

Ex nihilo nihil et spiritus ubi vult spirat! (Rien ne vient de rien et l'esprit souffle où il veut!)

Roland Saumure,
Casselman, Ont.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Des règlements de compte, déjà?

TORONTO C'est bien connu, les perdants manquent souvent de classe. Au Québec, les libéraux et Jean Chrétien lui-même se conduisent comme des perdants.

Que le sénateur Rizzuto ait des «jobs» pour ses candidats défaits, c'est bien normal: plusieurs d'entre eux ont misé une brillante carrière sur le Parti libéral. Qui plus est — choix contesté aujourd'hui — les meilleurs candidats comme Angéline Fournier, Jean Pelletier, Michelle Tisseyre ou Jean-Claude Villiard, ont été volontairement parachutés dans des comtés difficiles. Ils devaient représenter un «gain net» pour le parti, plutôt que d'occuper un siège que «même une vache rouge» se serait appropriée sans campagne.

Servir l'État fédéral

C'était présumer des chances du Parti libéral contre la vague de popularité du Bloc québécois, ce qui en dit long sur la présomption des organisateurs libéraux du Québec. «Nous avons cru que le Bloc était un ballon qui allait se dégonfler», a d'ailleurs reconnu le sénateur Rizzuto.

Bien sûr que les «bons» candidats du PLC-Québec — au fait, ne le sont-ils pas tous? — pourront servir l'État fédéral. De là à laisser entendre qu'ils pourraient prendre la place de gens en place, comme Benoît Bouchard, c'est donner à Jean Chrétien ou à son ministre des Affaires étrangères, les mêmes intentions mesquines que Brian Mulroney en 1984.

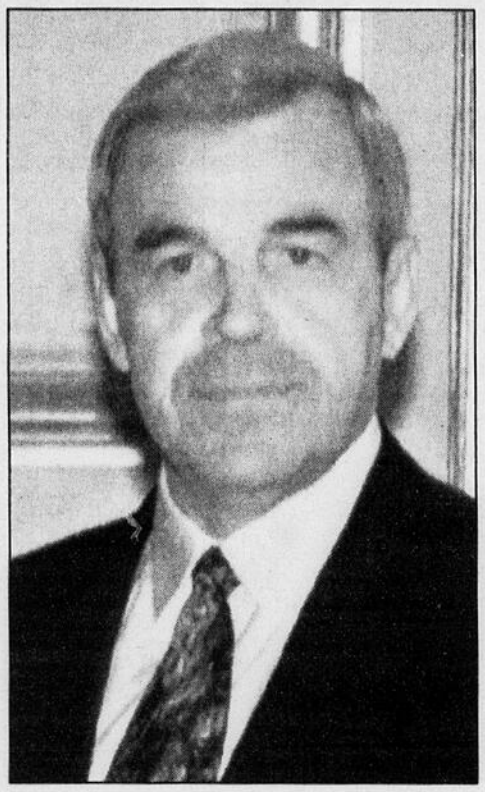
Va-t-on assister à une chasse aux sorcières digne des belles années de Pierre Trudeau? Car, si le Bloc est en force aux Communes, tous les moyens seront pris pour empêcher les fonctionnaires, soupçonnés de sympathies souverainistes, de collaborer avec eux. Cela commence mal un régime de lancer les espions aux trousses des «collaborateurs» de l'ennemi.

Déjà, on a vu réapparaître dans le comité de transition de l'équipe libérale des hommes comme Dan Gagnier, successeur de Paul Tellier aux commandos de l'unité canadienne en 1980, Allan Lufty, ancien adjoint de Pierre Trudeau. Il ne manque plus que l'ancien président de Radio-Canada, Gérard Veilleux, pour compléter l'équipe. Jean Chrétien ne veut peut-être pas parler de constitution, mais il met déjà en place les troupes de choc. Au cas où...

En fin de journée, le sénateur a tenté de désamorcer la portée de ses déclarations à un groupe de journalistes de Montréal. Mais mis bout à bout avec le message que Jean Chrétien fait passer en Ontario depuis trois jours, cela a de quoi inquiéter.

Le «vrai» pouvoir

Si le Québec n'a pas de députés libéraux, il n'aura pas de ministres au cabinet, «c'est aussi simple que ça» répète celui qui sera premier ministre lundi soir. Le «vrai» pouvoir explique encore Jean Chrétien, est au Conseil des ministres. Belle conception de ce que doit être une démocratie parlementaire!



ARCHIVES AP

Bye, bye Benoît Bouchard...

Jean Chrétien devrait savoir que les ministres sont responsables devant l'ensemble de la Chambre des communes, pas seulement devant lui. Pour paraphraser les propos de Kim Campbell, le Canada n'est pas une république «de bananes» tout de même. Ni Jean Chrétien un Papa Doc en puissance.

Mais on comprend le chef libéral de tenir de tels propos: ne faisait-il pas partie du groupe parlementaire que Roch LaSalle traitait de «nouilles»? Les libéraux s'apercevront vite que ce Parlement n'innove pas seulement avec le nombre de ses partis d'Opposition. Les oppositions du Parti réformiste et du Bloc risquent d'être plus innovatrices que celles des partis traditionnels. Du moins c'est ce que les électeurs croient en se ralliant massivement à eux.

En faveur du Québec

Enfin, admettons que la présence d'un nombre important de ministres fasse pencher la balance en faveur du Québec. Jean Chrétien, lui, sera sûrement premier ministre: cela vaut bien une brochette de ministres. Le «petit gars de Shawinigan» trahit, avec de tels propos, une mentalité de l'ère duplessiste. En somme, il ne s'occupera que de ses électeurs du comté de Saint-Maurice et il n'interviendra pas auprès de ses collègues du cabinet en faveur des dossiers du Québec.

Contrairement à ce que semble penser le sénateur Rizzuto, ce ne sont pas là les interprétations d'une presse qui «fait mal son travail». Les propos de Jean Chrétien trahissent une mentalité dangereusement rétrograde. Ce n'est pas parce que les Québécois ne votent pas pour lui qu'ils ne seraient pas fiers de le voir gagner avec classe.



ONTARIO FRANÇAIS Adrien Cantin *LeDroit*

Relance des coopératives en Ontario

Les gens du secteur coopératif, en Ontario français, ont eu de quoi se réjouir, ces derniers jours, à l'occasion de la Semaine des coopératives.

D'abord, le ministre des Institutions financières de la province, Floyd Laughren, a annonçé une série de mesures pour relancer le secteur des coopératives en Ontario.

Oh, pas avec beaucoup d'argent, bien sûr, dans une province où le déficit fait chaque mois des bonds imprévisibles, mais par l'expression d'une voilonté assez claire d'éliminer certaines barrières très importantes à son développement, de laisser le secteur du coopératisme s'exprimer librement et prendre de plus en plus de place dans l'économie ontarienne.

Permission d'émettre du capital-action

Entre autres, M. Laughren a dit qu'il amendera dès cet automne la Loi sur les sociétés coopératives pour leur permettre d'émettre du capital-action. Il faut avoir essayé de mettre sur pied une coopérative en Ontario pour savoir combien il est difficile, contrairement au Québec où la loi est beaucoup plus progressiste à ce chapitre, d'en organiser le financement de démarrage.

De plus, les coopératives ontariennes bénéficeront désormais d'un accès plus facile au programme BoulotOntario (volet action communautaire) et on leur ouvrira la porte au Programme ontarien d'investissement et d'actionnariat des employés.



ARCHIVES LeDroit

Benoît Martin

Le gouvernement ontarien a, par ailleurs, manifesté son intention de mieux faire connaître le mouvement coopératif, notamment en diffusant de l'information parmi la population en général et en préparant du matériel pédagogique pour les écoles, ce qui demeure à l'heure actuelle complètement inexistant.

Caisses populaires

Lors d'une rencontre, cette semaine, avec des représentants des deux regroupement de caisses populaires ontariennes, le ministre Laughren et ses hauts fonctionnaires ont également fait part de leur intention d'apporter cet automne des amendements substantiels, réclamés avec insistance depuis toute une décennie, à la vieille Loi sur les «credit unions» et les caisses populaires.

Ces amendements permettraient aux caisses poopulaires, dont l'actif total se situe à 2 milliards $, de lever des capitaux de la même manière que les autres institutions financières en Ontario, comme les banques à charte, ce que le Mouvement Desjardins a la possibilité de faire depuis longtemps au Québec.

Cela représentera un pas en avant important dans l'expansion et l'amélioration des services offerts par les caisses, par exemple, dans le secteur du prêt commercial. Il sera également plus facile de fonder de nouvelles caisses, ce qui ne s'est pas produit en Ontario depuis 20 ans.

Ces quelques initiatives, dans une province où au cours du dernier demi-siècle on a misé quasi-exclusivement sur la grande entreprise pour assurer son développement économique, sont presque révolutionnaires.

Contrairement au Québec, il n'y a ici aucune tradition de coopératisme, sinon chez les francophones et quelques communautés d'immigrants d'Europe de l'Est. Les Franco-ontariens, qui connaissent le coopératisme mieux que quiconque en Ontario, devraient être en mesure d'en retirer des bénefices.

Conseil de la coopération

D'autre part, dans une interview à la télévision franco-ontarienne, le président de la Fédération des caisses populaires de l'Ontario, Benoît Martin, expliquait cette semaine la façon dont on veut relancer le Conseil de la coopération de l'Ontario, un organisme regroupant des coopératives de tous les secteurs d'activité en Ontario français, mais qui était devenu fatigué au fil des années, au point d'en presque mourrir.

Cette relance, si elle doit avoir lieu, se fera donc d'abord au niveau régional, ce qui est une excellente stratégie compte tenu de la diversité des intérêts entre les régions de la province. S'il doit y avoir une recrudescence du coopératisme en Ontario français, le CCO pourrait en effet se révéler un outil précieux au niveau du transfert d'expertises.

LeDroit

LE PAYS

Une ombre sur la campagne du chef libéral

Chrétien forcé de désavouer les propos du sénateur Rizzuto

Presse Canadienne

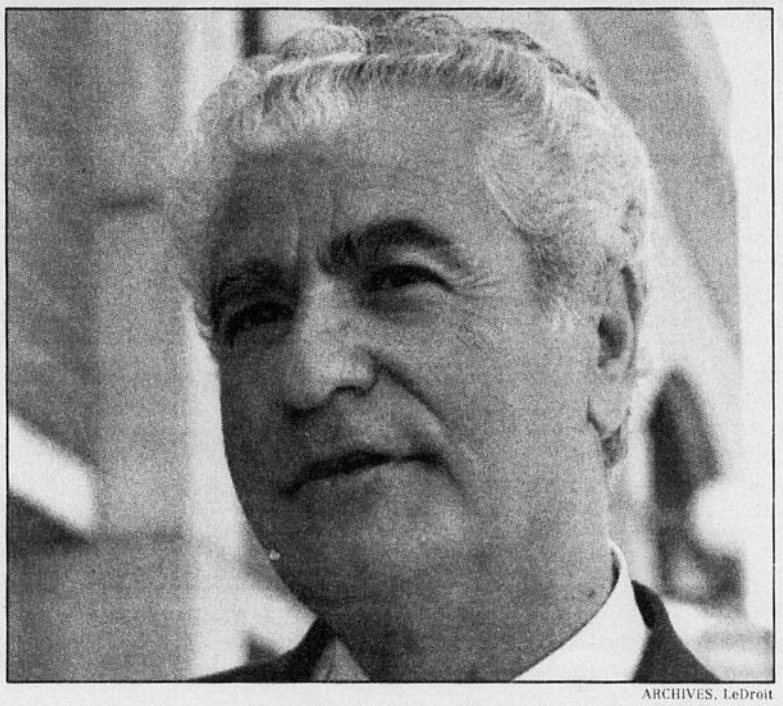
Encouragé par des sondages favorables, Jean Chrétien a néanmoins connu sa part d'ennuis, hier.

Le leader libéral a désavoué les propos de son principal organisateur, le sénateur Pietro Rizzuto, qui avait laissé entendre que les candidats libéraux défaits n'auraient pas à se chercher longtemps du travail après les élections.

Le sénateur Rizzuto a déclaré à Radio-Canada qu'il s'occuperait personnellement de trouver des emplois aux libéraux défaits. Il s'est justifié en disant que les libéraux formaient l'élite intellectuelle du pays et qu'ils feraient un aussi bon travail que quiconque.

Fâché, M. Chrétien a nié qu'on ait promis des emplois à qui que ce soit. «Personne n'a été autorisé à promettre quoi que ce soit à quiconque», a dit le leader libéral à Toronto. «Il n'y a aucune décision de prise, aucun ministre de nommé, il n'y a rien.»

Mais ses ennuis n'étaient pas terminés. Les libéraux ont appris avec embarras que leur candidat dans Calgary Southeast, Quoi Nguyen, âgé de 39 ans, était accusé d'agression et de séquestration.



ARCHIVES, LeDroit

Le sénateur Rizzuto: des emplois aux libéraux défaits.

Alors que la lutte électorale tire à sa fin, le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard mettait fin à sa campagne en prédisant que lui-même, ou le leader du Reform Party Preston Manning, formerait l'Opposition officielle.

Il a répété que son parti jouerait un rôle constructif aux Communes, qu'il tiendra compte des intérêts des autres régions, et pas exclusivement de ceux du Québec.

À Victoria, M. Manning s'est adressé à environ 1500 partisans auxquels il a affirmé que les résultats du scrutin ne seraient pas décidés tant qu'on n'aurait pas effectué le décompte des votes de la Colombie-Britannique.

Alors qu'il terminait son discours, le rassemblement a été perturbé par une cinquantaine de manifestants scandant des slogans qui traitaient le parti de «raciste, sexiste, anti-gai». Les manifestants ont été tenus à l'écart de M. Manning par un cordon de policiers.

De son côté la première ministre Kim Campbell a imploré les Canadiens de penser au bien du pays et de s'abstenir de voter pour le Reform ou le Bloc, ce qui serait coûteux pour le pays, a-t-elle dit. «Nous n'envoyons pas un message. Nous choisissons un avenir», a-t-elle affirmé lors d'un déjeuner-causerie.

Robillard prédit la fin du chevauchement

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL La ministre de l'Éducation, Lucienne Robillard, entend lutter contre les chevauchements qui persistent entre niveaux secondaire et collégial, en formation professionnelle et technique.

«Des chevauchements et dédoublements limitent encore l'efficacité du système de formation», a-t-elle souligné hier, devant plus de 200 administrateurs des commissions scolaires et des cégeps.

À ce public, Mme Robillard faisait part d'objectifs comme l'accessibilité à la formation, la mise en commun d'équipements et ressources entre commissions scolaires et cégeps, la complémentarité des programmes entre ces réseaux, une «collaboration soutenue» entre maisons d'enseignement et entreprises.

En conférence de presse, la ministre a donné l'exemple de la bureautique au collégial et du cours de secrétariat au secondaire: «Il y a là des chevauchements... Il faut décortiquer en modules pour venir à bout de ces problèmes», qui existent aussi dans les mines et l'agro-alimentaire.



Lucienne Robillard

Avec les entreprises, où s'exercent déjà des exemples de collaboration, le ministère entend favoriser des formules comme «l'alternance travail-études» et les stages; Mme Robillard énonce aussi la «priorité» visant la participation des entreprises et de leurs salariés à la gestion des centres de formation.

Le pays aura un bien drôle de Parlement...

Presse Canadienne

Quoi qu'il arrive, lundi, le Parlement aura un nouveau visage. C'est la première fois, en effet, que cinq partis aux idéologies différentes s'affronteront chaque jour à la Chambre des communes.

Il y a déjà eu cinq partis aux Communes. En 1965, par exemple, le gouvernement libéral de Lester B. Pearson avait gagné 131 sièges sur 265. Il avait dû composer avec la présence de quatre autres partis politiques. Les conservateurs avaient récolté 97 sièges, le NPD 21, le Crédit social, cinq et le Ralliement des créditistes, neuf. Le Québec avait fait élire deux députés indépendants.

Ce qui démarque le prochain parlement des autres depuis le début de la Confédération, c'est que l'on y retrouvera, pour la première fois, un parti souverainiste à Ottawa. Parti qui, selon les sondages, pourrait bien former l'Opposition officielle.

Rien n'empêche en effet un parti souverainiste de former l'Opposition officielle et de servir Sa Majesté la Reine. «Règle générale, c'est mathématique», a souligné un expert en la matière. Selon un constitutionnaliste réputé qui préfère garder l'anonymat, «est leader de l'Opposition celui qui détient le plus grand nombre de sièges après le gouvernement. Ça s'arrête là.»

À condition, toutefois, que ce parti accepte de jouer le rôle de l'Opposition officielle. Le privilège lui appartient. Mais rien ne l'en oblige. Le parti qui obtient la pluralité des sièges peut en effet céder sa place au troisième en lice.

Le chef du Bloc québécois Lucien Bouchard a déjà indiqué qu'il acceptera de jouer le rôle de l'Opposition officielle s'il obtient le plus grand nombre de sièges après le gouvernement, car cela donnera «plus de pouvoirs» aux Québécois. M. Bouchard accepterait difficilement de céder sa place au Reform Party qui risque facilement de décrocher la troisième place, sinon la deuxième.

Dans l'hypothèse qu'il forme un gouvernement libéral majoritaire, Jean Chrétien préférerait avoir le Bloc québécois comme Opposition officielle plutôt que le Reform Party, estime une source près du parti libéral.

BEN BREF

Citoyen «protégé»

La police haïtienne a accusé, hier, des diplomates de protéger un citoyen canadien recherché supposément pour terrorisme, affirmant que des enquêteurs avaient aperçu, jeudi, Louis-Robert Lamour, un Canadien de Montréal né à Haïti, dans une voiture diplomatique à Port-au-Prince. Ottawa a confirmé qu'un Canadien s'était échappé après avoir été détenu, mercredi, lorsque les autorités haïtiennes ont trouvé des armes chez lui, à Port-au-Prince.

Bordeaux, une passoire?

Le ministre de la Sécurité publique Claude Ryan a tenté, hier, de minimiser l'importance des lacunes mises à jour dans le rapport portant sur les 13 évasions et six tentatives d'évasion survenues au centre de détention de Bordeaux, l'été dernier, et dont l'une s'est soldée par la mort violente d'un citoyen de Saint-Bruno. «En temps normal, Bordeaux n'est pas une passoire. Le centre est devenu une passoire en raison des difficultés engendrées par les travaux de rénovation de l'aile D», peut-on lire dans le rapport.

Injonction au *Journal de Montréal*

Le *Journal de Montréal* a obtenu, hier, une injonction provisoire, valide jusqu'au 29 octobre, limitant à 10 le nombre des piqueteurs aux abords des locaux du quotidien. L'injonction interdit également aux syndiqués de pénétrer sur le terrain de l'entreprise. Ils ne doivent ni intimider ni menacer les personnes qui entrent et sortent de l'édifice, ni encourager ou aider qui que ce soit à poser ces gestes à leur place. Les parties reviendront en Cour pour débattre de la pertinence d'accorder à la direction du *Journal de Montréal* une injonction permanente.

Non au chlore

Les États-Unis se sont unis au Canada pour s'opposer à la proposition d'interdire l'usage de composés chimiques à base de chlore autour des Grands Lacs. La question de savoir comment et si le chlore devrait être utilisé «nécessitera davantage d'étude», a déclaré l'agence de protection de l'environnement américaine.

Solution magique

La seule solution magique pour régler le problème de la contrebande de cigarettes et d'essence dans les réserves autochtones, c'est le recours à l'armée, soutient le ministre de la Sécurité publique, Claude Ryan, tout en refusant de recourir «à cette force» qui risquerait de provoquer une nouvelle crise.

LE PAYS

580 000 $ pour se loger à Londres

Traitement diplomatique pour un ex-fonctionnaire

Presse Canadienne

TORONTO Un ancien fonctionnaire canadien a obtenu une indemnité de logement, qui a atteint 580 000 $ en quatre ans, pour défrayer le coût de son appartement en Grande-Bretagne, révèle le journal *Globe and Mail* de Toronto dans un article en provenance de Londres.

Le cabinet fédéral a approuvé, le mois dernier, l'indemnité destinée à William O'Neil, l'ancien président de la Société d'exploitation de la Voie maritime du Saint-Laurent.

L'indemnité, qui équivaut à environ 12 000 $ par mois, est inhabituelle parce que M. O'Neil n'est plus au service du gouvernement fédéral, dit le *Globe*. Cette indemnité vient s'ajouter au salaire exempt d'impôt qu'il touche des Nations unies ainsi qu'à son chèque mensuel de retraite du gouvernement fédéral.

Il y a quatre ans, M. O'Neil a quitté son emploi de président de la Voie maritime, pour lequel il touchait un traitement entre 95 400 $ et 112 400 $ annuellement, pour devenir secrétaire-général d'une agence plus ou moins connue des Nations unies, l'Organisation maritime internationale.

Bien que l'organisation paie à M. O'Neil un salaire non imposable de 125 000 $ US par année, cela n'était pas assez pour l'attirer à Londres à cause du coût élevé du logement, explique le *Globe*.

L'organisation maritime, à laquelle le Canada a payé près de 300 000 $ en cotisations l'année dernière, n'offre pas d'indemnité de logement à ses employés.

«Le salaire ici n'était pas suffisant pour me permettre de m'installer et de m'acquitter convenablement de mes tâches, a ajouté M. O'Neil. Je leur ai dit que j'aimerais jouir des mêmes arrangements que les diplomates.»

Invitation aux adultes

TÉLÉCOMMUNICATION

Cette formation permet aux participant(e)s d'acquérir les connaissances et les habiletés requises pour mettre en service, entretenir, diagnostiquer, dépanner et réparer les équipements et les systèmes utilisés pour générer, transporter et recevoir des signaux analogiques et numériques. Notez que seul le Collège de l'Outaouais est autorisé à dispenser cette formation au Québec.

DÉBUT : 17 janvier 1994

DURÉE : 35 semaines à temps plein (30 hres/sem.)

ENDROIT : Pavillon G. Roy, Collège de l'Outaouais, Hull

COÛT : Cette formation est gratuite et certaines allocations peuvent être disponibles.

CONDITIONS D'ADMISSION :

- Avoir complété le programme en électrotechnique général (243.55) ou le programme d'actualisation en électronique numérique (243.77 ou 900.78) ou posséder une formation jugée suffisante par le Collège.

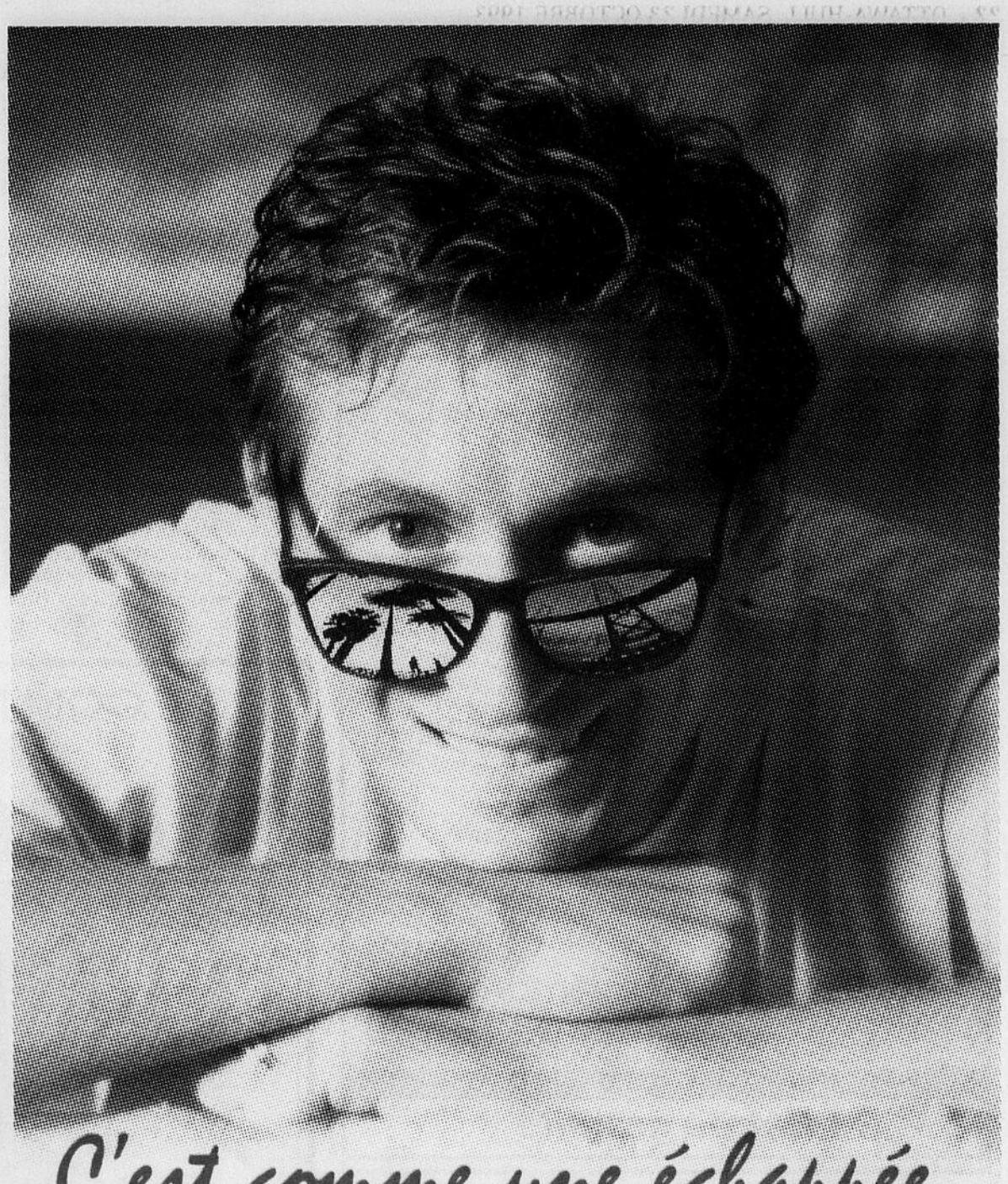
- Avoir été en emploi ou en recherche active d'emploi sur le marché du travail pendant au moins un an suivant la fin du cours de base en électrotechnique.

INFORMATION :

Contacter les Services d'accueil, d'information et de références au numéro suivant : (819) 773-7247. Les frais d'appel sont acceptés.

Cette formation est organisée et financée par la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais en collaboration avec le Collège de l'Outaouais et le centre d'emploi du Canada de votre localité.

Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre de l'Outaouais



C'est comme une échappée. Un «feeling» intense... Un autre monde !

CALIFORNIE *les séjours* **DE RÊVE**

Rêve de soleil et de mer infinie. Rêve de sommets sauvages encore enneigés. Ou rêve de douce campagne, de vignobles et de vergers. Avec les Séjours de rêve en Californie d'Air Canada, votre rêve d'évasion deviendra réalité. À vous de jouer !

Épargnez jusqu'à 61% sur ces tarifs de rêve

Faites l'achat de votre billet avant le 1er novembre 1993 et économisez jusqu'à 61% du prix d'un Séjour de rêve à destination de Los Angeles ou San Francisco, du 6 novembre 1993 au 28 février 1994.

D'OTTAWA ALLER-RETOUR À :

SAN FRANCISCO/LOS ANGELES

À PARTIR DE **397 $** 6 nov. 1993 au 28 févr. 1994

Location de voiture, seulement 98 $

Louez une voiture deux portes de classe économique chez Budget à compter de seulement 98$ par semaine. Cette offre comprend le kilométrage illimité, et aucuns frais de retour ne s'appliquent entre Los Angeles et San Francisco. Vous pouvez également obtenir une voiture plus luxueuse ou prolonger la durée de la location.

Des rabais rêvés de 20% ou plus sur l'hébergement et sur les attractions touristiques

Avec les Séjours de rêve, profitez de rabais d'au moins 20% sur les tarifs des hôtels, motels, centres de villégiature participants et sur l'accès à de grandes attractions en Californie.

Communiquez avec votre agent de voyages pour obtenir tous les détails sur les Séjours de rêve.

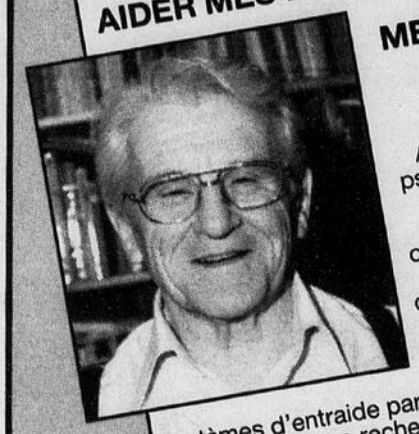
Le nombre de places est limité. Durée minimum et maximum, dates de validité, réservation 14 jours à l'avance et autres conditions s'appliquent. Taxes d'aéroport, TPS et taxes provinciales en sus lorsqu'elles s'appliquent. Pour tous les détails, communiquez avec votre agent de voyages ou avec Air Canada au 247-5000.

Air Canada

CLSC LE MOULIN

Le CLSC Le Moulin
présente
dans le cadre de sa
séance publique d'information

Une conférence publique
intitulée
AIDER MES PARENTS AGÉS, SANS TROP ME FATIGUER, NI TROP LES FATIGUER



Avec Yvon St-Arnaud, psychologue clinicien, qui a poursuivi des études dans de nombreux champs de comportement humain, qui a enseigné entre autres la sociologie des rapports entre les générations et la socio-économique des systèmes d'entraide parents-enfants et qui poursuit actuellement une recherche sur comment, dans les contraintes actuelles, venir en aide aux parents âgés

Qui aura lieu à
l'auditorium de la polyvalente
Nicolas-Gatineau
360 boul. Lavérendry, coin boul. Labrosse

Le jeudi
4 novembre 1993
à compter de 19 h 30

Entrée gratuite

Maintenant
à
Aylmer

195, rue Principale
684-9628
Ouvert lundi, mardi, mercredi 7h à 18h30
jeudi, vendredi 7h à 21h
et samedi 8h à 17h

La fraîcheur en 3h même le samedi



NETTOYEUR
michel forget
une différence très nette

AIR MILES Gagnez de par le monde MC
Commanditaire officiel AIR MILES MC

174, boul. Gréber, Gatineau 243-2257
245, rue Cannes (coin Lavérendrye),
Gatineau 246-5905
425 Lavérendrye est (coin Labrosse),
Gatineau 669-3711
678 boul. St-Joseph, Hull 776-3833

Plus de 60,00 $ d'économie
dans nos circulaires
de plus ... chemise - lavée et repassée

Spécial 1,19 $

LE PAYS

Fraudes de l'aide sociale au profit d'Aïdid

La GRC ne mène pas d'enquête

Presse Canadienne

OTTAWA La GRC ne mène pas d'enquête sur les allégations d'infraction aux lois sur l'immigration et l'aide sociale par des immigrants somaliens, a déclaré hier un porte-parole de la police fédérale.

Un ancien enquêteur de l'immigration a déclaré, plus tôt cette semaine, que des réfugiés somaliens recevaient, sous diverses identités, des prestations d'aide sociale et qu'ils les faisaient parvenir en Somalie pour soutenir la lutte à finir entre les casques bleus et Mohammed Farah Aïdid.

«Le ministère de l'Immigration s'occupe de la duplicité des demandeurs de statut de réfugié, a expliqué l'officier Tim Colgan.

«L'aide sociale, c'est l'affaire du gouvernement provincial. Aucune des deux instances n'a demandé officiellement à la GRC de l'aider à mener une enquête.»

M. Colgan a affirmé que, contrairement à ce que les médias ont rapporté plus tôt cette semaine, la GRC ne menait aucune enquête.

Elle avait plutôt tenté de répondre aux journalistes qui cherchaient à savoir si une enquête était en cours.

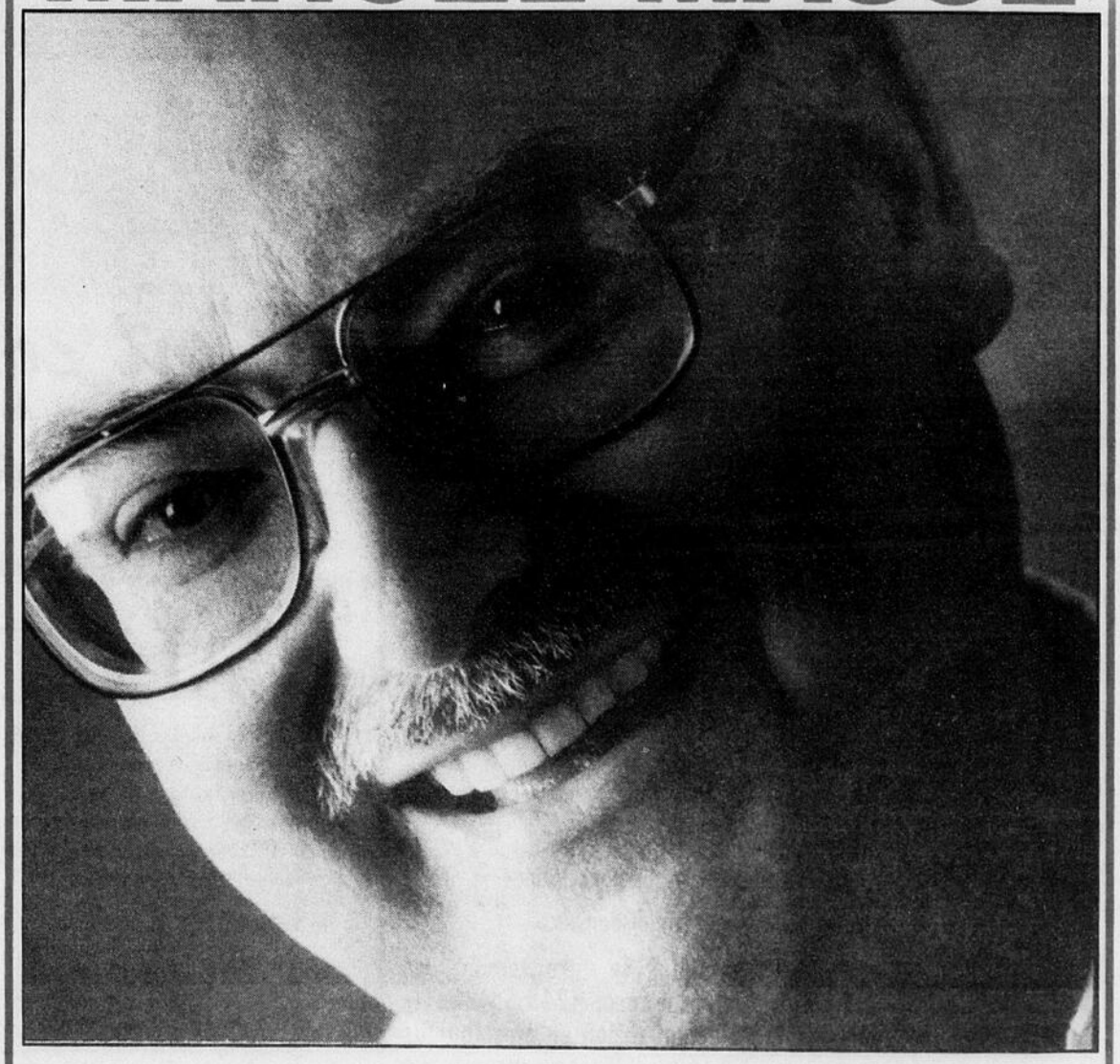
Un conseiller municipal d'Ottawa, Al Loney, a dit avoir des doutes quant aux prétentions de l'ex-enquêteur d'Immigration Canada.

M. Loney croit que l'enquêteur pourrait être à couteaux tirés avec son ex-employeur.

Certains indices laissent croire que ces allégations émanent des membres canadiens des divers clans somaliens qui se disputent la suprématie nationale.

Un porte-parole du ministère de la Sécurité publique a confirmé que ces allégations faisaient l'objet d'une enquête.

COMTÉ DE HULL-AYLMER
Voter pour
MARCEL MASSÉ

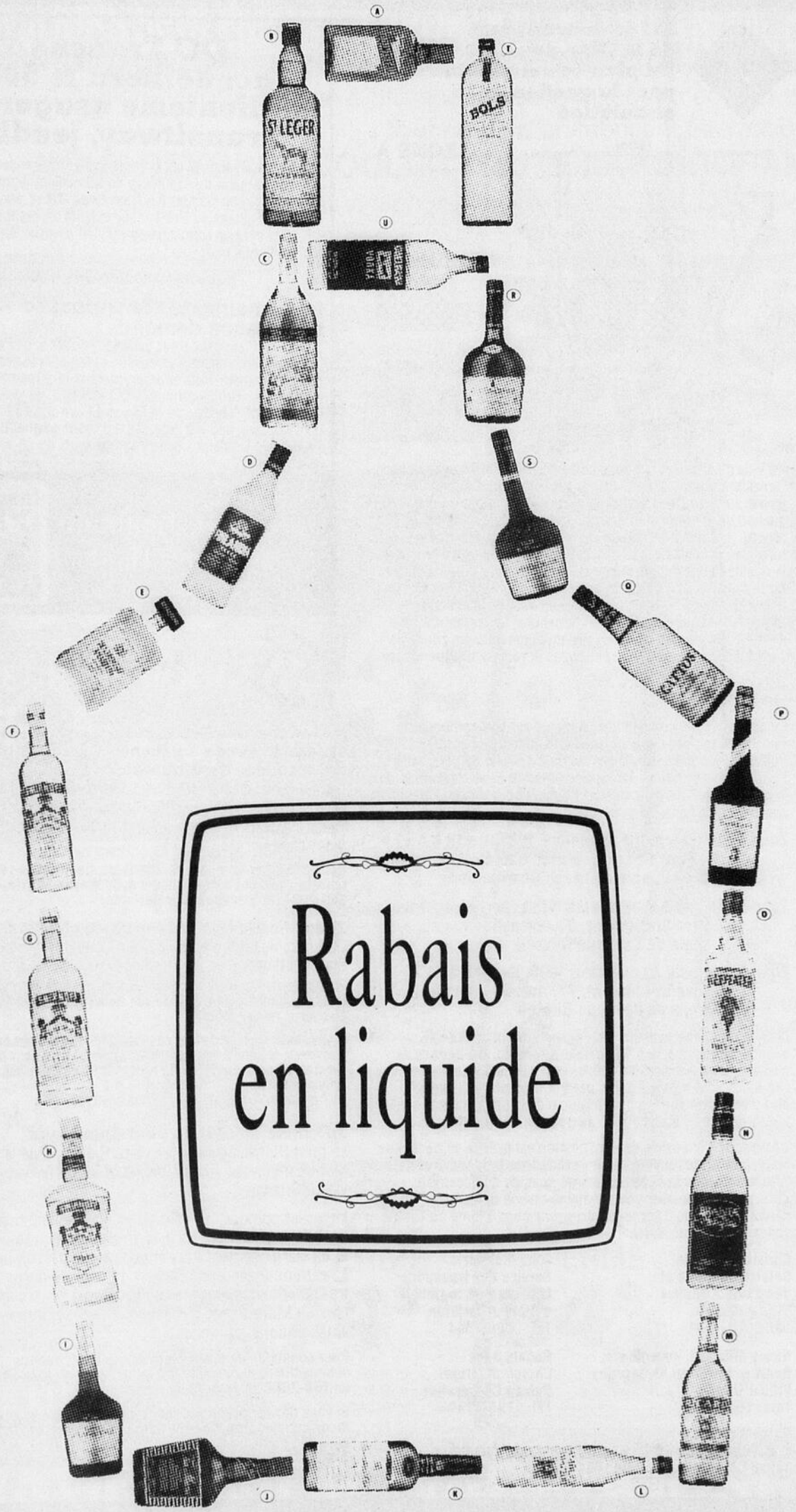


C'est voter pour
la sécurité sociale

Pour Hull-Aylmer, Marcel Massé veut
• protéger les pensions de retraite
• préserver notre assurance-santé
• lutter efficacement contre la violence faite aux femmes et aux enfants
• investir dans la recherche destinée à l'amélioration de la santé des femmes
dans un cadre axé sur la relance de l'économie, la création d'emplois et la maîtrise du déficit.

Votez Libéral. Pour vous.
Autorisé par Pierre Isabelle, agent officiel de Marcel Massé.
Libéral

Les distillateurs vous offrent des rabais spéciaux



Rabais en liquide

RABAIS VALIDES DU 24 OCTOBRE AU 6 NOVEMBRE 1993 INCLUSIVEMENT.

(A)	***Cointreau*** 006502 ***750 mL*** Prix courant 32,43$ Prix réduit 27,43$	RABAIS 5,00$
(B)	***St-Léger, scotch whisky*** 004945 ***1,14 L*** Prix courant 36,25$ Prix réduit 32,50$	RABAIS 3,75$
(C)	***Planters Punch, rhum brun*** 013896 ***1,14 L*** Prix courant 29,14$ Prix réduit 25,89$	RABAIS 3,25$
(D)	***Finlandia, vodka*** 020362 ***750 mL*** Prix courant 18,86$ Prix réduit 16,86$	RABAIS 2,00$
(E)	***Amaretto di Saronno*** 002253 ***750 mL*** Prix courant 21,63$ Prix réduit 20,13$	RABAIS 1,50$
(F)	***Smirnoff, vodka*** 000067 ***750 mL*** Prix courant 19,95$ Prix réduit 18,45$	RABAIS 1,50$
(G)	***Smirnoff, vodka*** 000190 ***1,14 L*** Prix courant 29,55$ Prix réduit 27,05$	RABAIS 2,50$
(H)	***Smirnoff, vodka*** 038505 ***1,75 L*** Prix courant 45,45$ Prix réduit 42,70$	RABAIS 2,75$
(I)	***Gaston de Lagrange, cognac V.S.*** 012567 ***750 mL*** Prix courant 30,40$ Prix réduit 26,90$	RABAIS 3,50$
(J)	***Tia Maria*** 000398 ***750 mL*** Prix courant 24,79$ Prix réduit 22,79$	RABAIS 2,00$
(K)	***Canadian Club, whisky*** 000042 ***750 mL*** Prix courant 21,65$ Prix réduit 19,90$	RABAIS 1,75$
(L)	***Ramazzotti, sambuca*** 019240 ***750 mL*** Prix courant 18,66$ Prix réduit 17,41$	RABAIS 1,25$
(M)	***Ricard, apéritif anisé*** 015693 ***750 mL*** Prix courant 20,27$ Prix réduit 18,27$	RABAIS 2,00$
(N)	***Brandy Français*** 090167 ***1,14 L*** Prix courant 27,40$ Prix réduit 25,90$	RABAIS 1,50$
(O)	***Beefeater, dry gin*** 000570 ***750 mL*** Prix courant 20,84$ Prix réduit 18,45$	RABAIS 2,39$
(P)	***Fine Boulard, calvados*** 038414 ***750 mL*** Prix courant 35,77$ Prix réduit 31,77$	RABAIS 4,00$
(Q)	***Catto's, scotch whisky*** 009688 ***1,14 L*** Prix courant 32,22$ Prix réduit 28,77$	RABAIS 3,45$
(R)	***Courvoisier, cognac V.S.*** 001925 ***750 mL*** Prix courant 45,68$ Prix réduit 39,68$	RABAIS 6,00$
(S)	***Courvoisier, cognac V.S.O.P.*** 009902 ***750 mL*** Prix courant 59,76$ Prix réduit 52,76$	RABAIS 7,00$
(T)	***Bols, genièvre*** 005611 ***1,14 L*** Prix courant 29,15$ Prix réduit 26,95$	RABAIS 2,20$
(U)	***Kamouraska, vodka*** 090456 ***1,14 L*** Prix courant 26,75$ Prix réduit 24,75$	RABAIS 2,00$

• Offert uniquement aux consommateurs âgés de 18 ans et plus et résidant au Québec, ainsi qu'aux détenteurs de permis et aux agences • Quantité limitée • Toutes taxes incluses • La Société des alcools du Québec se réserve le droit de limiter les quantités par client • En vente dans la plupart de nos succursales • Prix sujets à changement sans préavis

Société des alcools du Québec

Le plaisir de choisir

LE PAYS

Dur coup pour la contrebande

Presse Canadienne

WASHINGTON L'augmentation de la taxe fédérale sur les cigarettes proposée par le gouvernement américain pourrait éliminer la contrebande de tabac entre les États-Unis et le Canada, affirme un organisme canadien anti-tabac. Le président Clinton a proposé cette semaine une hausse de taxe de 0,75 $ sur le paquet afin de financer sa réforme du système de santé. La taxation est le moyen le plus efficace pour encourager la diminution de la consommation.

À votre service

Renseignements et services 24 heures : 560-1335

Eau · Routes principales · Santé publique · Services sociaux · Transports en commun · Gestion des déchets · Traitement des eaux usées

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 25 octobre -
À noter : la réunion du Comité exécutif prévue pour le lundi 25 octobre, à 13 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le lundi 1er novembre, à 13 h.

16 h - Comité consultatif sur les arts
****Salle Honeywell - Édifice Carleton**

Le mardi 26 octobre - Édifice historique
14 h - Comité de gestion des foyers pour personnes âgées

Le mercredi 27 octobre - Édifice historique
13 h - Comité des transports

Le mercredi 27 octobre - Édifice Carleton
16 h - Conseil régional

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058.

Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Ne manquez pas la réunion du Conseil régional à la télé
En direct : le mercredi 27 octobre à 16 h
Télé-communautaire 23 et Maclean Hunter 44
Le Conseil régional à la télévision est présenté par ROGERS Télé-communautaire 23

Service de la santé : Programme de subventions à la santé

En 1994, les priorités concernant la promotion de la santé sont : le VIH/SIDA et la santé des femmes

Si votre organisme ou groupe a un projet comportant les caractéristiques suivantes :

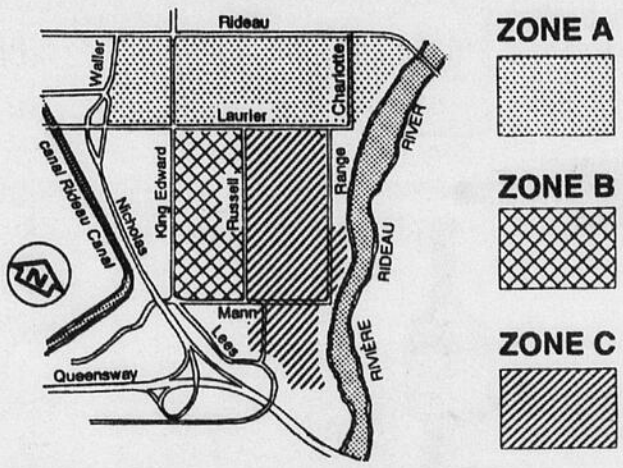
- un projet à court terme ou si récent que vous n'avez pas encore trouvé de sources de financement permanent;
- un projet qui vise la promotion de la santé...

communiquez avec le Greffe régional pour recevoir une trousse de demande de subvention.

Rosemary Nelson, Greffe régional
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
Téléphone : 560-1243

N.B. La trousse sera prête le 1er novembre 1993. Les demandes de subventions doivent être déposées le 10 décembre 1993, avant 16 heures, au Greffe régional.

Étude de transport de la Côte-de-sable Un plan communautaire pour la gestion de la circulation



La Ville d'Ottawa et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton travaillent présentement, avec la participation d'Action Côte-de-Sable, sur une étude conjointe afin de développer un plan de gestion de la circulation dans le quartier Côte-de-Sable (voir la figure). L'objectif de l'étude est d'améliorer la sécurité des piétons, des cyclistes et des automobilistes, ainsi que d'améliorer la qualité de vie des résidents du quartier de la Côte-de-Sable. Cette étude évalue différentes mesures pour rediriger la circulation de transit hors des rues locales et des collectrices, réduire la vitesse des véhicules, améliorer les infrastructures dédiées aux piétons et aux cyclistes, augmenter les zones de verdure dans les emprises publiques et réduire la dépendance envers les automobiles.

Consultation publique

Le processus de consultation publique est une composante importante de cette étude. Une série de trois rencontres publiques est prévue pour permettre au public de commenter l'évaluation des différentes options de stratégies de gestion de la circulation. Une rencontre est prévue pour chacune des trois zones du quartier Côte-de-Sable :

Zone A : le mercredi 3 novembre 1993, de 19 h à 21 h
St. Paul's Eastern United Church, 104, avenue Daly à l'angle de la rue Cumberland

Zone B : le mardi 2 novembre 1993, de 19 h à 21 h
Église St-Clément, 87, avenue Mann à l'angle de l'avenue Russell

Zone C : le jeudi 4 novembre 1993, de 19 h à 21 h
Église St-Clément, 87, avenue Mann à l'angle de l'avenue Russell

Chaque rencontre publique inclura une présentation de 45 minutes débutant à 19 h 15 qui sera suivie par une période de questions et une exposition des figures. Les résidents de chacune des zones sont invités à participer à la rencontre qui mettra plus d'emphase sur son quartier immédiat. Les résidents sont toutefois libres d'assister à la (aux) rencontre(s) de leur choix.

Une deuxième tournée de consultation est prévue en décembre ou en janvier lorsque les recommandations préliminaires de l'étude seront prêtes, possiblement au mois de décembre. Vous pouvez adresser vos questions ou vos demandes d'information avant les rencontres publiques à l'une ou l'autre des personnes suivantes :

Christopher Lyon
Service du génie et des travaux publics
Ville d'Ottawa
Tél. : 564-7391

John McKenzie
Service des transports
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Tél. : 560-2064

Nancy Mitchell, conseillère,
Quartier électoral St-Georges
Ville d'Ottawa
Tél. : 564-1329

Ronald Jack
Chargé de projet
Delcan Corporation
Tél. : 738-4160

Ralph Blaine
Président du comité de planification de la circulation
Action Côte-de-Sable, tél. : 234-0577.

OC Transpo accueillera le 500 millionième usager du Transitway, jeudi!!

Le compte à rebours est commencé! Fêtons ensemble le 10e anniversaire du Tranitway en accueillant dignement le 500 millionième usager du Transitway. Nous servirons du café et du gâteau au Pré Tunney le jeudi 28 octobre, à 7 h 30. Soyez au rendez-vous - VOUS pourriez être ce 500 millionième usager!

Renseignements : 741-4390

La semaine de l'Enviropasse commence demain!

Il n'est pas trop tard pour participer au Mois de l'autobus. Laissez votre voiture à la maison et faites l'essai de l'autobus. Ce faisant, vous économiserez et protégerez l'environnement. Projet conjoint d'OC Transpo, de la Société de transport de l'Outaouais (STO) et d'Environnement Canada, l'Enviropasse coûte à peine 14 $ et vous permet de voyager à loisir sur les deux réseaux de transport du 25 au 31 octobre.

Optez pour l'autobus, dès aujourd'hui!

L'autobus, C'EST tellement MIEUX! OC Transpo

Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Voie de virage à gauche - Cyrville-Innes Plaza, ville de Gloucester

L'avant-projet d'étude comprend l'élargissement du côté sud du chemin Cyrville pour permettre l'aménagement d'une voie de virage à gauche en direction ouest au niveau du centre Cyrville-Innes Plaza qui a été proposé.

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Wayne Morris, au 560-2064**, et prendre un rendez-vous.

2) Modification du terre-plein du chemin Coventry

Ouverture du terre-plein du chemin Coventry à l'entrée est du Stade d'Ottawa, et au 323, chemin Coventry, ville d'Ottawa.

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Wim Van Hofwegen, au 560-2064**, et prendre un rendez-vous.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 27 octobre 1993, à 13 h, dans la salle Champlain, 2e étage, Edifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario) , le 22 septembre 1993. 930021/31121

3) Remise en état du pont Cummings

Le pont Cummings sur la rivière Rideau, relie le chemin Montréal dans la ville de Vanier et la rue Rideau dans la ville d'Ottawa.

Le projet comprend : remise en état de l'ouvrage d'art, dont l'élargissement de 3,15 m de la structure du tablier et un élargissement plus important au-dessus de l'arche à l'extrémité est, construction d'un garde-corps entre le trottoir et la chaussée, modifications à l'intersection du chemin Montréal et du chemin River et d'autres améliorations connexes.

Pour consulter les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **John Eccles, au 560-2064**, et prendre un rendez-vous.

Si vous désirez présenter des commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une audience publique le mercredi 10 novembre 1993, à 13 h, dans la salle Champlain, 2e étage, Edifice historique, 111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 9 septembre 1993. 930021/31121



Ottawa-Carleton

UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Cumberland · Gloucester · Goulbourn · Kanata · Nepean · Osgoode · Ottawa · Rideau · Rockliffe Park · Vanier · West Carleton

MEUBLES NON RÉCLAMÉS

3 JOURS SEULEMENT - APPORTEZ CETTE ANNONCE POUR 'BLOQUER' LES PRIX

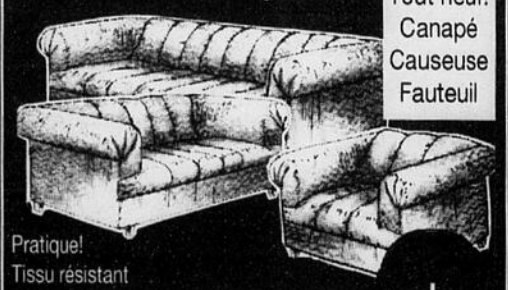
Nationwide Warehouse & Storage a reçu le mandat d'écouler des pleins camions de meubles **tout neufs** d'un fabricant international.

NOUS DEVONS ÉCOULER TOUTE LA MARCHANDISE IMMÉDIATEMENT!

Notre contrat ne sera pas prolongé. Tout doit être vendu avant la date limite fixée par le fabricant.
Venez en voiture, en camionnette ou en fourgonnette et apportez vos achats avec vous!

Mobilier de salon 3 pièces

Tout neuf! Canapé Causeuse Fauteuil



Pratique!
Tissu résistant

398$

Petits FAUTEUILS inclinables 39$

Mobilier de salon 2 pièces

Superbe tissu 'designer'



CANAPÉ ET CAUSEUSE

TOUT NEUF! **498$**

2 pièces élégantes

Modèle européen en peluche

TOUT NEUF!

MISE DE COTÉ SANS FRAIS GARANTIE

CANAPÉ ET CAUSEUSE ASSORTIS



648$

Ensemble 3 pièces, avec fauteuil, également offert

MEUBLES POUR TÉLÉ 9.99$

Sur présentation de ce coupon, 'bloquez' le super bas prix de ce meuble **tout neuf** pour télé
Prend fin le 9 nov. 93

TABLES D'APPOINT 128$

Ensemble 3 pièces en corne noire et ton laiton
1 table basse et 2 tables de bout, vendues en ensembles seulement

MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER 4 PIÈCES

Venez faire votre choix parmi une grande variété de modèles. Nos mobiliers 4 pièces comprennent : commode, panneau de chevet, miroir et monture de lit. Chiffonniers et tables de chevet également offerts. Seulement **168$**

FAMEUX MATELAS SÉRIE POSTURE

Vendus en ensembles seulement



POSTURE PLUS FERME 24$ 1 PL. garantie ltée 5 ans ch. pièce

2 PL.	43 $ ch. pièce
G 2 PL.	58 $ ch. pièce
TG 2 PL.	58 $ ch. pièce

POSTURE SELECT EXTRA FERME 44$ 1 PL. garantie ltée 5 ans ch. pièce

2 PL.	68$ ch. pièce
G 2 PL.	78 $ ch. pièce
TG 2 PL.	78 $ ch. pièce

IMPÉRIAL EXTRA FERME 74$ 1 PL. garantie ltée 10 ans ch. pièce

2 PL.	98 $ ch. pièce
G 2 PL.	124 $ ch. pièce
TG 2 PL.	114 $ ch. pièce

POSTURE DE LUXE EXTRA FERME 84$ 1 PL. garantie ltée 15 ans ch. pièce

2 PL.	109 $ ch. pièce
G 2 PL.	138$ ch. pièce
TG 2 PL.	138 $ ch. pièce

POSTURE ELEGANCE SUPER FERME DE LUXE 94$ 1 PL. garantie ltée 20 ans ch. pièce

2 PL.	124 $ ch. pièce
G 2 PL.	148 $ ch. pièce
TG 2 PL.	148 $ ch. pièce

PLATEAU-COUSSIN DE LUXE FERME 134$ 1 PL. garantie ltée 25 ans ch. pièce

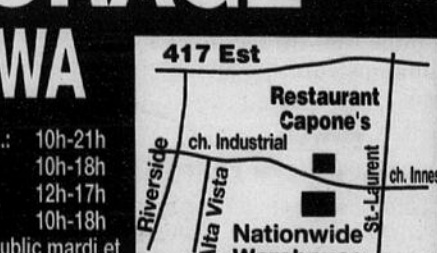
2 PL.	159 $ ch. pièce
G 2 PL.	199 $ ch. pièce
TG 2 PL.	176 $ ch. pièce

MONTURES DE LIT

1 place	29,95 $
2 places	29,95 $
grand 2 places	39,95 $
très grand 2 places	44,95 $

TOUT NEUF! **The Regency**

248$ pour les 4 pièces!



Modèle contemporain aux lignes raffinées et au fini ton chêne pâle. Comprend : commode, panneau de chevet, miroir et monture de lit. Chiffonnier 4 tiroirs et table de chevet également offerts.

MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS GARANTIE

PANNEAUX DE CHEVET PLAQUÉS LAITON *au choix tous formats* **24$**

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE

©N.W. & S. of Canada

COMPTANT
CHÈQUES
VISA
AMEX
MASTERCARD

800 AVE INDUSTRIAL UNITÉS 13-16 OTTAWA

FACE AU RESTAURANT CAPONE'S

521-8080

Jeu. et ven.: 10h-21h
Samedi: 10h-18h
Dim.: 12h-17h
Lun. : 10h-18h
fermé au public mardi et mercredi

LeDroit

LE MONDE

À une semaine du retour prévu de Jean-Bertrand Aristide

Haïti: l'embargo se durcit

Associated Press

PORT-AU-PRINCE À une semaine du 30 octobre, la date fixée pour le retour au pouvoir à Haïti du président Jean-Bertrand Aristide, l'embargo imposé par l'ONU semblait se durcir hier.

Un bâtiment américain n'a pas hésité à tirer des coups de semonce pour intercepter un cargo au large de l'île et les trois compagnies pétrolières étrangères, Shell, Esso et Texaco, ont fermé leurs stations d'essence sur place.

Trois autres navires ont également été déroutés parce que leur cargaison n'était pas complètement accessible aux contrôles.

Un mal nécessaire

Sur l'île même, l'embargo est de plus en plus visible.

De longues files d'attente se sont formées devant les dernières stations-service non encore fermées.

«Je sais que les sanctions économiques représentent un lourd fardeau pour chacun d'entre nous», a reconnu le premier ministre désigné par Aristide, Robert Malval, dans une interview à la chaîne NBC.

«Mais le message est que nous ne reviendrons pas en arrière. Nous devons suivre la voie de la démocratie.»

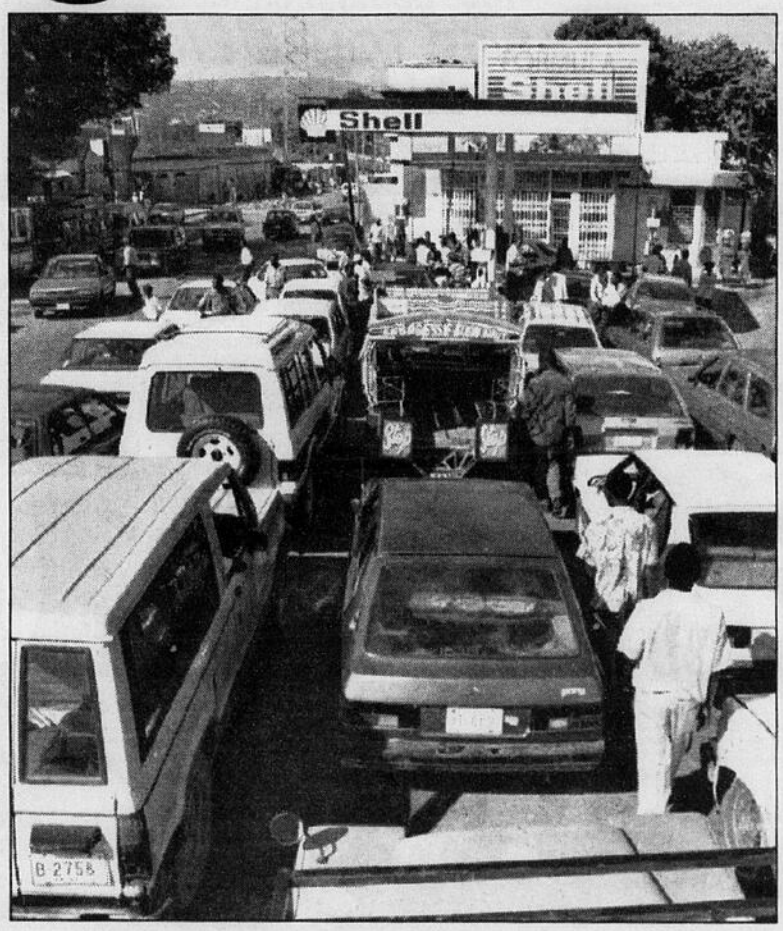
M. Malval espère que les pourparlers avec l'armée en vue de résoudre la crise déboucheront sur des résultats d'ici quelques jours.

Aucun signe de Samuel Milord

En attendant, on est toujours sans nouvelles de Samuel Milord, disparu mercredi à Port-au-Prince.

À en croire Antoine Joseph, le président de la chambre basse du Parlement, l'ingénieur — qui avait été l'un des premiers parlementaires à dénoncer le coup de force de l'armée contre Aristide en septembre 1991 — n'a pas été enlevé comme l'affirment ses parents, mais se cacherait simplement pour échapper aux menaces de mort qui pèsent sur lui.

Plusieurs partisans du président Aristide, toujours en exil à Washington, ont été assassinés après le coup d'état de 1991, les derniers en date étant le ministre de la Justice Guy Malary la semaine dernière et l'homme d'affaires Antoine Izmery le 11 septembre dernier.



ASSOCIATED PRESS

L'embargo international commence à se faire sentir à Port-au-Prince, où il est difficile de faire le plein d'essence.

Les Bosniaques encore plus isolés

Paix définitive en Bosnie

D'après Reuter et Associated Press

BELGRADE Lors d'entretiens impromptus à Belgrade qui risquent d'isoler encore plus le Président bosniaque Alija Izetbegovic, le chef des rebelles musulmans de Bihac, Fikret Abdic, a conclu vendredi un accord de paix avec le président serbe Slobodan Milosevic et le chef des Serbes bosniaques Radovan Karadzic.

M. Milosevic a rapporté que les trois hommes s'étaient mis d'accord sur une «paix définitive» entre la région de M. Abdic qui se trouve dans le nord-ouest de la Bosnie-Herzégovine et les territoires des alentours contrôlés par les Serbes.

Le chef de l'État serbe a aussi signalé qu'il pourrait y avoir des progrès en vue d'une reprise des négociations de paix bosniaques, qui sont dans l'impasse depuis que le gouvernement de M. Izetbegovic a réclamé en septembre plus que les 21 pour cent du territoire de la république qui lui étaient proposés.

Échange de prisonniers réporté

Une opération d'échange de prisonniers serbes et musulmans bosniaques a été reportée d'au moins dix jours hier, quelques heures après l'échec d'une autre opération croato-musulmane, dû à l'absence de garanties en matière de sécurité, a déclaré la Croix-Rouge.

Réunis à l'aéroport de Sarajevo, le ministre bosniaque des Affaires étrangères Haris Silajdzic et Momcilo Krajisnik, président de l'Assemblée des Serbes de Bosnie, ont réaffirmé qu'ils tenaient à la mise en oeuvre d'un plan de libération de 950 détenus.

Ils n'ont toutefois pas pu se mettre d'accord sur la date, a déclaré un médiateur de la Croix-Rouge.

Selon André Collomb, délégué général adjoint du Comité international de la Croix-Rouge pour l'Europe, le manque d'informations sur le sort de personnes disparues reste le principal obstacle à la réalisation de ce plan d'échange. Ces disparus sont pour l'essentiel des Musulmans, dans des zones comme Gorazde, enclave musulmane en Bosnie orientale.



ASSOCIATED PRESS

Le chef des rebelles Musulmans, Fikret Abdic (à gauche) sert la main du président Serbes, Radovan Karadzic, sous le regard approbateur du président de la Serbie, Slobodan Milosevic.

Le chaos règne au Burundi

Reuter et AP

KIGALI/GENÈVE Les putschistes militaires qui ont renversé jeudi le gouvernement civil burundais ont mis en place un comité de salut national dirigé par un ancien ministre de l'Intérieur et instauré l'état d'urgence.

À Genève, l'ambassadrice burundaise auprès des Nations unies, Perpétie Nshimirimana, a déclaré hier, qu'il était pratiquement certain que le président Melchior Ndadaye avait été exécuté lors du coup d'État. Elle a ajouté que la mort de quatre ministres avait été confirmée.

Le renversement du premier régime démocratique du Burundi indépendant suscite la crainte d'un renouvellement des sanglants affrontements interethniques qui ébranlent périodiquement cet État d'Afrique centrale de 5,6 millions d'habitants dont la minorité Tutsi domine depuis des siècles la majorité Hutu à 85 %.

Un couvre-feu nocturne a été imposé sur le territoire, et les frontières ont été fermées.

EN BREF

Sommet Clinton-Eltsine en janvier

MOSCOU Les présidents Bill Clinton et Boris Eltsine se retrouveront, en janvier prochain, à Moscou pour une troisième rencontre au sommet qui permettra au chef de l'État américain de réaffirmer son soutien à son homologue russe et à ses efforts pour démocratiser son pays. Boris Eltsine a bénéficié du soutien sans réserve de la Maison-Blanche dans son récent bras de fer avec les députés conservateurs.

L'Irak aurait utilisé l'arme chimique

LONDRES L'armée irakienne aurait tué ou blessé des centaines de membres de tribus arabes dans les marais du sud du pays lors d'une attaque chimique le 29 septembre, affirme le Conseil suprême de la résistance islamique, un mouvement chiite d'opposition basé à Téhéran. Le président Saddam Hussein a lancé plusieurs offensives contre les tribus de la région des marais où nombre d'opposants chiites ont trouvé refuge après la guerre du Golfe.

Affrontements religieux: 15 morts

SRINAGAR Une quinzaine de personnes ont trouvé la mort hier lors de heurts entre les forces de sécurité indiennes et des manifestants qui protestaient contre le siège de la mosquée d'Hazratbal. Des témoins estiment qu'il y a eu 150 à 200 blessés. L'armée et la gendarmerie indiennes maintenaient le siège de la mosquée où sont retranchés depuis vendredi dernier une cinquantaine d'activistes cachemiris.

Femmes et enfants tués en Turquie

ANKARA Des séparatistes kurdes ont tué 24 femmes et enfants dans un village du sud-est de la Turquie, a rapporté hier l'agence anatolienne de presse. L'agence a précisé que des maquisards du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) avaient investi jeudi soir le village de Derince (province de Siirt) et abattu 15 enfants et neuf femmes. Dix personnes ont aussi été blessées. Plus de 7500 personnes ont été tuées en Turquie depuis le soulèvement kurde de 1984.

Le pape dénonce les pays riches

CITÉ DU VATICAN Le pape Jean Paul II a dénoncé hier l'attitude de certains pays riches qui se rendent coupables de «graves abus» en exportant leurs déchets vers le Tiers-monde, en profitant de lois plus que libérales sur la défense de l'environnement. Pour le pape, l'installation dans les pays pauvres de décharges et d'usines chimiques constitue «une offense à la solidarité humaine».

Visite discrète en Somalie

Reuter

MOGADISCIO Le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, a effectué hier une visite discrète et brève à Mogadiscio, bien que l'état-major des casques bleus l'en ait dissuadé.

Ce déplacement a provoqué des manifestations mais il n'a pas été rapporté d'incidents graves. Des casques bleus pakistanais ont cependant dû lancer des gaz lacrymogènes pour disperser une foule importante qui marchait contre le QG de l'Onusom.

Des responsables de l'Opération des Nations unies en Somalie ont attendu que Boutros Boutros-Ghali ait quitté la ville pour confirmer qu'il était resté à l'aéroport durant une heure et demie et avait visité l'hôpital roumain qui s'y trouve.

«Il était important qu'il soit présent et témoigne de son soutien et de son contentement vis-à-vis des commandants militaires et du personnel civil», a déclaré un porte-parole.

La dernière visite du secrétaire général à Mogadiscio, début janvier, avait tourné court car la foule, lançant des pierres, l'avait bousculé et fermement invité à repartir.

Les femmes russes au combat

Reuter

MOSCOU Les femmes de Russie, décidées à en finir avec une discrimination sexuelle sans borne et des habitudes solidement ancrées dans la mentalité russe, ont annoncé hier qu'elles avaient créé un mouvement féministe qui participerait aux différentes élections à venir.

«Chaque fois que les chances des hommes et des femmes ne sont pas égales, comme par exemple en politique, nous voulons le rétablissement de l'équilibre, par l'adoption, s'il le faut, de mesures impopulaires», a déclaré Alevtina Fedoulova, tête de liste des candidates de l'alliance Femmes de Russie.

Cette dernière a pour premier objectif de présenter 44 candidates aux élections législatives du 12 décembre.

Si l'on en croit les propos tenus cette année par le ministre du Travail, Guennadi Melikyan, leur tache promet d'être ardue pour réformer les esprits.

«Pourquoi devrions-nous employer des femmes quand des hommes sont au chômage? Il vaut mieux que l'homme travaille et que la femme s'occupe des enfants et du ménage», avait-il dit.

«Nous sommes tout à fait contre ce genre d'opinion. Nous pensons qu'une femme doit avoir le droit de choisir», lui a indirectement répondu Alevtina Fedoulova.

La Cité collégiale

Collège d'arts appliqués et de technologie

Un remède pour vous trouver de l'emploi !

À compter de janvier 1994, *La Cité collégiale* offre le programme Aide pharmaceutique en vente au détail.

De courte durée et conçu pour répondre aux besoins du marché du travail, le programme consacre 18 semaines de formation théorique et pratique en laboratoire. La formation est ensuite complétée d'un stage de quatre semaines dans une des pharmacies affiliées.

Le programme s'adresse aux personnes qui aiment travailler avec précision et qui apprécient le contact avec le public. Les cours abordent à la fois les techniques de préparation et de conservation des produits pharmaceutiques et l'utilisation de logiciels courants dans ce domaine. Les diplômé(e)s travailleront sous la supervision de pharmacien(ne)s.

Par ailleurs, un deuxième certificat d'études est en développement pour répondre à la demande de main-d'oeuvre qualifiée dans le domaine hospitalier. Ainsi, le programme Aide pharmaceutique en milieu hospitalier pourrait voir le jour dès 1994.

AIDE PHARMACEUTIQUE EN VENTE AU DÉTAIL

Durée :
18 semaines, complétées par un stage de quatre semaines en milieu de travail.

Admissibilité :
Diplôme d'études secondaires de l'Ontario, ou l'équivalent,
OU
Qualité de candidat adulte (19 ans ou plus)

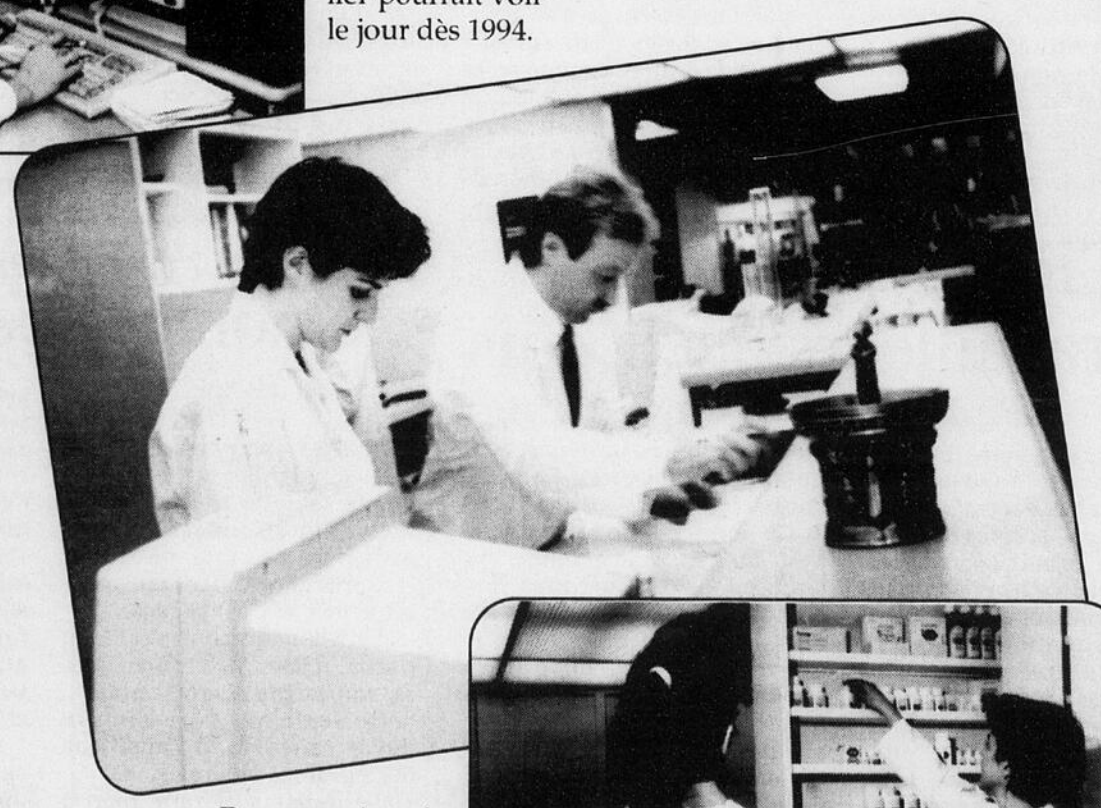
Séance d'information :
le mercredi 3 novembre 1993
19 h (pièce BSS 08)

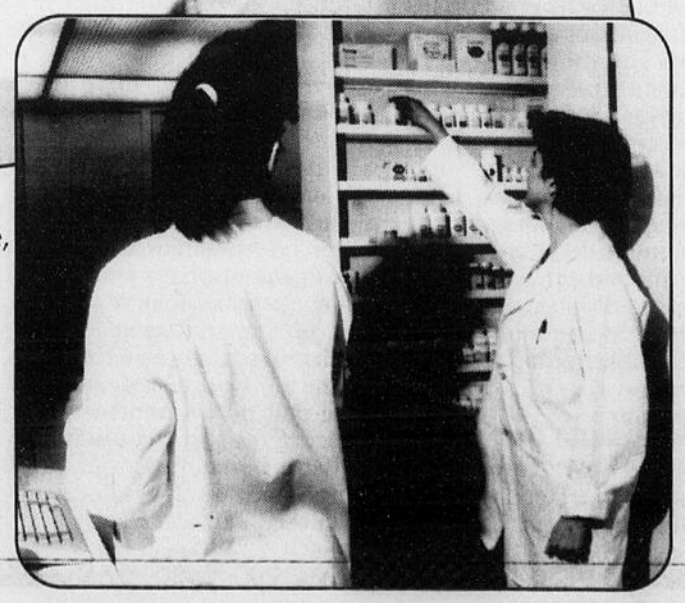
La Cité collégiale
2465, boul. Saint-Laurent
Ottawa (Ontario)

Pour de plus amples renseignements :
(613) **786-CITÉ** (2483)
ou sans frais de partout au Canada **1-800-267-CITÉ**

Photos réalisées avec la collaboration de la Pharmacie Desjardins à Ottawa.







La Cité collégiale, le tout premier collège d'arts appliqués et de technologie de langue française en Ontario, offre 80 programmes d'études post-secondaires menant à un diplôme ou à un certificat. Le Collège dispose de trois campus situés à Cornwall, à Hawkesbury et à Ottawa.

Pour vous inscrire, vous devez posséder un diplôme d'études secondaires ou être âgé d'au moins 19 ans.

Une séance d'information se tiendra **le mercredi 3 novembre** prochain au campus d'Ottawa de *La Cité collégiale*.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

La Maclaren: fin du flottage du bois sur la Lièvre

130 emplois en veilleuse

Yves Soucy
Correspondant régional

MASSON-ANGERS C'est maintenant officiel, les Industries James Maclaren mettent définitivement fin à leurs opérations de flottage du bois sur la rivière du Lièvre, de coupes forestières, de tronçonnage en bois résineux et d'écorchage à Poupore.

Tel que présenti en avril dernier, c'est donc tout le mode d'approvisionnement en bois destiné à la fabrication de pâte mécanique à son usine de papier journal de Masson-Angers qui sera modifié.

«Nous continuerons de nous approvisionner auprès des intervenants de la région, peut-on lire dans un communiqué de Paul Desrosiers, vice-présiodent de Forresterie et Énergie à la MacLaren. Cependant, la nécessité de faire mieux avec moins continue de s'imposer, si nous voulons demeurer concurrentiels, souligne-t-il.



ARCHIVES LeDroit

Après la disparition du flottage du bois sur la rivière des Outaouais, voici qu'il en sera ainsi pour cette vieille tradition sur la Lièvre. La Maclaren s'adressera à des camionneurs privés.

Intervenants privés

Donc, au lieu d'opérer sa propre division forestière, la Maclaren aura plutôt recours à des intervenants privés sous forme de contrats de coupe. Ce secteur employait quelque 130 travailleurs, la majorité des saisonniers, qui étaient affectés aux différentes opérations allant de la coupe jusqu'à l'acheminement du bois à l'usine de Masson-Angers.

La Maclaren prévoit que la majorité de ses employés touchés pourront vraisemblablement être affectés à d'autres taches ou embauchés par l'entreprise qui se verra octroyer le ou les contrats.

Présentement, près de 35 % des volumes requis pour alimenter l'usine de papier journal sont coupés par d'autres intervenants que les employés de la division forestière de la Maclaren.

Une entente avec des intervenants en forêts relativement à la coupe forestière comme telles permettront selon la papetière une utilisation optimale de la fibre en fonction des volumes de sciage et de pâtes qui sera requis.

La fin des opérations du flottage du bois sur la Lièvre ne fera pas que des heureux puisque cela pourrait entraîner une armada de camions à déferler sur la route 309 pour acheminer les billes de bois à l'usine de papier journal.

La Maclaren évalue que tout près d'une centaine de voyages de billes de bois par semaine seront nécessaires en plus de la centaine d'autres qui transportent déjà les copeaux de bois.

Pour s'ajuster au nouveau mode d'approvisionnement, les Industries James Maclaren devront donc investir 3,8 millions $ dans de nouvelles installations de transformation et d'entreposage des billes.

Il y a encore suffisamment de bois qui flotte sur la Lièvre pour suffire à la production pour cet hiver. Mais à compter du printemps prochain, les billes arriveront à l'usine de Masson-Angers en longueurs de huit pieds, qui seront par la suite coupées en longueurs de quatre pieds et écorchées sur place au lieu d'à Poupore comme avant.

Le CRDO craint pour les travailleurs québécois

LeDroit

Le Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO) craint fortement les menaces du gouvernement ontarien de fermer ses marchés aux travailleurs et entreprises de la construction du Québec.

«Notre situation frontalière nous amène, que nous le voulions ou non, à vivre dans un contexte où notre économie est intégrée à celle de l'Est ontarien et nous ne pouvons prendre à la légère les menaces du gouvernement de l'Ontario», a écrit le président du CRDO, Mario Laframboise, dans une lettre adressée au premier ministre Robert Bourassa.

«Cinq pour cent de notre main d'oeuvre (5000 travailleurs) est menacée ainsi que 30 % de notre structure industrielle, sans compter les effets multiplicateurs qui s'ensuivraient sur les commerces et les autres secteurs de notre économie», a ajouté M. Laframboise.

Ce dernier a donc demandé à M. Bourassa de prendre ces données en considération lors du sommet de la construction et, «surtout, au moment où le gouvernement procédera à l'adoption de nouveaux règlements touchant ce secteur.»

«La forte dépendance de l'économie outaouaise à l'égard de la fonction publique fédérale exige que des mesures vigoureuses soient prises pour diversifier et développer notre économie et notre structure manufacturière. Toute législation ayant effet de fermer la frontière ontarienne pourra mettre en péril nos efforts et notre avenir économique», a prévenu le président du Conseil régional de développement.

Le dollar canadien

Remontée spectaculaire

Presse Canadienne

TORONTO Quand des cambistes nerveux pensent que le danger est passé, ils rachètent les dollars qu'ils avaient vendus plus tôt, dans la panique. D'autres leur emboîtent bientôt le pas, et c'est la ruée.

Ce phénomène explique en partie, disent les économistes, la remontée spectaculaire, cette semaine, de 1 cent du dollar canadien, à l'approche des élections fédérales.

Le dollar a clôturé, hier, à 76,63 cents US, en hausse de 0,33 points par rapport à jeudi. La dernière fois que le dollar a clôturé plus haut remonte au 10 août, quand il a atteint 77,31 cents.

Il y a une semaine, il valait 75,13 cents.

Sa progression constante reflète le sentiment des cambistes, qui estiment que l'incertitude disparaît de la scène politique. Cette perception s'est trouvée renforcée avec les récents sondages qui prévoient l'élection d'un gouvernement majoritaire libéral, lundi.

Mais Andrew Pyle, économiste chez MMS International, souligne que les sondages ne font qu'éliminer l'incertitude au sujet du caractère majoritaire ou minoritaire du prochain gouvernement.

Il y a quelques semaines, rappelle-t-il, le marché avait mal réagi à la perspective d'un gouvernement libéral. On craignait que la lutte au déficit ne soit pas jugée aussi prioritaire, et se questionnait sur l'orientation future de la politique monétaire.

Si un gouvernement majoritaire est effectivement élu, les marchés financiers recommenceront à se poser ces mêmes questions, soutient M. Pyle.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 4,77%



TORONTO
4153,81 (9,39)

MONTRÉAL
1978,82 (2,78)

DOW JONES
3649,30 (13,14)

DOLLAR
0,7663 $US

OR ⬇ 482 $CAN

ARGENT ⬇ 5,800 $CAN

Jean Coutu affiche une croissance de plus de 14 %

MONTREAL Le Groupe Jean Coutu a affiché une croissance de 14,8 % au premier trimestre s'étant terminé le 31 août 1993, par rapport à la même période de l'exercice précédent. Le chiffre d'affaires et autres produits consolidés totalisait 222 549 000 $. L'exploitation canadienne a généré des revenus de plus de 197 millions $, notamment grâce à l'expansion du réseau de franchises, passé de 209 à 221 établissements en un an. Pour la même période de trois mois terminée le 31 août 1993, le Groupe Coutu a dégagé un bénéfice avant impôts de 15 561 000 $, en hausse de 7,3 % sur le résultat du trimestre correspondant de la dernière année.

Émissions de bons du Québec pour 350 000 000 $

QUÉBEC Le ministère des Finances du Québec a annoncé que 175 millions $ de bons du Trésor du Québec d'une durée de 91 jours, et 50 000 000 $ de bons du Trésor d'une durée de 364 jours, livraison et jouissance le 22 octobre 1993, ont été adjugés cette semaine. Mercredi prochain, il y aura adjudication d'une autre tranche de 175 millions $ de bons du Trésor du Québec d'une durée de 91 jours, livraison et jouissance le 29 octobre 1993.

7 $ l'action ordinaire

VILLE D'ANJOU La société Aventure Électronique inc. a annoncé qu'elle avait conclu un premier appel public à l'épargne de 2 300 000 actions ordinaires, représentant un produit total de 16,1 millions $. Les actions ont été émises à 7 $ l'action.

ECONOMIE

Au travail chez Héroux après quatre mois

Presse Canadienne

LONGUEIL Après un conflit de travail de presque quatre mois, la firme aérospatiale Héroux de Longueuil comptera 55 travailleurs de moins que cet été, quand reprendront les activité de l'usine lundi.

En lock-out depuis le 5 juillet, les employés de Héroux, membres de la Confédération des syndicats démocratiques (CSD), ont accepté dans une proportion de 82 %, hier, les dernières offres de l'entreprise. Il y aura 217 employés qui rentreront au travail lundi, mais 55 autres se retrouveront sur une «liste de rappel» déjà grosse de 76 noms, ont indiqué les porte-parole syndicaux à l'issue d'une assemblée syndicale qui a duré plus de cinq heures.

Au moment du lock-out, l'entreprise employait 272 travailleurs.



Me Marie-Claude Filion

Me Gérard Guay de l'**Étude GUAY & ASSOCIÉS** est heureux d'annoncer l'admission de **Me Filion au Barreau du Québec** depuis le 1er octobre 1993. Me Filion a fait ses études à l'Université d'Ottawa et a complété sa formation au sein de l'Étude dans des domaines tels que le droit matrimonial et le droit civil. Me Filion invite ses amis et clients à venir la rencontrer chez :

GUAY & ASSOCIÉS
Avocats/Lawyers
5, rue Laval
HULL 778-1400

CANADIAN TIRE

Recherchons

Directeur du Centre Auto

Qualifications
- *Personne bilingue*
- *Entregent, tact et leadership*
- *Offrir un excellent service à la clientèle*
- *Donner suite aux réclamations*
- *Vérifier le rendement du personnel*
- *Contrôler la qualité des travaux effectués*
- *Préparer et diriger des séances de formation*
- *Participer aux objectifs budgétaires*
- *Procéder à une saine gestion des stocks*
- *5 ans d'expérience dans le domaine*

Rémunération
29 000 $ à 37 000 $ selon l'expérience.

Seuls les curriculum vitae répondant aux exigences ci-haut mentionnées seront retenus.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 29 octobre 1993.

Canadian Tire
A/S Robert St-Denis
375 boul. Maloney
J8P 3W1

CANADIAN TIRE

Objectif ----------→ EMPLOI

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI.
VOUS VOULEZ CHANGER D'EMPLOI.

Profitez de 2 deux jours qui vous fourniront :

*** UN CURRICULUM VITAE INVITANT**
*** UNE STRATÉGIE EFFICACE**
*** LA CONFIANCE POUR CONVAINCRE**

Dates : 9 et 12 novembre 1993
Coût: 150 $ (taxes en sus)

RESSOURCES

Gestion-conseil en ressources Humaines **770-9144**

À votre service

Avis d'audience publique en vertu de la loi sur les jours fériés dans le commerce de détail

PRIÈRE DE NOTER QUE le Comité exécutif de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton tiendra **une réunion publique le lundi 29 novembre, 1993** afin d'entendre les personnes qui désirent présenter des remarques et d'étudier un projet de règlement visant à permettre aux établissements de commerce de détail suivants d'ouvrir leurs portes un jour férié :

Dworkin Furs Limited

Cette réunion aura lieu à la salle Champlain, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, à 13 h.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec M. Rick O'Connor, au 560-6025, poste 1555.

FAIT À OTTAWA, ce 23e jour d'octobre 1993.
Greffier régional
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Place Cartier 111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario) K2P 2L7.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Ville de Hull

Pour un développement économique municipal fiable

Votre opinion est importante !

Le président de la Commission sur le développement économique de la Ville de Hull, monsieur Guy Lecavalier, vous invite à lui faire part de vos commentaires, vos suggestions, votre réflexion quant aux moyens à prendre pour réaliser un développement économique stable dans Hull.

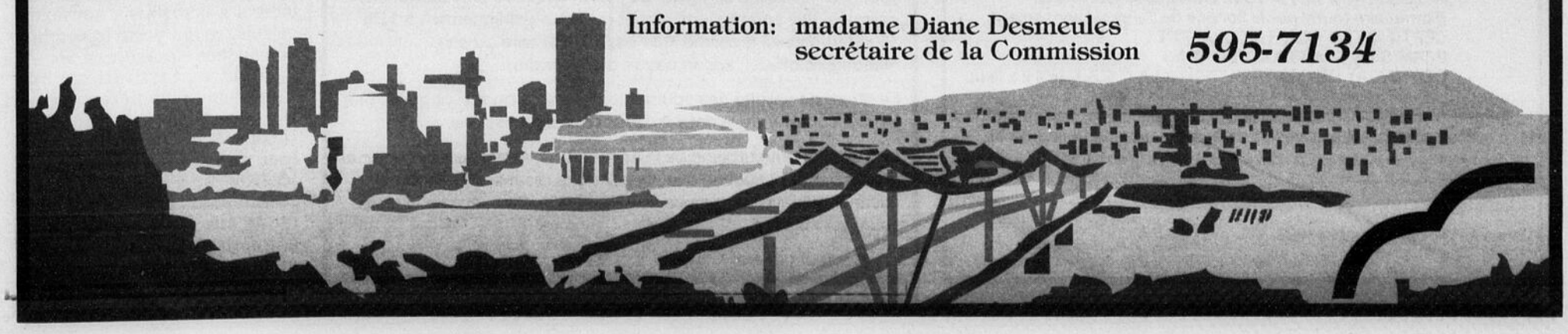
INVITATION aux Gens d'affaires

12 novembre 1993: Date limite pour vous inscrire à l' agenda de la Commission pour présenter un mémoire

31 décembre 1993: Dernière journée pour déposer votre mémoire auprès de la Commission

Février 1994: Audiences de la Commission

Information: madame Diane Desmeules
secrétaire de la Commission **595-7134**



Communauté urbaine de l'Outaouais

SERVICE D'ANALYSES D'ÉCHANTILLONS D'EAU DU LABORATOIRE CENTRAL DU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT POUR L'ANNÉE 1994

CONTRAT NO T-93-05

APPEL D'OFFRES

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 14 h 00 (heure locale) le lundi 8 novembre 1993, des soumissions pour le service d'analyses d'échantillons d'eau du laboratoire central du Service de l'environnement pour l'année 1994.

Les documents de soumission seront disponibles au bureau de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, le 25 octobre 1993 à 9 h 00.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, le 8 novembre 1993 à 14 h 00. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 14 h 15 (heure locale) le même jour, par le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais de s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Jacques Tremblay
Directeur général

Ville de Hull

VILLE DE HULL
DEMANDE DE CAMIONS POUR ENLÈVEMENT DE LA NEIGE

La ville de Hull recevra jusqu'à 15 h 00, le 19 novembre 1993, des offres pour la location de camions avec chauffeur en vue du déneigement des rues au cours de la saison hivernale 1993-1994, ainsi que pour tout autre camionnage en vrac devant être effectué pendant la prochaine année.

Les types de camions demandés sont les suivants :

* - camion 6 roues (véhicule 2 essieux)
- camion 10 roues (tandem 3 essieux)
- camion 12 roues et plus (plus de 3 essieux)
- camion 3/4 tonne avec charrue de 8 pieds, traction 4 roues.

* Cette catégorie de camions ne sera engagée que lorsqu'il n'y aura plus de camions de 3 essieux et plus de disponibles parmi les enregistrements reçus.

Pour le transport en vrac, seules les offres des camionneurs détenteurs d'un permis du Ministère des Transports du Québec seront considérées.

De plus, le camionneur ou l'entrepreneur devra être détenteur d'un permis lui permettant d'opérer dans la ville de Hull selon les règlements suivants :

- R-1574 permis pour opérer dans Hull
- R-2183 Transport et livraison de marchandise dans Hull

Les personnes intéressées à soumettre une offre de services pourront se procurer une formule en se présentant au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) ou en téléphonant au numéro (819) 595-7500.

Les camionneurs devront soumettre, avec la formule d'enregistrement dûment signée par le propriétaire du camion, les documents originaux suivants pour que la Ville puisse s'assurer de l'authenticité de ceux-ci et en tirer des copies : -

- **ATTESTATION DE LA COMPAGNIE D'ASSURANCE (Formulaire fourni par le Service de l'approvisionnement)**
- **CERTIFICAT D'IMMATRICULATION**
- **PERMIS DE TRANSPORT EN VRAC**
- **CERTIFICAT DE CONTRIBUTION À LA C.S.S.T. (s'il y a lieu).**

La formule d'enregistrement constituera le contrat entre les parties et toutes les clauses apparaissant au verso de celle-ci en feront partie intégrante.

André J. Burns, o.m.a.
Greffier

Donné à Hull. ce 23 octobre 1993

APPEL D'OFFRES

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

APPEL D'OFFRES

INFORMATIQUE

La Régie régionale de l'Outaouais est à la recherche de matériel informatique pour le registre régional, catégories : ordinateur central (RISC UNIX) et terminaux.

Des soumissions scellées seront reçues jusqu'à 14 heures le 5 novembre 1993 à la Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais sise au 104, rue Lois à Hull (Québec) J8Y 3R7 pour l'appel d'offres ci-haut mentionné.

Tous les documents relatifs à cet appel d'offres peuvent être obtenus au poste de la réceptionniste, à la même adresse, dès 8 heures 30 le lundi 25 octobre 1993.

Une réunion d'information, non obligatoire, se tiendra le 1er novembre 1993 de 16 heures à 16 heures 30 dans les locaux de la Régie régionale.

Les soumissions devront être complétées sur le formulaire préparé à cette fin en respectant les conditions générales et particulières. Les soumissions devront être retournées dans l'enveloppe pré-adressée à cette fin.

Les soumissionnaires doivent avoir une place d'affaires au Québec.

La Régie régionale n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu des soumissions.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Mariane Chartrand au numéro de téléphone (819) 770-7747

Communauté urbaine de l'Outaouais

SERVICE DE LA TRÉSORIE
APPEL D'OFFRES

ACHAT D'UN ORDINATEUR SUR PLATE-FORME UNIX

CONTRAT Nº SC-93-10

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 11 h 00 (heure locale) **le lundi 8 novembre 1993**, des soumissions pour l'achat d'un ordinateur sur plate-forme Unix à notre siège social du 25 rue Laurier à Hull.

Les documents de soumission seront disponibles au bureau du secrétaire de la Communauté urbaine de l'Outaouais au 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, **après 13 h 00 le lundi 25 octobre 1993.**

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à dix pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire adjoint de la Communauté, monsieur Pierre Gosselin, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec), J8X 4C8, au jour et à l'heure précédemment indiqués. Les soumissions seront ouvertes publiquement à 11 h 15 (heure locale) le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le directeur général,
Jacques Tremblay

Vent dans les voiles pour une banque d'Italie

Murray Oxby
Presse Canadienne

TORONTO Contrairement à de nombreuses banques étrangères, qui éprouvent des difficultés à maintenir leur part du marché canadien, la Banca Commerciale Italiana Canada a ouvert trois nouvelles succursales en deux ans, en dépit d'un climat économique peu encourageant.

En entrevue, le président de la BCI, Gennaro Stammati, se disait «convaincu de faire ce qu'il faut pour le bien-être de la communauté que nous entendons servir».

La modeste expansion de la BCI table expressément sur la communauté italo-canadienne, forte de plus de 700 000 individus. Les onze succursales de la BCI ont d'ailleurs pignon sur rue dans les quartiers italiens de Montréal, Toronto, Vancouver et Stoney Creek, près de Hamilton, en Ontario.

C'est cette base qui fait dire à BCI qu'elle prospérera là où d'autres banques ont décliné, autant sous l'effet de la récession qu'à cause de la concurrence très féroce au sein du secteur bancaire canadien.

«Les Italo-Canadiens sont différents des Italiens ailleurs dans le monde — ils ont encore beaucoup de contacts avec leur mère-patrie», soulignait M. Stammati.

La banque peut faciliter l'envoi d'argent du Canada en Italie, ou aider les résidants canadiens à toucher leur chèque de pension du gouvernement italien, d'expliquer M. Stammati. Elle est aussi un choix tout naturel pour le financement d'échanges commerciaux et autres transactions commerciales entre les deux pays.

Depuis 1981 et 1982

L'arrivée des banques étrangères au Canada remonte à 1981 et 1982, quand Ottawa les a pour la première fois autorisées à exploiter des succursales ici.

Mais plusieurs ont trouvé difficile de se tailler une place sur un marché dominé par les cinq géants originaires d'ici. Et la récession qui a débuté en 1990 a frappé plus durement les banques étrangères, à cause de leur concentration dans le centre du pays et dans les prêts aux sociétés et dans le secteur immobilier commercial.

Neuf succursales de banques étrangères ont été fermées, vendues ou fusionnées depuis 1990. Au cours de la même période, le gouvernement fédéral a octroyé six nouveaux permis, ce qui porte le nombre de banques étrangères à 56.

D'autres institutions ont simplement réduit l'étendue de leurs opérations canadiennes, a signalé Alain Tuchmaier, analyste de la maison de courtage McLean McCarthy de Toronto. Maintenant, elles se concentrent sur les services aux entreprises de leur pays natal qui brassent des affaires au Canada.

ECONOMIE

EN BREF

Presse Canadienne

Cogesco: hausse des profits de 7 %

MONTRÉAL Cogeco inc. annonce une hausse de 7,2 % de ses revenus consolidés qui sont passés de 177 705 000 $ en 1991-1992 à 190 585 000 $ en 1992-1993. Le bénéfice d'opération a augmenté de 9,4 %, passant de 53 801 000 $ l'année dernière à 58 851 000$ cette année. Le bénéfice net s'établit à 22 323 000 $ cette année, comparativement à 2 114 000 $ l'année dernière.

Bénéfice d'opération: 14,3 % de plus

MONTRÉAL Cogeco Cable inc. annonce une hausse de 8,3 % de ses produits consolidés qui sont passés de 109 711 000 $ en 1991-1992 à 118 823 000$ en 1992-1993. Le bénéfice d'opération a augmenté de 14,3 %, passant de 48 604 000$ l'année dernière à 55 550 000 $ cette année. Le bénéfice net s'établit à 7 279 000 $ cette année.

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC

SÉANCE EXTRAORDINAIRE

Conformément aux dispositions de l'article 133,2 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance **extraordinaire** du conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue **le jeudi 28 octobre 1993 à 8 h 30**, à la salle du conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec. Le programme triennal des immobilisations pour les années 1994, 1995 et 1996 sera soumis à cette séance.

DONNÉ À HULL, ce 21e jour d'octobre 1993.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître le jeudi 25 novembre 1993 à 18 h, à la Cour municipale de Gatineau située au 280, boulevard Maloney est, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU
VS

NOM	DATE DE NAISSANCE
A	
Arbique Gilles	1958/12/04
Asselin Yves	1964/06/26
Aubin Lise	1965/06/15
B	
Barbeau Jacques	1972/05/18
Beaudet François	1971/07/22
Beaudin Serge	1969/10/23
Béland Daniel	1962/11/16
Béland-Demers Lise	1955/10/27
Bélanger Paul	1965/05/08
Bernard Guy	1961/12/09
Binet Marc	1964/07/02
Binet Michel	1965/12/03
Binet Yves	1972/07/10
Blain Benoit	1970/01/15
Blondin Monique	1949/10/05
Boyer Gregory J.	1970/03/30
Brennan Guy	1958/07/07
C	
Camara Joao	1966/09/12
Caron Alice	1964/09/28
Caron Roger	1938/04/12
Chalifoux Jean-Claude	1950/09/03
Charette Jean-Claude	1964/11/26
Charlebois Richard J.	1965/05/15
Chartrand Diane	1951/06/25
Choquette Charles	1950/08/03
Chung Shun-Tat	1957/11/12
Clément Daniel	1959/04/14
Cloutier Jean	1963/02/03
Cusson Yves	1969/08/24
D	
D'Heure Marcel	1958/10/05
Dallaire Bernard	1966/06/29
Demers Michel	1949/09/20
Demers Pierre	1968/02/13
Desormeaux Jean	1950/02/26
E	
Étienne Fritzner	1963/09/13
F	
Fortin Pierre	1955/02/10
Fortin Steve	1973/04/13
Fréchette Guy	1965/01/02
G	
Gagné Luc	1964/06/21
Gaudet Gaetan	1956/12/29
Gibeault Roger	1964/12/17
Goulet Sylvain	1963/07/12
Gratton Marcel	1950/02/04
Gravel François	1971/03/23
Guibord Paul R.	1966/01/31
H	
Handfield Raymond	1959/11/10
Hansen Garry	1973/05/19
Hébert Stéphane	1972/04/17
Hurtibise Michael	1960/07/19
Hutchison Brenda	1966/10/28
K	
Kingsburry Yvon	1956/08/28
Kussmaul Éric	1972/12/14
L	
Lacroix William R.	1947/09/14
Lalonde Daniel	1966/11/09
Langlois Gilles	1959/09/10
Lapensée Michel	1972/07/02
Laviolette Dominique	1973/04/09
Leclair Brian	1961/09/20
Leclerc Allen	1968/06/27
Léonard André	1961/12/15
Létourneau Danielle	1947/08/21
Levis Michael	1957/01/07
Lorrain Peter	1956/10/14
M	
MacFadden Peter	1945/03/05
Martin Éric	1964/07/30
Ménard Georges	1962/01/30
Michauville Rosaire	1959/09/15
Morin Ginette	1956/11/05
Morin Jacques	1964/08/29
Morissette Gérard	1941/03/20
Musgrove Darin	1967/01/16
N	
Nault Carole	1963/10/04
P	
Pagette Roger Jr.	1968/01/05
Paquette André	1968/06/24
Paquette André	1971/08/03
Paquette Serge	1955/09/26
Parent Philippe	1969/07/04
Payer Pierre	1964/10/15
Pelletier Bruno	1969/02/05
Proulx André	1963/01/01
Prud'homme François	1965/09/11
Prudhomme Michèle	1960/07/19
R	
Raby Stéphane	1969/02/07
Régalbuto Wayne C.	1960/12/15
Richard Marie-Josée	1971/03/07
Richard Pierre	1963/02/22
Riel Jean-Marc	1966/02/22
Robillard Marc L.	1960/11/15
S	
Sarault Michel	1965/02/01
St-Jean Benoit	1963/05/21
St-Onge Roch	1961/04/06
T	
Taillefer J.J. Robert	1971/08/20
Tanguay Linda	1963/07/29
Thibault Paul	1962/01/04
Thompson Michel	1963/05/06
Trépanier Brigitte	1968/10/15
Trudel Éric	1973/03/23
V	
Vaillant André	1952/05/28
Viau Guylaine	1967/07/04
Vickers Kevin P.	1968/10/26
Villeneuve Marc	1966/11/09

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

Gatineau, ce 23 octobre 1993
Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau

ville de Gatineau

Communauté urbaine de l'Outaouais

APPEL D'OFFRES
ASSURANCE COLLECTIVE

La communauté urbaine de l'Outaouais demande des soumissions pour les régimes d'assurance collective vie, décès accidentel ou mutilation, maladie et assurance-salaire de longue durée protégeant ses employés et employées.

Les officiers autorisés des compagnies d'assurance sont invités à se procurer le cahier de charges au bureau de **Les actuaires & conseillers Optimum inc., 425, boul. de Maisonneuve Ouest, bureau 1620, Montréal (Québec) H3A 3G5**, à compter du 25 octobre 1993 à 11 h 00.

Un versement de vingt-cinq dollars (25 $), toutes taxes incluses, au nom de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull (Québec) J8X 3Z4 jusqu'à 15 h 00 le jeudi 11 novembre 1993.

Les soumissions seront ensuite ouvertes publiquement le même jour à 15 h 15 par le secrétaire ou le secrétaire adjoint ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Hull
ce 23e jour d'octobre 1993

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Canada
Province de Québec
District de Hull
Ville d'Aylmer
Cour municipale

VILLE D'AYLMER
vs

D'Amour Michel	1962/10/08
Schryburt Mariette	1939/06/22
Dehaan Richard	1967/04/09
Kustra Robert	1961/06/07
Pastour Bridget Deirdre	1970/08/12
Browne William	1966/12/21
Lussier Palma	1940/11/05
Ko Cheung	1956/09/29
Decker Susan Kelly	1971/11/14
Clermont Randall	1952/09/22
Ohaneknu Ezekiel Chinedu	1965/10/01
Dubreuil Nicole	1969/02/05
De-Sousa José	1957/05/18
Foley Joseph	1925/10/04
Janet Quinn Motors	111766
Anderson Tyrone Lee	1966/12/14
Brannen Theodore	1963/06/30
Chiasson Nathalie	1965/10/01
Pourzynal Mohammad	1940/08/29
Janok George	1954/07/10
Glaspole Walters	1957/03/08
Phillips Verol	1956/07/01
Gauthier Christine	1954/12/27
Mangal Maurice	1950/03/21
Ayoub George	1949/07/05
Ostafichuk Barry	1965/06/02
867749 Ontario Limited	115203
Rinke Patricia	1968/03/19
Day Malcolm	1938/08/12
Carl Line	1956/07/19
Duval Robert	1960/04/20
McConomy David	1946/05/28
Stewart Sean Ross	1970/10/04
Bruneau Henry	1923/11/01
Guevremont Claude	1957/07/09

PAR ORDRE DE LA COUR

Les intimé(es) sont par les présentes, requis de compaître le 3 novembre 1993 à 19 heures, à la salle d'audience de la cour municipale sise au 115 Principale 5e étage, Aylmer, Québec. Une copie de la sommation est déposée au greffe de cette cour.

Prenez de plus avis, qu'à défaut de comparaître, un jugement sera prononcé contre les intimé(es).

Mme Louise Bélair
Greffier
Percepteur d'amende

L'ÉCONOMIE

Agressivité des USA sur le marché du blé

Reuter

PARIS La Communauté européenne préfère se maintenir en observation plutôt que de contre-attaquer, face à «l'agressivité» des États-Unis sur le marché mondial du blé, notamment sur les débouchés traditionnels communautaires, dit-on de source française autorisée.

«Malgré les récentes ventes américaines sur le marché mondial, la CE préfère observer. Elle reste sereine», a indiqué un officiel souhaitant conserver l'anonymat.

De leur côté, les négociant considèrent que l'attitude de la CE tient au fait que les États-Unis ont déjà commercialisé près de 60 % de leur récolte et qu'ils deviennent «moins menaçants».

Bruxelles, qui table sur un retournement à la hausse du marché mondial au cours des prochaines semaines, considère qu'il n'est pas opportun d'entamer une guerre des prix avec les USA alors qu'on est à huit mois de la fin de la saison, dit-on.

«La soudaine remontée du cours du blé sur le marché mondial laisse présager une embellie de ce marché d'autant que les États-Unis risquent dans les prochains mois de limiter leurs offres», souligne la source.

«Le marché a atteint le fond, il ne peut que remonter.»

Les États-Unis ont vendu pour cette seule semaine à l'Algérie, important débouché de la Communauté, 200 000 tonnes de blé tendre. Les transactions ont été réalisées au titre d'un programme de subventions, assorti de «bonus» supérieurs à 60 $ US la tonne et que Bruxelles a jugé «agressifs».

Les importations algériennes de blé tendre sont estimées à 2,9 millions de tonnes pour l'ensemble de la saison 1993-1994, selon le Conseil international du blé (CIB).

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC
SÉANCE EXTRAORDINAIRE

Conformément aux dispositions de l'article 133,2 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance extraordinaire du conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le jeudi 4 novembre 1993 à 17 h 30, à la salle du conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec. Le budget 1994 sera soumis à cette séance.

DONNÉ À HULL, ce 22e jour d'octobre 1993.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

VENTE DE FAILLITE PAR SOUMISSION

Avis est, par les présentes, donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, au 143 A Promenade du Portage à Hull (Québec), le ou avant le **MERCREDI LE 27 OCTOBRE 1993 À 16:00 HEURES** pour l'achat des lots suivants:

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE LAWRENCE McNAMARA AYANT FAIT AFFAIRE SOUS LA RAISON SOCIALE DE McSPORTS AU 200, RUE PRINCIPALE À AYLMER, QUÉBEC.

- **Lot 1:** **Inventaire tels que: ACCESSOIRES DE: hockey, balle molle, golf, soccer, ACCESSOIRES D'EXERCISE: patins (Roller Blade), patins à lames, poids (pour altères), ballons panier, raquettes de tennis, gilets, manteaux, costumes de bain, casques "Mitro", VÊTEMENTS SPORTS: protecteurs, jambières, genoux, coudes... Sacs sports et plusieurs autres...**
- **Lot 2:** **Équipements tels que: Caisse enregistreuse SHARP ER1566, bureau, chaises, chaise de sténo, comptoir vitré à 3 sections, comptoir à vitre simple, support de boic blanc, support de chrome, tablettes en bois, étagères de métal, mannequin et autres ...**

CES LOTS PEUVENT ÈTRES EXAMINÉS AU 200 RUE PRINCIPALE À AYLMER , MARDI LE 26 OCTOBRE 1993 DE 16 H 00 ET 17 H 00 P.M.

Toutes les soumissions accompagnées d'un **chèque Visé ou argent comptant de 15%** du montant de la soumission pour le lot, devront être cachetées et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite **"le numéro de lot ainsi que le nom de la faillite susmentionnée"** et devront être livrées au bureau du syndic à l'adresse précitée avant la date et l'heure fixée pour l'ouverture des soumissions.

LADITE OUVERTURE DES SOUMISSIONS SE FERA AU BUREAU DU SYNDIC À LAQUELLE LES SOUMISSIONNAIRES SONT INVITÉS À Y ASSISTER.

AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS.

Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée. Le dépôt sera confisqué par le syndic:

1. Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
2. Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114 de la loi de la faillite.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions.

Toutes les taxes s'appliquant à ladite vente sont en sus du prix soumissionné.

Les soumissions seront acceptées à la condition que le soumissionnaire ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition ne peut-être prise en considération.

Il est de la responsabilité du soumissionnaire de prende possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'acceptation de l'offre à défaut de quoi, il devra payer des frais de conservation.

DATÉ À HULL, ce 22e jour d'octobre 1993.
Par : Agathe Demers, administrateur

GINSBERG GINGRAS & associés Inc.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
Syndics-Séquestres-Liquidateurs
Claude B. Gingras, syndic
Robert P. Racicot, syndic
143-A Promenade du Portage,
Hull, Québec, J8X 2K4,
Tél: 1 (819) 776-0283
1 (800) 567-1905

AVIS PUBLIC

APPROBATION DES ÉTATS FINANCIERS

Les états financiers de la Commission scolaire des Draveurs, pour l'exercice 1992-1993, seront présentés à l'assemblée régulière du conseil des commissaires le 1er novembre 1993. Conformément à l'article 287 de la Loi sur l'instruction publique, un résumé est publié ci-après.

COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS
BILAN AU 30 JUIN 1993

ACTIF		PASSIF	
Encaisse	408 278 $	Emprunt à court terme	17 528 995 $
Subventions à recevoir et autres débiteurs	18 374 248	Créditeurs et revenus reportés	1 078 372
Immobilisations	155 638 619	Emprunts à long terme à la charge de la commission scolaire	300 669
Autres actifs	654 428	Autres passifs	1 129 011
			20 037 047
		Déficit cumulé	(299 424)
		Capital permanent	155 337 950
	175 075 573 $		175 075 573 $

RÉSULTATS DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1993

REVENUS		
Taxation	11 770 563 $	
Ministère de l'Éducation	80 942 527	
Autres ministères et organismes paragouvernementaux	6 995 774	
Autres	5 570 717	105 279 581 $
DÉPENSES		
Rémunération	69 248 426 $	
Contributions de l'employeur	6 894 507	
Fournitures et matériel	5 772 624	
Services, honoraires contrats	8 821 653	
Transport	6 104 266	
Service de la dette	5 582 837	
Équipements (immobilisés)	2 157 329	
Autres	351 368	104 933 010 $
Excédent des revenus sur les dépenses		346 571 $
Déficit cumulé - début de l'exercice		(974 637)
Ajustements - Exercices antérieurs		328 642
DÉFICIT CUMULÉ - FIN DE L'EXERCICE		(299 424) $

DONNÉ À GATINEAU, CE 23 OCTOBRE 1993

Jean-Guy Binet,
Directeur général

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
☎(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement
Dossier Numéro : 22 930709 008G

LOCATEUR DEMANDEUR :
Téofina Dubé
Gloucester
- vs -
LOCATAIRE DÉFENDEUR :
Johnny Griffith
604 Watt, app. 1
Gatineau, Qc J8P 4C4

Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.
Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT

APPEL D'OFFRES

RÉAMÉNAGEMENT
20, BOULEVARD LORRAIN
N/Réf. : 504-99

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour "Réaménagement - 20, boulevard Lorrain". Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

SOUMISSION NUMÉRO 504-99
RÉAMÉNAGEMENT - 20, BOULEVARD LORRAIN

Les soumissions seront reçues au bureau du greffier de la Ville de Gatineau, situé à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, bureau 205, Gatineau, Québec, jusqu'à 11 h,

JEUDI 11 NOVEMBRE 1993

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin et accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement d'une valeur de 10 % du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurance reconnue et valable pour une période de 45 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50 % du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50 % du montant du contrat.

Les personnes intéressées peuvent se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres, en s'adressant, à compter du 25 octobre, 1993, au bureau des Architectes Carrier Savard, au 370, boulevard Gréber, suite 240, Gatineau (Québec) J8T 5R6, moyennant un paiement de 100$, sous forme de chèque visé, mandat bancaire ou mandat-poste fait à l'ordre de la Ville de Gatineau, uniquement. Ce dépôt sera remboursé si les documents sont retournés en bon état, dans les 30 jours suivant la date de réception des soumissions.

Les soumissions seront ouvertes publiquement, le JEUDI 11 NOVEMBRE 1993, à 11 h, dans la salle du Conseil, située à l'édifice Pierre-Papin, 144, boulevard de l'Hôpital, Gatineau, Québec et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Une visite des lieux est prévue le jeudi 4 novembre 1993, à 9 h, au 20, boulevard Lorrain, Gatineau (Québec) afin de permettre à tous les soumissionnaires de se familiariser avec les lieux.

DONNÉ À GATINEAU,
Ce 23 octobre 1993.

Le greffier adjoint de la ville,
Richard D'Auray, avocat.

ville de Gatineau

3 jours seulement

Vendredi, samedi et dimanche.

Tous les aspirateurs*, machines à coudre et à surjeter Kenmore^MD sont en solde!

***À l'exclusion des systèmes d'aspiration centrale**

Prix de solde des articles susmentionnés, jusqu'au dimanche 24 oct. 1993, tant qu'il y en aura

Voici quelques exemples!

70 $ de rabais sur aspirateur vertical 7 A. N° 30323. Cour. Sears 229,99. Maintenant **159,99**
110 $ de rabais sur aspirateur vertical 8,5 A. N° 30883. Cour. Sears 399,99. Maintenant **289,99**
120 $ de rabais sur aspirateur-traîneau 1300 W. N° 32692. Cour. Sears 399,99. Maintenant **279,99**
140 $ de rabais sur aspirateur-traîneau 1400 W. N° 32752. Cour. Sears 489,99. Maintenant **349,99**
140 $ de rabais sur machine à coudre 12 points. N° 81012. Cour. Sears 429,99 .....**289,99**
290 $ de rabais sur machine à surjeter électronique. N° 81490. Cour. Sears 889,99. Maintenant...**599,99**

PLUS Pas de paiement pendant toute une année

sur tous les meubles†

Pas de paiement avant novembre 1994. Sur approbation de crédit, lorsque vous portez à votre compte Sears. Des frais administratifs de 15 $ s'appliquent. Cette offre prend fin le mercredi 3 novembre 1993. Les articles en solde dans nos centres de liquidation ne sont pas inclus. Informez-vous au magasin.

† À l'exclusion des meubles pour bébés et de jardin

PLUS Pas de paiement pendant 6 mois

sur tous les gros électroménagers, aspirateurs, machines à coudre et à surjeter Kenmore.

Pas de paiement avant mai 1994. Sur approbation de crédit, lorsque vous portez à votre compte Sears. Des frais administratifs de 15 $ s'appliquent. Cette offre prend fin le mercredi 3 novembre 1993. Les articles en solde dans nos centres de liquidation ne sont pas inclus. Informez-vous au magasin.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et St-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, St-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 12 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, St-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300.

Copyright, Canada 1992 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Les prix sont en vigueur jusqu'au mercredi 3 novembre 1993, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

SAMEDI jusqu'à 18 H

Mattress Mart

DEPUIS 1976 - SATISFACTION GARANTIE

OUVERT DIMANCHE de 11 H à 17 H

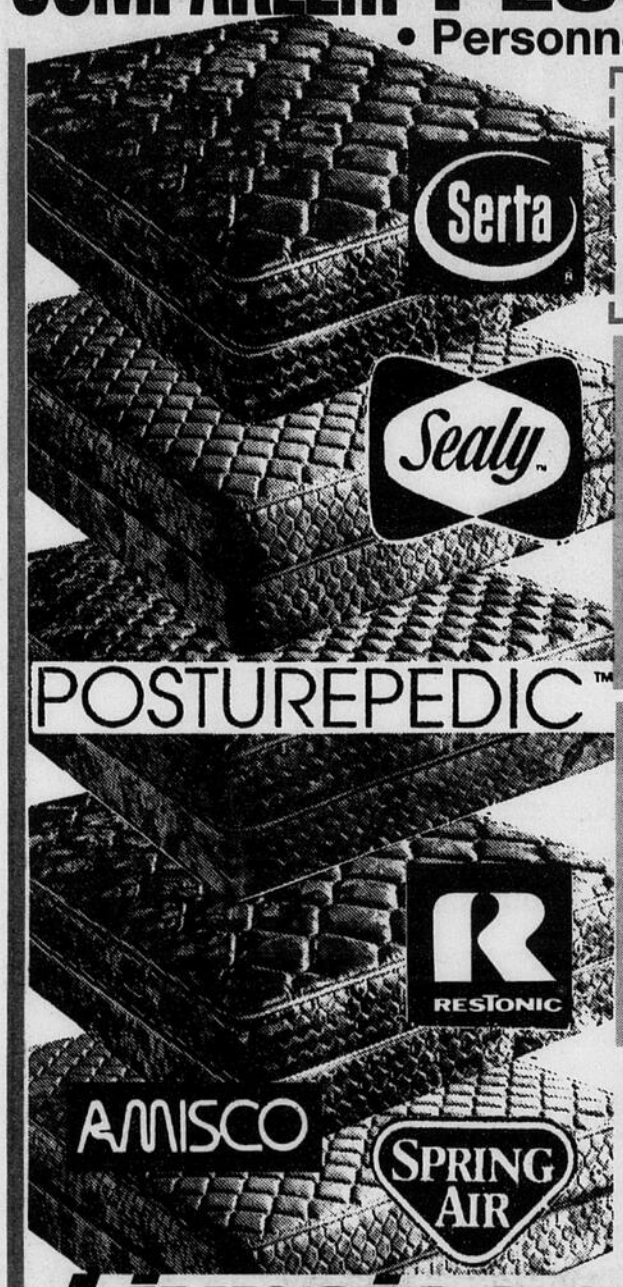
SOLDE AUCUNE TAXE

T.V.P. T.P.S.

Vous ne payez que le prix indiqué!

COMPAREZ... PLUS BAS PRIX... VASTE CHOIX

• Personnel amical et compétent • Meilleur service • 'Essai-confort'



GRATUIT! SUPPORT DE LIT ET OREILLERS HOLLOWFIL II par DUPONT

AVEC ENSEMBLE 2 MCX

Série POSTURE non incluse

1 oreiller avec lit 39" et 2 avec lits de tout autre format

SERTAPEDIC^MD ENSEMBLE 2 MORCEAUX

SUPPORT FERME	CLASSIQUE	FERME MAXIM	MOELLEUX
JUMEAU .... 249$	JUMEAU .... 329$	JUMEAU .... 439$	JUMEAU .... 449$
DOUBLE ..... 339$	DOUBLE ..... 429$	DOUBLE ..... 529$	DOUBLE ..... 549$
QUEEN ..... 399$	QUEEN ..... 499$	QUEEN ..... 599$	QUEEN ..... 629$
	KING ..... 699$	KING ..... 899$	KING ..... 949$

SEALY^MD ENSEMBLE 2 MORCEAUX

'POSTURE PRIDE'	PERFECT POSTURE	CÉLÉBRATION EXTRA FERME	POSTUREPEDIC 500
JUMEAU .... 229$	JUMEAU .... 339$	JUMEAU .... 489$	JUMEAU .... 499$
DOUBLE ..... 299$	DOUBLE ..... 429$	DOUBLE ..... 549$	DOUBLE ..... 649$
QUEEN ..... 349$	QUEEN ..... 499$	QUEEN ..... 599$	QUEEN ..... 759$
	KING ..... 699$	KING ..... 899$	KING ..... 1049$

SÉRIE POSTURE ENSEMBLE 2 MCX

EXTRA FERME	ORTHOPEDIC	ORTHOLUXURY	POSTURA
JUMEAU L'ENS. ... 119$	JUMEAU L'ENS. ... 129$	JUMEAU L'ENS. ... 169$	JUMEAU L'ENS. ... 199$
DOUBLE L'ENS. ..... 159$	DOUBLE L'ENS. ..... 169$	DOUBLE L'ENS. ..... 209$	DOUBLE L'ENS. ..... 239$
QUEEN L'ENS. ..... 199$	QUEEN L'ENS. ..... 229$	QUEEN L'ENS. ..... 239$	QUEEN L'ENS. ..... 299$

Livraison rapide et gratuite

Jour ou soir. Aussi à l'extérieur de la ville.

Détails en magasin.

PAYEZ en mai

AUCUN DÉPÔT - AUCUN INTÉRÊT AUCUN PAIEMENT

Notre plan est le meilleur. Évitez les prix élevés des magasins d'ameublement.

ACHAT MINIMUM 400 $

TVP non incluse. Voir détails en magasin.

MATELAS

JUMEAU	67$	89$	129$	149$	169$	199$
DOUBLE	87$	119$	159$	189$	219$	329$
QUEEN	119$	169$	199$	239$	299$	379$

LIT PLATE-FORME



Noir ou blanc avec rangement

DOUBLE 159$ QUEEN 179$ KING 229$

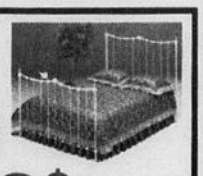
FUTONS

Enfin un canapé-lit aussi confortable comme lit que comme canapé!



En vente à nos magasins de Gatineau et du ch. Colonnade.

LITS DE FER



Collection superbe 'Princess' Elliott's Designs Inc.

Panneaux de chevet et de pied et support 649$ Queen

OUEST
AVE CARLING
ANGLE CH. RICHMOND, À CÔTÉ DU McDONALD'S ET ST-HUBERT BBQ. À SEULEMENT QUATRE MINUTES DE BAYSHORE OU CARLINGWOOD
721-0119

MAGASIN D'ENTREPÔT
CH. COLONNADE
VOUS NE POUVEZ MANQUER NOTRE GRANDE AFFICHE DU CH. MERIVALE OU DE L'AUTOROUTE 16
723-8634

EST OUVERT DIMANCHE **GATINEAU**
BOUL. ST-LAURENT
EN FACE DE LA BAIE
ANGLE QUEENSWAY
744-7978

Voisin du Toy's R'us et du Loblaws
Terrasse de La Savanne
243-6688
La plus grande sélection de matelas dans l'Outaouais

ÉCONOMIE

L'inflation enrayée en Allemagne

Reuter

BONN La forte baisse des prix à la production en septembre en Allemagne occidentale est un nouveau signe montrant que les poussées d'inflation sont enrayées, et cela pourrait encourager la Bundesbank à réduire plus encore ses taux d'intérêt, estimaient des économistes hier.

La baisse des 0,5 % des prix producteurs par rapport à septembre 1992 pourrait se traduire, au niveau des prix à la consommation, par une progression de 3,8 ou 3,9 % en octobre, en glissement annuel, après 4,0 % en septembre, disent-ils.

«On aura bientôt un deux avant la virgule. Pas demain, mais cela vient», a dit Klaus Friedrich, le premier économiste de la Dresdner Bank.

Les prix producteurs ont diminué pendant maintenant cinq mois consécutifs, et la baisse de septembre est la plus forte, en glissement annuel, depuis septembre 1987, a noté le Bureau fédéral des statistiques.

«C'est une très bonne chose, a dit Klaus Friedrich. La Bundesbank saluera cette évolution par une baisse des taux.»

Pour l'économiste Uwe Angenendt, de BHF Bank, ces chiffres reflètent la faiblesse de l'économie et la vigueur du mark par rapport aux autres grandes monnaies.

«La baisse des prix de gros ne s'est pas encore répercutée au niveau des prix à la consommation, parce que les pressions inflationnistes pèsent toujours sur les loyers et le secteur des services, mais il est évident que l'inflation reculera», a-t-il noté.

Une autre indication du recul de l'inflation est apparue récemment avec les dernières statistiques montrant un ralentissement de l'expansion de la masse monétaire allemande, une modération des revendications salariales et la relative stabilité du mark contre le dollar, a noté Klaus Friedrich.

«L'inflation au niveau des prix à la consommation résulte actuellement en majeure partie des taxes, a-t-il observé. Ce sont ces taxes qui font monter les prix à la consommation, pas l'évolution de l'un ou l'autre ses secteurs de l'économie.»

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement
Dossier Numéro : 22 930928 004G
LOCATEUR DEMANDEUR :
Roch Renaud & Al
a/s Complexe Des Noisetiers
Hull
- vs -
LOCATAIRE DÉFENDEUR : **Léo Cusson**
40 Des Noisetiers # 305
Hull
Veuillez prendre avis qu'une demande a été déposée contre vous à la Régie du logement.
Veuillez vous présenter à la Régie du logement au Centre Montcalm au 200, rue Montcalm, Local 110 à Hull Québec, et consulter le dossier vous concernant.

LA RÉGIE DU LOGEMENT



Seulement 9 995$*

ESCORT LX SPORT 93

INCLUANT
- Moteur 1,9 litre
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Servofreins / Servodirection
- Radio AM/FM Stéréo

+ GROUPE SPORT
- Volant sport
- Compte-tours
- Jantes en aluminium 14"
- Aileron arrière

TOUT ÇA POUR BEAUCOUP MOINS QUE LA HONDA CIVIC DX !†

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS : CERTIFICAT RABAIS DE 750$ VALABLE POUR TOUS LES MODÈLES NEUFS DE VOITURES ET DE CAMIONNETTES FORD ET MERCURY. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR TOUS LES DÉTAILS.

CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES FORD ET MERCURY DU QUÉBEC

*REMISES ET RABAIS SONT INCLUS DANS LE PRIX ET S'APPLIQUENT À L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES 1993, GROUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 005A. OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DU STOCK DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. TRANSPORT, IMMATRICULATION ET TAXES EN SUS. LA TPS EST PAYABLE SUR LE PLEIN PRIX D'ACHAT AVANT DÉDUCTION DE LA REMISE. †COMPARAISON BASÉE SUR LA HONDA CIVIC DX 3 PORTES 1993. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. LE VÉHICULE PEUT DIFFÉRER DE CELUI ILLUSTRÉ CI-HAUT. VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS. ††CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS.

ENCORE PLUS POUR VOUS!

FORD
MERCURY
LINCOLN

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC
APPEL D'OFFRES
COMMANDITES ET PUBLICITÉ

Des offres de services, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "COMMANDITES ET PUBLICITÉ", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

LE 9 NOVEMBRE 1993

La ville de Hull désire embaucher une agence spécialisée en recherche de commandites et vente de publicité qui aurait comme mandat de préparer un plan de commandites des différents programmes et activités de la ville de Hull, de faire la recherche de commanditaires et la vente de publicité en rapport à ces activités et programmes.

Le contrat d'embauche sera d'une durée d'une année avec option de renouvellement.

Les agences intéressées à poser leur candidature doivent obtenir toute l'information et se procurer les documents nécessaires au Service des communications, ville de Hull, maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 4C8, et les retourner au bureau du Greffier aux date, heure et endroit ci-haut mentionnés.

Seules les agences qui auront fait parvenir leur offre de services sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La ville de Hull ne s'engage pas à retenir l'offre la plus avantageuse ni aucune des offres reçues.

Le greffier
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 19 octobre 1993

Hydro-Québec annonce d'autres compressions: 680 postes abolis

Presse Canadienne

QUÉBEC Hydro-Québec vient d'annoncer à ses employés de nouvelles réductions d'effectifs, qui feront disparaître d'ici deux ans 680 postes, dont 500 permanents, dans ses activités de support administratif. Hydro avait déjà annoncé, l'hiver dernier, l'élimination de 1500 postes permanents d'ici 1995, dans le cadre de ce que l'entreprise a baptisé sa «réorganisation.»

Mais dans un communiqué interne que l'entreprise a diffusé au personnel touché, le vice-président qualité et ressources humaines, Jean-Marie Gonthier, explique que ce nombre a dû être revu à la hausse: «La réorganisation actuelle tient compte des nouveaux éléments de contexte survenus en 1993. (...) La cible de réduction des effectifs qui était de 1500 en février 1993 a été portée à 2000 par suite du gel des frais d'exploitation et de la limitation par le gouvernement des hausses tarifaires.»

Trois activités sont touchées: Approvisionnement et Services, Ressources financières, et Informatique, qui représentent 5000 postes permanents et temporaires, dont 15 seront éliminés.

Le syndicat des employés de bureau croit que la réorganisation attaque sa juridiction en confiant à des spécialistes non syndiqués du travail effectué par les employés de bureau.

Commission scolaire Outaouais-Hull

OFFRE D'EMPLOI

La Commission scolaire Outaouais-Hull désire se constituer une banque de candidates et candidats pour effectuer du remplacement ou combler des postes en enseignement dans ses écoles pour l'année scolaire 1993-1994.

CHAMPS D'ENSEIGNEMENT :

- Anglais (champs 04 et 08)
- Éducation Économique (champ 17)

EXIGENCES :

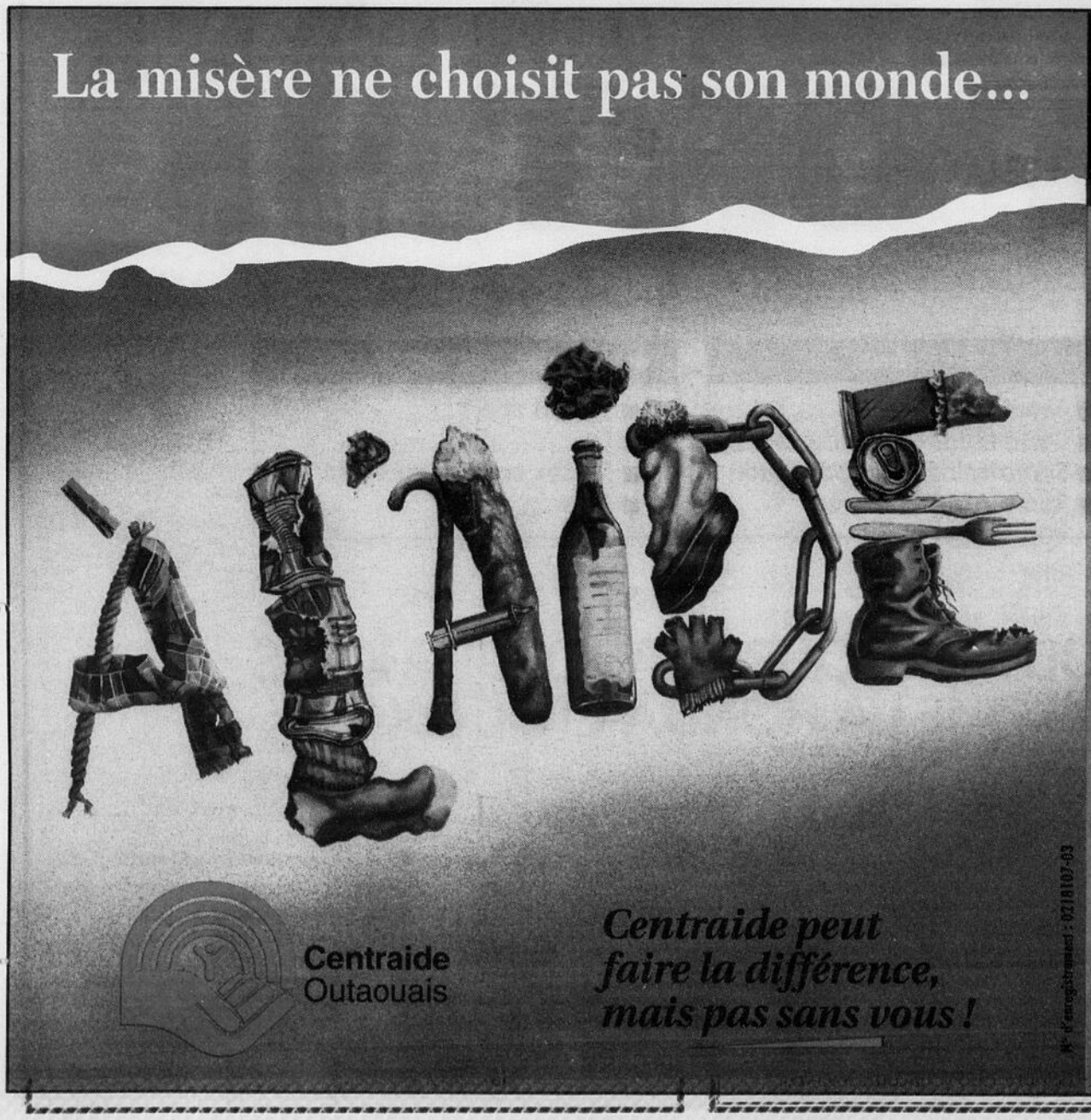
Détenir une qualification légale (émise par le ministère de l'Éducation du Québec).

À défaut de personnels légalement qualifiés, les personnes détenant la meilleure formation et les connaissances pertinentes seront considérées.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae, accompagné d'une lettre spécifiant ses intérêts et sa disponibilité, de même que ses documents de scolarité, au plus tard le 29 octobre 1993, 16 h 00, à :

M. Serge Bail
Directeur
Ressources humaines
Commission scolaire Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur
Hull, Qc J8X 2T3

N.B. La commission participe à un programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes. Elle participe également à un plan d'embauche des personnes handicapées.



ÉCONOMIE

Construction d'une usine de haute technologie

Le tout-Montpellier salue le début des travaux

Colette Duhaime
Correspondante régionale

MONTPELLIER Une centaine de personnes ont bravé le vent et le froid pour assister, hier, à la première pelletée de terre de la future usine de haute technologie qui devrait ouvrir ses portes d'ici la fin de l'année à Montpellier.

«C'est la fête au village», a lancé Réjean Montpellier, un citoyen de la municipalité qui a initié ce projet alors que le maire Réjean Ross a rappelé qu'après avoir été ambivalente face au projet, sa municipalité avait décidé de tout faire pour venir en aide au groupe Allen.

Il faut dire, comme l'a rappelé Réjean Plouffe — commissaire industriel de la région — que le projet est fort innovateur pour la la Petite-Nation.

«C'est presque une anomalie que de voir une entreprise de haute technologie s'installer à Montpellier, mais nous ne pouvons que nous réjouir que le groupe Allen ait décidé de venir s'installer chez nous», a-t-il dit.

L'usine, qui devrait embaucher plus de 60 personnes dès le début des opérations, nécessitera des investissements de près de 1 million $ et, à quelques jours des élections fédérales, la députée d'Argenteuil-Papineau, Lise Bourgault, s'est dite heureuse d'annoncer que le gouvernement fédéral avait accepté d'investir 240 000 $ dans le projet.

Rappelons que le groupe Allen fabriquera des caisses enregistreuses à la fine pointe de la technologie. Le groupe a d'ailleurs l'intention d'ouvrir un premier bureau de vente d'ici quelques semaines à Paris dans leur quête d'établir un réseau de vente à travers le monde.

PFCP a perdu 12,3 millions $ au troisième trimestre

Presse Canadienne

MONTRÉAL La compagnie Produits Forestiers Canadien Pacifique Limitée a annoncé, hier, qu'elle avait enregistré des ventes de 427,4 millions $ et une perte de 12,3 millions $, ou 0,20$ par action, au cours du troisième trimestre de 1993, comparativement à des ventes de 466,3 millions $ et une perte de 57,9 millions $, ou 1,10 $ par action, au cours de la période correspondante en 1992.

Au cours du troisième trimestre cette année, PFCP a inscrit un gain de 60,3 millions $, déduction faite de 7,8 millions $ pour impôts, grâce à une émission publique de titres de Pacific Forest Products Limited.

La perte d'exploitation du troisième trimestre de 1993 a été de 42,2 millions $ comparativement à une perte d'exploitation de 33,3 millions $ pour le trimestre correspondant de 1992.

Pour les neuf premiers mois de 1993, PFCP a inscrit des ventes de 1,37 milliard $ et une perte de 125,1 millions $, ou 2,16 $ par action.

Excluant le gain net de 60,3 millions $ découlant de l'émission publique de titres, la perte s'est chiffrée à 185,4 millions $ ou 3,20 $ par action.

La perte d'exploitation des neuf premiers mois de 1993 s'est établie à 91,3 millions $, contre 153,4 millions $ pour la même période l'an dernier.

CLSC DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU

EST À LA RECHERCHE DE :

POSTE OFFERT : COMMIS SÉNIOR À LA COMPTABILITÉ

STATUT : TEMPS PARTIEL AVEC MINIMUM DE 84 HEURES GARANTIES PAR PÉRIODE DE 4 SEMAINES ET LISTE DE RAPPEL

FONCTIONS :
Sous la responsabilité de l'adjointe administrative, personne qui dirige plusieurs ou toutes les tâches de la comptabilité et participe à leur exécution. Elle examine, pour en vérifier l'exactitude, les pièces comptables concernant les paiements, les encaissements et autres opérations financières et effectue les calculs nécessaires. Elle enregistre les transactions financières de l'établissement dans les livres comptables à partir de bordereaux de vente, de talons de chèques ou autres pièces comptables. Elle compile les données des différents comptes. Elle établit et analyse les rapports financiers de l'établissement et tous les rapports comptables et statistiques requis par l'établissement. Elle peut aussi être responsable de la paie.

EXIGENCES :
- DEC ou certificat en techniques administratives, avec option finance ou comptabilité;
- expertise particulière en informatique et en traitement de textes;
- connaissance et expérience significative dans le réseau des affaires sociales : un atout;
- connaissance et expérience du système de paie IST-Santé ou HND.

RÉMUNÉRATION :
Taux horaire : 13,40 $ à 15,34 $, plus avantages sociaux.

LIEU DE TRAVAIL :
Point de service de Low

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à Claudette Brunette, adjointe administrative, C.P. 63, Low (Québec) J0X 2C0, avant le 29 octobre 1993, à 16 h 00 (Concours #93-08).

CLSC DE LA VALLÉE DE LA GATINEAU

EST À LA RECHERCHE DE :

POSTE OFFERT : SECRÉTAIRE EXÉCUTIVE

STATUT : TEMPS PLEIN RÉGULIER, POSTE NON-SYNDIQUÉ

FONCTIONS :
Personne qui assure les services de secrétariat auprès du directeur général, du comité de régie et du Conseil d'administration, tout en orientant les activités de secrétariat vers la réalisation des objectifs de l'établissement.

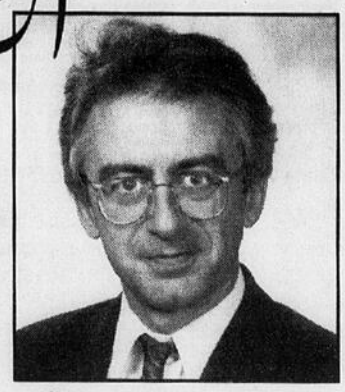
EXIGENCES :
- Connaissance des programmes du CLSC
- Bonne capacité de communications verbales et écrites
- Détenir un diplôme en technique de secrétariat et une expérience pertinente d'un minimum de trois (3) années
- Facilité à travailler en équipe multidisciplinaire
- Usage courant de la langue française et anglaise
- Maîtrise du système de traitement de texte "Word Perfect 5.1", Le Magicien, Hugo et tout autre logiciel de bureautique
- Autonomie, discrétion, tact, diplomatie et décorum
- Horaire flexible
- Expertise reconnue en informatique

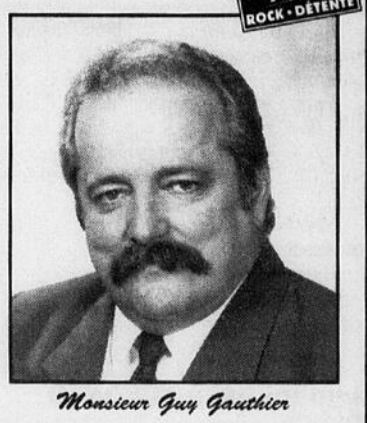
SALAIRE ANNUEL :
29 269,24 $ à 32 072,04 $

LIEU DE TRAVAIL :
Point de service de Low

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à Claudette Brunette, adjointe administrative, C.P. 63, Low (Québec) J0X 2C0 avant le 29 octobre 1993 (Concours # 93-09).

Hommage aux entreprises CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE


Monsieur Normand Poirier


Monsieur Guy Gauthier

TOYOTA GATINEAU

CIMF ROCK DÉTENTE rend hommage à une entreprise de chez nous qui célèbre bientôt son déménagement dans son nouvel établissement ultra moderne sur le boulevard Maloney à Gatineau.

Son président, Monsieur Normand Poirier et son vice-président Monsieur Guy Gauthier dirigent un concessionnaire qui en plus d'être le seul à être accrédité par le CAA, se démarque par son personnel d'expérience.

Une réussite à laquelle CIMF ROCK DÉTENTE est fière de s'associer

TA THÉÂTRE ACTION

Théâtre Action, organisme provincial de développement et de services pour le théâtre franco-ontarien, est à la recherche de candidat-e-s pour le poste de

COORDONNATEUR-TRICE DES COMMUNICATIONS

FONCTIONS
- ☆ coordonner la réalisation des différents outils de communication de l'organisme;
- ☆ coordonner la logistique des activités de communication et celles de l'organisme;
- ☆ rédiger des lettres et certains documents de l'organisme et réviser tous les testes de l'organisme;
- ☆ rédiger les communiqués de presse, certains textes des outils de communication et, sous la supervision de la Direction générale, les demandes de subvention et les dossiers de financement privé;
- ☆ participer aux démarches pour le financement auprès du secteur privé;
- ☆ faire le suivi des réunions en diffusant les compte-rendus et tout autre matériel requis;
- ☆ agir comme secrétaire de réunion.

EXIGENCES
- ✓ diplôme d'études post-secondaire en communication ou dans un domaine connexe avec une année d'expérience dans un poste en communication; ou trois années d'expérience dans des postes en communication;
- ✓ connaissance du milieu franco-ontarien et intérêt pour le théâtre;
- ✓ connaissance du fonctionnement des organismes à buts non-lucratifs et de l'animation communautaire;
- ✓ maîtrise de la langue française et bonne connaissance de l'anglais.

CONDITIONS DE TRAVAIL
Le salaire sera établi selon l'échelle salariale en vigueur. Les employé-e-s de Théâtre Action bénéficient d'un environnement de travail non-fumeurs.

Les personnes intéressé-e-s doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 26 novembre 1993, 17 heures à :

Michel Louis Beauchamp
Directeur général
Théâtre Action
203-282, rue Dupuis
Vanier (Ontario)
K1L 7H9

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

Aujourd'hui à MONTRÉAL

MONTRÉAL

Les indices étaient de nouveau à la baisse, vendredi, à la Bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a diminué de 2,78 points pour fermer à 1978,82.

Un total de 12695029 actions ont été transigées, comparativement à 8955529 jeudi. La valeur des échanges a été de 151,5 millions$.

L'indice des banques a cédé 10,58 à 2453,56, les pétrolières 10,46 à 1621,61, les produits forestiers 2,17 à 2420.8, les industrielles 1,38 à 1653,01 et les services 3,70 à 1957,59, tandis que les minières sont demeurées stationnaires à 2273,08.

L'industrielle la plus active a été Noranda Forest, moins 1-8 à $10 5-8 avec 1741300 titres transigés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Cambior, une baisse de 1-8 à $16 1-2 avec 1019941 titres transigés.

Parmi les autres titres actifs, Telus gagne 1-8 à $15 3-8, BioChem $1 7-8 à $14 1-2 et Placer Dome 3-8 à $31 7-8. Pas de changements pour BCE à $45 1-2, ni pour CP à $21 3-8, ni pour la Banque Nationale à $10 1-2.

Ven Jeu
Avances: 155 162
Baisses: 167 161
Inchangés: 138 138
Total: 460 461

Aujourd'hui à TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a de nouveau fermé à la baisse, vendredi, au cours d'une séance active. L'indice composite TSE a perdu 9,39 points à 4153,81.

Le volume des échanges a été de 55,5 millions d'actions comparativement à 63,8 millions jeudi.

Parmi les industrielles, Newbridge Networks perd $5 à $76, Bonar Inc. $1 1-2 à $22 1-2, Stelco A 3-8 à $6 3-8 et Imperial Oil 1-4 à $48 1-2. Biochem International acquiert $2 1-8 à $14 5-8, Sceptre Investment Counsel A $2 à $47 et Nova Corp. of Alberta 1-4 à $9 1-8.

Parmi les minières, Noble Mines and Oils cède $1 1-2 à $11 1-2, Golden Knight Resources 1-2 à $10 1-4, TVX Gold 1-8 à $6 7-8 et Teck Corp. B 1-2 à $19. Pegasus Gold gagne 7-8 to $29 1-2, American Barrick Resources 7-8 à $35 1-8 et Placer Dome 1-2 à $31 7-8.

Parmi les pétrolières, Conwest Exploration perd 7-8 à $22 1-2, Anderson Exploration 5-8 à $30 1-4, Renaissance Energy 1-2 à $32 7-8 et Cimarron Petroleum 3-8 à $8. PanCanadian Petroleum monte de 1-2 à $46 1-2, Tri Link Resources A 1-2 à $15 et Petromet Resources 3-8 à $6 5-8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
AGFM B F	28325	$17	16⅜	17	+½
AIT ADV	13600	$12⅜	12⅜	12½	
ABER RES O	16600	285	280	280	-10
ABTI PRCE	8056	$11⅜	11⅛	11¼	+⅛
ACADIA M O	25097	20	20	20	
ACCORD FIN	100	285	285	285	-10
ACUGRPH A O	6900	280	270	270	+15
ACKLANDS	7400	$12½	12¼	12½	+¼
ADEX MNG O	23700	24	24	24	-2
ADV GRVS O	21600	440	405	440	+40
ADVENTURE	600	$67⅜	67⅜	67⅜	
AGNICO E	109975	$19	18½	19	+⅛
AGRA IND A	200	$8⅜	8⅜	8⅜	+⅜
AGRA B F	103200	$8¼	8½	8⅜	+¼
AIM SAFETY O	4818	490	470	490	+15
AINSWORTH	54350	$13¾	13¼	13⅜	+⅛
AIR CANADA	24127	460	455	455	
AKITA A F O	1875	490	490	490	
ALT ENERGY	71793	$22	21¾	21⅞	
AL ENR 775	2700	$28½	27¾	28½	
ALTA NAT	2100	$16⅝	16½	16⅝	+⅛
ALCAN	241867	$26⅞	26½	26⅝	-⅛
ALCAN C P	7600	$22¾	22½	22⅜	
ALCAN E P	400	$18⅛	18⅛	18⅛	
ALGO GRA F	24	255	255	255	
ALGO FIN A	3900	$13¾	13½	13½	-¼
ALLELIX BIO	3300	$7½	7½	7½	
ALLIANCE CO	3600	$12⅝	12½	12½	-⅛
ALTA GENTIC	52000	$8¼	8	8	-¼
ALAI RES O	20100	95	85	89	-4
AMCO CORP	50	100	100	100	
A BARICK	915685	$35⅛	33¾	35⅛	+⅞
AM LEDUC	8500	34	34	34	
ANGHOR L	20100	$8⅞	8½	8½	-⅛
ANDERSON	28400	$30⅞	30¼	30½	-⅜
ANDRS WA F	2000	$11⅛	11	11	
ANG GT 265	800	$38	38	38	
ANG GT 290	200	$39½	39½	39½	
ANG GT 315	1560	$44½	44½	44½	+1
ANTARES O	6000	115	110	110	
APPLIED C O	6800	177	165	170	
ARCHER RES	2000	$17¼	17⅛	17¼	
ARGUS B PR	500	$37½	37⅛	37⅛	-⅜
ARIMETCO O	26049	168	160	160	-5
ARMBRO EN	16110	19	18	19	+1
ARROWLNK O	6800	180	175	175	
ASBESTOS	400	$43	42	43	+1
ASCENTEX O	11500	105	105	105	
ASTRAL A F	600	$19½	19½	19½	+¼
ATCO I F	55233	$15⅜	15	15⅜	+¼
ATCO II	3200	$15¼	15⅛	15¼	+⅛
ATCOR A F	11625	55⅜	5½	5½	
ATCOR B	50	5⅝	5⅜	5⅜	
ATHABSKA O	159700	160	146	150	-13
ATLANTA G O	26500	124	116	122	-2
ATLANTIS	41800	195	190	192	+2
AULT FOODS	15025	$18½	18⅜	18½	+⅛
AUR RES O	10160	440	435	440	
AURIZON O	39632	95	90	95	
AZCO MNG O	74759	355	335	350	+10
AZTEC	15000	300	300	300	
BCE INC	777740	$46	45¼	45⅝	
BCE W	1016650	385	335	355	+15
BCE MOBL	82582	$42	41⅜	42	
B C BANCOR	15217	133	131	133	-2
BC GAS	41868	$16⅜	16¼	16¼	
BC RAIL P	3735	$26⅜	26½	26⅜	+¼
BC SUGAR A	26400	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛
BC TEL 1.76	200	$25¼	25¼	25¼	
BC TELCOM	28172	$22¾	22½	22½	-⅜
BF REALTY	2078	4	4	4	
BF RL 96	300	7	7	7	
BF RL 1 P	1000	7½	7½	7½	-2½
BGR A	3061	$13⅜	13⅜	13⅜	+⅛
BMR GOLD O	19000	50	45	45	-5
BNT LTD	18525	$16	15⅜	15¾	+¼
BYG O	2000	18	18	18	
BAJA GLD O	4700	120	110	115	-5
BALLARD	600	$7¼	7¼	7¼	-¼
BALLISTIC O	3800	500	490	490	-10
BANISTER I	4200	$15⅛	15	15	
BANK MTL	314897	$26¼	26⅛	26¼	-⅜
BK MTL 4P	2900	$29	28¾	28¾	-¼
BK MTL B	8600	$30¾	30½	30½	
BANK N S	351697	$28⅜	28¼	28⅜	-¼
BK NS 1P	75	$22½	22½	22½	
BK NS 3P	9700	$20⅝	20¼	20¼	
BK NS 4P	8700	$27¾	27⅛	27⅛	-⅛
BK NS 5P	10700	$29	28⅞	28⅝	+⅛
BK NS 6P	2700	$27¾	27¼	27⅜	+⅛
BARINGTN O	21300	$6½	6¼	6¼	-⅛
BATLE CRK	11800	310	300	305	-5
BEAU CAN	460100	276	271	275	+1
BELL 1.94 P	42000	$28⅜	28½	28½	+⅜
BELL 10 P	3200	$26½	26¼	26¼	-⅛
BELMORAL	35450	14	14	14	
BEMA GLO	62195	284	275	280	-2
BENSON O	23000	155	150	153	+3
BETHLEM R	26500	46	45	46	
BIOCH PHAR	7800	$15	12⅜	14⅜	+2⅛
BIOMIRA	26875	$10⅞	10⅝	10¾	-⅛
BL HAWK O	92100	90	75	88	+3
BLK SWAN	48000	8	8	8	
BLUE RANG A	70650	$10¾	10½	10½	-⅛
BOMBDR A	2200	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
BOMBDR B F	69945	$16⅜	16⅜	16½	-⅛
BMBDR 1 P	500	$25¾	25½	25½	-¼
BONAR	5000	$22¼	22½	22½	-1½
BOVAR INC	37223	115	103	110	+13
BOW FLX O	4000	80	80	80	
BOW VALY	62329	$15¾	15½	15⅜	
BOW VALY 4	630	$16⅛	16⅛	16⅛	-⅛
BOW VLY 205	200	$25⅜	25⅜	25⅜	
BRACKNEL	38400	425	410	420	+20
BRAMALEA	2417837	27½	26	26½	-½
BRMLEA W	500	½	½	½	
BRANDVR O	46740	32	28	28	-2
BRASCAD A	18	$38	38	38	
BRASCAN A	80558	$12⅞	12⅜	12⅞	+⅛
BRSCN 84	300	$25	25	25	
BRASCAN F P	1300	$25	24⅞	24⅞	-⅛
BRASSIE	7000	480	460	480	+5
BRKWATER O	314900	10	9½	10	
BRENDA M	20	$15½	15½	15½	
BROOKFLD I P	1100	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅛
BRUNCOR	7384	$21¾	21½	21⅝	
BRUNSWK	3140	$7⅜	7½	7½	-⅛
BRYNDON	7500	17	17	17	-1
BUDD CAN	1000	$26	26	26	-½

C

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
CAE	44333	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
CCL B F	378800	$9⅜	9⅛	9½	
CFCF F	1800	$16¼	16¼	16¼	-¼
CGC INC	4842	$7½	7¼	7⅜	+⅛
CHC H A F	103500	$7¾	7½	7½	+¼
CHC HLCPT B	1550	$8	7¾	8	+⅜
CHC H A W	11000	240	240	240	
CMAC INDX	4000	153	150	153	+3
CML INDX E	1000	153	150	153	+3
CONWEST	26120	$23¾	22¼	22½	-⅞
CORBY	30300	$50¾	50½	50¾	+⅞
CORBY B F	200	$48½	48½	48½	+½
COREL	31904	$42¼	41½	41¾	-⅜
CRNER BAY O	2040	53	53	53	
CORNCOPA O	8800	273	270	270	-10
CORP FOOD	2375	$17	16½	17	+½
COSCAN D	12500	240	225	235	+5
COTT	27850	$47⅜	46	46	-1
COUNSEL	14700	295	285	295	+10
CRESTBRK	900	$13¼	13¼	13¼	+½
CRWN BUT O	5100	$6½	5¾	6	
CLIFE I A	2000	$23½	23⅜	23⅜	
CROWN RES	3500	$6	5⅜	6	-½
CROWNX	3100	$10⅜	10⅜	10⅜	+¼
CROWNX A F	140450	$5½	5⅛	5¼	
CROWNX 1 P	2854	$23¾	23½	23¾	+¼
CROWNX 2 P	207	$17⅞	17¾	17⅞	+⅛
CRNX C H P	48200	$18⅜	17¾	18¼	-1¼
CUBE ENR	1800	$9½	9½	9½	
CURAGH I F	74188	20	19	20	-4
CZAR RES	68450	193	188	188	-2
CZAR A W	54000	50	50	50	+2

D à F

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
DMR A F	500	$6	6	6	
DY 4 SYST	13100	$24½	23½	23½	-⅛
DAKOTA	3377	315	315	315	
DAKOTA W	286	155	155	155	-10
DATATECH O	8000	40	35	35	+5
DAVIDSON O	20987	215	195	208	+18
DAYTON O	205000	280	275	280	
DEAK RES O	81700	21	20	21	
DEJOUR O	29500	16	16	16	
DELRINA C O	226423	$18¾	18¼	18⅝	
DENISON A P	15724	27½	27	27	+2
DENISON B F	67332	26	25	26	+1
DENISON P	3000	400	375	400	+40
DENISON B P	5950	400	360	400	+55
DEPRENYL A	32250	400	380	400	+30
DEPRENYL R	147044	375	340	355	-10
DERLAN	7168	485	480	485	
DERLAN A	8100	$8¾	8¼	8¾	
DEVELCON	5000	75	72	72	+1
DEVRAN P O	3000	115	115	115	
DEVTEK F	25000	260	250	250	
DEVTEK MV	800	275	250	275	+55
DEXLEIGH	1500	74	73	74	+4
DIA MET O	3044	$48¾	48	48¾	-⅛
DICKNSN A F	6538	$6¾	6½	6½	-⅛
DION ENT O	42550	395	385	385	-5
DISCOV W	104840	$5	5	5	-⅛
DISYS	1900	295	285	285	-5
DOFASCO	110885	$18¼	17⅞	18	
DOFASCO 260	13865	$29½	29⅜	29½	+⅜
DOFASCO W	96700	83	75	78	-2
DOMAN A	1540	$15⅝	15⅜	15⅜	+⅛
DOMAN B F	5177	$15½	15⅜	15½	+¼
DOMAN 2 P	800	$49	49	49	+⅛
D EXPL OF	20000	12½	12½	12½	
DRAGON TEXTLE	951381	$17¼	11	11	+¼
DOMTAR	2307	$16⅜	16⅛	16⅜	

E à G

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
DONOHUE A F	27	$20⅜	20⅛	20⅜	
DONOHUE B	1616	$21½	21½	21½	+½
DORE L A	100	$11	11	11	-⅛
DORSET E O	11020	$17½	17	17½	-¼
DOVER IND	200	$17⅛	17⅛	17⅛	
DOVER PR	300	$8⅛	8⅛	8⅛	+⅛
DRECO A	73	$26	26	26	
DRUG ROYAL O	7000	160	155	155	-5
DUNDEE A F	41930	$7¼	7⅛	7¼	
DUNDE PAL O	7000	18	18	18	
DUPONT A	8000	$44½	44¼	44¼	-¼
DURKIN H O	13300	120	120	120	-5
DUSA PHM O	11552	$8	8	8	
DYLEX LTD	300	225	225	225	
DYLEX A F	382400	157	147	155	+5
DYNCARE B F	1000	490	490	490	+10
E-L FIN	60200	$66	66	66	
EAGLE P	1500	$11	11	11	
ECHO BAY	204100	$16¾	15¼	16¼	+⅜
ECO CORP	13700	54	52	53	+1
ECON INV	100	$57½	57¼	57½	-½
EDEN ROC O	82200	380	370	375	
EDPER A F	1800	350	335	350	+10
EGO RES O	18300	65	63	63	-2
EICON TECH	11050	$14	13¾	13⅞	
ELAN ENG	99500	$12⅜	12½	12⅜	-⅜
ELAN A W	101100	390	350	385	-40
ELDORADO O	2300	300	300	300	
ELCTHM Y F	600	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
EMCO	4900	$8⅞	8⅜	8⅞	
EMPIRE A F	2990	$15¼	15	15⅛	+¼
EMPIRE 4 P	10000	$27	27	27	
EMTECH O	16500	135	127	135	
ENCAL ENG	106600	500	485	490	
ENERFLEX	20550	$14	13¾	14	+⅜
ENRPLS C G	6595	370	370	370	+15
ENSCOR INC	33	135	135	135	
ENSERV C	17900	$15⅜	15⅜	15⅜	
ENSIGN RES	13700	$8	7⅞	7¾	-⅛
ENV TEC IO	36500	36	35	35	-1
EQUINOX O	26300	335	305	335	+5
EQUISURE O	160	120	120	120	-3
EQUTY RES	8000	120	110	120	-10
EQUTY SV R A	36000	109	106	106	
ETAC SALS	5368	$5¼	5⅛	5⅛	
EURO NEV	136101	$36½	35	36⅜	+⅜
EXALL O	1000	146	146	146	-2
EXCEL O	59147	$6¾	6½	6⅝	-⅛
EXCO TEC	1900	$13¾	13⅜	13⅝	+⅛
FCA INTL	14	330	330	330	
FPI LTD	156	315	315	315	-10
FT CAPITAL	500	6	6	6	
FT CAP 1P	500	31	31	31	+5
FAHNSTK A F	37250	$11⅜	11	11⅛	+¼
FAIRFAX F	100	$48	48	48	+1
FLCNBRD G	5050	285	280	285	+5
FED IND A	537902	$8½	7¾	8¼	+½
FED IND C	51700	$21¼	21¼	21¼	-⅛
FINNING L	4426	$18⅛	17¾	17⅞	-⅛
FIRAN	300	365	365	365	+15
F AUSTRLA	60426	$11⅞	11⅜	11⅜	-⅛
F AUSTRL W	8776	81	80	80	-5
F MARTH A F	4100	$16½	16¼	16¼	-⅛
F MARTH N C	300	$16½	16½	16½	
FTSERVICE F	2433	$6	5⅞	5⅞	-⅜
FLEET AERO	23000	42	39	39	-3
FLET CCAN A	30880	$18¼	18	18	-¼
FLT CCAN A W	16700	495	490	490	
FLET CI B	800	$27¼	27¼	27¼	
FLET CFIN B	1600	$24⅞	24½	24½	+⅛
FLET C LTD	3400	280	280	280	-5
FONOROLA O	400	$7	7	7	
FORD CNDA	240	$125	125	125	-1
F KNOX O	23000	65	50	65	+15
FORTIS INC	6281	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
FORTUNE O	100000	36	35	36	
FORZANI A	26100	$6¾	6½	6½	
FOSSIL OIL	7	300	300	300	
FSESN HI F	11800	$17½	17¼	17½	-⅛
FRANCO	11410	$74	73	74	+½
FREEWEST O	1000	350	350	350	-5
FUTURE	25500	$22⅜	20½	21	+⅞

G

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
GTC TR AF	4300	$11⅜	11⅜	11⅜	
GTC TR B	2140	$11⅜	11⅛	11½	-¼
GALTACO	5400	225	210	210	-15
GANDALF	129975	435	420	420	-15
GARDINER	950	$8⅛	8	8	-½
GEAC COMP	9100	$14⅜	14½	14⅜	
GECAMEX O	2000	$10¼	10¼	10¼	
GEDDES O	17500	79	75	75	
GMC	50	$59⅝	59½	59⅝	
GENNUM	700	$15⅛	15⅛	15⅛	
GENTRA INC	122638	44	42	42	
GENTRA G	2500	420	410	420	-10
GENTRA I	1000	410	410	410	-25
GENTRA M	275	410	410	410	-15
GENTRA Q	4000	295	280	280	
GEOGRAPH O	9600	118	115	115	
GIBRALTAR	2000	$5¼	5⅛	5⅛	-⅛
GLAMIS	98000	$7½	7⅛	7½	
GLENTEL	19315	$8⅞	8⅝	8⅝	+⅛
GLOBAL GOV	1278	$9⅝	9⅝	9⅝	-⅛
GLOBL STONE	139000	$5¼	5⅛	5⅛	-⅛
GLO STONE W	43250	290	278	283	-7
GLYKO BIO O	5000	325	325	325	+25
GL RESERVE O	110170	$14½	14	14⅜	+⅜
GOLDCORP F	31975	$8¾	8½	8⅝	+¼
GLD KNIGHT O	5000	$10¼	10¼	10¼	-½
GLDN RUL O	10700	140	133	133	-7
G STAR O	18900	$15⅞	15½	15⅞	
GOLDEX O	40300	$6½	6⅜	6½	
GLDFARB A F	25800	$19¼	18½	19	-¼
GLDPARK O	48933	170	160	161	-9
GORAN CAP	17900	$6¾	6¼	6¼	+⅜
GRAD & WLK	66850	$13⅜	13½	13½	-¼
GRANDMA	70100	21	15	15	
GRANDUC	22800	160	140	140	-25
GRANGES	8250	365	350	350	-20
GRAPHM O	483658	19	16	17	-1½
GL MNRL O	27500	150	140	150	+10
GL POWER	1300	$17	16¼	17	+1
GT W LIFECO	8844	$19¾	19¾	19¾	+¼
GT W LIFECO A	10350	$26⅜	26⅜	26⅜	
G W LIFECO B	2000	$26¼	26⅜	26⅜	+⅛
GTR LENOR O	150	111	111	111	
GRN FORST F	8500	$7	6⅞	7	
GRNSTNE O	43100	210	190	200	-10
GREYHND	3070	$22⅜	22¼	22⅜	+¼
GUARD CA F	500	$5	5	5	-½
GULF RES	21841	500	485	490	-5
GULF R 1P	117033	345	335	335	-10
GULFSTRM O	8350	100	98	98	

H à J

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
HCO O	96000	200	200	200	
HERO O	500	45	45	45	-5
HALEY	300	175	175	175	
HALOZONE O	7801	$5⅞	5⅜	5¼	-⅛
HAMOND A F	370	290	290	290	-5
HARBOUR O	29007	133	130	130	
HARDROCK O	2000	12	12	12	+2
HARRIS A F	3600	$9¾	9½	9¾	+¼
HARROWS A	83828	260	252	259	-6
HARTCO	8100	$5⅛	5	5	-⅜
HAWKER	300	$27¼	27¼	27¼	+¼
HAYES D	800	$17½	17¼	17½	
HCARE BIO W	1000	½	½	½	
HCARE A OF	8000	30	29	29	-8
HEES INTL	51250	$12⅜	12⅛	12¼	-⅛
HEES E P	14200	$10¼	10⅛	10⅛	-⅛
HELIX	256900	112	108	108	-1
HEMLO GLD	32307	$12¾	12	12¾	+¼
HMEOSOL	700	$7¼	7⅛	7¼	+¼
HIGH RIVR O	65100	180	173	175	-5
HIGHRDG	1100	$5⅜	5⅜	5⅜	+¼
HIGHWOD O	7150	78	78	78	
HILCREST O	7500	$6	5½	5⅝	-¼
HILLSBORO	61	170	170	170	
HOLLINGR I	39700	$12⅜	12¼	12⅜	+⅛
HOLINGR W	4000	250	250	250	
HOME OIL	212777	$21⅜	20½	21	-⅛
HOME PRO O	500	220	220	220	+4
HOMESTKE	3105	$25¼	24¾	25¼	+¼
HORSHAM F	28015	$17	16¼	17	+¼
H BAY CO	32835	$36¼	35⅞	35⅞	-½
HUMBIRD	1610	$21⅜	21½	21½	+¼
HY ZELS	7200	455	450	450	-10
HYAL PH O	73600	$5⅞	5⅜	5⅞	+⅛
HYAL W O	10000	39	39	39	-6
HYCROFT O	8100	345	340	340	
ISG TECH	5405	$17¼	17	17¼	
ISM INFO	100	$12¼	12¾	12¾	
IATCO O	6200	90	86	90	
ICAN O	12000	18	17½	17½	-1½
IMASCO L	31417	$39⅝	39¼	39⅜	
I LIFE I	900	$25	25	25	
IMP METAL	4000	48	48	48	-2
IMPERIAL OIL	543460	$48⅛	48⅜	48½	-¼
IMUTEC	30700	325	315	325	+10
INCO	101722	$27⅜	26⅞	27¼	-⅛
INDUST SER	200	$7¾	7¾	7¾	+½
INTEGRATE O	11300	$7½	7¼	7⅜	+¼
INTENSITY	82441	330	320	325	-5
INTR CTY P	23377	340	335	335	-5
INTCITY P C	3518	$20⅛	20¼	20¼	+¼
INTERA A	100	$9⅝	9½	9½	-¼

I à M

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
INTERACTN O	9500	50	50	50	+2
I AQUA O	3800	350	330	350	+50
IBM	356	$57¾	57¾	57¾	-¼
INT COLIN	700	$20⅛	19¾	19¾	-¾
I DUNRN BO	5000	55	50	55	+20
IFOREST A F	81464	$18¼	17¾	17⅞	+¼
IMHGY B OF	3220	42	42	42	-2
I MUSTO O	39390	$6	5¾	5⅞	
I OILTEX O	41138	77	70	72	-6
I PETRO O	39280	235	225	225	-5
I PLATINM O	89500	10	9	10	+1
I PURSUIT	8500	65	65	65	+4
I SEMIT AF	550	$18⅜	18¼	18¼	-¼
I SEMIT B	150	$19½	19½	19½	
I SKYLINE O	21500	185	180	184	-10
I VERIFAC O	390400	258	246	250	-6
I VERFC PO	200	$25	25	25	-2
INTRPROV P	26355	$30¼	30	30	
INTERTAPE	3000	$16	15¾	16	+¼
INTRAWEST	900	$15½	15¼	15¼	+¼
INVERNESS	6100	$13⅜	13⅜	13⅜	
INV GRP	46349	$41	40	40½	
IONA O F	17500	110	95	110	+15
IPSCO	21941	$28	27¼	27½	+¼
IRWIN TOY	4230	$5⅜	5¼	5¼	-⅛
IRWIN TOY F	100	$5¼	5¼	5¼	+¼
IVACO A F	10200	$6¾	6⅝	6⅝	+⅜
IVACO 2ND 2	1300	$16¾	16½	16½	-¼
IVACO 2ND 3	300	$17½	17½	17½	+¼
IANNOCK	4350	$17	17	17	+⅛
IASCAN O	39000	71	69	69	-2
JEAN COUT F	1200	$13½	13⅜	13⅜	-⅛
JONPOL O	6673	36	34	36	+1
JORDAN A O	5500	$9	8¾	9	
JORDEX O	6500	54	53	53	-1
JOSS ENR O	4400	290	280	280	-15
JOURNEY F	6775	330	310	325	-5
JOUTEL O F	26000	39	37	39	+4

K à M

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
K2 ENG O	8300	120	120	120	-5
KAUFEL GB F	600	$8¼	8¼	8⅜	-⅛
K ANACON O	10000	75	75	75	+3
KINROSS GLD	179686	265	260	265	
KOOKABUR O	900	89	89	89	+9
LSI LOGIC	45617	320	310	315	-5
LABATT	60399	$23

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC.TEL	900	$10½	10½	10½	
ADS	2400	91	91	91	
JAUR RES	5500	435	435	435	
ABTI PRCE	1500	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
ACTIDEV	1500	103	103	103	-2
AGNICO E .01	49700	$18⅞	18½	18⅞	-⅛
JAGRITEK	8800	$8¾	8¾	8¾	+⅛
AIR CANDA	47500	460	455	460	+5
ALTA.ENERG .03	6000	$22	21⅞	22	+⅛
ALT.E.T.75 .19	1400	$28½	28¼	28½	+¼
ALTA E .IR	VOIR PLUS BAS				
ALCAN ALU .03	59300	$26¼	26⅛	26⅛	-⅛
ALDONA M	100	100	100	100	-5
ALIM.CT	1000	150	150	150	
ALLELIX	1700	$7½	7½	7½	
ALLIANCE	25000	$12½	12½	12½	
AM.BARRIC	50700	$35	33¾	34⅞	+⅜
ASBESTOS	2000	$44	42	44	-1
FATCO I .02	29800	$15¼	15	15¼	+⅛
ATCO I .02	1500	$15¼	15¼	15¼	+⅛
AUBERGES	600	70	70	70	-5
AUDREY	5600	100	97	97	+3
AULT .06	5000	$18½	18⅜	18⅜	
AUTOSTOCK .01	3700	400	395	400	
AVCORP	5100	30	30	30	
AVENTURE	3500	$6⅞	6⅜	6⅜	
BC GAS .09	1300	$16⅝	16¼	16¼	
BC TELEC .12	18100	$22¼	22½	22½	-⅜
BCE WT	272500	385	335	350	+20
BCE INC .26	313500	$46	45¼	45½	
BCE MBL	2700	$42¼	41⅜	41¾	-½
BGR.PM.A	3600	$13¾	13⅜	13¾	+⅜
FBMTC A .01	1800	$8½	8¼	8½	
JBAKERTALC	1000	10	10	10	-5
BQ.LAUR .07	7100	$17¼	16⅝	17¼	+⅜
BQ.LAU.SR6 .21	1700	$27¼	26⅞	26⅞	-⅛
BQUE NAT .04	308300	$10⅝	10½	10½	
BQ.NA.SR10 .21	4100	$27	26⅝	27	+⅜
BQ.NA.SR11 .20	2000	$26¼	26¼	26¼	+¼
BQ.NAT.SR9 .23	300	$27¼	27¼	27½	+¼
BQ ROYALE .11	143500	$27⅜	27¼	27⅜	
BQ.RY.SRI .17	3000	$27	26⅞	27	+⅛
BQ.RY.SRK	VOIR PLUS BAS				
BQ.RY.PC	VOIR PLUS BAS				
BQ.RY.SP	VOIR PLUS BAS				
BQRY 1.45 .14	5400	$20⅜	20¼	20¼	-⅛
BQ.RY.SRF .22	900	$28⅜	28¾	28¾	+¼
BQ.RY.SRG .21	300	$28⅜	28¾	28¾	+¼
BQ.RY.SRI	VOIR PLUS BAS				
BQ.T.D .07	137400	$21¼	21	21	-⅛
B.TD.PC	VOIR PLUS BAS				
B.IMP.SR10	VOIR PLUS BAS				
B.IMP.SR8 .22	600	$27¾	27⅜	27⅜	+⅛
B.IMP.SR6 .22	2500	$27¼	27⅛	27⅛	-¼
BQ.C.IMP .13	69200	$31⅜	31	31⅜	+¼
BQUE MTL .11	50700	$26⅜	26½	26¼	-⅜
BMO SR4 .22	400	$29	28¾	28⅝	+⅛
BMO SR1 .22	1000	$30⅜	30⅛	30⅜	+⅛
BMO SR2	VOIR PLUS BAS				
BQ.MTL.PC	VOIR PLUS BAS				
BQ.MTL.SP	VOIR PLUS BAS				
BQ.N.ECOS .11	62900	$28⅞	28¼	28⅜	-⅜
B.NE SR6 .17	2000	$27¾	27⅜	27⅜	+⅛
B.NE SR3 .17	600	$20⅝	20¼	20⅜	+⅛
B.NE SR4 .22	500	$27¼	27¼	27¼	-⅛
BATON	300	$6¼	6⅛	6¼	
BELL.P.1.94 .19	200	$28¼	28¼	28¼	+1⅛
BELL.P.7.5% .18	200	$26¾	26¾	26¾	-¼
BESTAR	2500	125	125	125	
BIOCHEM	324700	$15⅝	12⅞	14½	+1⅜
BIOMIRA	1300	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
BIONAIRE	2000	365	365	365	+5
BOMB A .02	2500	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
FBOMB B .02	175100	$16⅜	16⅜	16½	
BOMB.SRI .18	1000	$25½	25½	25½	
BOW.VAL	35900	$15¼	15½	15½	-⅛
BOWV12.05 .20	900	$25¾	25¾	25¾	+½
FB.BRICK.A	300	190	190	190	-10
BRASCAN.A .10	3300	$12¾	12⅜	12¾	
JBRCON.OIL	5000	29	29	29	+1
BRUNCOR .12	6200	$21⅜	21½	21⅜	+⅛
BRUNSWICK	1200	$7⅜	7½	7½	-⅛

C

C-MAC	16000	$9⅛	9	9⅛	+⅛
CAE INC .01	35700	$6⅜	6¼	6⅜	+⅛
FCFCF.INC .01	2800	$16⅛	16⅜	16½	+⅛
CGC INC .02	300	$7¼	7¼	7¼	
FCGI GR.A	600	325	325	325	
CS RES	600	$8	8	8	
CS RES.WT	400	270	270	270	
CT FIN. .08	3800	$16⅜	16⅜	16½	-⅛
CABANO	5100	145	135	135	-10
CALL.NET	500	$11¾	11¾	11¾	+¼
CAMBIOR .01	1019900		$16¼	16¼	16½
-⅛					
CAMBIO.WT	3300	$6½	6⅜	6⅜	-⅛
CAMBRIDG .03	100	$16¼	16⅛	16¼	-¼
CAMDEV	1200	460	455	460	+5
CAMECO .05	8000	524	23⅞	23⅞	
CAMECO.W	2900	$9⅜	9⅛	9⅛	+⅛
CAMP RES	2000	90	87	87	-3
CAN MALT .03	1000	$16¼	16¼	16½	
CAN.FRAC	6000	$16⅜	16½	16½	-⅛
CDN OXY .04	700	$32⅜	32½	32½	
CP FOREST	400	$16	16	16	+½
CP FOR.IR	VOIR PLUS BAS				
CP LTD .03	293300	$21½	21¼	21⅜	
CP.APP.RT	VOIR PLUS BAS				
CDN TIRE .04	300	$17⅜	17½	17½	
FC TIRE A .04	32300	$17⅜	17⅛	17⅛	-⅛
FC UTILIT.A .14	1700	$24½	24⅜	24⅜	
FCMNAC.A	25500	435	425	430	
CANAM WT	7600	200	195	200	+5
CANSTAR .02	2800	$17	16¾	16¾	
CARENA	1100	118	118	118	-2
CASCADES	17100	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CASC.SR.1 .18	4300	$22½	22½	22½	
CASCAD.WT	5600	20	20	20	-5
CASC.WT.A	900	96	96	96	+1
CASCD S.A.	VOIR PLUS BAS				
CELANESE .19	400	$57	56¾	57	+¼
CHAUVCO	3900	$16⅜	16⅜	16⅜	+⅜
FCIMSTL.A	1000	$9	9	9	+⅛
CINAR	5000	$6¾	6¼	6¾	+¼
CINRAM .01	6800	$12¼	12¼	12¼	+¼
CIRCO CRFT	3800	$7¼	7⅛	7⅛	+⅛
CIRCO.WT	700	175	175	175	
FCO-STEEL .03	3600	$26	25½	25½	+¼
COCACBEV	600	440	435	440	
FCOG.CABL	3900	$11⅛	11¼	11½	+¼
FCOGECO	7800	$10¼	10	10¼	+¼
COMINCO	3200	$16¼	16	16⅛	-¼
JCANCOM .02	600	$9⅜	9⅜	9⅜	+¼
COMPTIME	3000	50	50	50	-5
FCONSOLTEX	1300	$6¼	6¼	6¼	-¼
CONS.GAS .09	3500	$18	18	18	
FCP CL.A	8300	295	285	295	+3
CPCLB	100	275	275	275	
CORBY A .11	100	$50½	50½	50½	
FCORBY B .11	300	$49	49	49	
COTT	8800	$47⅜	46	46½	-¾
FCROWNX	600	$10½	10½	10½	+⅜
CRWN.PR.1 .25	2000	$23¾	23¾	23¾	+¼
FCROWNX.A	26200	$5¾	5⅛	5⅛	-⅛
CRWN SRI .11	215700				
FCURRAGH	3000	22	22	22	-1

D à F

FDMR.GRA	4300	$6⅛	6	6	-⅛
DMR.WT	7500	80	75	75	
DATAMARK .01	2300	460	455	460	+10
IDENBRIDG	900	$64	63	64	
DENISON.A	10000	$27⅛	27⅛	27½	+2
FDENISN.B	72000	27	25	26	+2
FDEVTEK	5100	260	250	250	-10
DOFASCO	30800	$18⅛	18	18¼	+⅛
DOFAS.2.60 .26	2400	$29½	29¼	29½	+⅜
DOFASCO.W	32600	85	71	75	-1
DOMCO .04	300	$11⅞	11⅞	11⅞	-⅜
DOMTEX	41900	$11¼	11	11	-⅛
DOMTAR	12500	$6½	6⅜	6½	+⅛
FDONOHU.A	700	$20½	20½	20½	+⅛
DOREL.A	700	$11	11	11	-⅛
FDOREL.B	20	$10⅞	10⅞	10⅞	
FDRAMX.A	4200	80	80	80	
FDUNDEE.A	91500	$7¼	7	7¼	
FDYLEX.LTD	21000	156	148	156	+8
EAGLE .01	400	$11	11	11	-¼
ECHO BAY	5800	$15⅛	15¼	15⅜	-½
EICON	21900	$14	13⅜	13⅞	+⅛
ENERPLUSG .06	11400	370	365	370	
ENPFND.G	VOIR PLUS BAS				
JEQUITSR2	3700	175	175	175	
ESPALAU	10300	126	125	125	-1
ETAC SALE	54200	$5¼	5⅛	5¼	+⅛
EDC.NOTE	VOIR PLUS BAS				
FLCNBRD G	4000	285	285	285	
FLDESLS1 .10	2300	$14½	14¼	14¼	-¼
FINNING .01	112500	$18	18	18	
FLET.CAN.A	39300	$18⅛	18	18	-⅛
FLET.INV2B .18	400	$27¼	27¼	27¼	
FEDCR QUE	6000	$9½	9½	9½	
FORESBECA	3800	106	106	106	+1
JFOREX	1000	$11¼	11	11¼	-⅛
FORTIS INC .15	5500	$27¾	27½	27⅜	+⅛

G

FGTC.TRA.A .01	13500	$11⅜	11⅜	11⅜	
GTC.TRA.B .01	10800	$11⅜	11½	11½	-⅛
GAZ.METRO	VOIR PLUS BAS				
FGENTRA	22800	43	42	43	+2
FGLDCRP	1200	$8⅜	8½	8⅜	-⅛
G KNIGHT	100	$10¼	10⅜	10⅜	+⅜
IGLDNSTR	3300	$15¼	15⅜	15¾	+½
GOODFELLW .01		5700	$5	480	5
+					
GOYETTE	500	265	265	265	+5
JGRANISK.A	2500	315	300	315	+10
G.W.LIFECO .06	1600	$19⅛	19⅜	19⅛	+¼
G.W.LIF7.5% .18	500	$26⅜	26⅜	26⅜	
GRILLI B	200	$6⅜	6¼	6⅜	-⅛
FGR.LAUR.B .02	52300	$8½	8¼	8¼	-⅛
GUILVA	300	415	415	415	+5
GULF RES	3700	$5	490	5	+

H à J

HARTCO .01	300	$5¼	5¼	5¼	
HEES.INT .09	3400	$12¼	12⅛	12⅛	-⅛
HEMLO .02	1600	$12½	12⅜	12½	
HEROUX	11900	280	260	280	+20
HOLLIN.INC .04	600	$12½	12⅜	12½	+⅛
FHORSHAM	8000	$17	16½	17	+¼
H BAY.IR	VOIR PLUS BAS				
H BAY CO .08	600	$36	36	36	-¼
HYPOCRAT	24500	65	63	63	-2
IDEAL MTL	300	138	138	138	+3
IMASCO.LTD .14	14800	$39⅛	39¼	39⅝	+¼
IMMEDIA	7400	315	310	315	+5
IMPER.OIL .18	27100	$48⅛	48½	48⅜	-⅛
FIMPR.QBR .01	23900	$27	26¾	26½	-½
INCO LTD .04	59700	$27⅜	27	27	-⅜
IBM .10	1100	$59½	58⅛	58½	
INT.DTA.PR	Z200	16½	16½	16½	
INTERPROV .20	6500	$30¼	30	30	-¼
INVERNESS	500	$13⅜	13⅜	13⅜	-½
IRWIN TOY .02	1900	$5½	5⅜	5⅜	
ISLAND TEL .11	800	$23½	23⅜	23⅜	+⅛
IVACO A	4400	$6¾	6¾	6½	+⅛
IVACO.SR1 .20	300	$16½	16½	16½	+⅛
IVACO.SR2 .20	Z0	$16½	16½	16½	
IVACO.SR4	1000	$20	19	19¼	+⅛
JANNOCK .08	3700	$17	16⅞	16⅞	
JNOCK1.20 .12	800	$16¾	16⅜	16¾	+⅜
FJEAN.CT.A .01	17000	$13½	13¼	13⅜	-⅛
JORDAN.A	2200	$9	8¾	9	+⅛
FIRNY END	700	320	320	320	

K à M

KAUFEL.A	6000	$8¼	8¼	8¼	-⅛
KAUFEL.B	11400	$8½	8⅜	8⅜	
IKNOWHSE	4100	165	150	160	+10
FLGS INC.	3900	200	200	200	+19
LSI LOG	21800	320	310	315	
LABATT.IR	VOIR PLUS BAS				
LABATT .08	19300	$23¼	23	23¼	
LAC MIN	46700	$9⅜	9½	9⅜	
LFRGCAN P .03	400	$26	26	26	-½
LAIDLAW A .01	3700	$8⅛	8	8	+⅛
FLAIDLW B .01	30800	$8	7¾	7⅞	-⅛
LAKEWOOD	28600	390	380	390	+10
LAMSO.INC	400	130	130	130	
LAPALYER	1000	280	280	280	-20
FLAPVER.A	500	305	305	305	+5
LAPVER.WT	Z300	75	75	75	
FLASOND.A .01	900	$10¼	10¼	10⅛	
FLMGL.A .04	500	$8⅞	8⅛	8⅝	
LEROUX A	5000	425	420	420	-5
FLEROUX B	101700	430	430	430	
LEROUX WT	4800	125	110	125	+15
LOEWEN	500	$31⅛	31⅛	31⅛	-¼
JLOG.G.INF	55300	275	255	265	+15
LONDN.INS .13	11700	$25	25	25	
LONDN7.25	1500	$26¼	26	26	+⅛
FLYNX B	200	$9¾	9¾	9¾	
M CORP	7300	$6⅛	6⅛	6⅛	-¼
JMSV.CL.A	18700	235	225	230	-5
MAAX.WT	1000	440	440	440	-10
MCM BLDL .06	63800	$20⅜	20½	20½	-⅛
MCMIL.IR	VOIR PLUS BAS				
MACLEAN .02	3500	$11⅞	11⅞	11⅞	-⅛
MACYRO	2000	70	70	70	
FMAGNA A .06	8400	$56	54½	54⅜	-1⅜
FMALETTE .02	3200	$9	8¾	9	
MALET.QUE	61500	475	420	420	
MAL.QU.WT	53500	80	60	75	
MARCONI C .02	200	$15	15	15	-¼
FMARIT TEL .12	3000	$23¼	23	23	-½
MARSTELB	7100	250	230	230	-15
MATCO	2600	108	106	106	-2
MAZARIN	115700	179	174	175	-4
METALL	Z0	$10	10	10	
METHANEX	1600	$10¾	10⅝	10¾	-⅛
FMETROR.A	23600	$10⅝	10⅜	10⅜	+⅛
M.TEMPUS	87000	410	405	405	-5
MDLND.WAL	6500	$11	10¾	10⅞	
FMITCHLL A .01	600	$10¾	10¾	10¾	-½
MITEL.CORP	72300	$10⅜	9½	9⅜	-½
MITEL 2.00 .20	1300	$24⅛	24⅛	24⅛	
FMOLSON A .07	19800	$27⅛	26¾	26⅞	+⅛
MOORE .06	60300	$26¼	26¼	26⅛	-⅛
MORGN HY	1000	$5¾	5¾	5¾	

N à Q

NATION.SEA	5100	130	130	130	-10
JNORAMCO	8700	90	88	90	+6
NOR.FORST .04	1741300		$10¾	10⅝	10⅝
-⅛					
NORANDA .10	44900	$21¼	20⅜	20⅜	-⅛
NORAND.6%	700	$21¾	21¾	21¾	
NORCEN .06	28900	$20⅞	20¼	20¾	-⅛
NC OILS.R6 .20	200	$24½	24½	24½	+⅛
NOR TEL .03	18800	$35½	35	35¼	+⅛
NORTHGATE	1000	150	150	150	
NWEST SPT	200	$24½	24½	24½	
NOVA ALBT .02	86900	$9¼	8⅞	9	
N.S.POWER .07	46600	$13	12⅞	12⅞	
INOVATRON	7000	7	7	7	
INOVIC	68900	360	360	360	
OCEL.WT.R	500	$6½	6½	6½	-⅛
OLCO.A	3200	81	78	78	-4
ONDAATIE	9500	300	300	300	-5
FOSHA A .04	78700	$23¼	23¼	23¼	-½
PANCDN.PT .08	12100	$46½	46⅛	46½	+¾
IPARK.MED	15800	395	385	385	+5
PEERLESS	200	485	485	485	-5
PEGASUS .01	7200	$29½	27¾	29½	+⅜
PETRO CAN .01	59900	$12½	12⅜	12½	
PHILIP.ENV	400	$6¼	6⅛	6¼	
PLA.DOME .02	127100	$31⅛	30½	31⅜	+¾
PLASTIBEC	1100	475	465	475	+20
PCS INC. .07	13900	$25¼	25	25⅛	-⅜
FPOWR CR .07	47100	$20	19⅜	19⅜	-⅛
POWER.FIN .08	1800	$29⅜	29¼	29⅜	+⅜
PREMDOR	500	$12¼	12¼	12¼	-¼
PROMATEK	31200	135	110	120	-15
QUE.TEL .12	13200	$20¾	20¼	20¼	-⅛
QUEBECOA .02	1100	$19½	19½	19½	-⅛

R et S

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FQUEBECOB .02	12300	$19⅛	19½	19½	-¼
RADIO.A	500	$5½	5½	5½	
RANGEROIL	5300	$7¼	7¼	7¼	
FREITMN A .05	3900	$22¾	22¾	22¾	+1
RENAISNCE	11000	$33¼	32⅛	32⅜	-⅜
FREPAP	239200	370	355	355	-10
RICHELIEU	1000	$8¼	8¼	8¼	+¼
RICHMONT	1500	425	425	425	-5
RIGEL	2800	$21⅞	21½	21⅜	-⅛
ROCTEST	6000	295	295	295	
FRCANTEL.B	200	$40¼	40¾	40¾	-⅜
FROGERC.B	55700	$22¼	22¼	22½	+⅜
ROGER.WT	2000	$6½	6⅜	6⅜	+¼
ROLLAND	700	$6⅜	6⅜	6⅜	-⅜
ROYAL.LPG	1000	255	255	255	-15
SHL SYST	2200	$13¼	13¼	13¼	+⅛
FSNCA .02	4800	$18½	18¼	18¼	-⅛
SR.TELCOM	37000	$11¾	11¼	11¾	-⅜
SAN.FRA.A	800	$6½	6½	6½	
FSAN.FR.B	700	$6¼	6¼	6¼	-1
SANFRASR2 .03	1100	$6	6	6	
SANIGEST	2500	380	380	380	
SASKOIL	4300	$9⅞	9¾	9⅞	-¼
JSATURN.S	3100	$14	13⅜	14	
SCEPTRE	1800	$13⅜	13¾	13¾	
SCOT.PAPER .01	300	$11	10⅞	11	

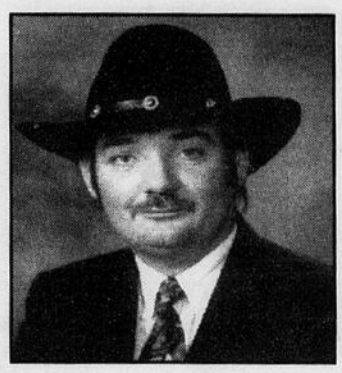
UN MESSAGE AUX ÉLECTEURS DE

National
National Party of Canada/Parti National du Canada

BRIAN CORRIVEAU

Cher voteur,

Je ne suis pas un politicien. Je ne suis qu'un fermier ordinaire qui est fatigué de la stupidité et du gaspillage.



Je suis marié et père de six enfants et je vis avec l'effort de survivre financièrement tous les jours. Je reconnais et je comprends la douleur vécue. Je me donnerai à mon comté coeur et âme.

Éliminons la corruption qui a infesté notre système politique. Quand je serai élu, je n'accepterai pas un salaire complet. Après les coûts, je ferai don aux écoles pour les enfants de notre comté. Cette portion pour chaque école sera peut-être une petite portion mais ça sera symbolique pour arrêter le gaspillage fait par nos dirigeants gouvernementaux. Une pension pour les premiers ministres après huit ans, c'est ridicule.

NOUS DEVONS INVESTIR DANS NOTRE RESSOURCE N° 1 QUI EST LE PEUPLE.

Dans notre comté, nous pourrions avoir des abattoirs, des encans, une fabrique de fromage, une usine de meubles, etc... Dirigés par des Canadiens pour des Canadiens.

Pour notre futur, nous devons investir dans les industries frontières : électronique, systèmes d'information et énergies alternatives, etc... Les prêts à intérêts peu élevés aux petites et moyennes entreprises. On doit abolir la carte de compétence de construction de l'O.C.Q. Vous avez le droit d'embaucher le plus compétent pour effectuer le travail. Nous n'autoriserons pas l'Union des Producteurs Agricoles (U.P.A.) à enlever la liberté des fermiers.



Peu importe quel gouvernement est au pouvoir, ce qui est important, c'est la valeur de votre député.

Sincèrement,
BRIAN CORRIVEAU

Autorisé et payé par Brian McCoshen, agent officiel de Brian Corriveau

TABLEAU BOURSIER

T à Z

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
TVX GOLD	34500	$6⅞	6¼	6⅞	-⅛
TALISMAN	800	$29¼	29	29	-⅛
TECHMIRE	2400	60	60	60	
FTECK B .02	79900	$19½	18⅞	18⅞	-¾
FTEL MT B	9900	$14⅜	13⅜	13⅜	-⅛
TELGLOBE8% .20		1400	$46	45¼	45¼
-⅛					
TELEGLOBE .03	15700	$18⅜	18¼	18¼	
FTMEDIA.A	500	450	450	450	-10
TELUS .09	393900	$15⅜	15¼	15⅜	+⅛
TEMBEC.A	500	$8¼	8¼	8¼	+⅛
THOMSCOR .04	51500	$16¼	15¾	15¾	-⅜
TOLGECO	5200	90	90	90	+10
ITOTAL	6500	85	70	85	+15
TOTAL PETE	800	$15⅜	15⅜	15⅜	
TRALTA.CO. .09	52400	$15¼	15	15	-⅛
TRCAN PL .08	26800	$20¼	19⅞	20	-⅛
TRCANSRB .12	400	$19⅜	19⅜	19⅜	
TRANSALT	30100	310	300	300	-10
TRIDEL ENT	500	103	103	103	+3
TRILON FIN .03	2500	230	225	225	-10
TRIMAC .01	1300	$16⅜	16¼	16⅜	-¼
TRIMARK .02	800	$37	37	37	-¾
TRIT.CDA.R	9800	270	267	267	-5
FTRIZEC A	715800	75	70	71	-4
TRIZEC B	17000	75	75	75	-5
TRIZEC.SR4 .10	67300	300	300	300	+45
TRIZEC.SR6 .10	600	305	300	305	+5
TRCD DESI	300	200	200	200	-10
TRUST GEN	12600	15	15	15	+4
TRGEN.PA	81500	25	20	21	-9
FUAP.IN.A .04	200	$20¾	20¾	20¾	-¼
FUNICAN.B .01	400	$18¼	18¼	18¼	-¼
FUNDS B	25900	72	72	72	+1
UN.DOMIN .02	14900	$20¼	20	20¼	
UN.WSTBRN	2000	$5¾	5¾	5¾	+½
UNIVA .02	9500	$7¼	7½	7½	
UNIVA SRI .20	4300	$25½	25¼	25½	
UNIVA WT	Z400	51	51	51	
FVIDEOTRON .01		137700	$27¼	26½	26⅝
-⅛					
WESTCOAST .08	2200	$21¼	21⅛	21¼	-⅛
FWISE.A	11000	$7⅛	6⅞	7	-⅛
20-20 .01	3700	$12⅜	12⅜	12⅜	-¼
TOTAL SALES : 10,995,029					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK .15	2200	$26½	26⅜	26½	+¼
BQ.RY.SRI .19	1500	$28¾	28¾	28¾	+⅜
B.IMP.SR10 .19	1800	$27⅜	27⅜	27⅜	+¼
BMO SR2 .16	500	$27½	27½	27½	+⅛
EDC.NOTE	3800	$11	11	11	
TOTAL SALES : 9,800					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BQ.RY.PC .11	7900	$24⅜	24⅜	24⅜	
BQ.RY.SP	1000	340	340	340	+15
B.TD.PC .07	1000	$16½	16½	16½	+⅜
BQ.MTL PC .10	1000	$22¾	22¾	22½	+1
BQ.MTL SP	3000	400	400	400	
TOTAL SALES : 13,900					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E .IR .03	5300	$12⅞	12¾	12¾	
CP FOR.IR	5800	435	430	435	+15
H BAY.IR .08	500	$22¼	22¼	22¼	
H BAY.IR .08	2300	$8⅛	8⅛	8⅛	
MCMIL.IR .06	102900	$10⅜	10¼	10⅜	
TOTAL SALES : 116,850					
TRUST UNITS					
ENPFND.G .06	26000	380	365	365	-10
TOTAL SALES : 26,000					
SPECIAL WARRANTS					
CP APP.RT	Z0	$640	640	640	
TOTAL SALES : 8					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO .11	17200	$12⅜	12¼	12⅜	+⅛
TOTAL SALES : 17,250					
JUNIOR					
ABCOURT.B	8200	15	13	15	+1
ABIOREXP	31500	27	27	27	+2
ACABIT	1200	9	9	9	+1
ACHATES	1600	10	10	10	
ARMISTC	10400	9	9	9	
AUGYVA	4000	20	20	20	+2
AURIZON	16500	95	91	95	
AURTEC.A	12500	41	41	41	-1
BAREXOR	50300	38	37	37	
BORALX.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

Aujourd'hui à MONTRÉAL

MONTRÉAL

Les indices étaient de nouveau à la baisse, vendredi, à la Bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a diminué de 2,78 points pour fermer à 1978,82.

Un total de 12695029 actions ont été transigées, comparativement à 8955529 jeudi. La valeur des échanges a été de 151,5 millions$.

L'indice des banques a cédé 10,58 à 2453,56, les pétrolières 10,46 à 1621,61, les produits forestiers 2,17 à 2420.8, les industrielles 1,38 à 1653,01 et les services 3,70 à 1957,59, tandis que les minières sont demeurées stationnaires à 2273,08.

L'industrielle la plus active a été Noranda Forest, moins 1-8 à $10 5-8 avec 1741300 titres transigés.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Cambior, une baisse de 1-8 à $16 1-2 avec 1019941 titres transigés.

Parmi les autres titres actifs, Telus gagne 1-8 à $15 3-8, BioChem $1 7-8 à $14 1-2 et Placer Dome 3-8 à $31 7-8. Pas de changements pour BCE à $45 1-2, ni pour CP à $21 3-8, ni pour la Banque Nationale à $10 1-2.

Ven Jeu
Avances: 155 162
Baisses: 167 161
Inchangés: 138 138
Total: 460 461

Aujourd'hui à TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a de nouveau fermé à la baisse, vendredi, au cours d'une séance active. L'indice composite TSE a perdu 9,39 points à 4153,81.

Le volume des échanges a été de 55,5 millions d'actions comparativement à 63,8 millions jeudi.

Parmi les industrielles, Newbridge Networks perd $5 à $76, Bonar Inc. $1 1-2 à $22 1-2, Stelco A 3-8 à $6 3-8 et Imperial Oil 1-4 à $48 1-2. Biochem International acquiert $2 1-8 à $14 5-8, Sceptre Investment Counsel A $2 à $47 et Nova Corp. of Alberta 1-4 à $9 1-8.

Parmi les minières, Noble Mines and Oils cède $1 1-2 à $11 1-2, Golden Knight Resources 1-2 à $10 1-4, TVX Gold 1-8 à $6 7-8 et Teck Corp. B 1-2 à $19. Pegasus Gold gagne 7-8 to $29 1-2, American Barrick Resources 7-8 à $35 1-8 et Placer Dome 1-2 à $31 7-8.

Parmi les pétrolières, Conwest Exploration perd 7-8 à $22 1-2, Anderson Exploration 5-8 à $30 1-4, Renaissance Energy 1-2 à $32 7-8 et Cimarron Petroleum 3-8 à $8. PanCanadian Petroleum monte de 1-2 à $46 1-2, Tri Link Resources A 1-2 à $15 et Petromet Resources 3-8 à $6 5-8.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z—mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
AGFM B F	28325	$17	16⅜	17	+½
AIT ADV	13600	$12⅜	12⅛	12½	
ABER RES O	16600	285	280	280	-10
ABTI PRCE	8056	$11⅜	11⅛	11¼	+⅛
ACADIA M O	25097	20	20	20	
ACCORD FIN	100	285	285	285	-10
ACUGRPH A O	6900	280	270	270	+15
ACKLANDS	7400	$12½	12¼	12½	+¼
ADEX MNG O	23700	24	24	24	-2
ADV GRVS O	21600	440	405	440	+40
ADVENTURE	600	$6⅞	6⅞	6⅞	
AGNICO E	109975	$19	18½	19	+⅛
AGRA IND A	200	$8⅝	8⅝	8⅝	+⅜
AGRA B F	103200	$8¾	8½	8⅝	+¼
AIM SAFETY O	4818	490	470	490	+15
AINSWORTH	54350	$13¾	13¼	13⅜	+⅛
AIR CANADA	24127	460	455	455	
AKITA A F O	1875	490	490	490	
ALT ENERGY	71793	$22	21⅜	21⅞	
AL ENR 775	2700	$28½	27⅜	28½	
ALTA NAT	2100	$16⅜	16½	16⅜	+⅛
ALCAN	241867	$26⅜	26½	26⅜	-⅛
ALCAN C P	7600	$22⅜	22½	22⅜	
ALCAN E P	400	$18⅛	18⅛	18⅛	
ALGO GR A F	24	255	255	255	
ALGO FIN A	3900	$13¾	13½	13½	-¼
ALLELIX BIO	3300	$7½	7½	7½	
ALLIANCE CO	3600	$12⅝	12½	12½	-⅛
ALTA GENTIC	52000	$8¼	8	8	-¼
ALAU RES O	20100	95	85	89	-4
AMCO CORP	50	100	100	100	
A BARICK	915685	$35¼	33¾	35⅛	+⅞
AM LEDUC	8500	34	34	34	
ANCHOR L	20100	$8⅞	8½	8½	-⅛
ANDERSON	28400	$30⅞	30¼	30½	-⅜
ANDRS WA F	2000	$11⅛	11	11	
ANG CT 265	800	$38	38	38	
ANG CT 290	200	$39½	39½	39½	
ANG CT 315	1500	$44½	43½	44½	+1
ANTARES O	6000	115	110	110	
APPLIED C O	6800	177	165	170	
ARCHER RES	2000	$17¼	17¼	17¼	
ARGUS B PR	500	$37½	37½	37½	-⅜
ARIMETCO O	26049	168	160	160	-5
ARMBRO EN	16110	19	18	19	+1
ARROWLNK O	6800	180	175	175	
ASBESTOS	400	$43	42	43	+1
ASCENTEX O	11500	105	105	105	
ASTRAL A F	600	$19½	19½	19½	+½
ATCO I F	55233	$15⅜	15	15⅜	+¼
ATCO II	3200	$15¼	15⅜	15¼	+⅛
ATCOR A F	11625	$5⅝	5½	5½	
ATCOR B	50	$5⅜	5⅜	5⅜	
ATHABSKA O	159700	160	146	150	-13
ATLANTA G O	26500	124	116	122	-2
ATLANTIS	41800	195	190	192	+2
AULT FOODS	15025	$18½	18⅜	18½	+⅛
AUR RES O	10160	440	435	440	
AURIZON O	39632	95	90	95	
AZCO MNG O	74759	355	335	350	+10
AZTEC	15000	300	300	300	
BCE INC	777740	$46	45¼	45⅜	
BCE W	1016650	385	335	355	+15
BCE MOBL	82582	$42	41¾	42	
B C BANCOR	15217	133	131	133	-2
BC GAS	41868	$16⅜	16¼	16¼	
BC RAIL P	3735	$26⅜	26⅛	26⅜	+¼
BC SUGAR A	26100	$9⅛	9	9⅛	+⅛
BC TEL 1.76	200	$25¾	25¾	25¾	
BC TEL PR	4900	152	150	152	+2
BCT.TELUS	1000	$25⅛	25	25	+⅛
BEARDMORE	1000	65	65	65	
BEARING O	1000	65	65	65	
BEAUDRIL A	1000	65	65	65	
BEAUDRIL B	1000	65	65	65	
BEAVER LOG	1000	65	65	65	
BEAVERHOU	1000	65	65	65	
BELCOURT	1000	65	65	65	
BELKORP	1000	65	65	65	
BELL CANAD	1000	65	65	65	
BELL GLOBE	1000	65	65	65	
BELL NORTH	1000	65	65	65	
BELL TELEP	1000	65	65	65	
BELLHAVEN	1000	65	65	65	
BELLWAY	1000	65	65	65	
BELMONT	1000	65	65	65	
BELVEDERE	1000	65	65	65	
BENNETT	1000	65	65	65	
BENTLEY	1000	65	65	65	
BERKLEY	1000	65	65	65	
BERNINA	1000	65	65	65	
BERRY	1000	65	65	65	
BETHLEHEM	1000	65	65	65	
BEVERLY	1000	65	65	65	
BIG	1000	65	65	65	
BIG	1000	65	65	65	
BIG

BOURSE DE MONTRÉAL

A et B

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
ACC.TEL	900	$10½	10½	10½	
ADS	Z400	91	91	91	
JAUR RES	5500	435	435	435	
ABTI PRCE	1500	$11⅜	11⅜	11⅜	-⅛
ACTIDEV	1500	103	103	103	-2
AGNICO E .01	49700	$18⅛	18½	18⅜	-⅛
JAGRITEK	8800	$8⅜	8⅜	8⅜	+¼
AIR CANDA	47500	460	455	460	+5
ALTA.ENERG .03	6000	$22	21⅞	22	+⅛
ALT.E.7.75 .19	1400	$28¼	28¼	28½	+¼
ALTA E .IR	VOIR PLUS BAS				
ALCAN ALU .03	59300	$26¼	26⅛	26⅜	-¼
JALDONA M	100	100	100	100	-5
ALIM.CT	1000	150	150	150	
ALLELIX	1700	$7½	7½	7½	
ALLIANCE	25000	$12½	12½	12½	
AM.BARRIC	50700	$35	33¾	34⅞	+⅛
ASBESTOS	2000	$44	42	44	-1
FATCO I .02	29800	$15¼	15	15¼	+⅛
ATCO.II .02	1500	$15¼	15¼	15¼	+⅛
AUBERGES	600	70	70	70	-5
AUDREY	5600	100	97	97	+3
AULT .06	5000	$18½	18⅜	18⅜	
AUTOSTOCK .01	3700	400	395	400	
AVCORP	5100	30	30	30	
AVENTURE	3500	$6⅞	6⅞	6⅞	
BC.GAS .09	1300	$16⅝	16¼	16¼	
BC.TELEC .12	8100	$22¾	22½	22½	-⅜
BCE WT	272500	385	335	350	+20
BCE INC .26	313500	$46	45¼	45½	
BCE MBL	2700	$42¼	41¾	41¾	-½
BGR.PM.A	3600	$13¾	13⅜	13¾	+⅜
FBMTC.A .01	1800	$8½	8⅜	8½	
BAKERTALC	1000	10	10	10	-5
BQ.LAUR .07	7100	$17¼	16⅞	17¼	+⅜
BQ.LAU.SR6 .21	1700	$27¼	26⅞	26⅞	-⅛
BQUE NAT .04	308300	$10⅜	10½	10½	
BQ.NA.SR10 .21	4100	$27	26⅜	27	+⅜
BQ.NA.SR11 .20	2000	$26¼	26⅛	26¼	+¼
BQ.NAT.SR9 .23	300	$27¼	27¼	27½	+⅛
BQ ROYALE .11	143500	$27⅜	27¼	27⅜	
BQ.RY.SRI .17	3000	$27	26⅞	27	+⅛
BQ.RY.SBK	VOIR PLUS BAS				
BQ.RY.PC	VOIR PLUS BAS				
BQ.RY.SP	VOIR PLUS BAS				
BQRY1.45 .14	5400	$20⅜	20¼	20¼	-⅛
BQ.RY.SRF .22	900	$28⅜	28¾	28¾	+¼
BQ.RY.SRG .21	300	$28¾	28¾	28¾	+¼
BQ.RY.SRI	VOIR PLUS BAS				
BQ .T-D .07	137400	$21½	21	21	-⅛
B.TD.PC	VOIR PLUS BAS				
B.IMP.SR10	VOIR PLUS BAS				
B.IMP.SR8 .22	600	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛
B.IMP.SR6 .22	2500	$27¼	27¼	27½	-¼
BQ.C.IMP .13	69200	$31⅜	31	31⅜	+¼
BQUE MTL .11	50700	$26¾	26½	26½	-⅜
BMO SR4 .22	400	$29	28¾	28⅞	+⅛
BMO SR1 .22	1000	$30⅜	30½	30⅜	+⅛
BMO SR2	VOIR PLUS BAS				
BQ.MTL.PC	VOIR PLUS BAS				
BQ.MTL.SP	VOIR PLUS BAS				
BQ.N.ECOS .11	62900	$28¾	28½	28⅝	-⅛
B.NE SR6 .17	2000	$27¾	27⅜	27⅜	+⅛
B.NE SR3 .17	600	$20¾	20½	20⅝	-⅛
B.NE.SR4 .22	500	$27½	27¼	27½	-⅛
BATON	300	$6¾	6¾	6¾	
BELL.P.1.94 .19	200	$28¼	28½	28½	+1⅛
BELL.P.7.5% .18	200	$26¼	26¼	26¼	-¼
BESTAR	2500	125	125	125	
BIOCHEM	324700	$15⅜	12⅞	14½	+1⅜
BIOMIRA	1300	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
BIONAIRE	2900	365	365	365	+5
BOMB A .02	2500	$16½	16⅜	16⅜	-⅛
FBOMB B .02	175100	$16⅜	15⅜	16½	
BOMB.SR1 .18	1000	$25½	25½	25½	
BOW VAL	35900	$15½	15½	15½	-⅛
BOWV12.05 .20	900	$25¾	25¾	25¾	+½
FB.BRICK.A	300	190	190	190	-10
BRASCAN.A .10	3300	$12¾	12⅝	12¾	
IBRCON.OIL	5000	29	29	29	+1
BRUNCOR .12	6200	$21⅜	21½	21⅜	+⅛
BRUNSWICK	1200	$7⅞	7½	7½	-⅛

C

C-MAC	16000	$9⅛	9	9⅛	+⅛
CAE INC .01	35700	$6⅞	6½	6⅝	+⅛
FCFCE.INC .01	2800	$16½	16⅜	16½	+⅛
CGC INC .02	300	$7¾	7½	7¾	
FCGI GR.A	600	325	325	325	
CS RES	600	$8	8	8	
CS RES.WT	400	270	270	270	
CT FIN .08	3800	$16¾	16⅜	16½	-⅛
CABANO	5100	145	135	135	-10
CALL-NET	500	$11¾	11⅜	11¾	+¼
CAMBIOR .01	1019900		$16¾	16⅜	16½
					-¼
CAMBIO.WT	3300	$6½	6⅜	6⅜	-⅛
CAMBRIDG .03	100	$16¼	16⅛	16⅛	-¼
CAMDEV	1200	460	455	460	+5
CAMECO .05	8000	$24	23⅞	23⅞	
CAMECO.W	2900	$9⅜	9⅜	9½	+⅛
CAMP RES	2000	90	87	87	-3
CAN MALT .03	1000	$16¼	16¼	16¼	
CAN. FRAC	6000	$16⅜	16½	16½	-⅛
CDN OXY .04	700	$32⅜	32½	32¼	
CP FOREST	400	$16	16	16	+½
CP FOR.IR	VOIR PLUS BAS				
CP LTD .03	293300	$21½	21¼	21⅜	
CP.APP.RT	VOIR PLUS BAS				
CDN TIRE .04	300	$17⅜	17½	17½	
FC TIRE A .04	32300	$17⅜	17¼	17¾	-⅛
FC UTILIT.A 14	1700	$24½	24⅜	24⅜	
FCMNAC.A	23500	435	425	430	
CANAM.WT	7600	200	195	200	+5
CANSTAR .02	2800	$17	16¾	16¾	
CARENA	1100	118	118	118	-2
CASCADES	17100	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CASCSR.1 .18	4300	$22½	22½	22½	
CASCAD.WT	5600	20	20	20	-5
CASCAT.A	900	96	96	96	+1
CASCD S.A.	VOIR PLUS BAS				
CELANESE .19	400	$57	56¾	57	+¼
CHAUVCO	3900	$16⅜	16¾	16⅜	+⅛
FCIMST.A	1000	$9	9	9	+⅛
CINAR	5000	$6¾	6¾	6¾	+¼
CINRAM .01	6900	$12¼	12⅛	12¼	+¼
CIRCO CRFT	3800	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
CIRCO WT	700	175	175	175	
FCO.STEEL .03	3600	$26	25½	25½	+¼
COCACBEV	600	440	435	440	
FCOG.CABL	3900	$11½	11¼	11½	+¼
FCOGECO	7800	$10¼	10	10¼	+¼
COMINCO	3200	$16¼	16	16¼	-¼
ICANCOM .02	600	$9⅞	9⅞	9⅞	+¼
COMPTIME	3000	50	50	50	-5
FCONSOLTEX	1300	$6¼	6¼	6¼	-¼

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
CONS.GAS .09	3500	$18	18	18	
FCPCH.A	8300	295	285	285	+3
CPCLB	200	275	275	275	
CORBY A .11	100	$50½	50½	50½	
FCORBY B .11	300	$49	49	49	
COTT	8800	$47⅜	46	46½	-¾
FCROWNX	600	$10½	10½	10½	+⅜
CRWN PR.1 .25	2000	$23¼	23¼	23⅜	+¼
FCROWN.CA	26200	$5⅜	5⅜	5⅜	-⅛
CRWN SRI .11	Z15700				
FCURRAGH	3000	22	22	22	-1

D à F

FDMR.GRA	4300	$6⅛	6	6	-⅛
DMR.WT	7500	80	75	75	
DATAMARK .01	2300	460	455	460	+10
IDENBRIDG	900	564	63	64	
DENISON.A	10000	27½	27¼	27½	+2
FDENISN.B	72000	27	25	26	+2
FDEVTEK	5100	260	250	250	-10
DOFASCO	30800	$18⅛	18	18⅛	+⅛
DOFAS.2.60 .26	2400	$29½	29⅛	29½	+⅜
DOFASCO.W	32600	85	71	75	-1
DOMCO .04	300	$11⅞	11⅞	11⅞	-⅛
DOMTEX	41900	$11¼	11	11	-⅛
DOMTAR	12500	$6⅛	6⅛	6½	+⅛
FDONOHU.A	700	$20½	20½	20½	+⅛
DORELA	700	$11	11	11	-⅛
FDORELB	Z0	$10⅞	10⅞	10⅞	
FDRAMX.A	4200	80	80	80	
FDUNDEE.A	91500	$7¼	7	7¼	
FDYLEX.LTD	21000	156	148	156	+8
EAGLE .01	400	$11	11	11	-¼
ECHO BAY	5800	$15⅞	15¼	15⅜	-½
EICON	21900	$14	13¾	13⅞	+⅛
ENERPLUSG .06	11400	370	365	370	
ENPFND.G	VOIR PLUS BAS				
JEQUITSR2	3700	175	175	175	
ESPALAU	10300	126	125	125	-1
ETAC SALE	54200	$5¼	5⅛	5¼	+⅛
EDC.NOTE	VOIR PLUS BAS				
FLCNBRD.G	4000	285	285	285	
FLDESI.SI .10	2300	$14½	14¼	14¼	-¼
FINNING .01	112500	$18	18	18	
FLET.GAN.A	39300	$18⅛	18	18	-⅛
FLET.INV28 .18	400	$27¼	27¼	27¼	
FFDCR.QUE	6000	$9⅜	9⅛	9⅛	
FORESBEC A	3800	106	106	106	+1
JFOREX	1000	$11¼	11	11¼	-⅛
FORTIS INC .15	5500	$27¾	27½	27⅝	+⅛

G

FGTC.TRA.A .01	13500	$11¾	11⅜	11⅜	
GTC.TRA.B .01	10800	$11¾	11½	11½	-⅜
GAZ.METRO	VOIR PLUS BAS				
FGENTRA	22800	43	42	43	+2
FGLDCRP	1200	$8⅝	8½	8⅝	-⅛
G.KNIGHT	100	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅜
JGLDNSTR	3300	$15¾	15⅜	15¾	+⅛
GOODFELLW .01		3700	$5	480	5
+					
GOYETTE	500	265	265	265	+5
IGRANSIK.A	2500	315	300	315	+10
G.W.LIFECO .06	1600	$19⅞	19⅝	19⅞	+¼
G.W.LIF7.5% .18	500	$26⅜	26⅜	26⅜	
GRILLI B	200	$6⅜	6⅜	6⅜	-⅛
FGR.LAUR.B .02	52300	$8½	8¼	8¼	-⅛
GUILVA	300	415	415	415	+5
GULF RES	3700	$5	490	5	+

H à J

HARTCO .01	300	$5⅛	5⅛	5⅛	
HEES.INT .09	3400	$12¼	12⅛	12⅛	-⅛
HEMLO .02	1600	$12½	12⅜	12½	
HEROUX	11900	280	260	280	+20
HOLLIN.INC .04	600	$12½	12⅜	12½	+⅛
FHORSHAM	8000	$17	16½	17	+¼
H BAY.IR	VOIR PLUS BAS				
H BAY CO .08	600	$36	36	36	-¼
HYPOCRAT	24500	65	63	63	-2
IDEAL MTL	300	138	138	138	+3
IMASCO LTD .14	14800	$39⅛	39¼	39⅜	+¼
IMMEDIA	7400	315	310	315	+5
IMPER.OIL .18	27100	$48¼	48½	48⅝	-⅛
IMPR.QBR .01	2500	$27	26½	26½	-½
INCO LTD .04	59700	$27⅜	27	27	-¼
IBM .16	1100	$59½	58½	58½	
INT.DTA.PR	Z200	16½	16½	16½	
INTERPROV .20	6500	$30¼	30	30	-⅛
INVERNESS	500	$13⅜	13¾	13⅜	-½
IRWIN TOY .02	1900	$5½	5⅜	5⅜	
ISLAND TEL .11	800	$23½	23⅜	23⅜	+⅛
IVACO A	4400	$6¾	6⅝	6¾	+⅛
IVACO SR1 .20	300	$16½	16½	16½	
IVACO SR2 .20	Z0	$16½	16½	16½	
IVACO SR4	1000	$20	19	19½	+½
JANNOCK .08	3700	$17	16⅞	16⅞	
JNOCK.1.20 .12	800	$16⅜	16⅜	16⅜	+⅜
JEAN.CT.A .01	17000	$13½	13¼	13⅜	-⅛
JORDAN A	2200	$9	8¾	9	+⅛
FJRNYEND	700	320	320	320	

K à M

KAUFEL.A	6000	$8¼	8¼	8¼	-⅛
KAUFEL.B	11400	$8½	8⅜	8⅜	
IKNOWHSE	4100	165	150	160	+10
FLGS INC.	3900	200	200	200	+19
LSI LOG	21800	320	310	315	
LABATT.IR	VOIR PLUS BAS				
LABATT .08	19300	$23¼	23	23¼	
LAC MIN	46700	$9⅝	9½	9⅝	
LFBGCAN P .03	400	526	26	26	-½
LAIDLAW A .01	3700	$8¼	8	8	+⅛
FLAIDLW B .01	30800	$8	7¾	7⅞	-⅛
LAKEWOOD	28600	390	380	390	+10
LAMSO INC.	400	130	130	130	
LAP&VER	1000	280	280	280	-20
FLAPVER.A	500	305	305	305	+5
LAPVER.WT	Z300	75	75	75	
FLASOND.A .01	900	$10¼	10¼	10⅛	
FLMGL.A .04	500	$8⅞	8⅞	8⅞	
LEROUX A	5000	425	420	420	-5
FLEROUX B	101700	430	430	430	
LEROUX WT	4800	125	110	125	+15
LOEWEN	500	$31½	31½	31½	-¼
JLOG.G.INF	55300	275	255	265	+15
LONDN.INS. .13	11700	$25	25	25	
LONDN7.25	1500	$26¼	26	26	+⅛
FLYNX.B	200	$9¾	9¾	9¾	
M CORP	7300	$6⅝	6⅝	6⅝	-⅛
JMSV CLA	18700	235	225	230	-5
MAAX WT	1000	440	440	440	-10
MCM BLDL .06	63600	$20⅞	20½	20½	-⅛
MCMIL IR	VOIR PLUS BAS				
MACLEAN .02	3500	$11⅞	11⅞	11⅞	-⅛

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
MACYRO	2000	70	70	70	
FMAGNA A .06	8400	$56	54½	54½	-1½
FMALETTE .02	3200	$9	8¾	9	
MALET.QUE	61500	475	420	420	
MAL.QUWT	53500	80	60	75	
MARCONI C .02	200	$15	15	15	-¼
FMARIT TEL .12	3000	$23¼	23	23	-½
MARSTELB	7100	250	230	230	-15
MATCO	2600	108	106	106	-2
MAZARIN	115700	179	174	175	-4
METALL	Z0	$10	10	10	
METHANEX	1600	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
FMETRORA	23600	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
M.TEMPUS	87000	410	405	405	-5
MDLND.WAL	6500	$11	10¾	10⅞	
FMITCHLL A .01	600	$10¾	10¾	10¾	-½
MITEL.CORP	72300	$10⅜	9½	9⅝	-½
MITEL2.00 .20	1300	$24⅛	24¼	24⅛	
FMOLSON A .07	19800	$27⅞	26¾	26⅝	+⅛
MOORE .09	60300	$26½	26⅛	26⅜	-⅜
MORGN HY	1000	$5¾	5⅜	5¾	

N à Q

NATION.SEA	5100	130	130	130	-10
JNORAMCO	8700	90	88	90	+6
NOR.FORST .04	1741300		$10¾	10¾	10⅝
-⅛					
NORANDA .10	44900	$21¼	20⅞	20⅞	-⅛

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
NORAND.6%	700	$21¼	21⅛	21¼	
NORCEN .06	28900	$20⅞	20¾	20¾	-⅛
NC OILS.8G .20	200	$24½	24½	24½	+⅛
NOR.TEL .03	18800	$35½	35	35½	+⅛
NORTHGATE	1000	150	150	150	
NWEST SPT	200	$24½	24½	24½	
NOVA ALBT .02	86900	$8¼	8⅛	9	
N.S.POWER .07	46600	$13	12⅞	12⅞	
INOVATRON	7000	7	7	7	
INOVIC	69900	360	360	360	
OCELOT.T.R	500	$6½	6½	6½	-¼
OLCO.A	3200	81	78	78	-4
ONDAATJE	9500	300	300	300	-5
FOSHA A .04	78700	$23¼	23¼	23¼	-⅜
PANCDN.PT .08	12100	$46½	46⅛	46½	+¾
PARK.MED	15800	395	385	385	+5
PEERLESS	200	485	485	485	-5
PEGASUS .01	7200	$29½	27¾	29½	+¾
PETRO CAN .01	59900	$12½	12⅜	12½	
PHILIP.ENV	400	$6½	6½	6½	
PLA.DOME .02	127100	$31⅞	30½	31⅞	+¾
PLASTIBEC	1100	475	465	475	+20
PCS INC. .07	13900	$25¼	25	25⅛	-⅜
FPOWR CR .07	47100	$20	19⅝	19⅝	-⅛
POWER.FIN .08	1800	$29⅜	29¼	29⅜	+⅜
PREMDOR	500	$12¼	12¼	12¼	-⅛
PROMETEK	31200	135	110	120	-15
QUE TEL .12	13200	$20¾	20¼	20¼	+¼
QUEBECOA .02	1100	$19½	19½	19½	-⅜

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
FQUEBECOB .02	12300	$19⅜	19½	19½	-¼

R et S

FRADIO.A	500	$5½	5½	5½	
RANGEROL	5300	$7¼	7¼	7¼	
FREITMN A .05	3900	$22¾	22¾	22¾	+1
RENAISNCE	11000	$33¾	32⅝	32⅝	-⅜
FREPAP	239200	370	355	355	-10
RICHELIEU	1000	$8¼	8½	8¼	+¼
RICHMONT	1500	425	425	425	-5
RIGEL	2800	$21⅛	21½	21⅜	-⅛
ROCTEST	6000	295	295	295	
FRCANTEL.B	200	$40¾	40¾	40⅝	-⅜
FROGERC.B	55700	$22½	22¼	22½	+⅜
ROGER.WT	2000	$6½	6⅜	6⅜	+⅛
ROLLAND	700	$6⅝	6⅝	6⅝	-⅜
ROYALLPG	1000	255	255	255	-15
SHL.SYST	2200	$13¾	13½	13⅝	+⅛
FSNCA .02	4800	$18⅛	18¼	18¼	-⅛
SR.TELCOM	37000	$12½	11⅜	11¾	-⅜
SAN.FRA.A	800	$6½	6½	6½	
FSAN.FR.B	700	$6¼	6¼	6¼	-1
SANFRASR2 .03	1100	$6	6	6	
SANIGEST	2500	380	380	380	
SASKOIL	4300	$9⅛	9¼	9⅛	-⅛
SATURN.S	3100	$14	13⅞	14	
SCEPTRE	1800	$13⅞	13¾	13¾	
SCOT.PAPER .01	300	$11	10⅞	11	

Titres	Volumes	Haut	Bas	Fer.	ch
SEAGRAM .05	79900	$37	36½	36½	-⅜
SEARS CAN .02	84400	$8⅛	8	8⅛	+¼
S.T.I.	700	36	36	36	+1
SHELLCAN .09	7200	$41¾	41⅜	41⅜	-⅜
SHERMAG	10200	100	95	100	+5
SHIRMAN	21500	60	56	56	-3
SICO .03	1500	$10¾	10¾	10¾	-¼
S-BEAUD. .01	5000	380	375	380	+5
FSOCANAVA	18000	68	66	68	+2
SOUTHAM .02	3700	$16⅝	16⅜	16⅜	-⅛
SPAR.AER .02	1700	$18⅜	18¼	18¼	-⅛
STEL 1.94	3500	$18⅛	18	18	-⅜
STELCO A	30300	$6⅞	6⅝	6½	-⅛
STELCO.W	136800	144	127	127	-15
SUNCOR .10	11500	$31⅞	31	31¾	+1
FSUZY.SHR	12200	$12¼	12½	12¼	-¼

T à Z

TVX GOLD	34500	$6⅞	6¾	6⅞	-⅛
TALISMAN	800	$29⅛	29	29	-⅛
TECHMIRE	Z400	60	60	60	
FTECK B .02	70900	$19½	18⅞	18⅞	-¾
FTEL MT B	9900	$14⅜	13¾	13¾	-⅜
TELGLOBE 8% .20		1400	$46	45¼	45¾
-⅛					
TELEGLOBE .03	15700	$18⅜	18⅛	18¼	
FTMEDIA.A	500	450	450	450	-10
TELUS .09	393900	$15⅜	15¼	15⅜	+⅛
TEMBEC.A	500	$8¼	8¼	8¼	+⅛
THOMCOR .04	51500	$16¼	15¾	15¾	-⅜
TOLGECO	5200	90	90	90	+10
TOTAL	6500	85	70	85	+15
TOTAL PETE	800	$15⅜	15⅜	15⅜	
TRALTA.CO .09	52300	$15¾	15	15	-⅛
TRCAN PL .08	26800	$20¼	19⅞	20	-⅛
TRCANSRB .12	400	$19⅜	19⅜	19⅜	
TRANSAT	30100	310	300	300	-10
TRIDEL ENT	500	103	103	103	+3
TRILON FIN .03	2500	230	225	225	-10
TRIMAC .01	1300	$16⅜	16½	16⅜	-¼
TRIMARK .02	800	$37	37	37	-⅜
TRIT.CDA.R	9800	270	267	267	-5
FTRIZEC A	715800	75	70	71	-4
TRIZEC B	17000	75	75	75	-5
TRIZEC.SR4 .10	67300	300	300	300	-45
TRIZEC.SR6 .10	600	305	300	305	+5
TRCO DESJ	300	200	200	200	-10
TRUST GEN	12600	15	15	15	+4
TRGEN.PA	81500	25	20	21	-9
FUAP.IN.A .04	200	$20¾	20¼	20¾	-¼
FUNICAN.B .01	400	$18¼	18¼	18¼	-¼
FUNIGES B	25900	72	72	72	+1
UN.DOMIN. .02	14900	$20¼	20	20⅛	
UN.WSTBRN	2000	$5¾	5¾	5¾	+⅛
UNIVA .02	9500	$7¾	7½	7½	
UNIVA SRI .20	4300	$25⅜	25⅛	25⅜	
UNIVA WT	Z400	51	51	51	
FVIDEOTRON .01		137700	$27¼	26½	26⅞
-⅛					
WESTCOAST .08	2200	$21¾	21⅛	21⅜	-⅛
FWISE.A	11600	$7⅛	6⅞	7	-⅛
20-20 .01	3700	$12⅛	12⅜	12⅜	-¼
TOTAL SALES : 10.995.029					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK .15	2200	$26½	26⅜	26½	+¼
BQ.RY.SRI .19	1500	$28¾	28⅛	28¾	+⅜
B.IMP.SR10 .19	1800	$27⅜	27½	27⅜	+¼
BMO SR2 .16	500	$27½	27½	27½	+¼
EDC.NOTE	3800	$11	11	11	-
TOTAL SALES : 9.800					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BQ.RY.PC .11	2900	$24⅜	24⅜	24⅜	
BQ.RY.SP	1000	340	340	340	+15
B.TD.PC .07	1000	$16½	16½	16½	+⅜
BQ.MTL PC .10	1000	$22¾	22¾	22¾	+1
BQ.MTL SP	3000	400	400	400	
TOTAL SALES : 13.900					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E .IR .03	5300	$12⅞	12¾	12¾	
CP FOR.IR	5800	435	430	435	+15
H BAY.IR .08	500	$22½	22½	22¾	
LABATT.IR .08	2300	$8⅜	8⅜	8⅜	
MCMIL IR .06	102900	$10⅜	10¼	10⅜	
TOTAL SALES : 116.850					
TRUST UNITS					
ENPFND.G .06	26000	380	365	365	-10
TOTAL SALES : 26.000					
SPECIAL WARRANTS					
CP.APP.RT	Z0	$640	640	640	
TOTAL SALES : 8					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO .11	17200	$12⅜	12¼	12⅜	+⅛
TOTAL SALES : 17.250					
JUNIOR					
ABCURT.B	8200	15	13	15	+1
ABIOREXP	31500	27	27	27	+2
ACABIT	1200	9	9	9	+1
ACHATES	1600	10	10	10	
ARMISTC	10400	9	9	9	
AUGYVA	4000	20	20	20	+2
AURIZON	16500	95	91	95	
AURTEC.A	12500	41	41	41	-1
BAREXOR	50300	38	37	37	
BORALX.A	1500	45	45	45	+2
BRESEA	32000	50	30	50	+23
BROOKLINE	1100	30	30	30	+7
BRUNEAU	800	38	38	38	+4
CAMBIEX	6000	89	89	89	+

LES PETITES ANNONCES

560-2750

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

CHAT gris à poil long, perdu rue St-Maurice, Aylmer. 682-6935.

CHIEN Yorkshire Terrier mâle, disparu 30 sept. 1993 près Zellers (Gat.), besoin médicaments pour survivre! **Récompense jusqu'à $500.** 663-1362.

Labrador/colley miniature, noir (taches blanche). Perdu rue Millar et aréna Baribeau. Récompense. **663-3317**

POLAR bleu, avec "Association Etudiante" écrit en turquoise dans le dos. Récompense. 663-2189, 778-9479.

RECOMPENSE: chat noir angora, blessé, perdu rue Laval, près Victoria, Hull, samedi 16 octobre. **771-2380.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut Spécial** - 30% femme 30-35. **669-6512.**

AGENCE DE RENCONTRES. Pourquoi être seul(e)? Appelez les experts. Tous groupes d'âges, états civils. Confidentiel. Intro-Option 233-9697.

ALESSANDRO'S
SERVICE pour gay/lesbienne, discrétion assurée. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

"RENCONTRE un(e) compagnon(e), pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653** *

108 AMITIE-RENCONTRE

BELLES JEUNES FEMMES
Asiatiques, noires, métissées, des femmes différentes désirent connaître hommes sérieux. Emmanuelle Safari (514) 430-9845.

CELIBATAIRES, vous désirez participer à une soirée rencontre. Pour information, appelez Nathalie, 776-0744.

CLUB AMIS. Sympathiques 5 à 7 tous les mercredis, pour professionnels célibataires francophones de 25 à 35 ans. 19 activités de planifier au calendrier pour les 3 prochains mois. (sports, party, activités culturelles et sociales.) Appelez après 17h30 au 789-2902.

CONSEILLER-professeur Ont., 44 ans, non-fumeur, nature heureuse, célibataire aimant musique, cuisine, activités culturelles, plein air, voyages, bon temps, médecine douce, désire rencontrer professeure, 35-45 ans, libre, compatible, sens de l'humour, bon caractère, sans problèmes. Écrire à CASE 178 LeDroit, B.P. 3860, Succ. T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

108 AMITIE-RENCONTRE

DAME professionnelle, 54 ans, cherche femme agréable pour partage. But sérieux. ÉCRIRE a CASE 174 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

GATINEAU, femme mariée 33 ans, jolie, propre, simple, recherche femme pour sorties, bingo, parler, cuisson, etc... Ne te gênes pas, écris-moi au C.P. 79024, 262, ch. Montréal, Vanier, Ont., K1L 6C0.

HOMME 35 ans, célibataire, 5'8", 160 lb, stable, désire rencontrer femme mince avec mêmes affinités. 771-9688.

HOMME 37 ans, 5 pi. 11 po., 225 livres, cheveux bruns et yeux bruns aimerait rencontrer demoiselle entre 28 et 37 ans aimant la campagne et les chevaux. Photo appréciée, écrire à D.K., 142 ch. du Lac Groleau, Ripon, Qc, J0V 1V0.

HOMME 47 ans, offre aux dames veuves, seules, incomprises, insatisfaites des moments discrets d'écoute, de tendresse, de caresses, en toute intimité. Ecrire à C.P. #12, Succ. A, Hull Qc. J8Y 6M7.

HOMME trentaine, 5 pi. 8 po., 140 lbs, aimerait correspondre avec femme libre, de la campagne, pour relation stable. Ecrire à C.P. 79081, 425 St-Joseph, Hull, Qc. J8Y 6P2.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **663-7380, 771-4129.**

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel, **246-9611.**

A NOTRE nouveau studio luxueux Celina et Cerina tout est possible. 797-8051.

ATTRAYANTE, mature, discrète. R.S.V.P. 778-9798.

CLAIRVOYANT, cartes et tarot. **BERNARD:** 777-5603

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 94? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

CLAIRVOYANTE, cartes et tarots, lignes de la main, spécial de groupe. **Rendez-vous, Mme Lachance, 772-0323.**

109 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE RECONNUE, cartes, tarots. **Monique** Lapointe: **778-6768.**

LA PENSEE par les cartes et lignes de la main. 243-9376.

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

MASSEUSE demandée, temps partiel, sans expérience. Mike 561-2927.

BOUTIQUE ÉROTIQUE
L'Art d'Aimer Inc.
XXX VIDÉOS 12^{95} $.
Lingeries, magazines, articles
15 St-Louis, Gatineau
243-0201
Lundi au vendredi 12h à 21h Samedi 12h à 18h

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

MASSAGE suédois ou français, spécial $30. Sans rendez-vous, **lundi au vendredi.** 71 Beechwood, Vanier. **746-4734**

OU LA LA service d'escorte 24hrs. 669-5974

PENSEES par les cartes. Demandez Denise 770-2932.

POUR UN MIEUX ÊTRE, massage énergétique, relaxation, de 10h à 21h. **236-3105.**

SASHA
Tout est possible! Appelez moi pour satisfaire tous vos besoins. **728-0276.**

SENSATIONS
Ouvert 24h/24. 737-3347

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 772-8194.

109 MESSAGES PERSONNELS

THE NATURAL CHOICE
236-8339, 230-7190

OUVERT DE 10H À 23H, 7 JOURS
VIEUX AMIS, NOUVEL ENDROIT
SPÉCIAL après 20h, SUPER dimanches + BONIS! Relaxez et Détendez-vous!

TU ES l'homme de ma vie. Ma fontaine d'amour. Tu laisses une empreinte sur mon coeur que nul ne pourrait jamais effacer. Souviens-toi Habbibi que je t'aime. D.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

1 LIT double, 1 lit queen, lit 39 po. Bons prix. 772-8216.

2 LITS 39" neufs, montants de métal, boîte, matelas, $200. 777-9261

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT complet et appareils ménagers. Cause déménagement. 568-8199.

AMEUBLEMENT complet de maison à vendre. Cause séparation. **456-2380.**

ENSEMBLE de chambre, 5 morceaux. Table de cuisine, 4 chaises. Divan en L, beige + table à café. Le tout $800. 561-4717.

ENSEMBLE de chambre d'enfant; ensemble de cuisine blanc; duvet 39 po. 246-5802.

ENSEMBLE de salon colonial Roxton, meilleure offre. 669-8249

ENSEMBLE de cuisine 4 chaises et 1 table, $300. 669-0266

ENSEMBLE de s/manger, chêne massif, 4 chaises + coussins + vitre + allonge, $350. 771-7269 après 17h.

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLES: Cuisine, buffet: $500; lit simple; murale $350. 663-6037

ENSEMBLES de salon et s/manger, 16 pièces, chêne/velours rose, $900. Ensemble matelas "King", $250. Cuisinière autonettoyante, $300. Le tout en très bon état. 771-4031.

ENSENBLE de chambre d'enfant, $450 prix à discuter. 643-4235

L'ARTISANAT DE MEUBLES
(TOUT NEUF) Plusieurs ensembles de cuisine, salon, chambre à coucher, s/manger, matelas. Haute qualité, très bon prix. 415 bl. Maloney O. 663-0021

LIT 54 pouces Comfort Suprême II, très propre, $400. 778-7412.

LIT d'eau King Size en cuir noir, en bon état, propre: $300. 682-4549.

LIT d'eau, queen, complet, $200. 830-3778.

LIT simple et commode mélamine blanche, $150; stéréo Tuner JVC 50 watts, $75; 3 tables à café en teck, $75. 777-1736.

LIT SUPERPOSE (3 étages) 2 petits lits simples pour garderie. 1 lit baldaquin 39 po., 1 bassinette se transformant petit lit. 669-4124

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER chambre, poêle, réfrigérateur, 2 tables de salon. 777-5572.

MOBILIER cuisine, très propre, comme neuf. 669-3902.

MOBILIER de salon, grand sofa + fauteuil, style moderne, pêche, $290. 595-0910.

MOBILIER de salon, mobilier de cuisine, stéréo. Faut vendre. 748-6940.

MOBILIER de salon en bon état, motif fleuri sur fond beige, prix à discuter. 561-1143.

MOBILIER de chambre en pin massif, 5 morceaux, $1,500. 663-1132.

MOBILIER de s/manger, 6 chaises; CAGE à serin. 669-1298 soir

MOBILIER de salon, vert menthe, 3 ans d'usage, valeur $2,200 pour $1,000. 777-9817 Julie.

MOBILIER salon 2 mcx, 1 miroir. Prix à discuter. Après 16h30: 772-4946.

MOBILIER s/manger: table, 4 chaises, vaisselier, $400. 643-4605

MOBILIER s/manger, 8 morc., érable massif (Vilas), $1,500. 778-3029.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER sectionnel + chaise longue, 2 tables mélamine noir laqué: $800; mobilier de s/dîner mélamine gris avec buffet: $600. 3 tables vitrées: $150. Négociable. 250, ave. Principale, Touraine, #1. 561-3764.

MOBILIER s/manger, 6 morceaux, provincial français, $800. 776-3013.

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

POELE Imperial blanc, 24 po, très bon état, meilleure offre. 778-3597.

SOFA-LIT velours côtelé (corduroy) orange brûlé, $150. 568-0229 matin.

TABLE 6 chaises et lustre, style canadien, chêne pâle, $450. 827-4815.

UNITÉ murale, 92 po., bois brun, $225. 775-3290.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ACHETONS, VENDONS, meubles, appareils ménagers. 643-1159.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

BON POELE, blanc,, excellent état, à bon prix. 663-5607, soir: 663-3525.

CONGELATEUR 8 pi. cu., amande, 5 ans d'usage, $250. 561-1019.

ELECTROLUX
Achetons et vendons aspirateurs usagés. Réparation de toutes marques. Estimation gratuite. 561-4034

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE Admiral, $150 telle quelle. 669-8699 après 18h.

LAVEUSE et sécheuse, 2 ans d'usage. Après 17h30: 243-6810.

LAVEUSE, sécheuse, Hot Point, amande, bon état. 772-0599.

LAVEUSE, sécheuse, Vicking, $500 l'ensemble. 561-5543.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE blanc Moffat; sécheuse jaune GE. Très bon état. 682-4605.

POELE, réfrigérateur, bon état, $500. 777-2559.

POÊLE, réfrigérateur, 24 et 30 po., lav./séc. et mini, lits 54 et 39 po. **771-1445.**

SÉCHEUSE G.E., amande: $200, mini-laveuse Kenmore: $200; banc de scie et scie radiale. 669-0983.

SPECIAL: APPAREIL MÉNAGERS. Une centaine de poêles, laveuses, sécheuse à $100 chacun, garantis 1 mois. **Meubles Usagés Guindon.** Livraison. 73 St-Joseph Hull. **777-9855**

126 MACHINE A COUDRE

SINGER Walking foot(commerciale) prix à discuter. 246-7796

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME de son pour discothèque avec 4,000 disques (6 mois d'usage). Manon 663-3525, soir 663-5607

132 ORDINATEURS

286 ORDINATEUR, écran VGA: $700. Imprimante: $250. 561-7600.

486DX-33MHZ, 212 meg haute densité, 4 meg RAM, SVGA et plusieurs programmes. $1,700. 595-0233

AMIGA 500, avec 1 mg de mémoire vive, 2e lecteur de disquette, moniteur stéréo couleur 14 po., imprimante Star NX 1000 + divers disquettes, valeur à l'achat $2,500. Faites une offre. Marc ou Andrée 246-2231.

AT 486 avec CD ROM, 4MB ram, 170MB, SVGA, neufs. 777-5538.

★★★ **MICRO DESIGN** ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

CLAVIER "Casio" CT460: $250. 561-3510.

CLAVIER Casio CT-680 avec support, $450. 243-9287

DISCO-MOBILE à vendre, équipements, 2,000 disques, console, etc. $8,000. Après 18h: 771-9015.

134 MUSIQUE

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

DISCOTHEQUE mobile. Valeur: $6,000 pour $2,000. 246-2304.

DISCO ZX pour tout genre d'occasions. Ronald 778-3577.

EMMA Music. Meilleur musicien-chanteur. Toute occasion. Réservez tôt. Pierre 827-1517.

Mélangeur de son (MIXER) Yamaha 802 pour discomobile, $600. **595-4657**

MUSICIEN/chanteur et disco, disponible pour "party des fêtes". Réservez maintenant: Gilles 243-5926.

ORCHESTRE musique de tous genres, pour toutes occasions. Appelez Frank au 771-2105.

ORGUE 2 claviers, pédalier, $500. 456-2380.

ORGUE "Lowrey", valeur $3,000 pour $800 négociable. 669-8265.

PIANO droit, très bon état, marteau et clavier neufs, fini acajou. 671-2554.

PIANO "Heintzman", en bon état, $1,100. 684-3446.

RECHERCHE guitaristes chanteurs, basistes, pour groupe ROCK, but sérieux. Après 16h, Martin 246-9259.

VOUS désirez prendre des cours de piano, composez le 770-4625.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

RECHERCHE souffleuse à neige 8 c.v., démarreur électrique, $450. 669-7274

SOUFFLEUSE à neige pour tracteur ou 4 roues, utilisé 1 hiver, $550. **459-3111.**

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES pour haie, 24 po. à 8 pi., installation, garantie pour 1 an. **663-6504**

EXCAVATION D. Leblanc. Backoe, camion à louer. Remplissage, crushtone, topsoil. 669-2270

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

ARBRES DE NOËL CULTIVÉS,
25 et plus, 5 pi. à 8 pi. 770-4301.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

COMPTABILITE. Service de paye. T.P.S. Impôt. 643-4820.

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

CONSTRUCTION

M. HENRI. Briques, blocs, pierres, cheminée et sand finish. 777-3299.

COUTURE

FERAIS couture, genre altération. 669-0406, 663-4054.

FERAIS réparation et confection. Expérience. Denise 663-3566.

RÉPARATION de vêtements. Spécialiste du cuir. Huguette: 595-9597.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipement. 986-3565.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 243-0407 ou 246-9299.

★ **JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR** ★
Plus, lavage tapis/meubles **741-3697.**

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DENEIGEMENT

24h/24 SERVICE DE DENEIGEMENT
Résidentiel/commercial. Service
772-5952

DENEIGEMENT

DENEIGEMENT D. Leblanc. Avec contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. 669-2270

DENEIGEMENT résidentiel ou commercial, secteur Gatineau, assurance responsabilité. 561-5156.

DENEIGEMENT TI-ROUGE
Avec ou sans contrat, résidentiel et commercial. 643-3116.

DENEIGEMENT Hull/Ottawa. Service 24h/24h. 771-2039.

DIVERS

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

ATELIER DE MENUISERIE ARTISANALE
Bois en petite quantité: chêne, frêne, pin, merisier, cerisier, érable, acajou, noyer. Disponibles en planches brutes ou finies. 777-5868.

DECAPAGE, vernissage, réparation de meubles. **J. Renaud Enr. 243-8289.**

ELECTRICITE

A BON prix, tout genre de travaux en électricité (chauffage). 663-4868.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

★★ **5% ESCOMPTE** ★★
Sur plancher bois franc, spécialiste. Une qualité à s'offrir. **M. Ratté, 746-0306**

ATTENTION! Ferais travail en échange de biens personnels. Bob **772-1337.**

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

RÉNOVATION L.L. ENR. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou **mineure,** agrandissement, s/sol, s/bains, toiture. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

R.J.S. CONSTRUCTION: constructions neuves, rénovations et soulèvement de maisons. 281-1236, 778-4808.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME responsable ferais ménage domestique dans Hull/Aylmer. **778-7682.**

FERAIS ménage de votre maison, bonnes références. Linda: 669-2711.

FERAIS régulièrement ménage de votre maison. 561-6931.

FERAIS travaux ménagers dans maison privée, la journée, 663-3994.

HOMME ferait gros ménage de votre maison, ou petit ménage de tous les jours. Expérience: Marcel 281-5464.

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS peinture intérieure/extérieure tout genre d'ouvrage au fusil, résidentiel/commercial. **568-7229**

A PRIX compétitifs, gyproc, joints, plâtre, rénovation. Garantie. 669-9774.

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTURE (très bon prix), professionnalisme assuré, 20 ans de métier. Estimation gratuite. Marc, 669-1656.

PEINTURE, très bon prix, estimation gratuite. André 246-0230.

PLATRIER et peintre d'expérience, pose de gypse et travaux légers int./ext. Richard 770-0376, 595-6598.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti. 243-6247 -- 772-4037.

PHOTOGRAPHE

SPECIAL mariage, photo de famille chez-vous, en Outaouais. 456-4052.

RENOVATIONS

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain 669-4342.

EXPERT en rénovation. Service/qualité/prix: meilleurs dans la région. Estimation gratuite. 776-2459.

BESOIN DE FENÊTRES
Communiquez avec
F. GUITAR
Estimation gratuite
246-0303

FERAIS tous genres de travaux en rénovation et construction de maisons neuves. Expérience 827-0264

FERAIS travaux rénovation, construction de toute sorte, très bon prix. Estimation gratuite. 243-9725.

HOMME à tout faire, expérimenté dans multiples travaux, avec équipement. Laisser message: Daniel 671-1448.

RÉNOVATIONS EN TOUT GENRE
pose de bois franc, armoires, fenêtres, portes, etc.
Finition de sous-sol.
Estimation gratuite.
J.R. Rénovation
Pagette 772-5100

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, menuiserie. Références. Ontario. 827-3631.

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez **RÉNOVER, AGRANDIR ou autres?** Consultez un **entrepreneur expérimenté.** Demandez Michel ou Gilles au **643-5323.**

TAPIS - TUILES - CERAMIQUES

INSTALLATION de tapis de tout genre et **RÉPARATION,** 15 ans d'expérience, garanti. A votre service, Luc, **749-6193**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Utilisez-la!

Dans près de 60 boutiques *spécialisées*



Liste des marchands Boutiques spécialisées

Aylmer

Monde du Loisir (Leisure World)
203, Ch. Aylmer
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (achat minimum de 10 $)

Mc Sports
200, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Charme de la Campagne
152, rue Principale
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Buckingham

Bijouterie Houle
470, rue Principale
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Podium Sport Champagne Enr.
482, rue Principale
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau

Stéréo Plus M/C
225, boul. de la Gappe
10% sur équipement audio en magasin (ne s'applique sur aucune autre promotion)

Fleuriste + Variétés G.Leblanc
251, St-Louis
15% de rabais sur toute lamarchandise

Au Centre du Party
Carré Piccadilly
174, boul. Gréber
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Gatineau Électronique
368, rue Main
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Jacques Charron Inc.
355, rue Main
10% sur marchandise à prix régulier

Musica Monette
260, boul. Maloney
10% de rabais sur CD, cassettes et vinyle à prix régulier. Pas de TPS ni de TVQ sur la location de cassette vidéo.

Smily's Les gens de l'électronique
25, Chemin de la Savane
10% sur tout l'inventaire à prix régulier

Centre Citadelle
550, boul. La Gappe
10% de rabais sur toute notre nouvelle ligne de vêtements et accessoires pour le hockey, meubles de jardins, articles de Noël et abri d'auto (à prix régulier)

Clinique du chaudron
827, boul. maloney Est
10% sur produits à prix régulier
15% de rabais sur les services à prix régulier

Hull

Maurice Duncan Opticien d'ordonnances
210, boul. St-Joseph
20% sur lunettes Ray-Ban, Vuarnet, Serengeti

Les Encadrements Artistiques NOUVEAU MARCHAND
273, boul. St-Joseph
25% sur laminage et encadrement fait sur mesure

Les entreprises médicales de l'Outaouais
880, boul. de la Carrière
10% sur tous les produits en magasin

Stéréo Plus mc
Place Fleur de Lys
446, boul. St-Joseph
10% sur équipement audio à prix régulier en magasin

Richer Snow Bijouterie
143, Promenade du Portage
20% de rabais sur marchandise à prix régulier

Lalonde Électronique
173, boul. St-Joseph
10% sur pièces et accessoires audio-vidéo à prix régulier

Cycle Bertrand
136, rue Eddy
10% sur accessoires et vêtements à prix régulier

Centre Jardin Cloutier NOUVEAU MARCHAND
R.R. 1 Chelsea
(près du Pont Alonzo Wright)
25% à 50% de rabais sur marchandise à prix régulier à la pépinière (10% sur les plantes vertes)

Village Place Cartier

Bijoux Pastel
425, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Cartier
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Diane Or
425, boul. St-Joseph
15% de rabais sur bijoux en or à prix régulier

Galeries de Hull

Music World
320, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Encadrements et laminages Regart
320, boul. St-Joseph
25% de rabais sur articles à prix régulier

Thurso - Plaisance - Chénéville- N-D de La Salette

Norbel Sports
570, rue Notre-Dame, Montebello
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Soie Naturelle
115, rue Galipeau, Thurso
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Pierlyn
107, rue Galipeau, Thurso
10% sur bijoux et montres

Maniwaki

Coulombe et Frères
181, rue Notre-Dame
10% sur le prix régulier

Wakefield

Adrianna's Country Crafts
Place 1870
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cantley

Galerie d'art Renaissance
769, Montée de la Source (route 307)
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bourget - Casselman - Embrun - Rockland

L'arc-en-ciel des enfants
2303, rue Laurier, Rockland
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Bijouterie Héritage Jewellers
2737, Laurier, Rockland
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Papeterie Germain Stationery Inc.
851, rue Notre-Dame, Embrun
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Drummond Arts & Crafts
749, rue Principale, Casselman
10% de rabais sur artisanat seulement

Papeterie Casselman Stationnery
751, rue Principale, Casselman
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Orléans

Lacroix Sports "Orléans"
2062, boul. St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Orléans Silk Garden
Place Boyer
2208, boul St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

J.C. Pets/Animalerie
Place Boyer
2208, boul St-Joseph
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Music World
Place d'Orléans
110 Promenade Place d'Orléans
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Nintendo)

Ottawa / Vanier

Marché du textile
25, chemin Montréal
15% sur marchandise à prix régulier

Music World
Centre Rideau
50, rue Rideau
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Houle Sports Nouveau
267, ch. Montréal
10% sur marchandise à prix régulier

Création Manon Salois Inc.
2485, Lancaster Unité 20 *10% de rabais sur toute la ligne des machines à tricoter Singer*

Desmarais et Robitaille
333, rue Dalhousie
10% de rabais sur marchandise à prix régulier(sauf vin de messe, ameublement et vêtement)

The Paper Mart
1257, rue Donald
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Counterpoint Classics
46, rue Murray
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Librairie Trillium
321, rue Dalhousie
10% sur les livres à prix régulier

Valiquette Sports
1255, rue Wellington
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (à l'exception des patins)

Bijouterie St-Laurent
Centre St-Laurent
1200, boul. St-Laurent
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Wallacks Art and Drafting Supplies
231, rue Bank
10% de rabais sur marchandise à prix régulier (sauf produits Letraset)

Nettleton's Jewellery Ltd
225, rue Albert, Ottawa (Ontario)
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Optical Factory
99, rue Bank angle Queen
50% de rabais sur toutes les montures et lentilles souples 55$ à l'achat de monture.

Bijouterie Riviera
75, Chemin Montréal
10% sur toute marchandise et réparation à prix régulier

Counterpoint
86, rue Murray
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Laurier Optical
141, Laurier Ouest
50% sur tous les produits à prix régulier

CORNWALL - HAWKESBURY

Poirier Business Machine Ltd
575, Chemin Boundary, Cornwall
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Norbel Sports
371, rue Principal Est, Hawkesbury
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

Cartomania
Hawkesbury Mall, Hawkesbury
400, rue Spence
10% de rabais sur marchandise à prix régulier

La plus grosse carte en ville

- **D'importantes économies chez 220 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**

- **Surveillez LeDroit!**

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

LES PETITES ANNONCES

142 MATERIAUX

1 PORTE-patio, 4 fenêtres coulissantes à vendre. Après 17h 770-0201.

144 OUTILLAGE

COFFRE d'outils de mécanicien avec équipements de garage. 246-3013.

COMPRESSEUR Devillbiss 3.5HP, $350 négociable. 246-3860.

OUTILS à air Hitachi, clous et agraffes disponibles. **243-5689 entre 7h et 18h.**

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURE réparation et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

MANTEAU de chat sauvage pour femme, grandeur 10 ans, $350. 771-1019.

MANTEAU de fourrure loup et renard, 9/10, presque neuf. 772-4776

MANTEAU de loup pour dame, 9 ans: $400. Après 15h sem.: 669-9346.

MANTEAU en rat musqué et renard argenté, propre, 20 ans: $350. Manchon et chapeau en chat sauvage: bon prix. 749-6783.

MANTEAU vison noir, grandeur 9 ans, impeccable, $1,000. 837-9047.

VISON blanc cassé, court, prix à discuter. Beau **MANTEAU** hiver long, bleu royal/noir, très bonne qualité, $50. 643-9372 après 17h.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU + CHAPEAU en chat sauvage, taille 10 ans, comme neuf. Laisserais a bon prix. 427-6690.

MANTEAUX de fourrure. Prix à discuter. 243-0825 entre 11h et 22h.

PERSONNE ne fait mieux en lingerie fine! **Under Cover Wear.** Nous sommes les meilleurs. **Pour commander:** Maureen, 835-4021.

ROBE de mariée, 13-14 ans, traîne, satin, manches longues. 986-9243

ROBE de mariée, style Cendrillon, tout satin, $700 avec accessoires, grandeur 10-12. 243-2276.

ROBE de mariée. Grandeur 18 ans. Prix à discuter. Paulette: 986-5785.

ROBE de mariée en dentelle, crinoline, grandeur 10-12, valeur $1,200 pour $600. 771-0687 soir.

VÊTEMENTS à vendre pour homme, dame et enfant. 243-7257.

150 COIN DU BEBE

2 BASSINETTES Bébé Butler, neuves se transformant en lit junior, bon prix. 593-5566

ACCESSOIRES de bébé à vendre. 778-3090.

ARTICLES de bébé et vêtements. Lynn 643-2430.

CAROSSE, siège d'auto, tricycle. Siège bébé/bicyclette. 568-5553

PARC + linge de maternité grandeur medium. 669-9757.

VÊTEMENTS de fille, très propre, 0 à 12 ans, jouets, livres. 663-0225.

152 DIVERS A VENDRE

100 ML. PARFUMS homme/femme, 10 bouteilles variées: $35. 246-0850.

2 BILLETS, 1/3 de saison, LYNX, excellents sièges, $450. 246-0850

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX, 1 million de matériaux à liquider avant l'inventaire. Styrofoam 1": $2.99, 2": $5.99; laine R12: $17.29, R20: $15.99; clapboard $25.00 carré; bardeaux asphalte 20 ans: $4.99; 2x4x8: $1.15, 12: $1.99, 2x6x8: $1.85, 12: $3.19, 2x8x12: $4.19, 2x10x12: $6.19; plywood 1/2: $14.99, 5/8: $16.99; plancher bois franc européen: $1.09; parquetterie pré-vernie: $1.29; porte acier: $44.95. **Matériaux Masson, 819-986-5720.**

ABONNEMENT 4 mois Sporthèque, danse aérobique. Bon prix. 778-6273.

ABRI couvre-tout neuf 11X20, $439. Place d'entreposage. 659 Route 17, Alfred, Ont. Ouvert sam.-dim. **679-8826**

ACHETERAIS outils électriques et cassette musique 4 "tracks". 669-9774.

ACHETE, VENDS et ÉCHANGE minéraux et cristaux. 771-0280

ARMOIRES cuisine, haut/bas. bois (grain foncé). $550. Soir 824-9561.

ARMOIRES de cuisine en chêne, idéal pour chalet ou autre. Prix à discuter. 643-9701.

ARMOIRES de cuisine, blanches, incluant plaque de cuisson Jenn-Air, $1,200. 568-0053, 595-3038.

ARTICLES DE SPORT
Neufs et usagés. Consignation. Vente. Achat et Échange. **Sport Échange Outaouais inc.** 1065 de La Carrière, Hull. **770-6445.**

B.B.Q., 2 bicyclettes dames (5 vitesses) poêle encastrable., lave-vaisselle neuf, lit 36 po., portes garderobes, prix de débarras. 243-8300

BRONZAGE (lit), 160 watts, radio, $2,300. Après 18h: 568-4240.

BUREAU de travail avec chaise, $40 l'ensemble. Après 16h, 663-6720.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

DIVERS articles ménagers: poêle, lit d'eau, réfrigérateur, etc. 246-5374.

DOUCHE néon angle 38 po.; système d'alarme maison; échelle en bois; plancher de bois chêne. 246-5802.

ENSEMBLE complet pour dessin technique. Nathalie 827-2367.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine, comme neuf, $2,200 négociable. 671-5290.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES pour chalet, neuf, aubaine. 986-3502.

FOURNAISE et réservoir à eau chaude électriques. Pas cher! 561-1140.

FOURNAISE électrique, 20 KW, $300; filtreur à l'eau; cheminée pour chalet. 827-4766.

FOYER Décor Varié, 0 zone, jamais utilisé, avec 5 longueurs de cheminée et pièces adjacentes. 745-0460.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LIQUIDATION d'inventaire de cosmétiques **Finelle.** Tout doit être vendu. **50% de réduction!** 777-5335

LIT de bronzage (plafonnier), largeur 10 tubes, $800 négociable. **663-1324.**

LIT simple, tapis roulant, jouets, patins, etc. 827-4780

152 DIVERS A VENDRE

METIER à tisser, 45", contre-balancé, banc, 4 ros. 993-8066, 422-3680

MEUBLE pour télé; bar; divan et fauteuil; piano Uprise. 669-0122.

MICRO-ONDES et meuble, meuble à boisson, mélangeur, couteau électrique, moulinette. 772-9111

PAGETTE Motorola, très bon état, $75 ferme, Venez voir au 47-B Thibeault, Gatineau, samedi et dimanche de midi à 16h.

POÊLE, réfrigérateur $375, 3 sofas simili-cuir (prune). Cause déménagement rapide. 827-4482.

POIDS et haltères avec banc, $150; **table d'hockey à l'air 4x7** Professionnel avec rondelles et manettes, $250. **243-7287.**

PORTE de douche; ensemble d'alliances, grandeur 7; four micro-ondes; lumière néon 4x8; mobilier cuisine et chambre, 7 morc.; table télé pivotante; air clim. central. 669-2231

PRÉLART neuf (12X15)
669-1449.

PRIX EXCEPTIONNELS sur matériaux de construction de première qualité chez **CASSELMAN PLYWOOD HOME HARDWARE BUILDING CENTRE.** Vous y trouverez tout ce dont vous avez besoin pour construire ou rénover. Vaste choix de portes et fenêtres. Très bon prix sur céramique, tapis et vinyl coussiné. 613-764-2876.

SCIE radial Delta, 10"; orgue Lowrey, 4 claviers; moulin à coudre. 827-2327

SECHEUSE, $75. Lit d'eau grandeur Queen, $45. 684-7695.

SERIE de cartes de Hockey à vendre. 671-3383.

SUPER vente de tout! Au sous-sol (en arrière) samedi au 76 Fontaine, Hull.

SUPER VENTE DE DÉMÉNAGEMENT
Télé, stéréo, lit, sofas, tables, plantes, articles cuisine, pneus, ect. 770-7315

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de "Shuffle Board" 12 pi. noire, excellent état, $1,400. 833-3374

TRICYCLE 3 vitesses, adulte: $125; bureau étudiant, 3 tiroirs: $30; lit métal complet superposé: $250. 663-0374.

154 DIVERS A LOUER

BEAUX COSTUMES d'Halloween. Excellent état. Sheila 778-1916.

COSTUME d'**Halloween** à louer. 771-1445.

COSTUMES d'Halloween et d'époque - 700 costumes +. Adultes $20 + / Enfants $10 +. Vente maquillage, perruques, accessoires, etc. Boutique Déka-danse, 378 Main, Gatineau, 663-6414.

COSTUMES d'Halloween, collection spéciale. Faut voir 669-0406.

COSTUMES D'HALLOWEEN + accessoires, vente et location. 568-7664.

COSTUMES: Licorne, Troll, citrouille, melon, clown, gorille etc... **243-0316.**

LOCATION costumes d'Halloween, adultes et enfants, $15 et + . Sylvie, 663-0557

LOCATION de costumes d'**Halloween**, taille adulte, $25. 669-4034

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETONS cartouches Super Nintendo et Séga Genesis. 568-3336.

URGENT! Ramasserait gratuitement appareils ménagers, TV, système de son, outils, etc. 446-1743.

160 VENTE DE GARAGE

2 MOBILIERS de chambres, mobilier de cuisine, mobilier de salon et **autres...113 Ste-Marie, Hull,** 10h à 17h, **du 20 au 24 oct., inclus.**

30 TABLES au 975 boul. St-Joseph, Hull, en arrière Salle Anick, 23-24 octobre à 9h.

71 DOLLARD, Hull, dimanche le 24, 10h à 5h, bons prix.

ATTENTION
Vente de 30 bureaux à prix ridicules. Samedi et dimanche, de 9h à 17h. 136 Ste-Marie, Hull, 775-3496.

AYLMER, MAISON A VENDRE
TOUT DOIT ETRE VENDU
Dimanche 7h30 à 15h
Antiquités, mobilier s/manger avec buffet, petits meubles, articles de maison, nouvelles choses à chaque semaine. **Suivez le ch. Vanier jusqu'aux rapides, 8 Martel, Deschênes.**

SAMEDI et dimanche, 23-24 oct., 9h à 17h, 27 Antibes, Côte d'Azur.

VENTE garage samedi le 23 octobre, 10h à 17h, avec antiquités au 400 bl. Riel maison #15.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CHASSE au chevreuil organisée, avec forfait. Cabine, guide, territoire (400 acres) privé, zone 10. Maniwaki. 819-449-5399.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

MISE de côté pour Noël. **Spéciaux** pour armes à feu, télescopes, couteaux, étuis de carabines. **Certificats cadeaux.** Visa, Master Card acceptées. **SPORT MOTO THURSO, 985-2400.**

REMINGTON 30-06, semi-automatique, 1 calibre 12 + équipement: $1,600. 669-6456.

SAVAGE Levier, 308 avec télescope, $450. Fusil 12 verrou 3 coups, $125. 663-4048.

174 ANIMAUX

2 BICHON Maltais, 4 (avec papiers) et 5 mois, mâles, pure race. 246-9005

2 TAUREAUX Limousins, pure sang, âgés de 11 mois. 1 taureau Limousin, pure sang domestique, acère, âgé de 15 mois. 819-427-6944.

AIREDALE, chiots, C.K.C., enregistrés, tatoués, vaccinés, vermifugés. Pour réserver: (819) 986-2225

ALASKAN Malamuth. Chiots, enregistré, $550. 671-4316

ANIMAUX simental: 3 taureaux âgé de 10 mois pur sang. 985-3129.

A VENDRE: nous sommes de très adorables chiots Chow-Chow, pure race. Appeller pour nous acheter: 776-2345, Diane.

BEAU CHIEN, 4 1/2 mois, Labrador-Husky, $40, pour famille chaleureuse. 246-9678

BOA à vendre, $275 accessoires inclus. 643-1553.

CANICHE "Toy" enregistré, femelle 10 mois, $350. Après 18h: 685-1057.

CHATONS persans, blancs/couleur, enregistrés, vaccinés. 595-1325 soir

CHATONS Persans et Himalayens, enregistrés, vaccinés. 772-4957.

174 ANIMAUX

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 777-3448, 455-2398.

CHATTE d'espagne 1 1/2 an, chaton angora. 643-9280.

CHIENNE ($150) avec petits chiots ($50 chacun) berger allemand. 835-4075 ou 488-2414.

CHIENNE Benji de 5 mois, très belle. A besoin d'un entraînement complet. Enregistrée, vaccinée, $75. **772-2821**

CHIENNE Rottweiler, 1 an, pure race, $250. 243-3773 laisser message.

CHIOTS Berger Allemand, 7 sem., enregistrés, descendant (Radisson's) Champions, $200. Soir: **587-3542.**

CHIOTS Boxer, enregistrés, tatoués. 684-1839.

CHIOTS Labrador, blonds/noirs, garantie écrite, C.K.C. 568-7975

CHIOTS Labrador-Berger Allemand noirs, $50. Après 17h: 457-2511.

CHIOTS mélange Bouvier des Flandres et Chow-Chow, 5 mâles et 5 femelles, 5 sem., queue coupée et ergots enlevés. $100. Sylvie 669-3359.

CHIOTS rottweiler, 7 sem., vermifugés, femelle 4 ans rottweiler, enregistrée. 772-5115 pagette.

DANOIS chiots 4 semaines, pure race, 3 fauves, 3 noirs. Prêts à vendre, $250. 671-2355 après 16h.

GRAND spécial chiots: Lhasa apso, enregistré, vacciné, $175. Mini Collie, pure race, vacciné, $175. Schnauzer nain, femelle, enregistrée, vaccinée, $175. 819-623-5915.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1306 — 6 lettres — Le mot clé: noblesse oblige

altesse	estrade	invité	place	salve
apparat	établi		poli	snob
		lignée	premier	solennel
chef	faste		prévu	
code	formalité	marque		titre
costume		Majesté	reçu	traité
	gala	modèle	règle	
décorum	grade	monde	renom	valeur
déçu	grand		réputé	
dignitaire		noble	respect	
	honneur	norme		
Éminence	hôte		sage	
empressé			saluer	
escorte	important	ordre	salut	

Solution du problème précédent: soleil

M	F	A	S	T	E	I	L	E	N	N	E	L	O	S
A	A	A	G	T	I	I	M	O	E	D	O	R	U	A
J	G	R	I	P	G	T	R	P	A	T	D	B	L	L
E	D	A	Q	N	O	M	R	R	O	R	I	T	L	U
S	R	E	E	U	E	L	G	E	E	R	E	V	V	E
T	T	E	C	N	E	N	I	M	E	S	T	E	N	R
E	A	E	B	O	N	S	F	I	S	F	R	A	E	I
M	R	D	N	A	R	G	O	E	E	P	E	S	N	A
U	A	V	A	L	E	U	R	R	L	T	P	H	C	T
T	P	I	E	L	E	P	M	G	U	E	A	O	C	I
S	P	L	G	T	M	V	A	O	C	E	D	B	M	N
O	A	E	A	E	O	L	L	T	N	E	N	O	L	G
C	R	L	N	C	A	H	I	A	C	D	N	N	M	I
R	E	P	U	T	E	D	T	U	S	E	E	E	O	D
E	D	A	R	T	S	E	E	T	R	O	C	S	E	H

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ans, en milieu familial, heures flexibles. 595-7066

0 à 5 ans, garde en milieu familial, reçus d'impôt, repas chauds, places disponibles. **243-3871**

0 A 5 ANS, garde en milieu familial, **778-6527.**

0 ET +, 2 places, repas chauds, activités, secteur Davidson/Main. **643-4555**

0 ET +, jour/soir, bons soins, prix très abordable. 775-9965.

0 et plus, 2 places, mini garderie, éducatrice, non fumeuse, menus santé, activités. 246-5154.

1 A 5 ANS, lundi au vendredi, rue Beaussier, Gatineau. 243-0067.

2 ANS et plus, dîneurs acceptés, rue de l'école des Fées. 778-2705

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

3 MOIS et +, très bons soins, rue Notre-Dame/Templeton. 669-8936.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

CHEZ DANIELLE, enfants de tous les âges, lundi au vendredi. 246-2405.

CHEZ-MOI, en face école l'Arbre d'or (Gat.) expérience. Suzanne **663-3146.**

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, secteur Labrosse, non-fumeur, expérience. Martine **669-4807.**

GARDE d'enfants. Animation, salle de jeux, cour clôturée. Bienvenue dîneurs scolaires. Reçus. 243-2219

GARDERAIS bébé ou enfant, chez-moi, 5 jours/semaine, dîner, collation, cour clôturée, 8 ans d'expérience, références sur demande, prix très raisonnable. Pauline, 669-3507.

GARDERAIS enfants, 0 à 5 ans, du lundi au vendredi. 243-6301

GARDERAIS enfants de 1 à 5 ans, le jour. rue St-antoine. 246-2033.

GARDERAIS enfants, 18 mois et plus, bons soins, propre, expérience, près école L'Oiseau Bleu. 561-7058.

GARDERAIS enfants, au 1315 chemin Klock. Chantal: 684-4346

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, secteur Mont-Luc. 568-6342.

GARDERAIS enfants de 0 à 5 ans à la semaine et dépannage. 643-1561

GARDERIE (PRÉ-MATERNELLE)
Programmes éducatifs, théâtre, sorties, tous les pré-requis, 1 place disponible au 547 St-René Ouest. Ghislaine 663-9813 ou 669-9989.

HULL, garderais enfants 0 à 5 ans, du lundi au vendredi. Judith, 772-4918.

HULL rue Amherst, du lundi au vendredi de 1 à 5 ans. 772-1991.

HULL, rue Du Plein Air, tout âge, bons soins, activités, références. 770-9011

322 GARDERAIS BEBES

JEUNE mère demeurant à Breckenridge (entre Luskville et Aylmer) garderait enfants de 1 à 5 ans sur semaine. Repas chauds et beaucoup de tendresse. 819-455-2581 après 18h.

MINI-GARDERIE, personne d'expérience, enfants tous âges. 561-8092.

MINI-GARDERIE, salle de jeux, repas chauds, avec ou sans reçus, Davidson Est. **Julie 669-4070.**

ORLEANS, enfants 0 à 3 ans, près Centre d'achat Orléans, 834-2615.

PAIEMENT-Scullion, garderais vos bouts-choux, du lundi au vendredi, 7 ans d'expérience, grande salle de jeux. Rachel 243-3492.

RÉFÉRENCES, Garderie éducative, repas chauds, pour nov. 772-0231.

SECTEUR Hautes-Plaines, jour, du lundi au vendredi, de 0 à 5 ans, 10 d'expérience. 771-0303 Diane.

SECTEUR Mont-Bleu, 2 ans et +, très bons soins et références. 595-0753.

SECTEUR Parc de la Montagne, 2 places disponibles à temps complet, 1er novembre, 2 places à temps partiel, 2 1/2 à 5 ans. Programme éducatif. Personnel qualifié. Repas équilibrés. Activités adaptées. 772-1110.

TEMPLETON, garderais chez-moi, enfants de tout âge. Céline: 669-6529

TEMPS plein ou partiel, repas chauds, bons soins, clôturée. Dîneurs bienvenue. Rue Carle. 663-4312.

Les petites annonces LeDroit 560-2750

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

GRAND SPECIAL. Chiots: Lhasa Apso, enregistrés, vaccinés, $175. Schnauzer nain, femelles, enregistrées, vaccinées, $175. Mini Collie, pure race, $175. Shih-tzu, pure prace, blanc et brun, $250. 623-5915.

LHASA-APSO, pure race à vendre, nés le 6 sept. 4 mâles, 1 femelle. Prix: $295/chacun. 663-3297

PERCHERONS, poulin 1 an noir, poulin du printemps gris, pure sang, qualité. (819) 986-1112.

PERSAN, mâle, noir, 3 ans, $50. 778-1080.

PETITE Caniche blanche, femelle, $275. 643-3479.

POMERANIEN, mâle, âgé 1 1/2 an, $175. 776-9931.

Rottweiler femelle 1 an et mâle de 10 mois. Meilleure offre. 243-9712.

TROUPEAU de Rhéo Viau, St-Paschal-Baylon, Ontario, 488-2672, comprenant 25 vaches croisés simental et charolais pour vêlage en mars servi charolais seront vendues jeudi le 28 octobre à 15h30 chez Leo Livestock, Greely, Ontario. Information: 821-2634.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

RANCH ST-COLOMBAN - GATINEAU
Stalles pour chevaux à louer
777-5577

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

IMPORTANTE collection de timbres du monde avec album. Nicolas **243-7146**

182 PHOTOGRAPHIE

PRESSE à laminer Tac I, caméra passeport, toile de fonds. 771-8885.

182 PHOTOGRAPHIE

BRONICA GS-1 6X7, lentille 100 mm 3.5 avec viseur AEG, $3,500 ferme. 682-0587.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENTS de gardien de but. 1 taille junior 1 taille adulte. 281-4309

EQUIPEMENT de hockey pour homme, utilisé 5 fois, prix à discuter. **561-9392.**

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de français ou maths, primaire ou secondaire. 243-7775.

COURS privés de DOS, Windows, WordPerfect, Lotus et autres. Soir et fin de semaine. 643-9224.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

ECOLE d'art Jean-François Mincet: enseignement huile et aquarelle, technique du 17e siècle et Renaissance. 827-0448.

GROS SPÉCIAL
DE WORDPERFECT 5.1
$150 - 12 HEURES/COURS
Centre de Formation
et de Production F.St.L. Inc.
161 boul. St-René Ouest
Gatineau (Québec) J8P 2V5
(819) 669-8853

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

LECONS privés de flûte à bec, méthode dynamique. Professeur avec expérience auprès des enfants. Rachelle 595-0910.

PIANO, guitare, programmes adaptés, tous niveaux. 684-8339.

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

EQUIPEMENT usagé pour salon de beauté, prix d'aubaine. 742-6060, 824-6495.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

100 % ÉRABLE, 4x8x16, $50 la corde livrée. 663-9997

A-1: BOIS FRANC, 16 po., vieux de 8 mois. F. Pharand (819) 983-7360.

AAA BOIS DE CHAUFFAGE
Bois sec de 2 ans, érable, chêne, bouleau, 4X8X16, $70 livrée. 682-8191.

ANCIEN poêle à bois de cuisson, chromé, impeccable. 456-2380.

BOIS DE CHAUFFAGE, livraison Perkins, Poltimore, Cantley. $60 la corde. Pagette: 787-2960.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc, érable et hêtre, $50/corde livrée. Jean-Pierre 669-1152.

BOIS franc sec, mélangé, livré. 243-7920

FOURNAISE au gaz naturel, chauffe jusqu'à 2,400 pi. car., $250; **fournaise** électrique, idéale pour garage, $100; **5 portes coulissantes.** Soir 671-1870.

FOURNAISE électrique, 25 kw, 1 an d'usage, $250. 722-7987.

FOYER, intérieur fini brique à foyer, $200. 685-9205.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

POELE À BOIS de marque Kingsman, incluant ventilateur, excellent état. Après 18h: 772-8186

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

ATTENTION
Vente de 30 bureaux à prix ridicules. Samedi et dimanche, de 9h à 17h. 136 Ste-Marie, Hull, 775-3496.

BUREAU de secrétaire avec retour, bureau exécutif 6 pi. chaises. Bon prix. Jour 568-8048, soir 643-3862.

PUPITRE de secrétaire avec dactylo IBM; plus autres articles de bureau. 669-0406, 663-4054.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ENSEIGNE lumineuse 12 pi. X 3 pi., pour commerce. 771-9264.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT DE PIZZERIA: bon état. 561-2843 après 13h.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

SCIE à viande, moulin à viande, frigidaire à viande 8 pi. de long, attendrisseur, four à pain, congélateur portes de vitre. 776-3611, 827-4765.

218 ARGENT DEMANDE

REER-HYPOTHEQUE, 246-0850
Vous me prêtez/je vous prête.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2ème hypothèque, maximum $200,000. Ontario seulement. 232-5742 code 1062 ou 746-4149.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

FLEURISTE bilingue, temps plein, 2 ans d'expérience. 568-4540.

314 EMPLOI DEMANDE

ATTENTION mesdames, homme pour travaux divers, menuiserie ou autres. Prix raisonnable. **561-9392.**

JE FERAIS entretien ménager. Lyne 663-8278 ou 985-0594.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) soyez votre propre employeur(e). Louer votre chaise. Contacter Julie au jour: 775-3336, soir: 837-0341.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé. Coiffure Pro-Plus, 777-9922.

COIFFEUR(SE) avec expérience, partenariat disponible, Angers. **777-4445**

EQUIPEMENT: 1 chaise hydraulique noire, 1 chaise à pivot, lavabo, cabaret + rouleau. 776-9950 Ginette.

MODÈLES demandés(es), 4 à 65 ans, aucune expérience nécessaire. Brigitte 669-0576, 243-3864.

PROFITY COIFFURE
Besoin assistant(e)-coiffeur(euse), temps plein et partiel. 778-2237.

TECHNICIENNE en pose d'ongles. Coiffure Pro-Plus, 777-9922.

ZEUT COIFFURE
Coiffeur(euse) avec clientèle demandé(e), temps plein. Contacter Pierre: 771-5152.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-moi, 25 ans et +, temps plein, 3 enfants, Hull. 776-0366.

CHEZ-moi, 5 jours/sem., Parc de la Montagne. 770-8834

GARDIENNE demandée pour soir, 16 ans et +, Touraine. 246-5866.

MILIEU familial, fille de 19 mois, Cantley. 243-6979, 827-0656 (répondeur).

POUR **mini-garderie,** temps partiel, non-fumeuse, Gatineau. 246-0796.

325 OFFRE D'EMPLOI

1982 VAN FORD à vendre ou à échanger pour camion 4 X 4. 456-2556.

Loeb Riviera
recherchons
Assitant(e) Chef Caissier(e)
temps plein

Disponible 7 jours semaine
Expérience 2 ans dans la gestion du personnel.

S'adresser à
Monique Lapointe
22 des Flandres, Gatineau

325 OFFRE D'EMPLOI

ABONDANCE vends bas culottes nylon garantis à vie contre échelle "run". Gros profit. Info gratuite 770-3191.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

325 OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR demandé pour livraison, tous les jours. Pour plus d'information: Bell au 567-6120.

COUPLE concierge pour 24 logis, logement fourni. Entre 9h et 17h, du lundi au vendredi, 568-5151

branchaud

Le plus gros magasin de meubles dans l'Outaouais est à la recherche de

VENDEUR(EUSE)S

Exigences :
- Bilingue
- Avoir de l'expérience
- Très bonne rémunération et avantages sociaux
- Facilité de communiquer et avoir une belle personnalité.

Pour rendez-vous, communiquez avec
André Branchaud au 663-8557
586 boul. Maloney est, Gatineau

AMBASSADE cherche couple, occupation petit appartement dans propriété résidence et exercice fonctions suivantes: cuisine, service table, entretien ménager, lavage, repassage, gardiennage. Expériences et références requises. Répondre à CASE 180 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

ATTENTION

Compagnie de fournitures de bureau recherche 3 à 5 personnes bilingues pour la saison des fêtes.
Positions disponibles:
- Entraînement à la gérance
- Vente et marketing
- Quelques positions permanentes
- Plein temps seulement.

Pour information, appelez Sonia au 725-1267.

CUISINIER(IÈRE) avec expérience, LIVREUR(EUSE) **pour Pizza. 663-3223**

Club et stratégie de recherche d'emploi
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COUPLE CONCIERGE
demandé avec 2 ans d'expérience et + pour édifice de 200 logements, doit être bilingue et expérence en entretien ménagers et nettoyage. Logement fourni, salaire et bénéfices sociaux. C.v. et lettre de références obligatoires lors de l'entrevue.

Info.: 731-4002

COUTURIERE avec expérience dans réparation de vêtements: changer doublure manteaux, raccourcir manches, changer fermeture éclair. Galeries d'Aylmer. 682-7408.

CUISINIER(E) pour pizza avec expérience et voiture. Livreurs pour Hull et Gatineau. 770-0008 après 16h.

Association touristique de l'Outaouais

est à la recherche d'un(e)

RESPONSABLE DE L'ACCUEIL

Poste temporaire de 6 mois
35 heures/semaine
lundi au vendredi

Qualifications :
- Bonne connaissance de la région de l'Outaouais et de l'industrie touristique en général
- D.E.C. en tourisme est un atout

Tâches :
- Supervision de la fonction accueil et de 1 ou 2 employé(e)s à temps partiel
- Approvisionnement et distribution de dépliants
- Statistiques
- Autres dossiers reliés à la gestion de l'accueil

Salaire : 375 $ par semaine

Faites parvenir votre C.V. au : 103, rue Laurier, Hull, Qc J8X 3V8, à l'attention de Gilles Picard, avant le 29 octobre 1993.

AVON
Réalisez des $$$ additionnels pour Noël! Joignez l'entreprise de beauté la plus populaire au monde. **232-8585.**

BESOIN immédiatement personne bilingue et dynamique avec expérience de Déli pour travailler du lundi au vendredi, de jour seulement. Se présenter au 1 Promenade du Portage, de 7h30 à 10h30 ou de 13h30 à 15h30.

LOEB RIVIERA

Recherchons

BOUCHER
Temps partiel
Avec expérience

Disponible 7 jours/semaine

Se présenter à :
M. Marcel Laprade
22, Des Flandres
Gatineau

BESOIN immédiat! Paysagistes, couvreurs de toit, journaliers, avec des bottes de sécurité, prêts pour travailler chaque jour. Se présenter à: Handyman Personnal, 52 1/2 Le Breton N., Ottawa.

BESOIN modèles pour grand défilé de mode. Tous les âges, tous les poids. Anne, 776-5789.

"BIG CITY ENTERTAINMENT"
Est à la recherche de danseuses exotiques. Gagnez jusqu'à $1,000/sem. Appelez au 794-3303 ou 241-1297.

HOTES/HOTESSES demandés(es) pour promotion cartes de crédit dans grands magasins. 514-477-4232 ou 514-383-7848.

LE Centre Japonais de la Photo recherche un vendeur et technicien avec expérience, à temps plein. Nous offrons d'excellentes conditions de travail et salaire compétitif avec avantages sociaux dans un environnement dynamique. Contacter Gilbert pour une entrevue: 561-2351.

$$$$$$$$
Légers travaux téléphoniques au bureau (Ottawa), payés comptant tous les jours! Isabelle 567-6112.

OPPORTUNITÉ d'affaires, cherchons gens ambitieux. Soyez votre propre patron, excellente rémunération, aucune vente. Si intéressés venez nous voir dimanche à 19h à l'Hôtel Ramada, 35 Laurier (Salle du Président) Hull.

NETTOYEUR
michel forget
une différence... très nette

est à la recherche de
Couturier / Couturière

Exigences : • De préférence bilingue
• Entregent (atout)
• Honnête et responsable

Se présenter au :
500 boulevard Gréber
Suite 201, Gatineau, Québec

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Mettez votre plan à exécution. Sensation dans votre entourage. Un revenant apparaît. Ne tenez pas votre porte fermée. Inutile de vous débattre dans le vide. Une démarche produit des résultats inattendus. L'autre sexe vous jalouse.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Vous avez des relations influentes. Impossible de plaire à tous. La raison n'erre pas. On vante votre compétence. A vous l'assiette au beurre. Les circonstances changent avec le temps. Votre intuition est admirable.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Il règne un peu de confusion. Grande surprise. Vous mettez le doigt sur la plaie. On connaît vos intentions. Il est toujours temps de vous reprendre. Vous cédez à des instances. Vous avez beaucoup d'expérience. Le coeur bat en vitesse.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous devez vous concentrer. Un problème vous semble insoluble. Tout s'enchaîne à la longue. Vous montez dans l'échelle sociale. Contentez-vous de ce que vous avez. Un événement est significatif. Cessez de suivre les autres.

LION — du 23 juillet au 23 août

On critique vos caprices. Vous avez un flegme extraordinaire. Événement fortuit. Saisissez l'occasion qui passe. Vous excellez dans l'éloquence. Petit train va loin. Vous remplissez bien vos fonctions. Votre influence grandit.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Tout est possible à deux. Votre personnalité est dynamique. Une grave question se pose. La lumière se fait. Échec momentané. Votre finesse s'exerce. Il ne faut pas lâcher prise. A chaque jour suffit sa peine. Votre réussite est bien assurée.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous reprenez le fil de vos idées. On n'attrape pas les mouches avec du fiel. Vous donnez votre consentement. On compte sur vous. L'autre sexe trépigne sur pied. Un être vous inspire. Un chagrin se dissipe. Mauvaise nouvelle.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

L'incertitude vous fait rater une aubaine. Une personne se révèle excentrique. Vous devez suivre un exemple. La réalité tarde à se manifester. Quelqu'un vous fait tourner la tête. Votre choix est judicieux. Votre idée produit un vrai miracle.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

On ne peut vous induire en erreur. Vous entrevoyez votre but clairement. Restez sur la brèche. Le coeur reçoit un appel. Vous marchez de surprise en surprise. Votre âme devient plus expansive. Vous réagissez promptement.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Tenez-vous-en à la règle établie. L'autre sexe vous fait de bonnes suggestions. Vous vous imposez savamment. Votre attitude se raffermit. Point n'est besoin de vous emporter. L'amour ne se commande pas. L'occasion fait le larron.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Votre bonne humeur réjouit tout le monde. Vous ne prenez pas les bons moyens. Il vous reste beaucoup à faire. Invitation acceptée. Vous lancez une balle trop loin. La vérité prédomine. Vous entreprenez une chose à point. L'affection vous aide.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Une personne vous apporte une grande joie. Coeur attendri cède à tout. Vous semez à tout vent. Un message arrive. Vous consentez un sacrifice. Vous donnez des signes de faiblesse. N'ayez pas de demi-mesures. Le monde est bien petit.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Une chose vous paraît singulière. Vous avez un geste inexplicable. Un grand plaisir vous est réservé. Chassez toute méfiance. On admire votre don de persuasion. Vous croisez votre idéal. Vous vous félicitez d'une bonne action.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Un événement contrecarre votre programme. Vous vous aventurez sur des récifs. Le tourbillon mondain vous entraîne. Vous changez de direction. Une connaissance vous est utile. Solution immédiate d'un problème. Vous comprenez tout.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Quelqu'un vous procure une grande joie. Vous entrevoyez des rives inexplorées. Une chose vous étonne. N'engagez pas votre parole. Les opinions sont contradictoires. Un ami jase. Message important. Vous changez tout à fait votre fusil d'épaule.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Quelqu'un cherche à vous rencontrer. On vous contredit quelque peu. Un secret vous est révélé. Vous détestez les égoïstes. Votre pessimisme peut vous être funeste. Instants délicieux. Fausse rumeur. L'intimité est une bien douce chose.

LION — du 23 juillet au 23 août

La balance penche en votre faveur. Gardez le juste milieu. Votre route bifurque. Ne dites pas tout. On vous appelle. Une nouvelle tendance se manifeste. Votre coeur veut chanter. A cheval donné on ne regarde pas la bride.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Votre empressement produit des fruits. Vous n'avez pas le monopole de l'esprit. Incident marqué dans le voisinage. Soyez à l'écoute. Vous faites un compromis. Pas d'entêtement. Vous méditez un beau projet. Vous êtes en présence d'une barrière.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une personne vous surveille. Vous ratez un beau coup. Une nouvelle vous surprend. Un peu plus de discrétion. Vous devez mettre la main à la pâte. Vos ambitions sont légitimes. Ne cédez aucun pouce de terrain. Le milieu change.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Une déception vous attriste. Gare aux interprétations erronées. Il n'y a rien de caché. N'imitez pas ceux qui ont tendance à exagérer. Vous donnez un élan subit. Il y a toujours place pour l'amélioration. On vous distingue parmi les autres.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Un conseil vous parvient de haut lieu. Vous vous inquiétez inutilement de l'avenir. Certains esprits se transforment. Rien comme la simplicité. Soyez diplomate. On vous réserve une joie réelle. Ne revenez pas en arrière.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous dirigez bien votre barque. Les écus ne pendent pas aux branches. Une parole vous dessille les yeux. Une occasion plutôt rare s'offre à vous. Service rendu n'est jamais perdu. Vous prenez un nouveau tournant. Il y a loin de la coupe aux lèvres.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous devez partager une responsabilité. Rencontre dont l'influence persistera. vous ne perdez pas votre objectif de vue. Désappointement éphémère. Une attente s'avère vaine. Vous faites une découverte. Il ne faut jamais désespérer. Rien pour rien.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Votre rôle est bien déterminé. Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement. Certaines personnes vous sont exécrables. La raison explique bien des choses. Vous n'êtes pas toujours sincère. vous faites contre mauvaise fortune bon coeur.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

ORGANISATEUR(TRICE) de locataires recherché(e) pour la région Est de l'Ontario. Doit travailler de Kingston, voyager et avoir sa propre automobile, travailler de façon indépendante, bien s'entendre avec une variété de personnes et formuler des rapports. Bilinguisme requis. Salaire: $23,000 - $34,000. Envoyer C.V. avant le 2 novembre à UTOO EASTERN REGION, 1299 RICHMOND ROAD, OTTAWA, ONT. K2B 7Y4.

PERSONNE responsable et expérimentée pour contrat de sollicitation. Produit connu. 1-819-566-7749

SERVICES D'EMPLOI

Découvrez comment :

- Rédiger un CV (anglais/français)
- Être efficace dans vos démarches
- Réussir une entrevue

C'est dynamique ! C'est gratuit !

Vous devez recevoir des prestations de l'assurance chômage.

Renseignements :

La Cité Collégiale

786-2180

325 OFFRE D'EMPLOI

PERSONNE bilingue, mature et responsable pour travail comme technicienne dentaire et réceptionniste à Vanier. Expérience non requise. Entraînement fourni. 741-1126.

PERSONNES demandée pour d'éventuels **DÉFILÉS DE MODE** pour boutique érotique "L'art d'aimer", 15 St-Louis. Contactez 243-0201.

RECEPTIONNISTE (h.f.) pour compagnie de livraison. Personne mature. Suzanne ou Pierre au 748-7941.

RECHERCHONS une personne enthousiaste pour travail promotionnel. Appeler: 776-6773

RÉSIDENCE supervisée pour patients(es) spychiatrique, recherche préposé(e) aux bénéficiaires, temps partiel, sur fin-de-sem. seulement, travail varié incluant entretien ménager, cuisine et supervision, bilinguisme requis. À Vars, 30 km à l'Est d'Ottawa. Contacter l'administrateur, lundi le 25 oct. au: 835-2395.

SECRETAIRE juridique, bilingue, salaire selon expérience. 771-6257.

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

STUDIO de Photograhie Zellers, recherche un(e) conseiller(ère) en photograhie. Appeler au: 776-6773.

325 OFFRE D'EMPLOI

TECHNICIEN PLOMBERIE-CHAUFFAGE avec carte de compétence requise pour travail sur la route dans la région de Hull, licence 131 seraient un atout. ECRIRE à CASE 176 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

Nouveau

Centre de ressources en employabilité 33, Ave Gatineau

Tél. : 246-0922

Lundi, mardi, mercredi de 13 h à 15 h

- **Services gratuits d'aide à l'emploi**
- **Réduction et mise à jour de c.v.**
- **Visionnement de vidéos sur la recherche d'emploi et plus encore.**

Commission scolaire des Draveurs

Tu es IMMIGRANT(E) reçu(e) depuis moins de trois ans ?
Tu habites au Québec ? Tu cherches un emploi ?

PASSEPORT TRAVAIL
t'offre

Une formation sur la recherche d'emploi

- Curriculum vitae, contacts aux employeurs
- Entrevue d'emploi
- Listes d'entreprises de la région
- Service gratuit et efficace
- Guichet emploi accessible

Contactez Marie-Paule
561-7712

CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI

350 boul. La Gappe, Gatineau

325 OFFRE D'EMPLOI

SI vous êtes âgé entre 18 et 30 ans et que vous hésitez quant au choix d'un métier, d'un domaine d'étude ou d'une réorientation professionnelle, le programme Choisir et Réussir peut vous aider. Pour obtenir plus d'information, communiquez avec Lise ou Christine au (819)561-7712. Prochaine formation du 23 novembre au 23 décembre.

TEMPS partiel. Expérience nécessaire dans la vente au détail de laminage et d'encadrement. Bilingue. Se présenter à la boutique Athena, Centre d'achat St-Laurent, Ottawa.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

RECHERCHE dame de compagnie pour personne âgée, 3 jours/semaine, Luskville. 455-2655.

372 PERSONNEL DE BUREAU

A-1 ASSOCIATES

Conseiller en placement (h/f)

Un bureau de placement prospère de la région d'Ottawa-Hull est présentement à la recherche d'un conseiller (h/f) dynamique et motivé possédant de l'expérience dans la télévente/vente pour sa division gouvernementale temporaire en plein essor. Une certaine expérience de l'industrie/gouvernement fédéral constitue un atout. Excellent salaire et commission. Appelez Seema Narula, dimanche entre 14h et 16h au 722-8002, en toute confiance.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

373 PERSONNEL D'HOPITAL

BILINGUE, secrétaire médicale, bureau de médecin à Ottawa, expérience d'ordinateur demandé. Envoyer c.v. à: CASE 173 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Cttawa, ONT K1G 3J9

375 PERSONNEL DE METIER

INSTALLEUR de revêtement vinyle demandé, pour projet résidentiel. Doit avoir son équipement. 794-4913, 446-5181

377 PERSONNEL SPECIALISE

POSTE À LA COMPTABILITÉ

Une entreprise dynamique dans le secteur de Nepean est à la recherche d'une personne possédant des qualifications pour combler un poste à la comptabilité. Le(la) candidat(e) devra rencontrer les exigences suivantes :

- Une personne bilingue.
- Trois (3) à cinq (5) ans d'expérience dans le domaine comptable.
- Connaissance des logiciels Paradox et Adapta (programme comptable) ou autres.
- Bonne présentation et capable de travailler en équipe.
- Une personne possédant un C.A., C.G.A. ou autre dans le domaine serait un atout.

Les curriculum vitae devront être mis à la poste le ou avant le 10 novembre 1993 à l'adresse suivante :

Poste à la Comptabilité
285, rue Laurier
App. 1503
Hull, Québec
J8X 3W9

375 PERSONNEL DE METIER

MONTEUR de meuble (h. ou f.) possédant équipement pour travail à domicile. Salaire à la pièce. 778-7373 demandez Roland.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIÈRE(er) à temps plein et aide générale à temps partiel, expérience non nécessaire. Se présenter au Yummies, Place Du Centre, Hull. 777-2500 Élie.

COMMIS au comptoir (caisse et autres), belle apparence, bilingue, expérience non nécessaire. Se présenter au 105 Hôtel de Ville.

CUISINIER(ERE), 2 ans d'expérience dans casse-croûte, 15h/sem., lieu de travail: Hull. 243-7795.

HÔTESSE demandée le jour, pendant semaine. Restaurant DuBarry, 343 boul. Gréber, Gatineau.

377 PERSONNEL SPECIALISE

Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette
Éditions La Presse

189



— Moi aussi.

— Toujours refoulé mes désirs.

— Moi aussi.

— Et elle, elle était une femme. Elle, elle a risqué sa vie éternelle pour lui. L'aimait-elle plus que moi?

— Plus que nous?

Mathilde se lève et ramasse son crochetage. D'une main indifférente, elle le défile, revoyant soudain Firmin tirer nerveusement sur sa manche de laine au fond de la classe. Quel grand niais il était! Mais quel regard! Quel regard attachant il lui a dédié avant de mourir! Lui au moins il l'aimait vraiment, et son amour était aussi grand que son cerveau était petit.

— A quoi penses-tu?

— A Firmin. Peut-on aimer sans induire nos corps en tentation?

— Sans doute.

— Je crois qu'il m'aimait, lui.

— Ce grand niaiseux?

— Oui, ce grand niaiseux. J'aurais aimé pouvoir aimer comme lui. Personne ici n'a aimé si totalement. Ni papa, ni vous, ni Judith, ni Clovis, ni moi. Il y a tant de barrières, de conventions, de péchés, de masques entre nous et l'amour.

— C'est vrai; des péchés, des masques, des conventions. Il y a eu tout ça entre moi et Philippe. Tout ça et une somme considérable d'ignorance.

— Ignorance?

— Oui, je m'ignorais. J'avais peur de me connaître. J'avais peur de plonger dans mon rôle de femme. J'avais peur de mon corps. Peur de son corps. J'avais peur de commettre des péchés.

— Le péché a toujours noirci l'amour... même l'amour d'une petite fille. Vous avez raison; je suis fatiguée. Prévenez-moi si son état empire. Je serai dans ma chambre.

— Très bien. Passerais-tu voir Judith?

— Judith? Léonnie est avec elle. Elle n'a pas besoin de moi.

— Oh! Tu as tout défilé ton napperon.

Mathilde laisse tomber le bout de son fil par terre, hausse les épaules et se retire.

Amanda s'agenouille sur le crochetage défilé et y plonge ses doigts avec mélancolie. Elle ne sait donner forme au sentiment qui la ronge et conçoit le fil emmêlé comme la vie de sa fille. Une vie si officiellement bien réussie, bien menée, bien exécutée. Une vie rangée, exemplaire, froide. Suivant scrupuleusement le patron imposé par des générations de femmes traumatisées et soudain défait en un instant. Soudain à l'image réelle de l'âme enchevêtrée de Mathilde.

Amanda recueille l'énorme nœud et le pose sur la chaise de sa fille. Puis elle s'assoit sur le bord du lit et caresse le visage de son mari.

Encore, elle se sent une petite fille près de lui et le considère comme un vieux roi. Sa main erre dans la chevelure argent. Il ouvre les yeux. Elle retire ses doigts avec gêne. L'homme pose sur elle son regard fatigué. Elle rougit de s'être laissée surprendre à caresser la tête de l'étranger. Il sourit faiblement.

— Amanda, souffle-t-il.

— Je suis là.

— Tu le savais, hein?

— Oui.

— Tu n'as jamais rien dit.

— Non.

— Pourquoi?

— J'avais mes torts, moi aussi.

— M'as-tu pardonné?

— En cet instant même, je te pardonne.

Il sourit à nouveau.

— Nous avons été loin l'un de l'autre.

— Très loin... et trop longtemps.

Il cherche ses doigts. Elle les lui offre. Il les pose sur son cœur malade.

— Tu ressembles à ma petite pâtissière. Il y a longtemps que je ne l'ai vue. Je m'ennuyais d'elle.

— Et moi, je m'ennuyais de l'étudiant en médecine qui passait chaque jour chercher du pain chaud.

— Vous reste-t-il du pain, gentille demoiselle?

— Oui, monsieur.

— J'en voudrais un. Un seul pour revenir demain.

Le rire juvénile d'Amanda la surprend elle-même tandis qu'elle goûte au bon souvenir, à l'odeur de pain chaud.

— J'aime ton rire, complimente Philippe en soulevant sa tête.

— Que fais-tu?

— Je me lève.

— Ne t'inquiète pas. Rose-Lilas et Sam veillent sur ton fils. Ne t'inquiète pas pour lui et reprends tes forces.

Il hésite. Elle pousse gentiment sur son front.

— Il va bien.

— Tu dis ça pour me rassurer. Peut-être même qu'il est mort. Dis-moi, est-il vivant?

— Il est vivant.

— Fais-moi venir Mathilde. Je veux qu'elle me dise son pouls et sa température.

— Elle ne le sait pas. Elle ne s'occupe pas de lui. Je vais te chercher Rose-Lilas.

— C'est ça. Va la chercher.

Amanda tente de retirer ses doigts mais l'homme les serre. L'homme glisse sa main le long de son bras et l'attire vers lui. Elle se laisse aller vers son visage, vers sa bouche. Elle ferme les yeux. Les bras du vieux roi l'enlacent, le prince charmant renaît. Refleurit sur sa bouche stérile le tendre baiser de l'amour ressuscité. Plus rien ne manque à la petite pâtissière.

Je ne te laisserai plus mourir

Enfant de l'amour aux yeux ténébreux,
Pur comme l'eau des sources vives
Et beau comme un cerf orgueilleux,
Je ne te laisserai plus mourir,
Ni souffrir, ni dépérir
Et ferai l'impossible pour que tu vives.

Glisse le doigt de Judith sur le visage de Clovis. Visage immobile et froid comme la pierre des statues mortuaires. Statues paisibles des rois de la Grèce ancienne, des Celtes ou des Francs. Sur quel royaume règne le jeune homme agonisant? La vie bat-elle encore sous le masque serein de la mort? Sous les paupières closes et la bouche muette? Quelle allure princière il a! Est-ce pour cela que son père l'a baptisé Clovis, le nom d'un jeune roi? Un jeune roi, tantôt à l'allure guerrière d'un chef de tribu, tantôt noble et racé comme un lord.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LE CAFÉ DES OLIVIERS, Gatineau, est à la recherche d'un premier cuisinier(ère) et d'un cuisinier(ère), serveur(euse), expérience requise. **246-7700.**

SERVEUR(euse) avec expérience. Se présenter au: Restaurant Au Bon Plat, 151 Boul. Gréber, entre 14h et 17h.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUSE(EUR) avec ou sans expérience mais sera prise en considération. 671-4206 entre 6h et 16h, Lise.

377 PERSONNEL SPECIALISE

PHARMACIEN(NE) demandé(e) à temps partiel. 669-3977.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

OFFRE D'EMPLOI

ENSEIGNANT / ENSEIGNANTE

ENDROIT: École secondaire de Casselman

- poste à temps complet
- Design & Technologie, 9e année (2 périodes)
- Dessin architectural, 11e & 12e années (1 période)

Les personnes intéressées détenant un B.E.O. (Études Technologiques - Menuiserie) sont priées de soumettre leur candidature au plus tard le **vendredi 29 octobre 1993, 16 heures**. Elles doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi **93-64**, à :

M. Jean-Jacques Legault, directeur
École secondaire de Casselman
Rue Bréboeuf, Casselman (Ontario) K0A 1M0
Télécopieur : (613) 764-3390

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi et favorisons un milieu de travail sans fumée

Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell

875, route 17, Case postale 570, L'Orignal (Ont) K0B 1K0 — Téléphone : (613) 675-4691, Télécopieur : (613) 675-2964

378 PERSONNEL DE VENTE

378 PERSONNEL DE VENTE

Maclean Hunter Communications, un des chefs de file de l'industrie de la télécommunication, est à la recherche d'un représentant d'expérience pour assurer la vente et le service après-vente de téléavertisseurs et de répondeurs, dans l'Outaouais québécois. Le candidat idéal est un professionnel déterminé et persévérant comptant de 2 à 3 ans d'expérience dans la vente. Il possède un excellent sens de l'organisation et maîtrise parfaitement les deux langues officielles. La connaissance du domaine de l'industrie est souhaitable, mais non essentielle. Nous offrons un salaire intéressant, une indemnité de déplacement, une commission ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à l'adresse suivante :

Directeur de succursale, Maclean Hunter Paging, 240, rue Catherine, pièce 105, Ottawa ONT K2P 2G8, ou le télécopier au 230-1583, au plus tard le 29 octobre 1993.

377 PERSONNEL SPECIALISE

377 PERSONNEL SPECIALISE

DIRECTEUR DE LA COMPTABILITÉ

La personne occupant présentement ce poste vient d'accepter une promotion à notre siège social à Vancouver. Nous avons donc besoin d'une personne bilingue pour remplir ce rôle très important.

Nous offrons à celui ou celle qui obtiendra le poste un salaire des plus avantageux et des primes, en plus de tous les avantages sociaux.

The Personnel Department est une agence temporaire de haut niveau et d'une éthique impeccable : elle offre à ses employés à terme un taux horaire compétitif, tous les avantages sociaux et le paiement de congés de maladie et des congés fériés.

Les tâches de cette position comprennent la vente et la négociation avec des responsables du gouvernement et du secteur privé, ainsi que la gestion des comptes.

Voici une opportunité de carrière intéressante.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentiel à D.A. Kitson, à l'adresse suivante :

275, rue Slater, bureau 806
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
Télécopieur : (613) 563-2023

377 PERSONNEL SPECIALISE

LA Société Elizabeth Fry d'Ottawa, un organisme qui vient en aide aux femmes ayant des démêlés avec la justice, est à la recheche d'une Directrice(teur) pour le programme en résidence.

Ce poste intéressera une personne présentement impliquée dans l'administration des services aux femmes, d'hébergements, services résidentiels ou des counselling. Des expériences en gestion du personnel et gestion financière sont essentielles. Le bilinguisme est un atout.

Salaire $35,000-$40,000 par année.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, pour traitement confidentiel, avant le 29 octobre 1993 à: Directrice Executive, La Société Elizabeth Fry, 195A rue Bank, Ottawa, K2P 1W7 ou Fax: 238-2873.

378 PERSONNEL DE VENTE

$500 à $1,000/SEM. + BONIS
723-5471

ATTENTION
Agents(es) de promotion pour notre compagnie de boissons gazeuses. Contactez Tobias Keogh ou Raynald Fauvelle au 742-6800.

CONTRACTEUR cherche représentant(e) des ventes, temps partiel, projets Aylmer et Gatineau. Pierre, 669-8727 ou Patricia 778-4884.

RECHERCHE vendeur(euse) pour vendre vêtements à domicile, profits très intéressants. Pour info.: le jour 514-435-6476, soir 514-433-1879.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Richard Robitaille ou Daniel Cronier, 771-6645.

VENDEUSE demandée pour vente sur démonstration ou catalogue, nouvelle compagnie Park-Lane (bijoux). 789-5384.

VENDEUR CADRE

Nous sommes une firme réputée d'experts-conseils en gestion d'entreprise, établie depuis 68 ans, qui a pour objet d'aider les petites et moyennes entreprises à diminuer leurs dépenses et améliorer leur rentabilité.

Des possibilités d'emploi sont offertes à un vendeur cadre professionnel qui aura pour fonctions de faire l'étude des entreprises de notre clientèle, définir les secteurs qui nécessitent notre aide et offrir le programme adéquat pour améliorer leur rentabilité. Cet emploi est unique, prestigieux et exceptionnel.

EXIGENCES: Les candidats posséderont des connaissances approfondies en conclusion de transactions hors cote et des aptitudes dans le domaine de la vente. Ils seront dynamiques, feront preuve de beaucoup d'assurance, d'estime de soi et d'initiative et seront dotés d'un esprit analytique. Ils posséderont surtout la maturité et la faculté de persuasion requises pour conclure la vente d'un service intangible de qualité, auprès de présidents de différentes compagnies. Le bilinguisme est essentiel. (Aucune sollicitation nécessaire - toutes les études sont préalablement organisées par notre Service de prospection).

Bien que cet emploi n'implique aucune mutation à l'extérieur, les candidats devront effectuer les déplacements hebdomadaires pour visiter des clients partout aux Etats-Unis et au Canada; la plupart des fins de semaine seront libres. Frais de voyage et indemnité de séjour. Salaire à la commission, excédant 75,000$ par année.

Si vous croyez remplir les conditions exigées, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse indiquée ci-dessous.

M. Daniel Hostetler

GEORGE S. MAY
INTERNATIONAL CO.
303, Northwest Hwy
Park Ridge, IL 60068

Experts-conseils en gestion depuis 1925
(Nous offrons aux hommes et femmes l'égalité dans les chances d'emploi)

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LOTUS 1-2-3, WordPerfect 5.1, C.V., lettres, rapports financiers, thèses, etc. Service bilingue et rapide. **Spécial pour étudiants.** 775-3053.

WORDPERFECT 5.1, tous genres de travaux, service bilingue. 246-5328.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude fournie, prise lav./séc., frais peint, stationnement, $480. **684-4954, 682-8227.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, semi campagne, $550, nov. 685-1709

1 ET 2 CHAMBRES, maison neuve, 1er novembre. 682-9926.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle et réfrigérateur, $523. 595-8550.

2 CHAMBRES, 2e plancher, prises lav./séc., stationnement inclus, non chauffé, ni éclairé, 17 Thomas, 1er déc., $510. Après 18h 684-1932.

2 CHAMBRES (4 logis), cour, ni chauffé ni éclairé, $380. 682-9408.

2 CHAMBRES, appareils, tapis mur à mur, $450 pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

2 CHAMBRES dans 4 logis, cour, non chauffé, ni éclairé, $450. 682-9408.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440, pag.: 778-4893

PRÈS DE L'EAU. 1 chambre, libre immédiatement, 2 appareils, prises lav./séc., fin oct. gratuit. 1 et 2 chambres, libres 1er déc. Références. Prix à négocier. 682-9361, 684-5300.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 263 North, frais peint, $365. 246-8822.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER



400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER



379 EDUCATION

379 EDUCATION

DELCOM INTERNATIONAL

Centre de formation et de consultation en informatique et en bureautique

Un futur emploi en bureautique vous intéresse mais vous n'avez pas la formation exigée.

Voici un programme gratuit *de formation en informatique et en bureautique.*

Ce programme est subventionné par le ministère Emploi et immigration Canada.

Qualités requises :
- Prestataire de l'aide sociale
- Homme/femme âgé(e) de 25 ans et plus
- Résider en Ontario
- Avec ou sans dactylographie
- 11e année ou l'équivalent

Programme intensif d'une durée de 5 mois incluant un stage en milieu de travail.

Début des cours : 15 novembre 1993
Date limite d'inscription : 8 novembre 1993

Pour plus d'information, communiquez au **(613) 230-3815**

Depuis 1983, Le Groupe Delcom demeure un chef de file dans la formation, la consultation et la programmation en informatique et en bureautique.

Delcom International,
83, rue Albert, 12e étage, Ottawa

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

1-2-3 CHAMBRES (construction neuve) insonorisé, moderne, mi-octobre, $480 à $695, 55 rue St-Antoine. 761-2855.

1 CHAMBRE, 1er novembre, grand-moderne, balcon, entrée privée, $500 chauffé. 669-9844.

1 CHAMBRE, 1er novembre, entrée privée, poêle, réfrigérateur, câble, $390. 663-2022.

1 CHAMBRE, 259 Oak, libre, non chauffé, ni éclairé, eau chaude inclus, $385/mois. 669-8272, 568-6145.

1 CHAMBRE + 2 appareils; 3 CHAMBRES avec foyer à gaz. **Immeuble tout neuf,** rue de Malartic, 643-4682.

1 CHAMBRE, 2 logements, poêles, réfrigérateurs, stationnements pour 1 voiture. **Eric, 780-7946.**

1 CHAMBRE, $450 **chauffé, éclairé, ensoleillé,** 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, meublé, libre, $400. 568-8528, 669-3722.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, $500, 1er déc. Julie, jour: 568-1122, soir: 669-0236.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $425. Après 18h 643-2001.

1 **CHAMBRE,** chauffé, 2 appareils, buanderie, $395. **669-9950, 246-3720.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400, sept. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement. 568-7028.

1 CHAMBRE, eau chaude fourni, $350, 1er novembre. 643-4737.

1 CHAMBRE, grand, aire ouverte, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 ou 2 stationnement: $435/$450, libre, pas d'animaux, 22-A Campeau. **455-9247.**

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, stationnement, libre, Pte-Gatineau, $500. 243-5865.

1 CHAMBRE, libre, moderne, **frais peint,** non chauffé ni éclairé, **poêle, réfrigérateur, balcons,** remise, $395. 663-1461, 685-1743.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., r. de ch., neuf, quartier tranquille, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769

1 **CHAMBRE** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, neuf, $470 pas chauffé/éclairé, libre. 747-8194.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils. $385. Après 18h 643-3625.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $380, 1er déc., idéal pour personne âgée. 663-4327.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, libre. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $485 chauffé, éclairé. 669-0440, 669-1807

1 CHAMBRE, près des Promenades, petit bloc paisible, prises lav./séc., $460, 1er novembre. 819-456-3480.

1 **CHAMBRE,** semi condo, appareils, stores verticaux. Après 18h **669-2139.**

1 CHAMBRE, s/sol, idéal: personne seule, chauffé/éclairé, 2 appareils, $410, 1er nov. 669-1496 (répondeur).

1 CHAMBRE, **Templeton,** non chauffé/éclairé, 1er déc., $381. 824-9224

1ER décembre, 2 chambres, dans duplex, très grand, prise lav./séc., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, $460. 669-8972.

1ER décembre, 3 chambres, dans duplex, très grand, prise lav./séc., grande cour, pas chauffé, pas éclairé, $575. 669-8972.

1ER NOV., 2 chambres, chauffé, éclairé, $500. 243-5699.

1ER novembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, octobre-novembre, $450, $495. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 et 3 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, boul. de l'Hôpital, 1er janv.-fév., $375 - $650. 568-1672.

206-232 BOUL. LA VÉRENDRYE
1, 2, 3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., grand triplex. 663-0053.

2-3 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., stationnement. **663-6344, 663-5755.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1 stationnement, $550, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 246-7431, 561-4838.

2 CHAMBRES (1 avec patio), $450/mois près Lac Beauchamp. 643-4247, 669-5778

2 CHAMBRES, 1er déc., $500, chauffé, éclairé, 16 de la Savane. 246-3537.

2 CHAMBRES, 1er novembre, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 561-2105, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, éclairé, $550. 671-4316, 246-2165.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, pas chauffé, ni éclairé. Jour: 561-8777, soir: 663-0053.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, $375, pas chauffé, pas éclairé, 1er nov. 568-0028.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, 1er novembre, $425 plus hydro. 771-1716.

2 CHAMBRES, 304 rue East, rénové, prise lav./séc., stationnement, $410. 663-4674, 238-7800.

2 CHAMBRES, $435, pas chauffé. Jour: 643-9915, soir: 643-9377.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $525, très grand, 115 de Charny app. 1, moderne. **643-4371**

2 CHAMBRES, 833 St-René Est, $430, non chauffé, ni éclairé, libre. 663-0981 ou 669-1319.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, au s/sol, $475/mois, chauffé, Touraine, 1er novembre. Lise 568-6744

2 CHAMBRES, à partir de $545, 2 appareils, **1 mois gratuit.** 568-6182.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, oct. **643-3704.**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES à RABAIS
1er nov., $440 et +, rabais de $300, très propre. 246-3245, 663-0438

2 CHAMBRES, bain tourbillon, très moderne. Jour 773-5730. Soir 663-6003 ou 669-7199.

2 CHAMBRES, bl Gréber, dans un 6 logis, prises lav./séc., tranquille, 2 stationnements, libre. 243-0074.

PAVILLON CONSTRUCTION

APPARTEMENT NEUF

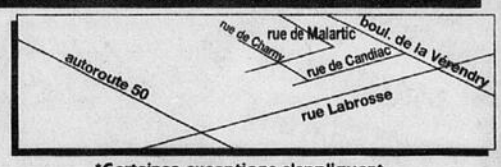
TOUT NEUF! JAMAIS HABITÉ!

1 chambre incluant cuisinière et réfrigérateur 450$

DÉMÉNAGEZ MAINTENANT ET OBTENEZ / 1 MOIS GRATUIT*

3 chambres salon avec foyer au gaz naturel à partir 630$

OUVERT AUX VISITEURS
219 rue de Malartic, Gat.
Samedi - dimanche et lundi 13 h à 16 h



3% EXCLUSIF OLIVEX COURTIER
246-5000
595-6565

*Certaines exceptions s'appliquent

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, appartement tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement, centre-ville, coin Duquette et Raymond, pas chauffé ni éclairé, $450, libre. 669-0221

2 CHAMBRES, app. condo, secteur Côte d'Azur, les plus attrayants, les plus spacieux de la région, site boisé unique. Ne louez pas sans les voir, $595 à $655. 561-5491, 778-4445.

2 CHAMBRES, beau, dans unité de 6 logis, récemment construit, bel espace vert, porte patio à la s/manger pour B.B.Q. 281-3080.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 697 rue Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre, $475. 819-454-2473.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $540, 1er octobre. 246-1297

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi ca, Tecumseh, **1 mois gratuit,** $625 + logis, secteur Le Baron, $525. **561-4838.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas d'animaux, couple de préférence, très propre. Libre. $625. 777-2659, 595-0488.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, prises lav./séc., remise int., $575, 1er décembre, condo 22 du Barry. **568-2487.**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, 1er nov., $550. 663-3119.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $570. 246-7191 après 18h.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, haut, $450. 663-6588.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, novembre. 663-6971.

2 CHAMBRES dans duplex, Boul. Maloney Est, pas chauffé, ni éclairé, bain romain en coin et douche, vue sur la rivière, $650 - $750. Yvon (pagette) 778-4237, 568-1672.

2 CHAMBRES, grand logis, pas chauffé, pas éclairé, gaz naturel, $650/mois, 202 St-Louis.

2 CHAMBRES, grand et moderne, 2 stationnements, $585. non chauffé, ni éclairé, rue Charlevoix. 669-0600.

2 CHAMBRES, grand, rénové au complet, chauffé, 559 Maloney est, 1er novembre, $460. Aussi local commercial. 819-326-6906.

2 CHAMBRES, grand, près d'autobus, propre, lave-vaisselle/stores inclus. 1er déc. $605. 246-3435 soir.

2 CHAMBRES, insonorisé, $439, **1 mois gratuit.** 561-5055.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, $575, **1 CHAMBRE** $340, 2 appareils, 277 rue Pine. **663-4367, 733-2479.**

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, $425. 568-5989.

2 CHAMBRES, Limbour, idéal pour jeune famille, près école primaire et secondaire, dans secteur paisible. Libre 1er déc., stationnement fourni, $500. Maurice, 594-0485.

NEUF

Louez un appartement-condo neuf, attrayant, spacieux et à prix abordable sur un site unique, boisé,

LE PLATEAU
ST-ALEXANDRE
FERME
LIMBOUR
CÔTE D'AZUR



- Appartements (4 1/2) - condos luxueux
- Tranquillité assurée
- Site boisé unique
- Super spacieux 1 200 pi.ca.
- Salle à manger indépendante
- Insonorisation impeccable
- Bois franc

561-5491 663-4207
568-8662 778-4445

2 CHAMBRES, libre, $505, pas chauffé/éclairé. 663-6374.

2 CHAMBRES, libre, rue Fortin, stationnement. 246-5374.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $549, personnes tranquilles. 243-3633.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, 1er déc. Information: 669-7716.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $475. 663-9136 ou 643-1806.

CENTRE-VILLE GATINEAU
L'ALTERNATIVE

Condos luxueux
avec foyer
2 ch. à c., 1200p.c.
remises intérieures & extérieures
plancher de béton
2 grands balcons
2 stationnements avec prise

Information
561-1184

2 CHAMBRES - NOVEMBRE GRATUIT
1,200 pi. car. de style condo, très éclairé, très moderne. Triplex neuf sur rue non passante. Belle vue et espace vert pour personnes responsables. Tranquillité assurée. $570. 663-1956.

2 CHAMBRES neuf, dans 6 logis, Limbour, grand, face à la rivière, prises lav./séc. 561-8740, 457-1964.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 246-8521.

2 CHAMBRES - NOV. GRATUIT
Près des Promenades, pour personnes tranquilles, frais peint, prises lav/séc, stationnement, $520 ni chauffé, ni éclairé. Références. 568-0568.

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, $400. 246-2621.

2 CHAMBRES, nov.-déc. prises lav./séc., chauffé. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $450. 778-1750.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, rue Oak, $425. 595-8550.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, bâtiment neuf, secteur Limbour, 1er novembre, $575. 827-1510, 827-0359

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $620, libre immédiatement. Jour: 561-8777, soir: 663-2467.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., $535, non chauffé, ni éclairé, 321 Boul. de l'hôpital. Stéphane, 243-6566.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, câble, stationnement, foyer, face à la rivière Gatineau, 115 St-Jean Baptiste, $585, libre. 568-7058, 561-3571

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $375. 663-9672

2 CHAMBRES, près des Promenades, **repeint,** insonorisé, **prise lav./séc.,** 2ième balcon, $535. **643-1459.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, près C.I.P., triplex, personne tranquille, pas chauffé, ni éclairé, $450. 778-3937, 643-1870.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lave/vaisselle, lav./séc., garage int., non chauffé, ni éclairé, $625. 568-6403.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav/séc, remise ext./int., $510, nov./déc. 594-4225, 246-7573.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $450/mois. 669-1874.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, réfrigérateur, poêle, lave-vaisselle. 561-5486, 561-8815

2 CHAMBRES, rue Pine, 1er décembre, chauffé, 1 stationnement, pas d'animaux. $485. **Après 17h: 663-0668.**

2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, éclairé, appareils, $580. 568-4687.

2 CHAMBRES, style condo, récent, paisible, 1205 Notre-Dame, $550, 1er nov., rabais le 1er mois. 663-3735.

2 CHAMBRES, stationnement, $510. 746-0914.

2 CHAMBRES, s/sol maison privée, chauffé, éclairé, câble vision, $530, 1er décembre. Andrée-Lyne **669-6231.**

2 CHAMBRES, stationnement, chauffé. 246-3692

Les Immeubles E.T. LASSE Ltée

Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau

- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 • 568-9842 • 561-9135 • 243-0210

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039 • 568-7290

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081
• 243-0627 • 246-5714 • 243-7351 •

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, frigo, remise int., à partir de $520. 663-4207, 778-9663.

2 CHAMBRES, spacieux, moderne, stationnement, remise, prise lav./séc. 669-2974.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $515. 663-2467, après 18h: 827-3096.

2 CHAMBRES, Templeton, grandes pièces, $515 pas chauffé/éclairé, **novembre gratuit.** 669-7594, 669-7873.

2 CHAMBRES, très propre, $385 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., immédiatement. **243-3139.**

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, étage supérieure, non chauffé, non éclairé, $530. **741-9944, 827-0855.**

2 ET 1 CHAMBRES, 1er oct., **561-7371, 246-2613.**

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 LOGIS au 12 Champlain. Information: 561-1511 ou 243-6455.

3 1/2, PTE-GATINEAU, $420 chauffé, entrée privée. 827-4822.

GATINEAU

BOUL. GRÉBER
2 chambres, salon, cuisine, salle à manger, espaces de rangements.
Disponible immédiatement.
525$/mois
243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

31 CLERICY
Garçonnière, et 2 chambres: (1 mois gratuit) sept.-nov., chauffé/éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

35 CLERICY
NOVEMBRE, 2 chambres **(1 mois gratuit)** Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., libre, 1 mois gratuit, insonorisé, prises lav./séc., $555. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $620, **libre.** 775-3097.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 1er janvier, $525. 669-7257.

3 CHAMBRES, 179 de Candiac, vue panoramique, prise lav./séc., aspirateur central, libre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, $535, libre immédiatement, 1er étage. 246-8060.

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire #3, Limbour, $525 pas chauffé ni éclairé, 1er nov., stationnement. 762-2306.

3 CHAMBRES, 729 Main, remise int./ext., prise lav./séc., stationnement, $585 pas chauffé ni éclairé. 663-9979

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, libre, références. $560. 663-8385.

3 CHAMBRES, beau, spacieux, triplex moderne, $595 pas chauffé, ni éclairé, novembre. 281-4781.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2445 **par Liliane CHRÉTIEN**

HORIZONTALEMENT

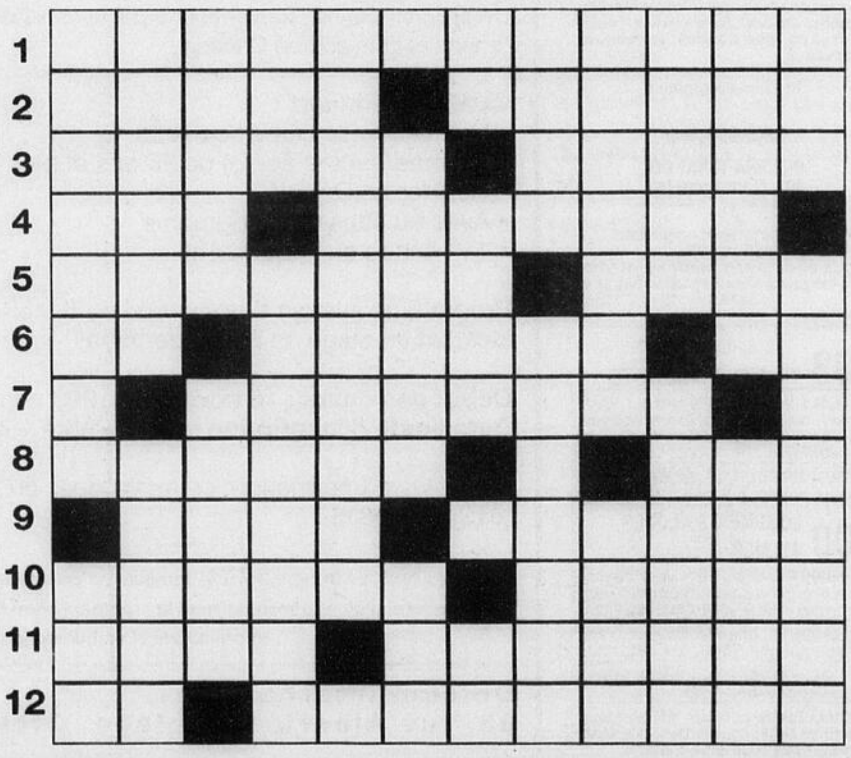
1 - Replierai vers le haut.
2 - Idylle - Laid.
3 - Ne pas dire la vérité - Qui présente les couleurs de l'arc-en-ciel.
4 - Objectif - Gratte.
5 - Groupe de travail - Cassier.
6 - Après «do» - Entrecroisé - De là.
7 - Lieux où travaillent des artistes-peintres.
8 - Lieu de relâche - Lettre grecque.
9 - Loi - Manger avidement et avec excès.
10 - Secondiez - Annulaire.
11 - Commodat - Ahurie.
12 - Tellure - Claquées.

VERTICALEMENT

1 - Garde-corps - Ch.-l. d'arr. de Vaucluse.
2 - Soulèvement populaire spontané - Homme de main.
3 - Tondaison - Qui a une saveur aigre, piquante.
4 - Période d'activité sexuelle des mammifères mâles - Mortalité.
5 - Qui remonte au commencement (f.).
6 - Venelle - Saint-pierre.
7 - Saint - Marcherai - Titane.
8 - D'accord - Vert pâle.
9 - Aplatir - Accomplissent.
10 - Crier, en parlant du cerf - Acide aminé constitutif des protéines.
11 - Prénom masc. - Anc. cité grecque d'Arcadie.
12 - Poisson - Insérés entre les pages d'une revue.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2444

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	O	N	C	T	U	E	L	S	■	I	F
2	A	S	I	L	E	■	N	A	I	A	D	E
3	S	I	L	■	N	A	V	I	G	U	E	R
4	S	E	■	A	D	R	I	E	N	N	E	■
5	A	R	E	N	A	C	E	■	E	E	■	P
6	N	■	S	E	N	■	R	B	■	■	S	R
7	T	I	E	R	C	E	■	A	R	E	N	E
8	■	G	R	I	E	F	S	■	A	V	I	S
9	S	U	I	E	■	F	U	R	T	I	F	S
10	T	A	N	■	A	E	R	I	E	N	■	A
11	A	N	E	A	N	T	I	R	■	C	R	I
12	R	E	■	C	A	S	S	E	R	A	I	S



LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

33 ANS, 5'6", mature, sincère, fidèle, désire homme entre 30 et 37 ans, 5'11" et plus, doux, fidèle, romantique. But sérieux. 2937.

35 ANS, 5'4", 118 lb, recherche professionnel bilingue aimant voyager, sans attaches, distingué, honnête ++, pacifique, mature, pas trop intello, un peu rigolo, intérêts variés, 33-39 ans, 5'8" +, poids moyen. S'abstenir: "El Cheapo", fumeurs, drogués, "éponges", amants invétérés des sports télévisés et grognons. Allergies: chiens et chats. Messages détaillés s.v.p.

39 ANS' 5'2", 120 lb, divorcée, auto nome, 2 enfants, recherche homme 35-45 ans, autonome, non fumeur, simple, doux amitié ou but sérieux. 2935

48 ANS, coiffeuse divorcée sans enfant, 5'3", cheveux roux, aimant la nature, les voyages, les restaurants, le ski de fond, désire rencontrer homme de 45 à 55 ans, ayant les mêmes goûts. 2463

5'2", 56 ANS, recherche homme 45 à 60 ans, aimant la danse, la marche, bingo, aussi des sorties de fin-de-sem., fumeur, doux, généreux, possédant voiture. 2927.

64 ANS, non fumeuse, non alcoolique, 5'5", 45 ans, veuve, retraitée, recherche homme veuf, doux, aimant les voyages et la campagne. 2556.

BRUNETTE dans la quanrantaine, libre et sans enfants, autonome, belle apparence, sincère, désire rencontrer homme entre 35-45 ans, libre, sincère, franc, loyal, responsable. Alcoolique et drogué s'abstenir. 2561.

DAME 36 ans, 5' 7", désire rencontrer homme propre, honnête, bon, 35-45 ans, 5' 11" et +, simple, pas de drogue, libre, but amitié ou plus. 2564.

DAME 61 ans, aimant musique, marche, balade en auto, recherche, homme belle apparence, entre 60 et 70 ans, aimant la vie tranquille. 2554.

DIVORCEE, 38 ans, jolie et grassette, aimant la vie et les sorties, franche et honnête désire rencontrer un homme entre 38-45 ans. But: Amitié et compagnie et peut-être plus un jour! 2466

DIVORCÉE, 49 ans, aime voyages, ballades en auto, dialogues, non-fumeuse, boit pas, désire homme de 50 à 60 ans, propre, sobre, honnête, bon. 2817

FEMME de 25 ans, 5'10", sens de l'humour, aimant cinéma, lecture, marche, cherche homme 6' et +, sérieux, de belle apparence, aimant la danse sociale et ayant les mêmes goûts. Aventurier s'abstenir. 2454

FEMME distinguée, 5 pi 4 po, 130 lb, recherche homme de belle apparence, sobre, affectueux et sincère, entre 50 et 60 ans, 5 pi 8 po et +, qui est bien dans sa peau et qui aime la vie. But: passer de bons moments ensemble. 2552.

JE désire rencontrer un homme propre, honnête, aimant. Qui aime la danse, les jeux de société, la campagne l'été et la vie! 2248

PROFESSIONNELLE, audacieuse, sensuelle, songée, sophistiquée, cherche gentleman ambitieux, intello, sens de l'humour, 25 à 35 ans, 6 pieds et plus pour sorties! 2433

REGION PETITE NATION, tu es gros, grand, sincère, tendre. Ca fait 5 ans que je t'attend. A 55 ans nous avons droit au bonheur à deux. 2801

HOMME CHERCHE FEMME

1re étape: lis-moi;
2e étape: appelle-moi;
3e étape: découvre-moi;
TOI: 20-25, vivante, et + ... 2818

20 ANS, 6', respectueux, bon sens de l'humour, sportif, musicien, aime les sorties, pour relation durable. 2688.

22 ANS, universitaire, sportif, belle apparence, 6 pi, 175 lb, aime les sorties romantique, cinéma et resto, etc. Désire rencontrer jolie demoiselle, mince, entre 19 et 25 ans avec mêmes attributs et intérêts. 2557.

23 ANS, 5'11", cheveux bruns courts, yeux bruns, 190 lb, aime sortie, cinéma, danse, nature, désire rencontrer une fille entre 20 et 24 ans, ayant les mêmes goûts. But: amitié ou plus. 2426

23 ANS, 5'8", 140 lb, de belle apparence, honnête, aime les sports, sorties, soupers, aimerait jolie fille 22 à 25 ans, mince, intelligente, belle apparence. Alcool, drogue, aventurière s'abstenir. 2460

23 ANS, sportif, belle apparence, 5'9", non-fumeur, recherche femme, 19 à 25 ans, belle apparence, sportive, aime les sorties, etc. But: amitié ou plus. 2431

24 ANS, artiste, non-fumeur, belle apparence, aime dialoguer et partager, sincère, fidèle, réfléchi, recherche lien permanent. 2455.

26 ANS, 5'11", 180 lb, yeux bleus, cheveux châtain, cherche femme sérieuse pour sorties amicales, entre 20 et 30 ans. 2800.

26 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant désire rencontrer jeune femme entre 20 et 27 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 2929.

26 ANS, 5 pi. 9 po., 170 lb, de belle apparence, affectueux, recherche femme entre 19 et 30 ans, honnête, simple et fidèle comme moi. 2822

26 ANS, yeux pers, cheveux châtains, professionnel, affectueux, aimant nature, sorties, humour, recherche dame 21-27 ans, honnête, sincère, avec sens de l'humour et aimant les enfants. 2462

27 ANS, grand, yeux et cheveux bruns, non-fumeur, simple et parait bien, sensible, franc, aimant dialogue et enfants. Mordu du cinéma et resto, sports et cultures. Voyages éclair à Montréal etc... Cherche 23-35 ans, mince, sensible, active et ouverte d'esprit. But: sérieux "à p'tit feu". 2560

28 ANS, amant de la nature sauvage, formation professionnelle, polyvalent, dévoué, déterminé. Désire complice pour partager les même passions et développer une relation unique et durable. 2233.

29 ANS, 5'8", 160 lbs, simple, compréhensif, sensible, affectueux, aime le plein air, cherche femme 25-30 ans, simple, aventurière, poids proportionnel à sa grandeur. But amitié ou +. 2686.

29 ANS, diplômé dans l'humour et la tendresse, très affectionneux, fidèle et propre, grand et beau, simple et doux. Toi où es-tu? 2825

29 ANS, professionnel, 5'6", yeux bleus, en forme, tranquille et affectueux, aime les activités plein air, la danse, recherche célibataire, 24-29 ans, pour but sérieux et stable. 2456

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75$ par minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1-976-2600

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1-976-2600

1 Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

2 En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1-976-2600.

3 Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant les quatres derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 560-2750. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h. Samedi de 9 h à 13 h.

30 ANS, 6 pi., 190 lb, de belle apparence, douce, fidèle, désire jeune femme entre 20/30 ans, douce et romantique. But sérieux. 2928.

30 ANS, travailleur, honnête, fiable, sensible, respectueux, avec sens de l'humour, recherche femme 20 à 34 ans avec même affinités pour relation stable. 3339.

31 ANS, beau, sensible, professionnel, jazz, cinéma, sports, cherche belle femme de 26-33 ans, sincère, cultivée, pour relation de croissance. 2934.

32 ANS, 5'8", 160 lb, honnête, sensible, aimant la nature, la pêche, les sorties, les restaurants, les voyages, recherche femme mature, 30 à 40 ans, enfant ou non. But sérieux. 2453

32 ANS, 6'1", 160 lb, libre, doux, affectueux, aimant la vie, voyages, plein air, sorties, désire rencontrer grande femme mince, autonome, libre sans problème, 25-36 ans. But: sérieux. 2458

38 ANS, philosophe, bon vivant, original, grand et mince, désire cultiver passion de vivre avec femme d'esprit et de coeur, 28 à 38 ans, saine et svelte. 2679.

40 ANS, 6'2", svelte, créatif, professionnel, aimant plein air, natation, ski, enfants, design, affaires, immobilier, photographie, cherche jeune femme mince, cérébrale, autonome. 2444

42 ANS, libre, non-fumeur, 5'11", 180 lb, très sportif, adore le ski alpin, recherche femme romantique de 35 à 45 ans, fumeuse ou non pas d'importance. Droguée et alcoolique s'abstenir. 2931

44 ANS, mature, simple, doux, affectueux, aimant la nature, désire rencontrer fleur entre 30 et 40 ans, de belle apparence + belle taille. But: Te combler d'amour. 2246

46 ANS, belle apparence, loyal, franc, sincère, sensuel, aimant danse, plein air, sorties, recherche jolie dame compatible de 35 à 45 ans. Alcoolique et droguée s'abstenir. 2465

47 ANS, divorcé, retraité, handicapé, sincère, sérieux, sens de l'humour, compréhensif, recherche dame avec ou sans enfant, de 45-50 ans, pour but sérieux. 2933.

58 ANS, professeur, cherche femme de belle apparence, honnête, sérieuse et sincère. aimant la musique, âge 40 à 55 ans. 2932.

BEAU célibataire, 33 ans, distingué, positif, pas macho, affectueux, sens de l'humour, honnête, émotif, passionné, svelte, 5'10", 165 lb, cheveux/ yeux noirs, aime voyages, plein air, sorties romantiques, cinéma, resto, discussion, les arts, créativité. Recherche belle jeune femme douce, distingué, mince, sensuelle, affectueuse, sérieuse, entre 20 et 35 ans, cheveux longs, sans enfants ni attaches. S'abstenir alcooliques, drogues, profiteuses, aventurière. 2562.

BEAU grand rêveur de 25 ans, passionné et tendre, drôle et gentil. Tu es tendre et jolie, 20-28 ans. 2247

CELIBATAIRE 21 ans, 6 pi., belle apparence, aimerait rencontrer jolie femme tranquille, entre 18-28 ans, parlant français, sens de l'humour, honnête et fidèle, etc. Pas d'alcool, ni drogue. 2461

CHEVALIER aux mots doux, 27 ans, professionnel, 5'7", non-fumeur, aime les sports, le plein air, la musique, l'humour, la romance et partager l'écho et les douceurs de l'amour. 2420

GEMEAUX, 27 ans, de belle apparence, aimerait recontrer femme de même nature pour sorties sérieuses ou non. Qui sait? 2826.

HOMME 27 ans, scorpion, mesure 5 pi 11 po, 175 lb. Et les femmes trouve que j'ai une très belle gueule. J'aime donner et recevoir beaucoup d'affections. Je recherche une femme honnête, simple et belle et surtout qui aime rire. 2546.

HOMME 35 ans, grand, belle apparence, recherche femme entre 23 et 32 ans, qui aime le dialogue, sérieuse mais avec un bon sens de l'humour, avec ou sans enfant. Aventurière s'abstenir. But: L'avenir le dira. 2457

HOMME 63 ans, non-fumeur, seul, retraité, cherche compagne 58-65 ans, jolie, mince, pour amitié ou plus. 2452

HOMME d'affaires 29 ans, belle apparence, distingué, sincère, cherche femme 18-35 ans, sans enfant, non fumeuse, aimant cinéma, sports, sorties. Relation à long terme. 2721

INSTRUIT, fiable, grand, 54 ans, cherche québécoise semblable, 5'6" et plus, mince, de 45 à 55 ans. 2930

JEUNE homme noir, célibataire, 24 ans, cherche femme pour relations sincères et mariage. 2938.

JEUNE homme 32 ans, cherche belle demoiselle québécoise 26-34 ans, honnête, affectueuse, simple, non-fumeuse, sans attaches. 2685.

JEUNE noir, 28 ans, professionnel, aimant la danse et le sport recherche femme entre 20-35 ans. But sérieux. 2563.

MOI, 27 ans, de belle apparence, désire rencontrer, échanger, discuter, découvrir, rire, sortir, partager, embrasser, caresser, aimer. Voilà ce que je recherche, voilà ce que je suis. 2689.

PROFESSEUR. 42 ans. Aime voyager, cinéma, lire, partager. Construisons-nous un ilôt d'intimité et d'activités, qui nous permettra de mieux affronter les vagues du monde ambiant. Recherche brunette ou rousse, 33-45 ans, bien proportionnée, formation universitaire. 2782

PROFESSIONNEL 33 ans, noir, belle apparence, sensible, affectueux, romantique, recherche femme bilingue avec ou sans enfants pour amitié ou plus. 2780.

TANNE d'être seul à 28 ans. J'aimerais rencontrer une fille de 25 à 28 ans. 2555.

TOI jolie dame, 20 à 30 ans, petite ou moyenne, qui cherche l'homme qui te comblera, qui te fera rire, etc.; ne cherche pas plus loin, tu l'as trouvé. Appelle-moi sans hésiter. 2824

TU es dynamique, sincère, heureuse, possédant de belles valeurs et étant bien dans ta peau. J'ai 36 ans, une belle apparence, je suis indépendant et non-voyant depuis 2 ans. Si tu n'as pas de préjugés, je crois que nous pourrions cheminer. 2781

VERSEAU, très sensuel, belle apparence, actif, recherche une femme très spéciale qui est très amoureuse pour avoir du "fun" et rire. Pour rêver le restant de mes jours. 2559.

HOMME CHERCHE FEMME

SPORTS / LOISIRS VOYAGES

COUPLE retraité, début soixantaine, aimerait partager voyage en Floride avec autre couple ou dame seule. 2687.

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", 24 ans, 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même jeune mâle. 2892.

DÉBUT cinquantaine, dynamique, sensible, affectueuse, désire compagne féminine, autonome, active. 2338.

FEMME 21 ans, mince, 5 pi., cherche femme 20-25 ans, aimant le théâtre, les soirées romantiques et tranquilles. Pour amitié ou amour sérieux. 2823

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 30 et 40 ans pour amité et relation sérieuse. 2567.

FEMME 33 ans, mince, cherche femme mince entre 22 et 30 ans, pour vivre fantaisies. 2459

FEMME 50 printemps, bien de sa personne, recherche semblable pour sorties, dialogue, amitié et peut-être... sait-on jamais... Relation tendre et stable. 2558.

FEMME célibataire cherche amie libre, 45-50 ans, aimant les belles choses de la vie, golf, théâtre, etc. Discrète, féminine, non fumeuse. 2565.

FEMME recherche AMIE sincère 34-38 ans, sobre pour sorties. 2783

HOMME 55 ans, 5'10", 178 lb, cherche homme 30-50 ans, doux, honnête, sincère, pour amitié, pas de drogué et alcoolique. Désire bon gars! 2936.

JEUNE gars vingtaine, cherche jeune gars autour de 18 à 23 ans, style étudiant. Si tu recherches relation stable, affection, amour, honnêteté, etc. Appelle-moi 2450

JOLIE blonde aux yeux bleus, grassette, sens de l'humour, aime les sorties, cinéma et discothèque aimerait rencontrer femme (entre 25 et 35 ans) pour amitié ou plus. Droguée s'abstenir. 2821

JOLIE FEMME de 19 ans, 5'9", 140 lb, aimant les sorties, les sports, la musique, la danse, recherche jolie demoiselle seule entre 19 et 25 ans, honnête et discrète, ayant les mêmes goûts. Pour amitié et relation sérieuse. 2438

LION, 42 ANS, 5'8", 150 lb, cherche homme mature pour rencontre et sorties. Relation stable. À bientôt! 2481.

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Nom : .....

Adresse : .....

.....

Prov.: ..... **Code postal :** .....

Tél.: ( ) Jour ..... **Tél.: ( ) Soir** .....

Réservé aux 18 ans et +

Faites parvenir à :
Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222. Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 560-2750
1 - 800 - 267-9555

Télécopieur : (613) 560-2782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 560-2750**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons ***un numéro de boîte vocale*** ainsi qu'un ***code d'accès personnel*** pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Le Rendez-vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère.
Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous** ***l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré.*** LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-vous est un service offert aux particuliers seulement.
Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans **Le Rendez-vous**.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES dans 3 logis, 1,000'ca, 1 mois gratuit, $600 ni chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Marc Pageau **561-5222 Countrywide Courtier**

3 CHAMBRES, fraîchement peint, prises lav./séc., Côte d'Azur, 1er nov., $600. Appelez Peggy: 232-1121.

3 CHAMBRES, genre condo sur 2 étages, 1 1/2 s/bains, cour arrière, foyer au salon, système d'alarme, stationnement, $650 mois, 1er décembre. **663-5648 243-6003**

3 CHAMBRES, grand, prises lav/séc, $550, 51 De Navarre/Maloney Est, immédiatement, non chauffé, non éclairé. 669-5654.

3 CHAMBRES, grand, haut triplex, très propre, remise, $575, pas chauffé, ni éclairé. Après 18h: 663-4296.

3 CHAMBRES, luxueux, à sous-louer à Gatineau. Prix à discuter. Après 17h 775-3072.

3 CHAMBRES, moderne, très propre, pas chauffé, pas éclairé, remise extérieur, 1er novembre ou 1er décembre, $570. 669-3155.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, libre, $600. 568-4729 ou 669-9688.

3 CHAMBRES, propre, cour arrière, $625 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 613-592-7941.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, remise extérieur, libre immédiatement, $550/mois. 771-7177.

3 CHAMBRES, près Promenades, 2 stationnements, prise lav./séc., remise, 1er nov., $615. 986-7590.

3 CHAMBRES, rue De Candiac, prêt immédiatement. 663-4664.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, stationnement, prise lav./séc., $525. 663-6748, 663-8935.

3 CHAMBRES, spacieux, Maloney E. (près Métro), stationnement, prise lav./séc., remise, **$570,** libre. **669-7400.**

3 CHAMBRES spacieux, haut de triplex, pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre le 15 oct. 246-0195

3 CHAMBRES, style semi-dét., bois franc, non chauffé ni éclairé, références, $550. 671-1578, 643-3781

3 CHAMBRES, stores verticaux, prises lav./séc., $600. 643-4282.

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, libre immédiatement, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $590. 663-6473.

3 CHAMBRES, triplex, libre, bien situé, 2 stationnements. 663-0952.

3 CHAMBRES, triplex, luxueux, face au parc, libre, $575. **663-5104.**

4 CHAMBRES, frais peint, stores inclus, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $600. 669-1874.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./séc., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $625 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

511 MAIN, 1 chambre, s/sol (maison), personne seule, chauffé, éclairé, câble, déneigé, poêle, frigo, lav./séc., entrée privée, $500. Jim 663-1436.

895 NOTRE-DAME, 1 chambre, $350, libre. 568-8528, 669-3722.

COOP D'HABITATION LA MONTÉE. 3 chambres, 1er étage: $570, 2 étage: $550, 1er novembre. 669-7093

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 chambre, à partir de $425, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé. **246-2342**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GATINEAU 155 de la Savane
1 chambre: novembre, 2 chambres: immédiatement; chauffés, éclairés, poêles/réfrigérateurs, stationnements. **243-4727, jour 568-4498.**

GATINEAU, 440 GREBER
Octobre et février, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
Novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 246-0245, 568-4498

GRAND appartement, 3 chambres, dans duplex, avec garage, près écoles, $600, libre 1er décembre, possibilité d'option d'achat. 643-3099

GRAND logis, 2 chambres, secteur Labrosse, remis à neuf, balcon, stationnement, 1er décembre. **663-5519**

PETIT logis incluant poêle et réfrigérateur, $350. 669-2668 soir.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, $380 non chauffé, non éclairé, 57 St-Henri. 595-9205

1 **CHAMBRE,** $440, piscine, buanderie, Le Mont-Rouge, 1er nov. **770-8469.**

1 CHAMBRE: $450 et **2 CHAMBRES:** $570. chauffés. Près Cegep. **770-8389**

1 CHAMBRE $465 TOUT INCLUS
Mt-Bleu, 1er nov. 772-1718, 771-6266

1 CHAMBRE, $475, grand triplex, prise lav./séc., 2 appareils, stores, stationnement, 1er déc. 778-6364

1 CHAMBRE à coucher, **Le Normandie,** édifice en béton. 777-9261.

1 CHAMBRE, balcon, tranquille, $330, 252 Champlain. 745-6507.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $450, libre. 233-7714, 731-4801.

1 CHAMBRE, demi-sous-sol de maison, 4 appareils, stationnement, $485, 1er décembre. 771-9102.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1er décembre, Mont-Bleu, stationnement, balcon, prises lav/séc, très grand, $450. 595-8991, 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, 2 balcons, stationnement, $650. 595-0886

2 CHAMBRES, 2 étages, 87 St-Henri, coin Sacré-Coeur, totalement rénové, 1er déc., $550. N. St-Cyr, 777-9800.

2 CHAMBRES, 3 appareils, 1er novembre, pas chauffé, pas éclairé, $410, 10 Beaudoin. 643-9736.

2 CHAMBRES, $545 TOUT INCLUS
Oct/nov/dec., balcon, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

2 CHAMBRES À RABAIS
Mont-Bleu, semi s/sol, $445. 777-5617, 663-0438.

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, très grand, $445. Soir, 778-6256.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, 1er déc., 996-2139, 776-0442.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er octobre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, semi s/sol, oct.-nov.-déc., $425. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **spacieux,** poêle, réfrigérateur, stationnement, ni chauffé, ni éclairé, novembre, $495. 771-2355.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle et frigo, balcon, buanderie. Non chauffé. $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav/séc, $494/mois. Marcel: 770-2344.

Radisson BIENVENUE **Radisson**

1 MOIS GRATUIT bail de 12 mois *nouveaux locataires seulement*

Comparez et vous constaterez que vous en aurez plus pour votre argent aux Jardins Radisson

*10 % de rabais gens du 3e âge
*5 % de rabais pour votre déménagement offert par déménagement Pelletier

Aussi disponible : Studio, 3 chambres et suite

chambres	Un station.	chauffage éclairage télécâble	Climatisation sécurité	Poêle Réfrigérateur	Tapis mur à mur	Buanderie, dépanneur et salon de coiffure sur place	CLUB RÉCRÉATIF Piscine intérieure chauffée	Saunas salle d'exercice	activités tennis ping-pong
1 chambre	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 chambres	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE : Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession.

Les Jardins Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

Radisson

Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9 h à 20 h.
Samedi, midi à 17 h.
Dimanche, midi à 17 h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

IDÉAL pour couple, moderne **1 chambre** plus lit mural dans le salon, 5 appareils ménagers, bain tourbillon, air clim., chauffé, éclairé. **663-2562.**

LOGIS neuf, moderne, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stores inclus, $550, **un mois gratuit,** libre immédiatement. 643-3569, 775-6702.

MARCEL ARVISAIS
GATINEAU, 2 chambres, $400, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, stationnement, poêle et réfrigérateur. 1er octobre. 778-2764, 772-0639.

MONT LUC, près école, **2 chambres,** 1,000 p.c., 6 appareils, bain romain, $620 pas chauffé; **3 chambres,** 1,500 p.c., 2 s/bains, bain tourbillon, douche séparée, garage, $730. 669-3592.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
1-2-3 chambres (chauffés, éclairés, 2 appareils) et maison en rangée, à partir de $440 à $620. **246-3307** laisser message. **1-2 chambres = 1 mois gratuit**

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, novembre, décembre, à partir de $550, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

SUPERBE 4 1/2, très grand, Avenue Gatineau, $580 seulement, décembre. Jour: 568-1209, soir: 246-3729.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

105 NICOLET, grand 3 1/2, plancher de bois, stationnement, remise, chauffé, eau chaude, $500. 771-0068

11 VERDUN, 3 chambres, grand, $575. 568-8528 ou 669-3722.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1 CHAMBRE, 1er nov., appareils, $375 non chauffé, non éclairé. 771-9214.

LE VERSAILLES
"Promotion loyer"
À PARTIR DE 475$
1 chambre. Libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique, chauffé éclairé, poêle et réfrigérateur inclus. Câble inclus pour 1 ans.
FAUT VOIR! 777-7801.

1 CHAMBRE, nov./déc., ni chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $390. 76 Richard, **770-6907, 776-3300**

1 CHAMBRE, 108 boul. Montclair, grand, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, $375, 1er déc. 737-0672.

1 CHAMBRE, 1er nov., Mont-Bleu, **chauffé/éclairé/meublé,** $385. **771-3986**

1 CHAMBRE (2ième), $375, 2 CHAMBRES (1er), $395: tapis, poêles, réfrigérateurs, stationnements. 457-4268 après 7h p.m.

1 CHAMBRE, $340, centre-ville, libre. 595-8528 ou 613-984-2244.

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, éclairé, stationnement, prise lav./séc., moderne, $600. 595-0550, **soir: 827-3267.**

1 CHAMBRE, haut, Hull, 1er nov., 1 personne, $360. Après 16h30: 777-6752.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
CONCIERGES RÉSIDENTS
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffée, buanderie, cuisinière et réfrigérateur inclus, un stationnement et télécâble gratuits.
Prématernelle et dépanneur sur place, écoles et autobus à proximité.
777-5444

1 CHAMBRE, planchers en bois, spacieux, très éclairé, près parc de la Gatineau, chauffé, câble, nov. 778-2250

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $350. 776-2993

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1er nov. $400, pas chauffé, ni éclairé. 776-5648.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, s/sol, $430. **827-4163.**

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, 82 St-Raymond, $380. 778-4072 (pagette).

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, central, 1er nov. 776-1771, 776-2281.

1 CHAMBRE, semi s/sol, non éclairé/chauffé, stationnement, poêle, frigo, $355, 44 Richelieu, 1er nov. 777-1618

1 CHAMBRE, **tranquille,** près des Galeries, pas chauffé, ni éclairé, $380, 1er novembre. 770-2414, 243-0996.

1ER DECEMBRE-1er novembre, UN BIJOU, 2 chambres, tout rénové, plancher bois franc et céramique, prise lav./séc., stationnement, non chauffé, non éclairé, références, $550. 684-5573.

1ER décembre, 2 chambres, Mont-Bleu, chauffé, non éclairé, **prises lav./séc., balcons,** stationnement avec prise, $495, **réduction** pour légère conciergerie. 770-2767.

1ER décembre, rue Rouville, 1 chambre, chauffé, prise lav./séc., stationnement, $460. 684-4360 après 16h.

1ER DEC., maison de 3 logements 1 et 2 chambres, 38 Montmartre, avec piscine, cour clôturée, chauffé, éclairé, à partir de $450. 595-3619.

1ER NOVEMBRE, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $400. 778-0125, 827-2823.

1 ET 2 CHAMBRES, 25 Chouinard, octobre-novembre. 595-2143.

1 ET 2 CHAMBRES, 1 semaine gratuite, chauffés, $380-$475, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 CHAMBRES, très grand, près Parc Gatineau, chauffé, $510-$625, octobre-novembre. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, octobre-novembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495, $515 et $630. **770-2757.**

20 RUE MARENGERE, 1 chambre, meublé, éclairé, $375. 663-0006.

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $595. 771-4192.

2 chambres, novembre, décembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, avec balcon, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, 280 Freeman, $550. 827-4918.

2 CHAMBRES à coucher, **Le Normandie,** édifice en béton. 777-9261.

2 CHAMBRES, balcon, 4 L.-Brault (près D.-Johnson), grand, tapis, prise lav./séc., intercom, sécuritaire, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $485, nov. 777-6698, 820-3265

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, stationnement, St-Jean Bosco, 1er déc/ 1er janvier. M. Bertrand 684-4360 soir

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, haut, stationnement, 1 min. Galeries Hull, $550. 663-3342.

2 CHAMBRES, chauffé, $600. 770-6559 après 17h.

TRIPLEX NEUF SPACIEUX
2 chambres
Secteur: Plateau de la Capitale
Disponible immédiatement et/ou octobre
À partir de 625 $
Contactez Gilbert Pagette directe 787-7125

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 étages, $500, pas chauffé, ni éclairé, pas de stationnement. André, jour: 777-9878, soir: 682-5789.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 772-1594.

2 CHAMBRES, des Hautes Plaines, non chauffé/éclairé, stationnemment, 1er déc. $550. 777-3151 ou 684-1938

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, poêle, frigo, lav./séc., $535, janvier. 682-3936, 778-0244.

TRIPLEX NEUFS
PLATEAU DE LA CAPITALE
Site exceptionnel
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de 605$
immédiat/novembre
595-0362

2 CHAMBRES, grand, balcon, 2 appareils, rue Jeanne d'Arc, $550 chauffé. 770-0659, 243-9999.

2 CHAMBRES, haut d'un duplex, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er novembre, $415. 663-1146.

2 CHAMBRES, près UQAH, tranquille, grand appartement. 771-0316.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stationnement, près boul. St-Joseph, $500. 827-3968.

2 CHAMBRES, près Manège militaire, chauffé, éclairé, $525, libre 1er novembre. 456-1069, 776-5661.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prise lav./séc., 45 Georges Bilodeau, 1 mois gartuit, $445. 595-4721

Parc de la Montagne
46, rue Bédard, Hull
(Près du Parc de la Gatineau)
Édifice sécuritaire en béton
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers et télécâble inclus, stationnements intérieurs et extérieures, buanderie.
10% d'escompte 60 ans et plus
Dépanneur
Concierges résidents
Hôpital, clinique médicale, Club de l'Âge d'Or, autobus et centre commercial à proximité.
776-1897

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, sept., Ch. Freeman, $540. **777-1817**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $480, 1er nov. 775-3679.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., 2 appareils, Wrightville. 778-2764, 772-0639.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $500, 1er décembre. 203 Gamelin. 770-4715.

2 CHAMBRES, rénové, tapis, prise lav./séc., semi s/sol, stationnements, pas chauffé, nov. $430. 777-6252.

2 CHAMBRES, rue Duquesne, 1er nov. 777-1110, 457-9045, 775-3115

2 CHAMBRES, rue Louis-Hébert, libre. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

2 CHAMBRES, rue Mutchmore, 1er novembre. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, rue Richelieu, grand, 2ième étage, duplex, 2 s/bains, véranda avec fenêtres, chauffé, éclairé, références de crédit. 771-4922.

2 CHAMBRES, St-Florent, 1er nov., $480 pas chauffé ni éclairé. 684-4050.

2 CHAMBRES, semi s/sol, frais peint, tapis neufs, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 70 Mont-Bleu, $460. Libre. **770-1800, 684-2514.**

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, Plateau de la Capitale, $610 et plus, triplex. 663-5525, 669-1558, 568-4244.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, rue St-Raymond, $510. 771-7415, 777-3289 soir.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./séc., $434. 720-0775, 777-3327.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691.

2 CHAMBRES, tapis neuf, prise lav./séc., 2 appareils, rez-de-c., 1 stationnement, libre, $525. 770-0466.

2 CHAMBRES, Wrightville, poêle et réfrigérateur, stationnement, $470, 1er décembre. 778-4322

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 451

LE TIMING - 2

Encore aujourd'hui on exerce nos talents comme déclarant. Prenez place en Sud.

Donn.: Nord
Vuln.: Tous

Nord
♠ 6
♥ R 8 3
♦ A R 9 6 5 2
♣ R 10 5

Sud
♠ A 3 2
♥ A 7 6 5 4
♦ 4
♣ A V 7 3

Ouest	Nord	Est	Sud
-	1♦	P	1♥
P	2♦	P	3♣
P	3♥	P	3♠*
P	4 SA	P	5♣*
P	5♦*	P	5♥*
P	6♥	Fin	

3♠: Cue-bid qui indique un intérêt pour le chelem.
4 SA: Demande les cartes clés.
5♣: Indique 0 ou 3 cartes clés.
5♦: Demande pour la dame de coeur.
5♥: Dénie la possession de la dame de coeur.

Ouest entame avec le valet de pique suivi du six, du sept et de votre as. Quel est votre plan de jeu?

En premier lieu, vous devez formuler l'hypothèse que les coeurs sont répartis 3-2 en défensive. Une fois admis le bris 3-2 des atouts, votre contrat est assuré contre vents et marées si les carreaux sont placés au pire 4-2. Si les carreaux sont disposées 5-1, voire 6-0, vous ne serez pas nécessairement condamné à chuter votre contrat. Il est inutile de vous en remettre aux aléas de l'impasse à trèfle car vous n'avez besoin que d'une seule coupe à pique. Vos douze levées seront constituées de quatre coeurs, quatre carreaux, deux trèfles, de l'as de pique et d'un pique coupé. Votre timing doit cependant être précis.

Après l'as de pique, vous allez au mort avec le roi de carreau et vous coupez un carreau sans tirer l'as. Vous jouez l'as et le roi de coeur et vous êtes au mort après avoir enlevé quatre des cinq atouts adverses. Vous jouez l'as de carreau sur lequel vous défaussez un pique. Si nécessaire, vous coupez un autre carreau de votre jeu. Vous retournez au mort en coupant votre dernier pique et vous pourrez défausser vos deux trèfles sur les carreaux affranchis. La défense fera sa levée d'atout quand elle voudra.

Les quatre jeux sont:

	♠ 6 ♥ R 8 3 ♦ A R 9 6 5 2 ♣ R 10 5	
♠ V 10 9 8 5 ♥ V 10 ♦ V 3 ♣ 9 8 6 2	N O E S	♠ R D 7 4 ♥ D 9 2 ♦ D 10 8 7 ♣ D 4
	♠ A 3 2 ♥ A 7 6 5 4 ♦ 4 ♣ A V 7 3	

Bien entendu, si vous découvrez que les carreaux sont répartis 5-1 ou 6-0, vous pourrez encore vous en sortir en trouvant l'emplacement de la dame de trèfle à condition toutefois que la main courte à carreau possède trois cartes d'atout.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 ET 3 chambres, salon, cuisine, prises lav./séc., à partir de $514/mois, pas chauffé, ni éclairé. Pour rendez-vous 778-7316.

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. $400/$450. Du lundi au vendredi: 771-3589.

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
Garçonnière
1,2 et 3 chambres
777-7410

3 1/2 CHAUFFE, $450, Bl St-Joseph, 2 appareils, 1er novembre. 773-0774.

3 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er novembre. 772-4901.

3 CHAMBRES (+ 1/2), dans 4 logis rue Champlain, **ensoleillé et spacieux,** très propre, entrée privée, **chauffé, 2 appareils,** $700. 771-9493. Soir: 772-0355.

3 CHAMBRES, 1er déc., chauffé, prise lav./séc., stationnement, poêle, réfrigérateur, $650. 770-3736, 778-7571.

3 CHAMBRES, 1er déc., haut de triplex, insonorisé, foyer, remise, qualité supérieure, $695. 684-5948.

3 CHAMBRES, 2 étages, centre-ville Hull, rue Vaudreuil, très privée, 1er nov., $500. 990-6802, 682-6006.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er déc., pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., $550. 246-3642, 561-3772.

3 CHAMBRES, **triplex neuf,** prises lav/séc, lave-vaisselle, pas chauffé ni éclairé, $675, novembre gratuit, stationnement. 771-6121, 777-2959

4 CHAMBRES, grandes pièces, chauffé, non éclairé, stationnement, $795. 778-7700, 243-2091.

5 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $700, 1er novembre. 771-2285.

FRAICHEMENT RÉNOVÉ! 2 chambres, tapis, 4 appareils, stationnement, sur terrain nouvellement paysagé. Libre immédiatement. 230-6012 laisser message.

GRAND 3 1/2, chauffé, poêle, réfrigérateur, balcon, près UQAH (rue Delorimier) 1er nov., $400. 771-3579

GRAND 3 1/2, semi s/sol, électricité en sus, poêle, réfrigérateur, $390/mois, Mont-Bleu. 243-7489.

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu (près Cegep)
1 & 2 chambres à coucher
450$ à 585$
spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt d'autobus à la porte. 25, Hinchey app. 8
• 777-8857 •
1 MOIS GRATUIT

GRAND 3 chambres, près Top Banana, $600 ni chauffé ni éclairé. 744-4611 après 17h.

MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, sécuritaire, prises lav./séc., balcon, grande cuisine, **décembre. 243-0906.**

MONT-Bleu, 2 chambres, prises lav./séc., tapis, tranquille, stationnement, 1er novembre, $440. 770-6428.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, Angers. Libre. non chauffé ni éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, oasis de paix, foyer, tranquille, Lac St-Joseph, Inverniss. Bail 1 an, $450/mois + Hydro. Après 18h: 613-824-9561.

3 CHAMBRES, joli appartement, $540, pas chauffé, ni éclairé, secteur tranquille. 281-6174 986-2151.

3 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, haut duplex, 1er novembre. 613-443-1586 après 18h.

ANGERS, 2 chambres, 1204 Laurentides, ni chauffé/éclairé. **777-2250.**

BUCKINGHAM, semi-dét. neuf, 4 1/2, près d'un boisé. 778-6711.

BUCKINGHAM, centre-ville: 367 et 369 des Pins, duplex neuf, 2 chambres. Prêt pour nov. $550. **1 mois gratuit.** 281-3470, 613-764-5629.

BUCKINGHAM, rue Charette, 2 chambres, prise lav./séc., $415, immédiatement. 281-7550, 986-2681.

CANTLEY, 2 chambres, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 1er novembre. 819-827-3768 après 18h.

CHELSEA, 1 grande chambre sur 1.5 acres, 2 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, près pont Alonzo Wright, 1er novembre, $565. **778-3605**

CHELSEA, 2 chambres ni chauffé ni éclairé, libre, $600. 827-1779.

FARM POINT, 1 chambre, s/lavage, lav./séc., télécâble, chauffé, éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple ou personne seule, $525, libre. 459-3751.

FRAICHEMENT rénové, 2 chambres, 2e étage, village de Wakefield, $450/mois, pas chauffé, pas éclairé. 769-4830.

LOGIS neuf, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, Masham, $375/mois. 456-2028, 682-6593.

PERKINS, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, $350. 671-2325.

VAL-DES-MONTS PRÈS DE LA VILLE
1- Bord de l'eau, très grand 2 chambres, rustique, vue superbe sur les chutes, $625, chauffé, éclairé, 1er novembre.
2- Grand logis récent, 3 chambres, très grand terrain, $465, 1er décembre.
3- Logis 2 chambres, **dans vieille maison de campagne,** garage, $375, chauffé, éclairé, 1er novembre. Marcel 778-4408 ou 671-0360.

VILLAGE de Wakefield, ensoleillé, 4 chambres, 2 s/bains, 2e étage, 1,985 pi.ca, $650/mois. 769-4138.

406 GARCONNIERES

1ER novembre, poêle, réfrigérateur, pas chauffée, pas éclairée, pas de stationnement, $285, près aréna de Hull. 777-8220.

2 GARCONNIERES, Hull, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $350. 772-9922.

31 MONT-BLEU, libre, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement. **744-7610 ou 561-1260.**

$375 CHAUFFEE, éclairée, Notre-Dame et Côté, Gatineau, meublée, stationnement. 663-5260

BEAU studio, chauffé, éclairé, 800 pi.car, 2 appareils, $375. 568-3898.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, poêle, frigo, $310. 682-3936 ou 777-0087.

CHAUFFEE, éclairée, non-fumeur, travaillant ou étudiant. 663-1385.

CHAUFFEE, éclairée, libre, 2 appareils, plusieurs extra, Hull. 772-9046.

CHAUFFEE, éclairée, poêle, réfrigérateur, libre. 663-2035.

DEC, JANV., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

DEC, JANV., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

GATINEAU, 2 1/2 chauffé, éclairé, $350. 986-8701, 776-8104.

GATINEAU, (3 1/2), chauffée, $425/mois. Jour, entre 8h30 et 11h a.m., soir 19h à 21h: 663-4062.

GATINEAU, chauffée, éclairée, stationnement, $350. 643-1789 soir.

GATINEAU, chauffée, éclairé, meublée, 1er nov., $250. 643-3751.

GATINEAU, entrée privée, équipée, chauffée, eau chaude, tapis, stationnement, $325. **830-1977.**

GATINEAU, grande, 2 appareils, pas chauffée ni éclairée, $310, nov. 643-4257.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/sol, 1 personne, $325. 568-9357.

GATINEAU, meublée, chauffée/éclairée, entrée privée, stationnement. 568-9213.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre. 663-7741 après 16h: 643-2522 ou 643-1300.

GATINEAU, pas chauffée, pas éclairée, poêle, réfrigérateur, libre,, $325. Après 18h: 663-6468.

GATINEAU, rue Harold, meublée, chauffée, éclairée, $350, libre. 663-7840.

GATINEAU, salon, cuisine, s/bains, meublée ou non, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, stationnement, $375. 669-2025.

HULL, 1 1/2, près St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée, tranquille, privée, $315, nov. 684-0204.

HULL, 2 1/2, meublée, frais peint, $300. 246-3880.

HULL, 24 rue Normand, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, $400. **595-4721**.

406 GARCONNIERES

HULL, centre-ville, r. de ch., clair, tranquille, 2 appareils, $340. 777-7306

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, centre-ville. Après 17h: 777-5255.

HULL, près des Galeries, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $375. 777-6150.

IDEAL pour étudiant ou travaillant, tout inclus, stationnement intérieur, $330/mois, 1er novembre. 776-4437.

LES environs d'Orléans, chauffée, éclairée, références. 673-5544.

MARCEL ARVISAIS
Hull, centre-ville, meublée, non chauffée, non éclairée, $300. Libre immédiatement. 778-2764, 772-0639

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

MEUBLEE ou non, chauffée, éclairée, $385. 246-0040

MONT-BLEU, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $400. 824-8032 ou 778-8500.

PRÈS musée des Civilisation, Notre-Dame/Papineau. 771-1226.

PTE-GATINEAU, rez-de-chaussée, chauffée, éclairée, meublée, câble, très propre, 1er novembre, $380. 243-5384 après 16h.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, Boul. Labrosse, $325. 663-6500, 663-6288, 771-2149.

1 CHAMBRE, Gatineau, 206 Principale, chauffé, éclairé, stationnement, 15 novembre, $450/mois. **778-1714.**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement. Hull, près du C.H.R.O., $475, libre. 772-1213.

2 CHAMBRES, ameublement complet, chauffé, éclairé. Durée flexible. 1er déc. 243-2661, 246-2983.

CHARMANT studio, Hull, tout compris, pied à terre, idéal pour professionnel qui voyage. $425. Soir: 777-1846.

CHAUFFÉ, éclairé, entrée privée, libre. Homme seul. Gatineau. **561-2950**

CHAUFFE, éclairé, 2 1/2 pièces, Limbour, stationnement, 1 personne seule, $380. Après 17h: 827-0228.

GARCONNIERE, décembre, janvier, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

HULL, s/sol de maison, 1 chambre, chauffé, éclairé, $435. 778-6484.

LIMBOUR, haut de duplex, 3 chambres, foyer, paysagé, 6 appareils, chauffé, éclairé, $800. **561-3767.**

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 1 et 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible. 568-5151, 568-3081.

MONT-BLEU, 1 chambre chauffé, éclairé, libre, $440. 770-3981

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PTE-GATINEAU, app. meublé, salon, cuisine, grande chambre à coucher, lav./séc., câble, stationnement, libre, références, $425. 561-0603 ou Daniel 997-1727.

RUE Front, magnifique pied-à-terre, équipé. Terme variable. 771-0944.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CONDO, Ch. de la Montagne, 2 étages, 5 appareils, plusieurs extras. Faut voir! $365. 595-0844.

MONT-BLEU, 4 1/2, stationnement, $300. 776-1689 après 17h.

PRÈS Cegep, accès à tout, lav./séc. inclus, près autobus, stationnement. Rachelle 771-6645, soir: 595-1774

RECHERCHE **UNE** colocataire pour partager 4 1/2, Gatineau. 241-0414

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, $525. 777-1841

2 CHAMBRES - **2 MOIS GRATUIT**
Mont-Bleu, chauffé, câble, 2 appareils, novembre, $478. 771-8183 soir

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, 1er nov., $650, Hull. 778-3654, 956-3521.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, semi s/sol, cour, $520, pas chauffé, ni éclairé. 772-1420.

2 CHAMBRES sur 3 étages, libre immédiatement, $625 ni chauffé ni éclairé, rénové, 776-2549, 595-3786.

3 CHAMBRES, **Place Radisson,** 1 1/2 s/bains, chauffé, éclairé, stationnement, 2 appareils, câble. 776-5103

AYLMER, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $484, libre. **1 mois gratuit.** Carole 682-8616.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, immédiatement. 246-5101 ou 568-3313.

GATINEAU, grand 1 chambre, chauffé/éclairé, 2 appareils, $470. 568-4768.

432 MAISONS A LOUER

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER DEC., Carrefour, près hôpital, 2 étages, s/sol partiellement fini, 2+1 chambres, pas d'entretien extérieur, stationnement, $650. 243-8426 ou 561-4303.

2 CHAMBRES, vieux Hull, $550, 1er nov. 643-9430.

432 MAISONS A LOUER

1ER NOV., secteur Mont-Bleu, semi-détaché, 3 chambres, lav./séc., lave-vaisselle, $650. 771-3986.

1er NOV., semi-dét., 3 chambres, Templeton, ni chauffée, ni éclairée, $600. Après 18h: 682-4767.

1ER novembre, Gatineau, près de l'hôpital, 2 étages, 3 chambres, s/sol semi-fini, $690. 682-2495.

2 CHAMBRES, rez-de-c., frais peint, tapis neuf, pas d'animaux, près du C.H.R.O., 1er déc. $625. 770-2255.

337 CH. MONTREAL Ouest, Masson avec garage, aspirateur central, four encastré, plaque chauffante, grand terrain, pas chauffée, ni éclairée, 1er novembre, $700. 986-8833.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

4 CHAMBRES, bungalow, 1er janvier. 733-9936.

8 LINA, s/sol ou rez-de-chaussée, chauffés, éclairés. 246-8822.

A LOUER avec option d'achat. Coquette maison, 2 chambres, grand terrain, central Hull. Vaut une visite! Léger comptant. Libre. 772-2994.

A VENDRE OU A LOUER. Semi-détachés neufs secteur de qualité; prix abordable. S.C.I. Paradis Inc. courtier, Patricia Kuiack. 778-4884

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, s/sol fini, 1er novembre, $700. 684-6560.

AYLMER, 5 chambres, près de l'école, $850. 827-2306.

AYLMER, duplex, 2 chambres, tapis, stationnement, $400. 684-3729.

GATINEAU
MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s. bain, près des écoles, disponible immédiatement à partir de
700,00$ par mois.
243-5353
GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

AYLMER Park, bungalow 3 chambres, abri d'auto, près Galeries d'Aylmer, $744. 746-1097.

AYLMER, rue Front, Terrasse Eardley, 3 chambres, maison jardin, frais peint, libre immédiatement, $675. 682-7031, 592-1962.

AYLMER, style Ranch, 3 chambres, 2 s/bains, 2 foyers, s/sol fini, 2 garages, 2 acres, $950. 595-6931.

BORD DE L'EAU, Gatineau, meublée, 4 acres, idéal pour couple. **669-6676**

BUCKINGHAM, unifamiliale, libre 1er déc., pas chauffée, ni éclairée, $550. 986-1867 après 18h ou message.

BUCKINGHAM, 104 Jean XXIII, 2 chambres, $450 pas chauffée ni éclairée, libre immédiatement. Guyane Labelle, Countrywide 561-5222.

CANTLEY, unifamiliale, 4 chambres, foyer, spa, pas chauffée, pas éclairée, libre, $799. Faut voir! **243-2196**

EMBRUN, projet Bourdeau, maison 3 ans, 3 chambres, plancher de bois, terrain 200X300, double garage, s/sol fini, $1000, chauffée, éclairée. 443-1752.

STE-CECILE DE MASHAM
Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

GATINEAU, 1er déc., 3 chambres, air climatisé, 1 1/2 s/bains, garage, sous-sol, $750. 663-9335.

GATINEAU, 381 Magnus Ouest, 2+1 chambres, beau bungalow, grand terrain, chauffée, éclairée, $750, 1er novembre. 643-4142, 748-0590

GATINEAU, 3 chambres, près hôpital et école, $700/mois, 1er nov. ou 1er déc. 561-4193.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près Promenades, $750. 562-0198.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, libre 1er nov., $675. 684-4513.

GATINEAU, 3 chambres, propre, option d'achat 613 592-2022.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, cour, $627. 243-1737.

GATINEAU, $650/mois pas chauffée, ni éclairée. 456-4199 après 18h.

GATINEAU, 848 Hurtubise, 3 chambres, Riv. des Outaouais, foyer, grande cour, $735, nov., 738-7707, 787-9885 code 32.

GATINEAU, maison de ville neuve, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, thermo-pompe. Déc. 281-5050.

GATINEAU, maison en rangée, 2 chambres + 1, s/manger, cuisinette, 5 appareils, deck, 2 stationnements, $770, **novembre ou décembre.** Près écoles et centre d'achats. **246-9068.**

GATINEAU, maison en rangées, 463 St-Luc, 3 chambres, 2 s/bains, option d'achat, 1er déc., $559. 738-7717.

GATINEAU, rue de Sabrevois, semi-détaché, 3 chambres, très propre, libre, $750. Jour: 568-8048, soir: 643-3862.

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, lave-vaisselle, bain tourbillon, remise, $750. 643-9144 soir.

GATINEAU, semi-dét. récent, 3 chambres, 1er nov., $700. 643-2453.

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, semi/duplex, bas: 3 chambres, fraîchement peint, clôturée, remise, privé. $655. Novembre ou décembre. 568-4236.

GATINEAU (Templeton), semi-dét. 1992, 1,450 pi.ca., 3 chambres, grande cuisine, s/sol, tourbée, 2 stationnements, $675 pas chauffé, ni éclairé, 1er nov. Soir: 663-1948.

GRAND bungalow, 3 chambres, $750/mois, 2 Beauparlant, Gatineau. 986-3551 entre 17h et 19h.

HULL, bungalow, près des Galeries, 1er novembre. 772-0504.

HULL, coin Eddy-Papineau, 3 chambres, cour clôturée, entrée pavée, garage, 1er nov., $690. 986-7130.

HULL, maison 4 chambres, grenier, garage, $790 non chauffée ni éclairée. 827-1076 après 17h.

HULL, Plateau de la Capitale, semi-dét. neuf, foyer, 3 chambres, garage, décembre. 595-4823 après 18h.

HULL, près hôpital et écoles, bungalow, 3 chambres, 4 appareils, foyer, piscine, garage, $900. 777-5456

HULL, rue du Muguet, semi-détaché, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, système de sécurité, s/sol fini, garage, 1er décembre, $950 plus services. **745-3229.**

HULL, semi-dét. neuf, 2 chambres, garage, foyer, $900. Diane 669-2103

LOUER POUR ACHETER!
Semi-détachés neufs à Gatineau, 3 chambres. Disponibles immédiatement. 669-8727.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT GATINEAU
Superbe condo, semi ou bungalow, à louer avec ou sans option d'achat. Prix entre $650 et $1,000 par mois. **Michel Asselin Re/Max** 243-3111.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT
Superbe site de maisons jardins avec garages, situé dans le "Projet Rivière Blanche", à partir de $780/mois. Yvon Durocher, T.A.G.B., 778-4237.

ORLEANS, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, garage, 3 appareils, $985. 684-9836, fin sem.: 744-1090.

ORLEANS, unifamiliale, 3 chambres, garage, cul de sac, près écoles et centre d'achats, 1er novembre, $1,075/mois. 834-6745

SECTEUR St-Raymond, 37, rue Lessard, disponible décembre, 3 chambres, chauffée, éclairée, climatisée, piscine, lave-vaisselle. $850. Soir 778-0500, jour 777-7770.

SEMI-dét., 3 chambres, non chauffé ni éclairé, s/sol semi-fini, 1er déc., secteur Plein Air à Hull, $790. **595-6849**

ST-ANDRÉ-Avellin, 2 chambres, frais peint, $375/mois. 771-0306.

ST-ANDRE-AVELLIN, Domaine des Chutes, 4 1/2, libre, $330/mois. 983-6385.

STE-CECILE DE MASHAM
Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

SUPERBE site de maisons jardins, avec garage, thermo-pompe, 3 chambres, 2 s/bains, avec de possibilité de choix de tapis, comptoir et fixtures, situé dans le projet rivière La Blanche, $695/mois. 669-4110.

TOURAINE, bungalow 3 chambres + 2 salles au s/sol, non chauffé, non éclairé. 568-2777.

433 MAISON A PARTAGER

CHERCHE co-locataire non-fumeur partager grande maison à Aylmer, s/bains privée, $292/mois. 685-1641

FEMME de préférence, Gatineau, près hôpital, 1er novembre. **246-7531.**

GATINEAU, accès à tout, non-fumeur, $235/mois. 561-5570.

GATINEAU, accès à tout, $325, stationnement. 568-8841.

GATINEAU, accès à tout, libre immédiatement. 246-8543, après 17h.

GATINEAU (Limbour), non fumeur(se), responsable, tout compris, $280. 246-7904.

GATINEAU, près rivière, $275, accès à tout, 1er novembre. 243-1575.

GATINEAU, près de la 50, grande maison, accès à tout, stationnement, libre, $295. 643-3306.

GATINEAU (Templeton), semi-détaché neuf, accès à tout, meublé, stationnement, etc, $280. 669-8832.

HULL, Lac des Fées, $350 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, personne non-fumeuse, meublée, tranquille. 775-3757.

HULL, Plateau de la Capitale, spacieuse, tranquille, propre, H ou F, non fumeur(se). Après 17h: 772-2949, François

HULL, près UQAH, accès à tout, stationnement, $325/mois. 777-2410.

JARDINS du Château, grande maison, 3 chambres, salon avec foyer, s/manger, cuisine, buanderie, chauffée, éclairée, $350. 776-1446.

PARC de la Gatineau, Kingsmere, domaine 4000 pi. car., personne responsable, $625 tout inclus. 827-4671.

PRES U.Q.A.H., maison avec s/familiale, s/bains, services, non-fumeur, pour couple, $500. 595-8591 (anglais).

PROFESSIONNEL recherche maison ou appartement à partager, pour pied-à-terre dans la région, 3 ou 4 jours/sem. Yvon: 568-8115 ou 819-587-3571.

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
***À partir de 444$**
UN 1 *MOIS GRATUIT
• Pièces spacieuses
• Moquette
• Près du transport en commun
• Petit dépanneur
• À proximité de magasins et écoles
• Piscine et court de tennis
• Casiers d'entreposage
ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier
23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
595-3332
REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

3 CHAMBRES, 33 Frontenac, $500 et $550 chauffés. 778-1750.

3 CHAMBRES, $585/mois, spacieux, rénové, chauffé, stationnement, prises lav./séc., 1er déc. 663-5648.

3 CHAMBRES, bl St-Joseph. 778-1750.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $500, 14 Roy, 1er nov. 770-4715.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, triplex, tranquillité absolue, 1er nov. 777-8384 ou (819) 463-4018.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de **$425,00**
• Stationnement • Très propre et tranquille
• Câblovision, • Pièces spacieuses
• inclus dans • Cuisinière, réfrigérateur
• certains logis • Salle de lavage
778-1956

3 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, stationnement, lave-vaisselle, prise lav./séc., 1er décembre, $760. 595-0550, soir: 827-3267.

3 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, $585, 1er déc. 776-4343

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $550. 778-1750.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $550. Après 18h30: 561-3083.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex luxueux, neuf, insonorisé, 2 stationnements, remise, oct.-nov.-déc. 595-4823 après 18h.

52 GARNEAU, 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $560. 827-0730.

MONT-BLEU, libre, 1 chambre, chauffé, stationnement. 778-3529

NOVEMBRE, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

OCTOBRE, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410. 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

PENTHOUSE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement. 772-9922.

PETIT logis, libre 1er novembre, chauffé, poêle, très propre. **777-5328.**

SECTEUR Mont-Bleu, grand 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils + stores verticaux, $455. 246-2818, 595-4683.

VAL-TETREAULT, s/sol très éclairé, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé ni éclairé. 771-4592 ou 770-7660, après 18h.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, $676 chauffé, balcon, 214 Carillon. 830-3411

GARÇONNIERE, meublée, $400 chauffée, éclairée. 748-3092.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 1er décembre, chauffé, éclairé, 4 appareils, $475. 671-1124.

1 CHAMBRE, prise lav./séc., $350 pas chauffé pas éclairé, 1er nov. **986-2652.**

1 CHAMBRE, St-Pierre Wakefield "Appartement chez Willie", bord du lac, chauffé, éclairé, $450, 1er nov. 457-4948.

2 CHAMBRES, 1er novembre, pas chauffé, pas éclairé, $450. 643-5800.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL. St-Joseph, Hull, très grande, accès à tout, $195. 671-5477.

1ER novembre, Gatineau, accès à tout, stationnement inclus, $295/mois. 243-6681.

1 GRANDE Chambre: $250, 2 chambres: $225, accès cuisine, salon, meublée, chauffée. 243-0208, soir pagette 778-4066..

$240, PRÈS des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

$285/MOIS! A NEUF! Meublée! Câble! Cuisinette **privée toute équipée!** Entrée privée! Aylmer centre-ville! **682-8364.**

ACCES à tout, s/bains, salon privé, $260, femme. 771-2876

ANGERS, neuf, entrée privée, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $80/5 jours. 986-8075.

AYLMER, chambre, $300/mois, tout inclus. 682-9695.

BIEN meublée, propre, tranquille, accès à tout, références exigées, $280/mois. Gatineau. 669-9506.

BIEN meublée, câble, téléphone, lav./séc., $250, sans stationnement, non fumeur. **778-1858 771-7672.**

CENTRE-VILLE HULL, accès à toutes commodités, résidence privée, pour femme bilingue. 775-9669

CHAMBRE, Hull, libre, $280. 775-9863.

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

CHAUFFEE, éclairée, cuisine communautaire, 1er novembre, $210. Références. 777-1107.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, stationnement. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

ENTREE privée, permis cuisson, libre, $200/mois. 777-9580.

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $325. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, accès: cuisine, lav./séc., foyer, câble, 5 min. de tout, $275. **669-7946, 669-1428.**

GATINEAU, accès à tout, chambre avec télé, téléphone, stationnement femme seulement, $275. 561-6506.

GATINEAU, centre-ville, meublée, chauffée, éclairée, $200. 663-3119.

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/semaine. 669-8516.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc, **personne propre,** $260. 663-9317.

GATINEAU, personne autonome, responsable, accès autoroute. $295. (références). 561-2914.

GATINEAU, secteur Montée Paiement, près autoroute, libre, $300/mois. 561-3659.

GRANDES chambres, tapis et meubles neufs, 776-0469, pagette 778-9333.

HAUTES-PLAINES, chambre meublée, stationnement. 770-2726.

HULL, belle chambre propre, accès cuisine, buanderie, $350. 777-2219.

HULL, centre-ville, très grande chambre, accès à tout, stationnement. 593-5189, 772-0421.

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, chauffée, éclairée. Gestion Logik 771-5643, à partir de $185.

HULL près Cégep et U.Q., meublée, accès partout dans la maison, stationnement. 595-8761.

HULL, tranquille, près hôpital, buanderie, câble, $250, $190. 595-1480.

MONT-BLEU, $230, personne tranquille, non-fumeur(se). 595-2717.

MONT-BLEU, près Cegep, neuf, tout inclus. 772-0689, 772-9942

PRES du C.H.G., accès à tout, différentes conditions et prix. 561-5394

PRÈS du lac Beauchamp, accès à tout, $265. 643-4247, 669-5778.

PRES Promenades, bien éclairé, tranquille et propre. $250-$300. 568-8740

PRÈS Promenades, maison privée, moderne, impeccable, tout fourni, $65 à $95/sem. 243-7512.

PRES Promenades Outaouais, cuisine, salon, tout inclus. 777-5567.

RÉNOVÉE, rue St-André, Gatineau, $200/mois. 643-4274, 669-0799.

SECTEUR St-Raymond, tout inclus. Pension possible. 777-6443

SUR rivière, grande chambre, 3 km. d'Ottawa, quai, $275. 246-9369.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, rue Fortier, parc Larocque, neuf, meublée ou non, libres. Jean-Guy 771-0401.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

$400/MOIS, près des Promenades. 243-6082.

DANS maison unifamiliale, sans enfant, Pte-Gatineau. 561-7697.

GATINEAU, pour personnes âgées autonome. 568-3419.

PRÈS centre-ville Hull, résidence privée, 1 seul pensionnaire, sem. ou mois, nourri, logé, blanchi. 771-3033.

PRÈS des Promenades, moderne, libre. 243-6740.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,340 Pl. CAR., 2 chambres, 5 appareils, air cli., foyer, piscine, parc, chauffé, éclairé, $795, 1er déc., boul. Des Trembles, Hull. 684-4466, 246-3745 soir.

198 LA VÉRENDRYE Est, Gatineau, condos de luxe, 3 chambres, foyer, prises lav/séc, balcon, 1er décembre. 663-5288.

1ER CHOIX, 2 MOIS GRATUITS, Gatineau. 561-3325.

1 MOIS GRATUIT, Hull, 1er novembre, 2 chambres, 4 appareils, face à un parc, bl Hautes-Plaines, $650. 568-5565

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, très propre, novembre. **595-3117, 771-0170.**

2 CHAMBRES, 5 appareils, 1 stationnement intérieur, 1er nov., comme neuf, $635. Gatineau. 561-3951.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, pistes cyclables, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, foyer, très grand, moderne, $750/mois pas chauffé, ni éclairé. 776-0198.

CENTRE-VILLE DE HULL
2 chambres,
structure de béton.
246-5000
595-6565
OLIVEX

2 CHAMBRES, luxueux, 5 appareils, stores neufs, près Hôpital Gatineau, paisible, $625. 243-7812 en soirée

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchanteur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

Châteaux de la Montagne

2 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $675.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

AYLMER, condo de luxe, rez-de-ch., 1,200 pi. car., bain tourbillon, s/bains avec marbre, tous les appareils ménagers - l'aspirateur central et les stores sont inclus, $1,200/mois, possession rapide. Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

CONDO avec garage double, location ou location-achat. De Morency, Gatineau, 1er novembre. **(613) 384-9167.**

GATINEAU, 1,250 pi ca, 2 chambres, portes patio, grande s/bains, 4 appareils, planchers bois franc, 2 stationnements avec abri, 2 remises (1 extérieur et 1 intérieur), paisible, 1er déc. $775. 246-9215 ou 526-3259.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, lavevaisselle, split level, 1er décembre, $600. 776-0838, 776-3210.

GATINEAU, 2 chambres, stores et lav./séc. inclus, $600. Louise Charlebois, Imm. du Progrès, 568-0206.

GATINEAU 3 chambres, foyer gaz, très luxueux. $595. 663-2354

GATINEAU, 79 Campeau, neuf, 1 1/2 s/bains, bain tourbillon, cuisine moderne, four encastré, Jen-Air, foyer, garage, $775, pas chauffé, pas éclairé, libre. 669-8854.

GATINEAU, centre-ville, haut, foyer, appareils ménagers, 2 stationnements, immédiatement. $750. Courtamax, A. Lécuyer, 561-3222 poste 191.

GATINEAU, du luxe, 2 chambres, réfrigérateur, four encastré, lavevaisselle, garage chauffé et plus, libre. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, face à la rivière, de luxe, 2 chambres, 5 appareils, bain tourbillon, foyer, 2 stationnements, 2 remises, $775. 243-0546, 246-0726.

GATINEAU, moderne, près hôpital, **$650 et $750,** foyer, 5 appareils, 2 stationnements, libres. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, près hôpital, $650 et 780. 5 appareils, libres. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

GATINEAU SUPERBE condo "Penthouse", 2 chambres avec mezzanine, grand balcon, possibilité 5 appareils, libre. Claudette: **773-0235.**

HAUTES PLAINES, rue de la Fondrière, condo de luxe 2 chambres, foyer, cuisine, s/manger, 2 stationnements, 568-5362

HULL, abordable, luxueux, ensoleillé, 2 grandes chambres, 2 s/bains, foyer, balcon, piscine, tennis, près du Parc de la Gatineau. 775-3621.

HULL, condos de luxes, 2 chambres, 1,605 pi. car., 6ième au 9ième étage, $1,300/mois avec tous les accessoires ménagers, bain tourbillon, vue splendide de la rivière et du parlement. Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

HULL, libre immédiatement, 4 appareils, 2 chambres, stores vénitiens, Manoir des Trembles, $695 non chauffé non éclairé. 595-1095.

HULL, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er nov., $625. 593-8111 ou 771-4467.

470 CONDOMINIUM A LOUER

NEUFCHATEL

Luxueux 3 chambres
Complètement rénové, vue sur la rivière et la montagne, 5 appareils, stationnement intérieur, chauffé, éclairé, climatisé, sécurité 24h, libre immédiatement. **Marc Brunet, 770-9911.**

OU à vendre, ch. Freeman, Hull, 2 chambres, 2 appareils $550 **281-5109**

PRES Cegep Hull, 2 chambres, réfrigérateur, poêle, 2 stationnements, $550 pas chauffé ni éclairé. 776-0068

SECTEURS des Jonquilles, Hull, 3 chambres, 5 appareils, foyer, accès piscine et terrain tennis, 1er déc., $700. 778-6458.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

79 DU CÔTEAU, près de Montée Paiement, 2 chambres, moderne, spacieux. 561-8777

ATTENTION investisseurs: condo avec ou sans locataires, Hautes-Plaines, rue de la Fondrière. 568-5362.

A VENDRE ou à louer, condo de luxe, situé dans édifice style château, occupation immédiate. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

A VENDRE ou à louer, Gatineau, 3 chambres, bon secteur, foyer, tapis 1 an, long balcon, tranquille, $61,000. André 669-0055.

CONDO avec garage double, location ou location-achat. De Morency, Gatineau, 1er novembre. **(613) 384-9167.**

GATINEAU, luxueux, foyer, 2 balcons, garage, 2 chambres, $62,500. possession immédiate. 827-4146.

GATINEAU, luxueux condo, verrière, foyer, garage, plafond cathédrale, peinture fraîche, vacant, prix réduit. 778-7392, Bibiane Langlois, T.A.

GATINEAU, **rue de Morency,** modernes, 5 appariels. Josée **243-6290.**

HULL, impeccable, 2 chambres, foyer, 2 balcons avec portes patio, disponible mi-novembre, $79,500. Avec un peu de comptant, logez-vous pour $758/mois c.i.taxes et frais de condo. Pourrait être loué. Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

HULL, luxueux, mezzanine, foyer, verrière, bain giratoire, 3 balcons. Seulement $92,500. 771-5531.

L'ERABLIERE, 2 chambres, foyer, verrière, appareils, rangement, ensoleillé, $78,900. 643-3628.

MANOIR DES TREMBLES, aucun comptant, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095.

MONT-BLEU, 2 chambres, près parc et école, $64,900. 770-2151.

MONT-BLEU, joli demi s/sol, porte patio, 2 chambres, 2 appareils. Faite une offre! 669-3239 ou 593-8111.

TRANQUILLE, très beau condo sur parc et piscine, 5 min. centre-ville, 2 chambres, garage, et autres commodités. 777-8318.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

PRES du village de Cumberland, 24 acres, $110,000 ou faites une offre. 833-2842.

WENDOVER, centre-ville, grande maison de 17 pièces, 5 s/bains, facilement transformable en édifice à revenu. Information: 613-673-5827, 819-242-0704.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

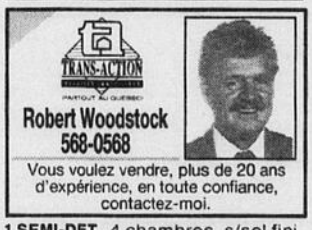
#01 QUADREX, secteur Le Baron, 3 chambres, rénovée, remise. Faut voir! Robert 669-8471.

$107,900: Bon secteur de Hull, bungalow briques, 4 chambres, s/sol fini ou possibilité 2e logis. **Possession rapide.** 827-3829, 778-4130, Performax G.R.

128 CH. Du Parc, **ST-PIERRE WAKEFIELD**, construction **NEUVE.** $85,000. A voir! Glen, 457-2123, 598-7272.

139 RAVIN Bleu, en rangée, libre 1er nov., $76,000 négociable. S.I.P. C. Gougeon: 776-2018.

1 MAISON en rangée à Aylmer. Reprise de finance. 2 étages, 3 chambres, garage, $60,600. **Daniel Bellehumeur, Royal LePage, 783-7520.**



Robert Woodstock
568-0568
Vous voulez vendre, plus de 20 ans d'expérience, en toute confiance, contactez-moi.

1 SEMI-DET., 4 chambres, s/sol fini, cour clôturée et remise, stationnement pavé double. Aubaine. **Daniel Bellehumeur, Royal LePage, 783-7520.**

1 SEMI-DET., prix réduit: $62,700, moins cher qu'un loyer, 3 chambres, remise, piscine, grande cour, Angers, possession immédiate. 986-7564.

1 SEMI LUXUEUX, 2,300 pi.ca., foyer, bois franc, serre, 4 portes-patio, 3 balcons, autres options, cour sur boisé, Val Tétreau, $159,600. **772-1754**

252 HILLSIDE, unifamiliale 3 chambres, rénovée, $83,700. **663-1759**

27 D'AUVERGNE, Touraine. Maison ouverte le dimanche. 243-6474.

2 ETAGES, 1550 pi. car., + terrain pour duplex, $79,000. **Soir: 669-7175.**

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec accès à la rivière, $129,500. 669-8854.

ANGERS, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $99,900. 986-8075.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$77,500, bungalow avec garage, construit en 1987, bois franc dans salon, passage et chambre des maîtres, a été payée $87,500 le 1er août dernier, réduit à cause d'un problème avec champs d'épuration. Réal Naud, Le Permanent, 778-4299.

897 AVE BERMUDA, OTTAWA
Semi-détaché, grandes pièces, 3 chambres, s/sol avec s/familiale, charmante cour très privée. 744-6723, 744-0358, $129,900.

$99,500, 4 chambres, 2 s/bains, s/familiale, garage, cour clôturée. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

AYLMER, unifamiliale 1992, plusieurs extras, $144,900. 684-8173.

AYLMER. Cause transfert. Prix en bas du prix du marché, semi-détaché de luxe, neuf, emplacement idéal, 1584 pi, car + s/sol fini professionnellement. 684-4057.

AYLMER, maison 1 an, style original, bien éclairé, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale à l'étage, toit cathédrale, garage double, $136,500. 682-8169.

AYLMER, pour couple professionnel. 2 chambres + 1, foyer en marbre, bois franc, toit cathédrale, $117,500. 684-3625.

AYLMER, vente privée, 1990 pi ca, 4 plus 1 chambres, 2 étages, garage, terrain paysager. Beaucoup d'extra. $138,500. 684-8848.

HULL, neuve, 1,500 pi.ca., garage, foyer, céramique, $139,000. **669-2103**


8 Massé, Gatineau

Maison Ouverte aux visiteurs
8 Massé, Gatineau,
dimanche 24 octobre, 14 h à 16 h,
dissimulée derrière les arbres, ce coquet bungalow, tout brique, 1 200 pi.ca., 3 chambres, planchers de merisier, fraîchement repeint, sous-sol très bien aménagé et éclairé. Une cour très privée. Dans un secteur près de tous les services. Bienvenue.
Louise Lavigne 778-4577
Le Permanent de l'Outaouais inc./courtier

À LA CAMPAGNE
LAC DES LOUPS, pour bricoleur, petit bungalow meublé, 1 chambre, beau terrain, 45 min. de la ville, prix $42,000.
DUCLOS, sur 4 acres joli petit bungalow de 2 chambres. Faut voir pour apprécié, prix $89,000.
Raymond Poirier Re/Max Québec-Ouest 456-2617, 459-2387.

BUCKINGHAM semi/det. 2 chambres, recent. $69,000. 986-7529

BORD de l'eau, unifamiliale 1990, 1,500 pi.ca., 3+1 chambres, terrain 23,000 pi.ca. paysager et clôturé, garage isolé chauffé, foyer int./ext., patio, s/sol fini à 75% 663-7626.

BUCKINGHAM, unifamiliale, 3 chambres, garage, entrée pavé uni, piscine, terrain aménagé, pas de voisins arrière, $87,900. Omer Beaulne, Trans-Action Papineau, 986-2336.

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, avec extra. 595-0021


ROYAL LEPAGE
375, ch. Aylmer, Aylmer, Qc
NANCY PÉMENT
Bur.: 684-2260 Rés.: 684-4788

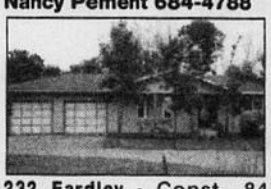


44 St-Laurent - 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, plancher de bois, propre, seulement 73 900 $.
Nancy Pément 684-4788



236 de la Colline - 3 chambres, 2 1/2 s. de bains, salle fam., foyer, sous-sol aménagé, rénové, 139 900 $ nég.
Nancy Pément 684-4788


219 des Voyageurs - 4 chambres, 2 s. de bains, salle familiale avec poêle à bois, planchers de bois, 118 500 $ nég.
Nancy Pément 684-4788


232 Eardley - Const. 84, grandes pièces, 1 acre, atelier détaché, veut vendre, 145 000 $.
Nancy Pément 684-4788

À NE PAS MANQUER
Maison à paliers, près Cegep, piscine, **possibilité de duplex,** $119,000.
Aylmer, maison de prestige, 4,000 pi.ca., 4 foyers, plancher de bois, piscine, **beaucoup d'extra;**
Bord de l'eau, Eardley, 153 pi. plage, 2,400 pi.ca., 15 min. des centres.
INVESTAR INC., 682-5661, 778-4201

A PERKINS-POUR INVESTISSEURS
Reprises de finance, choix varié jusqu'à $160,000 en bas de l'évaluation.
Marcel 778-4408 Performax, 671-0360.

ATTENTION! Hull, secteur Mont-Bleu, 3 chambres, $79,900 négociable. Rose Ouimet, Trans-Action courtier, 771-3392.

AYLMER, 1,330 pi.ca., 3+1 chambres, s/manger, garage, s/sol entièrement fini avec s/familiale et s/bains avec douche, piscine creusée, bien paysagé, demande $139,900. 684-8982 en soirée.

AYLMER, bord de l'eau, 1/2 acre, luxueuse résidence de 2,900 pi. car., garage double, construction 1987, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, planchers en chêne, accessoires ménagers inclus, garçonnière à l'arrière avec entrée privée. Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

AYLMER, bungalow, 1,000 pi. car., 3 chambres, plafond cathédrale, vitres serres au salon, s/familiale, fraîchement repeint, cour privée avec arbres matures, $111,900. Gisèle Tremblay Re/Max Aylmer, 777-0191.

AYLMER, bungalow, style ranch, 3 chambres, 2 s/bains, foyers, plafond cathédrale, gazebo, remise, piscine creusée, cour bien aménagée et clôturée. $96,000. 776-6310, 671-1209.

BUNGALOW 2 chambres, intérieur complètement rénové. 229 Cedar, Gatineau. 663-0838.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberto au 568-2777.

BUNGALOW, bl Labrosse, Gatineau, logis au s/sol: $350, cour clôturée, $91,900. 643-1765

CANADIENNE 1985, 4 chambres, s/sol 5 pi. haut, terrain 55X175, près boul. Lorrain, évaluation $87,500, spécial $79,900. **669-6841.**

CANTLEY, 3 + chambres, 2,200 pi.ca., superbe terrain de 2 acres avec ruisseau. Salon surbaissé, s/manger, 2 s/bains, cuisine spacieuse, grande s/familiale avec p.c.l., gazebo, $145,000. 827-8977 ou 827-8976

CANTLEY, High Ranch, 26' X 38', 3 + 1 chambre, s/sol fini (poêle), printemps 1994, $96,000. 827-4072.

CARREFOUR DE LA CAPITALE, faut voir, semi-dét., très propre, s/sol fini, 4 4 chambres, clôturé, patio, remise, garage, prix à discuter. 561-1427

CHELSEA, grande maison en cèdre comprenant un logis au-dessus d'un garage double. $135,000. 827-4376.

CHEMIN de la Montagne, 2,000 pi. car. neuve, en acier et Canexal, planchers bois franc, sur 1 acre boisé, $159,900 négociable.
AYLMER: choix de maisons unifamiliales débutant à $69,000.
Les Immeubles Juanita Redondo, 684-SOLD (7653).

COQUETTE maison, 2 chambres, grand salon, beau terrain, central. Vaut une visite! Léger comptant. Libre. 772-2994.

CÔTE d'Azur, rue Rayol, 1,424 pi.ca., 0% mise de fonds, 3 chambres, garage, toute offre raisonnable sera acceptée. 568-5362

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

COTE D'AZUR, split level, 2,000 pi.ca., terrain 8,800 pi.ca., 3 chambres, $195,000. 568-1429.

FERME Limbour, split 5 chambreds, bois franc. Impeccable! Transfert. $164,900. Danielle Lafrenière, Countrywide. 561-2445.

FERME LIMBOUR
Bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, salon avec foyer, s/familiale, piscine hors-terre avec deck, remise, terrain 40' X 190'. Hypothèque ouvert. 1er décembre. $119,000. Jour: 737-2965, soir: 748-1405.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, bois franc, piscine creusée, abri d'auto, patio, disponible. 594-4225.

GATINEAU, bungalow 3 chambres, bois franc, grand terrain, impeccable, $89,000. Danièle ou Paul-André, Country Wide 561-2445.

GATINEAU, joli petit bungalow/duplex, superbe, grand garage, construction neuve, rapporte $1,000. Evaluation $83,000, demande $74,900 pour vente rapide. Logez-vous pour $200/mois. Idéal pour couple. 796 St-René E. 663-6359.

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3+1 chambres, beaucoup d'extra, $109,000. **663-1905.**

HULL, grand semi-dét., 3 chambres, garage, près école du Dôme, cour privée. Prix abordable. A voir! 595-1599.


VISITE LIBRE
Dimanche 24 octobre de 13 h à 16 h
CANTLEY, rue Renoir.
Environnement naturel, près de 2 acres boisés, toit cathédrale, intimité assurée, loin des regards, près de la ville
Christine Landry
827-8728 778-4940
PERFORMAX

GATINEAU, secteur Templeton, split level 1987, 2 + 1 chambres, s/sol fini à 90%, p.c.l., terrain 50X100 clôturé, $91,900 négociable. **669-1424.**

GATINEAU
SPACIEUX bungalow sur grand terrain, foyer, garage, 2 entrées pavées, possibilité de bureau pour professionel. 643-3161.

GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, bain tourbillon, foyer, garage, centre-ville Gatineau, 1,600 pi. car., construction 1990, $152,000. **243-7753.**

HULL, **MAISON OUVERTE** 154 Fontaine, dim. 24 oct., midi à 16h. 3 chambres, bois franc, bel escalier, int. remodelé, cour clôturée, privée, extra, $86,500. **A VOIR!** 770-4988.

HULL, Manoir des Trembles, superbe semi-dét. neuf, 3 chambres, garage, possession immédiate. **Doit vendre.** Charles Laplante **772-8658, 824-2702.**

HULL, Mont-Bleu, bungalow impeccable. 3 chambres, bois franc. Bibiane, Trans-Action. 778-7392

HULL, secteur Mont-Bleu, semi-dét., construction 1987, 3 chambres, s/sol fini, garage, foyer, près des écoles, $110,000, pas d'agents. Soir **595-4905**

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow, 3 chambres, piscine creusée, air clim., alarme, $129,500. 777-6714

HULL, semi-détaché ultra luxueux, 2 chambres, plancher bois franc au salon, cuisine refaite à neuf, terrasse couverte, remise, foyer, s/sol non fini, possibilité d'une 3e chambre, près école du Dôme. Sans intermédiaire. 595-2685.

HULL, Wrightville, 3 chambres à coucher, s/sol fini, cuisine et s/bains rénovées, fenêtres neuves, près de école, église, magasins et services. 776-2265, après 17h.

$ INVESTISSEURS PROFITABLES
TOUS LOUÉS: Choix de condos & 4, 5, 7 et 8 logis à Hull et Gatineau. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier, 778-4072.

LUSKVILLE, grand bungalow, s/familiale, solarium, garage double, 2 acres, vente cause: maladie. Carmen Poirier, Trans-Action G.B. 684-8713 ou 455-2655.

MAGNIFIQUE MAISON en pierres des champs, 3 chambres, foyer, garage, **située dans une superbe vallée.** Un endroit unique entre Cantley et St-Pierre de Wakefield. 243-7726.

MAISON centenaire tout rénovée, grand terrain. t.a.g.b. 778-4226.

MASSON, bungalow, 3 chambres, foyer, bain giratoire, demandais $89,000 réduit à $85,000 pour vente rapide, cause: transfert. 281-7010

MASSON SEMI-DETACHE
3 chambres, chauffage bi-énergie. Location avec option. 643-9546.

MONT TREMBLANT

Superbe propriété "ch. des Pentes Nord", 4 chambres, 2 1/2 s/bains, planchers de marbre et chêne, 400 ampères, garage 3 voitures, 6 acres de terrain, soleil, confort, calme. Prix réduit à $380,000. Sur rendez-vous avec Gérard A. Provost, résidence 819-326-1530, Re/Max Ste-Agathe 819-326-6860.

NID D'AMOUR super propre, Domaine des Fleurs, Gatineau, beau terrain, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, $123,500. Denis Duchesne Royal LePage Courtier, 243-7568.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

PERKINS, bungalow luxueux, 3 chambres, bois franc, armoires en chêne, jen-air, intercom, alarme, bain tourbillon, piscine et plus. 986-5966.

PONTIAC, 10 min. centre Aylmer, bungalow brique, 3 chambres, garage double détaché, terrain 1 acre, secteur paisible. **$115,000. 682-0195.**

POSSIBILITE D'ECHANGE
Gatineau, semi-dét. 1992, bois franc, céramique, piscine, clôturé et asphalté. Christine **669-4703, 643-2867.**

PRÈS DE LA MARINA AYLMER
250' de façade sur la rivière, site exceptionnel, résidence luxueuse, style canadien, 4,000 pi.ca., sur lot paysager de 36,000 pi.ca., beaucoup d'extras. Réduit à $398,000. 15 Jubilée. Conrad Sigouin Ltée, **771-6266, 685-0424.**

PTE-GATINEAU, projet Le Baron, quadrex, 3 chambres, tapis mur à mur. 246-0932.

QUADREX, 10 Lemaire, Gatineau, très propre, 3 chambres + s/familiale, près de tout, privé. 246-0089.

REPRISE DE FINANCE
MAISON à vendre, **rue Saguenay, Gatineau,** 3 chambres, pour informations, demandez Marc au 770-6807.

$$REPRISE$$
$$Saisissez l'occasion$$
Gatineau, superbe semi 1991, moderne, 3 chambres, demande $91,000 négociable. Faites une offre. **Michel Asselin Re/max** 243-3111.

TEMPLETON, bungalow avec revenu, $94,900. 643-5812.

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

UNIFAMILIALE, Touraine, 3 chambres, s/sol presque fini, $140,000. **456-2796.**

VENTE rapide. Unifamiliale avec garage, s/sol fini, $69,000. 663-2479.

VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE?
Superbe 2 étages complètement rénové, 3 chambres, terrain de 520 pi. de façade, $95,000. Près de la 50. **T.A.G.B., Robert Woodstock, 568-0568.**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

12 DU SABLON, Hull, dimanche le 24 octobre, de 14h à 17h. Site exceptionnel, 3 chambre, garage, 2 foyers. Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

282 DES ARTISANS, Aylmer, dimanche le 24 oct., de 13h à 16h. 2 Etages, propre, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, garage, $115,500. 685-1045

151 DES Rédemptoristes, Aylmer, dimanche le 24 oct. de 14h à 16h. Lucille Gay, La Capitale: 684-6363.

936 ST-RENÉ Ouest, Gatineau, samedi le 23 octobre, de 14h à 17h. Super semi. Vicky Bertrand, Royal LePage, 775-9813.

DIMANCHE, 24 octobre de 13h à 16h au 83 Paul Sabatier, Gatineau. Grand semi-détaché. Raymond Bourque, Re/Max Vision. 243-3111.

GATINEAU, ouvert aux visiteurs **dimanche le 24 octobre de 13h à 16h** au **136 de Sauternes.** $89,900. Lucien Brisson, 776-6486, Trans-Action courtier.

MONT-CASCADES
MAISON OUVERTE
DIMANCHE LE 24 OCTOBRE
DE 13H À 16H
5 MAISONS faites sur mesure situées dans un parc naturel. Village Mont-Cascades. Toit cathédral, foyer, grand terrain privés boisés. Route 307, Cantley. Surveillez les indications. Kevin 762-3965 ou John 769-4830. Re/Max Québec Ouest, courtier.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

PAPINEAUVILLE, au bord de l'eau, foyer en pierre. (819) 427-5987.

REPRISE FINANCE-LAC MCGREGOR
Vaste 2 étages, 2500 pi. car., foyer, superbe terrain plat, 150 pi., sur lac prestigieux, évaluation $178,000, **pour $135,000. Marcel 778-4408 Performax 671-0360.**

496 MAISON EXTERIEUR

FORT Lauderdale, grand condo, 2 s/bains, piscine, centre récréatif, 15 min. de mer, saison: $4,000. **738-9504**

520 MAISON A REVENU ONTARIO

3 LOGIS au 214 Carillon: $150,000, avec terrain de 33 pi. de façade, $39,000 pour un total de $189,000. Prix à discuter. 830-3411

521 MAISON A REVENU QUEBEC

12 LOGIS **rentable, moins** de 6X le brut. Gatineau **acceptons** 6 logis payés en échange. 243-9364.

2-6 LOGIS neuf, clé en mains, **Triple A,** secteur Hautes Plaines. 776-5000.

2 TRIPLEX de 2 chambres, vente privée, construction neuve. Prix à discuter. 561-8777

3 LOGIS 1991, tout briques, bon revenus. $149,900. Gatineau. Excellent investissement. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

4 LOGIS, construction 1990, bien situé, très bons revenus, toujours loués. Robert Snoddy, 777-0596 Le Permanent courtier.

95% FINANCEMENT. Duplex, triplex Gatineau, $75,000, $92,000, revenu $900/mois et $1,175, pas chauffés, pas éclairés, bons locataires et bon état. 663-0998.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

BUCKINGHAM, 4 logis de 2 chambres, entrée privée. Revenu: $19,680/an. $147,000. 568-6783.

COMMERCIAL/résidentiel, quadrex: commercial au 1er étage, location de coin, $128,900. Après 17h, 837-0042.

GATINEAU, $122,800, bungalow-duplex, très propre, rénové. 561-9055

GATINEAU, 2 logis, prix réduit, $73,000. Revenu: $8,880. 643-3293

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, 6 logis, brique, $299,000
HULL, 20 logis, $675,000
HULL, duplex rénové, $117,000
GATINEAU, 2 triplex, $168,000
GATINEAU, 4 logis, $95,000
HULL, rue Richer, 3 logis, $145,000
GATINEAU, duplex (1: 3 chambres + 4 chambres loués), revenus: $14,800, prix demandé: $74,000.
GATINEAU, 16 triplex, à vendre à l'unité ou par groupe, $160,000.
T.A.G.B., Jacques Noël, 594-1509.

GATINEAU, 6 logis, rue Hétu, revenus $29,940, prix $178,000. **827-0429**

GATINEAU, duplex jumelé, tout neuf. Information: 669-4765.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, 6 logements, (2 de 3 chambres et 4 de 1 chambre) construction 1987, revenus: $33,540. **1-514-465-3744.**

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. $124,900 négociable. 455-9247

HULL, bungalow-duplex, 70 Lanctôt, revenu s/sol $400, tout brique, impeccable. Michel Glazer, 771-2758.

HULL, duplex familiale, confortable, rénové, bon revenu, $113,000. 613-692-2880.

HULL, maison avec 3 logis, revenu $1,375, $188,000. Soir: 778-7743.

HULL, triplex, $78,000, $10,000 comptant. Revenu: $11,520. **824-6063**

MONT-BLEU, près boul. St-Joseph, triplex neuf, **2-3 chambres, 1-2 chambres,** garage double, **revenu: $24,000.** Vente privée. Prix à dicuster. **771-6121, 777-2959**

POUR INVESTISSEUR, vieux Hull, 4 logis, rentable, revenu $16,740 annuel, $95,000, vente privée. **663-9779.**

PTE-Gatineau, bungalow duplex, très rentable, $89,900. 246-8822.

RENTABLE
Hull, 3 logis, revenu annuel: $14,640, prix: $99,900. S'achète avec léger comptant. Gérard Amyot, TAGB Courtier, 771-1327.

SECTEUR Mont-Bleu, 11 logis de 2 chambres, beaux logements toujours loués. A voir! 776-4778.

TRES bon investissement, 8 logis, Gatineau. **771-1870, 243-0694 (soir).**

TRES RENTABLE: Maison de chambres à Hull. Revenu net: $58,000. Prix: $349,000.
HULL, TRIPLEX construction récente, revenu: $22,620, prix à discuter.
POUR CONTRACTEUR. Duplex à Hull, sur grand terrain. Possibilité de bâtir un 3e logis. Prix à discuter.
Profesco, Nicolas St-Cyr, 777-9800.

VENTE PRIVEE. Hull, $115,000, 4 logis. Revenu: $15,720/an. 594-4225.

VENTE privée, duplex + garçonnière, 2 garages. 770-3029.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS immeuble nécessitant réparations. Jour: 773-0860.

560 CHALET A VENDRE

30 MIN. de Gatineau, Route 309, chalet rustique, tout meublé, terrain: 2.5 acres boisés. Un vrai paradis pour sports de plein air! $30,000. **246-0206.**

3 CHAMBRES, N.D. du Laus, hiverisé, 2 acres, 834-0684.

GRACEFIELD, petit chalet, 135 pi. de façade sur lac Esturgeon, $24,800. 568-3139, fin de sem.: 1-463-4320.

LAC DU CERF, à vendre ou à louer, meublé, grand terrain, belle plage. Avec chasse. 819-597-2852.

LAC McGregor, 25 min., bord de l'eau, hivernisé, $140,000. 671-5477.

ST-JOVITE/Mont-Tremblant, bord de l'eau, 5 1/2, $72,000. **(819) 425-3898.**

561 CHALET A LOUER

3 CHAMBRES, tout inclus, à l'année, Ripon, prix à discuter. **514-659-5549.**

AU Lac Profond, tout équipé, neuf, hivernisé, chasse. **819-463-2524.**

BEAU chalet, hiverisé. Disponible maintenant et le temps des fêtes. 837-1355 après 18h.

BORD du merveilleux lac Blue Sea, 4 chalets, salle de réception, spécial vacances de Noël. 819-463-3261 ou 1-800-561-3261.

CHASSE, privé, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, excellent pour chasse, chevreuil, arc, près Lac 31 Milles. **(819)463-2091**

ENDROIT idéal pour une rencontre entre amis, avec la famille, pour occasions de tous genres. 748-3255.

LAC DES PLAGES, saison hiver, bord du lac, loge 6 personnes, foyer, ski Tremblant, motoneige et ski de fond à proximité. 514-437-9789.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MONTPELLIER, endroit idéal pour chasse, couche 8. 837-2418.

561 CHALET A LOUER

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, chasse, pêche. 243-5101.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

563 MAISON DE CAMPAGNE

97.2 ACRES, Quyon (Bristol), 45 minutes d'Ottawa-Hull, $80,000 négociable. 985-0763 ou 985-0000, Richard.

CHARME DE LA CAMPAGNE! Résidence moderne, 2 chambres, foyer, garage double, 2 acres sur le Lac Halverson, $89,000. La Capitale, Hector Cloutier, pagette 778-1222.

564 MAISON MOBILE

1978 RENOVÉE, 14x72, parc à Rockland, installée sur piliers de ciment, $35,000. 833-1052.

DENHOLM, 40' X 10', fosse septique, Hydro, terrain 1.2 acre, $17,500 ou meilleure offre. Après 18h: 771-5647.

FLORIDE, Fort Lauderdale, à louer avec option d'achat, novembre, décembre, janvier, 2 chambres, 2 s/bains. Soir: 663-5649.

PORT Orange, Floride, 15 miles au sud de Daytona Beach, 14x52, meublée, air cli. central, $10,000 CAN. **705-569-4500, 705-569-2917** après 19h.

TEMPLETON, 14' X 68' à sous-louer, $550/mois. 663-1215.

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

570 TERRES

TERRE à bois de 180 acres, Lac-des-Loups. 771-8969 (répondeur).

575 TERRAINS

1 ACRE avec camp de chasse à Bowman, 5 min. Lac Escalier, $11,500 négociable. **985-0763, 985-0000, Richard**

200X200, BORD de l'eau, Notre-Dame du Laus. 281-3423.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

Château du Dôme
En bordure du club de Golf
voici le seul et unique projet domiciliaire. Semi-détaché à partir de 29 900 $ et unifamiliale à partir de 44 000 $.
Contactez Michel Denis Directeur des ventes. JAGDO Construction
778-3455

AMANT DE LA NATURE? Terrain boisé à Cantley dans projet Les Rives de la Gatineau, près des pentes de ski, 1 acre +. 243-1146.

BORD de l'eau, 1 1/2 acres, boisé, 15 min. du centre-ville. 568-1556.

CANTLEY, Ch. Taché, 1 acre semi-boisé, plat, $23,000. 827-2742.

CANTLEY, terrain boisé, 1 acre, à 15 min. centre-ville, $15,900. 243-5300

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi. car., vue panoramique. 776-6245.

DEVELOPPEMENT des Vallées, terrains de 1 à 6 acres, à 1/4 km de l'autoroute 50, à partir de $21,000. Claude Montreuil, 561-5234.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
SEMI-DÉTACHÉ
568-2555 - 243-1173

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU, commercial, 20,000 pi²
VERSANT Côte d'Azur, avec services $35,000, sans service $12,000
FERME LIMBOUR, 14,000 pi², $43,900
T.A.G.B., Jacques Noël, 594-1509.

GATINEAU, Mont-Luc, prêt pour construction, près école. 595-0707.

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

GATINEAU, RUE PERCE, 150 pi. de façade X 135 pi., $13,500. 669-9400.

LA CAMPAGNE, à 30 min. de Hull, terrain en bordure du lac, plage, sur un beau lac en santé, bien situé, accessible à l'année, bon investissement. **762-7520, 776-1838, 986-9346.**

LUSKVILLE, 2,459 m.ca., 10 min. de la rivière Outaouais. 986-7947.

575 TERRAINS

LAC Brochet, 7 km du Mont-Ste-Marie, 428 pi sur lac, 38 acres, prix négociable. Carmen Poirier, Trans-Action G.B. 684-8713 ou 455-2655.

LE CARTEL DU PONTIAC
Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CAÑAL 13. 669-3958**

LOTS boisés, près ou sur lac Brûlé, arpentés, cadastrés, 8 milles nord Buckingham, $7,000 à $13,000. Peu de comptant. 568-8186.

MASHAM, 1 acre, arpenté, cadastré. 243-0813

NOUVELLE PHASE
BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES
Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
568-2555 - 243-1173

PAS DE COMPTANT! $106/mois, sur terrains boisés, 30,000 pi.ca. +, Rivière Rouge, Laurentides, 1h d'Ottawa, chasse/pêche. 1-800-563-4364.

PLANTAGENET, 37,000 pi. ca., $10,000, seulement $1000 comptant. 232-5742 code 1062 ou 746-4149.

PLATEAU de la Capitale, terrain 8,000 pi.ca., 10% de mise de fonds, 6% intérêt 1 an, quantité limité. 568-5362.

PROJET Val-Hirondelle, 15 min. du Pont Alonzo Wright, 1 1/2 acre boisé, $28,000. Appeler Michel 595-4618.

RABAIS
CANTLEY, 12 terrains boisés évalués à $18,000 et plus, prix débutant à **$13,000,** à 5 minutes du pont Alonzo Wright. Mick 827-2151.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, terrain en bordure de lac. 457-1330.

TERRAIN à vendre pour semi-détaché. 643-9546

TERRAIN commercial **Triple A,** rue Principale, Gatineau. 776-5000.

TERRAINS boisés prêts à construire aux lacs Bataille et Currigan ainsi que terrains 1 acre et + à Cascades et Poltimore. Conditions faciles pour paiements. Alberto 568-2777.

TERRAINS À VENDRE
Près de l'autoroute 50, Masson
SEMI-DÉTACHÉS 25 000$
DUPLEX-JUMELÉS 29 000$
(4 logis)
568-2555 - 243-1173

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

LOTS BOISÉS
APP. 1 ACRE
À partir de 15 000 $
À Cantley près des limites de Gatineau
Prêt à construire
827-0407

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A VENDRE: Fort Lauderdale, 3 chambres, **$9,000 U.S.** négociable. **561-1405**

FORT Lauderdale Floride, maison mobile, 2 chambres, 2 s/bains, Florida Room, libre: nov., déc., janv. **771-4166.**

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400/mois, 1 chambre: $1,000/mois. 663-3503

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

FORT LAUDERDALE
(305) 522-2821, fax (305) 522-2818
Condos à louer, 1 - 2 chambres et garçonnières, tous équipés. Pour informations et vidéo contactez (819) 669-0684 frais d'interurbain non acceptés et si laisser message, je rappelle à frais virés.

MAISON mobile à louer à Okeechobee, Floride. Après 18h 776-4534.

MIAMI NORD, à louer ou vendre, maison mobile double, 2 chambres, 2 s/bains, 4 min. de la plage. Bon prix pour la saison! Après 16h: 684-2664.

PALM BEACH, condo dans village francophone, oct. à déc., $300 et + /sem ou plus long terme. 776-0523

POMPANO Beach, bungalow, près mer, piscine creusée. 514-388-6286.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, espaces à bureaux neufs ou autres (garderie, etc.), **à partir de $200/mois chauffé, éclairé,** ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi.ca., grand stationnement. **776-5000**

26 ST-RAYMOND, $250-$295 tout inclus.
569 BOUL. ST-JOSEPH, 850 pi.ca., près de St-Raymond, tout inclus, $900. Conrad Sigouin Ltée **771-6266.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 600 pi.ca. ou plus, r. de ch., $350/mois (disponible selon besoins: 2,600 pi.ca). 777-4445.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, bureaux avec services, $300/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

HULL, rue St-Raymond. Appeler: 771-7415.

CENTRE CORPORATIF ST-JOSEPH (HULL)
Bureaux meublés
Salle de conférence
Photocopieur
Service téléphonique
Télécopieur, courrier
Traitement de texte, comptabilité
Service de messager
Stationnement gratuit
Téléphone (819) 778-6335
Télécopieur : 778-3329

581 BUREAU A VENDRE

HULL, édifices à bureaux, près de St-Joseph, 1350 pi. ca., $109,000. N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

2 PERMIS de taxi TR, région Chateau Montebello, 2 autos, 3 bases commerciales, $39,900 ferme. Echange à considérer. 819-423-5686.

A VENDRE ou À LOUER avec option d'achat, bel emplacement pour tout genre de commerce (garderie). Grand terrain, 933 Notre-Dame, Gatineau. Bernard, 771-9209 avant 21h.

CASSE-CROÛTE/RESTAURANT, 30 places, ouvert à l'année ou non, excellent chiffre d'affaires. Personne sérieuse seulement. **(819)427-8255**

CLUB VIDEO, Hull, 2,600 membres, prix raisonnable. 568-8626.

DEPANNEUR avec maison, équipement de boucherie. 281-5909.

DEPANNEUR, fonds de commerce, Hull, $70,000 négociable. M. Bouvier, T.A.G.B. 568-5141.

DEPANNEUR + mini casse-croûte à Gatineau, valideuse 6/49, chiffre d'affaires $670,000. Personne sérieuse seulement. Information: 663-3210.

FLEURISTE, bon chiffre d'affaire, bien situé, profitable. 243-7848.

GRAND dépanneur, grand potentiel, $95,000 tout inclus. 788-4685 laissez message

SALON de coiffure à vendre, Angers. 777-4445.

J'ACHÈTERAIS ou louerais station service, restaurant ou dépanneur, Hull ou Gatineau. Faro 669-2891.

PLACE Cartier, "fast food" $145,000
BOUL. Maloney, 3,900 pi², $235,000
DÉPANNEUR avec bâtisse, $129,000
CONDO à louer ou à vendre, $45,000
PARC Freeman 2 acres, bâtisse, $399,000
T.A.G.B. Jacques Noël, 594-1509.

RESTAURANT licencié de 50 places à louer, tout équipé. Jour: (613) 446-7214, soir (613) 446-4756.

RESTAURANT, Hull licencié 144 sièges, voisin édifices fédéral, 20,000 fonctionnaires, bail 5 ans, équipement & commerce, financement disponible. (819) 822-4470 Léo ou Louise.

VILLAGE de Wakefield, nouvellement rénové, excellente visibilité, $7/pi ca net, 400/1,650 pi ca. 769-4138.

590 ENTREPOTS

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GARAGE, 400 pi.ca., $240/mois chauffé, éclairé, Gatineau. 243-4616

590 ENTREPOTS

GATINEAU, Parc Gréber (indusdriel), libre, $745/mois. **561-1405**

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

119 BL St-Joseph, 540 pi.ca. 778-1750.

1,200 PI.CA., petit commerce ou entrepôt, centre-ville Aylmer. 684-6923, Daniel.

22 VALCOURT, parc industriel Greber, 2 locaux à louer, photocopieur, télécopieur, service téléphonique et cuisinette, $300 - $350/mois. 243-4093.

360 MALONEY est, semaine, mois, année. 669-0746, 787-8714.

3 DIVISIONS, pour bureaux ou commerce, bel aménagement, 87 ave Gatineau, $525 négociable. 561-0965.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, $5/pi ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

73 LAURIER, Hull - bureau & stationnement, photocopieur, fax. Loyer et services négociables. **777-6879 777-8308**

82 AVENUE Gatineau, rez-de-chaussée, commerce ou bureau, 560 pi. car., $500/mois. 568-5625.

À LOUER ou **VENDRE,** entrepôt à Aylmer, Parc Industriel, ch. Pink, hauteur 24 pi., prix à discuter. Peter 684-1771.

ANGERS, 1244 Des Laurentides, approx. 1,400 pi. ca., $575/mois., (total de 2,600 pi.ca. disponible). 777-4445

À PARTAGER, 700 pi. car., boul. St-Joseph, **Hull,** libre jour et fin-de-sem., idéal: rencontre de groupe, thérapie, massage. Matelas, chaises, vidéo, cuisine et s/bains inclus. 568-0228

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

AYLMER, locaux pour massothérapie et électrolyse à louer. **684-1722.**

ENTREPOT 2,000'ca., 20'haut, porte 18'haut, Parc Gréber. 561-6074.

Les Immeubles **E.TASSE**
Nous recherchons
- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 2,750 pi.ca., hauteur libre 20', porte de garage 12x14. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, 42 St-Louis, petit centre d'achat, commerce ou bureau, 962 pi.² $749. 737-3390.

GATINEAU, 555-A, bl. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU
A louer 950 pi. ca., Avenue Gatineau, idéal pour commerce au détail ou bureaux, disponible immédiatement. **663-9233, 561-8777.**

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

GATINEAU, Boul. St-René, local commercial à louer, 900 pi. car. Jour: 663-2315, soir: 663-6468.

LOCAL à louer, 1000 pi. car., bl. Gréber, Pte-Gatineau. **Michel, 230-7505.**

LOCAL à louer, 462 rue Graveline, Gatineau, 760 pi.ca., $460/mois, disponible immédiatement. **663-0199.**

LOCAUX de différentes grandeurs, 318 rue Main. 778-1750.

MAGNIFIQUE LOCAL COMMERCIAL À LOUER, 8,000 PI.CA., **SECTEUR DES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS.** POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUER AVEC CLAUDE AU, **663-5808.**

PERKINS, magasin ou bureau, 350 pi.ca., $150. 829-4604.

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A VENDRE, pourvoirie **(pêche d'hiver),** casse-croûte, terrain, etc, près de la ville, bon chiffre d'affaire, très bonne clientèle. 663-9789.

COMMERCE déjà en opérations à Gatineau, manufacture d'armoires établie depuis 4 ans. Pierre, après 18h, 819-243-5177.

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

FONDS DE COMMERCE RENTABLE
Centre vidéo avec excellents chiffres $
Dépanneur avec volume excédant un million $
Restaurant licencié avec excellent potentiel $
T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.



RÉAL J. D. BRUNET
773-0077
RE/MAX HULL COURTIER

COMMERCIAL & INVESTISSEMENT

Édifice 8 986 pi.ca. boul. St-Joseph H. Entre 2 centres commerciaux. Espaces libres à louer pour un détaillant avec vitrine et deux bureaux. Occasion hors de l'ordinaire : Proprio vendrait à perte. Conditions d'achats très faciles.
Édifice 14 400 pi.ca. centre-ville de Hull : 30 stationnements. À louer ou vendre. Occupation à 50%.
Édifice 34 000 pi.ca. Île de Hull. 60 stationnements.
Entrepôt moderne (1988), parc industriel de Aylmer. 15 500 pi.ca., 5 000 pi.ca. en bureau. 6 000 pi.ca. de libre pour location. Aussi en vente à un bas prix extra-ordinaire.
Face à Portage 1. Rue Victoria, Hull. 5 logis. Zoné commercial : restaurant, bureau, etc.
20 logis, rue Lesage H, très bon revenu, prix réaliste, secteur de location facile, un vrai placement.
4 logis, boul. St-Joseph H., zonage commercial CB302, très bon revenu, intérieur rénové. 6 stationnements.
Luxueux triplex, près du parc Jacques-Cartier, Hull, entièrement rénové, deux logis de 1 100 pi.ca. et une garçonnière de 500 pi.ca., qualité pour l'habiter soi-même.
Bureau 9 000 pi.ca., rue St-René, Gatineau, location à prix très avantageux. Disponible mars 1994.
Aide au débutant, boul. St-Joseph, H. Locaux 600 et 1 000 pi.ca., édifice commercial, stationnement.
Café, île de Hull, bâtisse à revenu et commerce, bon chiffre d'affaire, conditions d'achat faciles.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

J'AI 11 machines distributrices de cartes d'hockey qu'il faut vendre. Elles sont déjà installées dans différents commerces de la région. 663-8303.

Country Style
Le café... à son meilleur!
- 190 emplacements
- En affaires depuis 30 ans
- Exploitation 'clé dans la porte'
- Formation complète
- Soutien d'exploitation et de marketing
- YOGEN FRUZ

Emplacements de choix libres à Gatineau, Hull et Aylmer

Pour plus de renseignements sur nos franchises :
(905) 764-7066

RESTAURANT Bar-Terrasse à louer au coeur du centre-ville de Hull, tout équipé. Ben, jour: 777-1532.

RICARDO pizzaria, rue Principale, 700 pi ca, $600/mois. **568-2591.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

605 AUTOS A VENDRE

1980 CITATION 4 cyl., bon état. $500. négociable. 643-2699

1980 FORD LTD, 351, moteur A1, équipée, $800. Après 17h: 770-4478.

1980 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, $800. 456-2308, 456-2572.

1981 RABBIT, manuelle, $600. 671-5091.

1981 TOYOTA Tercel, bonne condition, $400. 772-4219 (répondeur).

1982 6000 LE automatique, #6129. **$795. L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1982 BUICK Skylark, mécanique A-1, $600 négociable. Sylvain 776-4957.

1983 CHRYSLER Le Baron, $750 négociable. 770-1793, 776-0933.

1983 TOYOTA Camry, bon état, $1,750. 770-6764, 776-0077, demander Marcel Bisson.

1984 AUDI 5000, excellent état, avec toutes options. **1985 Ford Tempo,** 132,000 km, bon état. **1986 Renault SportWagon,** 110,000 km, bon état. Prix à discuter. 777-4285.

Voitures d'occasion de qualité
LAUZON Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1984 CHRYSLER Laser, injection au gaz, très bon état, prix à discuter. 246-2053.

1984 DAYTONA Turbo, $1,000 ou meilleure offre. 744-5302

1984 FORD Escort, manuelle, $700 négociable. 663-1882.

1984 HONDA Accord 2 portes, #6105, **$995. Entrepôt Denis 568-6885.**

1984 MERCURY Lynx, manuelle, hatchback, $800. 798-0677.

1984 MERCURY Lynx, $800 ou meilleure offre. 595-0705.

1984 OLDSMOBILE Omega, excellent état, bas millage, $1,300 négociable. 669-6489.

1984 RELIANT K, automatique, 4 cyl., 4 portes, grise, $400. 685-9205.

Mazda MPV 1992
Automatique, toute équipée
25,000 km
Hull Volkswagen
770-0220

1984 RENAULT Encore, manuelle, bon état, 108,000 km, $1100. **685-0645.**

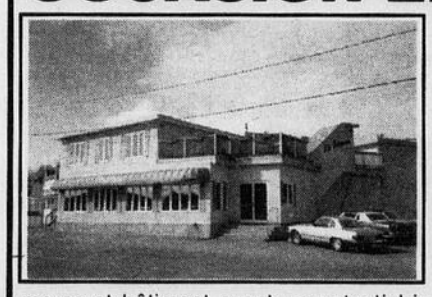
1984 RENAULT Alliance, automatique, 22,500 km, $1,500. 777-1073.

1984 SUBARU, manuelle, parfait état. Appeler: 671-5171.

LOCATION LAPERRIERE
Louez un véhicule **à partir de $149/mois** +taxe). Informez-vous! 643-1078

1984 TOYOTA Corolla, automatique. 1983 Mercury Lynx, manuelle. Négociables. Bob 778-9621.

OCCASION EN OR !



LA QUEEN

Établi depuis plusieurs années offrant un site exceptionnel sur le bord de la rivière avec un quai - Terrasse avec vue spectaculaire. Récemment rénové, ce commerce et bâtiment ayant un potentiel incroyable est maintenant disponible pour **VOTRE AVENIR !**

Marc Pageau / Jean Costa
561-5222

Services immobiliers Countrywide G.R. Lauzon Inc.
Countrywide Courtier indépendant

597 PROPRIETES COMMERCIALES

GATINEAU, 3,000 pi. car., emplacement stratégique, bon potentiel. 663-2439, 745-9795.

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêts à partir, $595. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1964-1990 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1973 OLDSMOBILE Delta, moteur 455, intérieur salon, prix à discuter. 827-4101.

1977 DELTA, en bon état, $900. 1979 CAMARO: $800. 643-9747.

1977 PORCHE 924, quelques réparations, $2,500 tel quel. 459-2494

1978 DODGE Monaco, 2 portes, moteur 318, 65,000 milles, $500 ou meilleure offre. 771-0286.

605 AUTOS A VENDRE

1985 BONNEVILLE bleu, repeint, #6078, $2350. **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 CELEBRITY 4 portes, $2,299, #2027. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 CHEVETTE automatique, certifié, #6202, $1750. **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 DODGE 600 décapotable, $3,499, #2075. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 ENCORE, certifiée, impeccable, $1,900. **Lauzon Auto 669-0142.**

1985 FORD Escort, automatique, bon état, $925. 789-4474, soir 246-7981

1985 GRAND AM, V6, marron, $3,299, #2057. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 HYUNDAI Pony, automatique, bas millage, bon état, $700. 772-0196

1985 HYUNDAI STELLAR, $800 tel quel. 771-7651.

1985 JETTA 4 portes, bleu, #6236, **$1,295. Entrepôt Denis 568-6885.**

1985 PONY, très bonne mécanique, bonne carosserie, $900. 643-9747

605 AUTOS A VENDRE

1985 NISSAN Stanza, toute équipée sauf air, bon état, 162,000 km, $2,200. **Jour: 778-2207, soir: 561-1636.**

1985 OLDSMOBILE TORONADO
Excellent état, certifié, $4,995.
769-2383.

1985 RELIANT automatique, 4 portes, $995. #6162. **Entrepôt Denis 568-6885.**

LOCATION LAPERRIERE
Choix de 100 voitures.
Maintenant 2 endroits. Informez-vous!
643-1078, 643-1226.

1985 TOYOTA Cressida Edition Charles Dutoît, sièges en cuir, tout équipée. 568-5478.

1985 TOYOTA Camry, parfait état, **jamais sortie l'hiver**, $2,500 négociable. **AUBAINE!** 770-7323

L'électeur AVISÉ opte pour... SOUTHBANK!

PLYMOUTH LASER 1991
2 portes, aut., clim., vol. incl., rég. de vit., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass./lecteur de DOC
N° 941635-2
10 995 $

PLYMOUTH ACCLAIM 1989
Aut., 4 portes, clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass., 52 000 km
N° de stock 941523-1
6 298 $

PLYMOUTH ACCLAIM 1992
Aut., 4 portes, clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass., 25 000 km
N° de stock 913041
10 195 $

CHRYSLER DYNASTY 1989
Aut.,4 portes, 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., verr. électr., radio AM/FM/cass.
N° de stock 912984-1
8 988 $

EAGLE TALON ES 1993
2 portes, 5 vit., clim., rég. de vit., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass./lecteur de DOC, 14 000 km
N° de stock 913051
16 898 $

MERCURY TOPAZ 1991
Aut., 4 portes, clim., SD, SF, radio AM/FM/cass., 22 000 km
N° de stock 912894
8 988 $

CHRYSLER DAYTONA 1990
2 portes, aut., vitres et verr. électr., AM/FM/cass., 39 000 km
N° de stock 913102
6 295 $

BERLINE PLYMOUTH SUNDANCE 1992
Aut., clim., SD, SF, 30 000 km
N° de stock 912872
8 685 $

FORD F150 1991
5 vit., clim., rég. de vit., vol. incl., 8 cyl., AM/FM/cass.
N° 930032-1
11 998 $

FORD F350 1991
Aut., 4 portes, SD, SF, 8 cyl., cabine double
N° de stock 913103
14 999 $

GMC 2500 SL 1993
Cabine Club, aut., 8 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., AM/FM/cass.
N° de stock 941655-1
18 995 $

DODGE RAM 1990
Aut., SD, SF, radio/AM/FM, 20 000 km
N° de stock 930887
9 548 $

DODGE SHADOW 1993
Aut.,4 portes, clim., radio AM/FM/cass.
N° de stock 913066
9 698 $

PLYMOUTH ACCLAIM 1993
Aut., 4 portes, SD, SF, clim., rég. de vit., radio AM/FM/cass. N° 913070
11 998 $

INTREPID 1993
Aut., 4 portes, 6 cyl., clim., vitres et verr. électr., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass. Pas de frais de transp. ni de taxe sur clim. N° de stock 913088
19 448 $

CHRYSLER CONCORDE 1993
Aut., 4 portes, 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass. Pas de frais de transp. ni de taxe sur clim. N° de stock 913072
22 488 $

DODGE CARAVAN SE 1993
Aut., 6 cyl., 7 places, clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass. Pas de frais de transp. ni de taxe sur clim.N° 913082
17 999 $

DODGE GR. CARAVAN 1993
Aut., 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., radio AM/FM/cass.
N° 913083
19 895 $

PLYMOUTH GR. VOYAGEUR 1993
4 roues motrices, 6 cyl., clim., vol. incl., rég. de vit., aut., radio AM/FM/cass.
N° 913080
22 995 $

DODGE GR. CARAVAN 1992
Aut., 6 cyl., clim., rég. de vit., vol. incl., vitres et verr. électr., radio AM/FM/cass.
N° 921638-1
17 498 $

Southbank
1255, CHEMIN JOHNSTON-OTTAWA
Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 21 h
Samedi : 8 h 30 - 18 h
731-1970

605 AUTOS A VENDRE

1986 ACADIEN, propre, bon état, $700. 669-5582.

1986 ARIES familiale, automatique, $2,600. Génial Auto 773-1128.

1986 CADILLAC Elegance, 4 portes, propre, bon état, $6,900. 986-8075.

1986 CALAIS gris, 2 portes, 54,000 km, $4,600. **Denis Autos 643-5262.**

1986 CAMRY LE bleu, $3,499, #2032. Un bijou! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAVALIER, manuelle, bon état, 101,000 km. 243-3187.

1986 CHEVROLET Celebrity, familiale, peu de réparations, $1,750 ou meilleure offre. 281-4209

1986 CHEVROLET Cavalier, 198,000 km, $1,000. 669-7710.

605 AUTOS A VENDRE

1986 CHRYSLER New Yorker, excellent état, $95 comptant, $159/mensuel. 748-6940.

1986 CIVIC semi-automatique, $1,999, #2078. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 COLT, automatique, 4 portes, bas millage, $1,750. 455-9567.

1986 FAMILIALE Pontiac 6000 très propre, blanc, $3,450. 827-0468

1986 FIREBIRD, 94,00 km, $2,500 ou meilleure offre. 643-2927.

Dodge Spirit 1991
6 cyl., automatique, climatiseur, condition A1
Hull Volkswagen
770-0220

1986 FORD EXP 5 vitesses, $2,299, #2043. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 HYUNDAI Stellar, demande $600 ferme. 663-6151.

1986 JETTA GL, diesel, excellent état, peinture originale, $3,900. 684-1787.

PROBLÈMES DE CRÉDIT?
Faillite - jugement - etc.
On a la solution pour vous.
Location Laperrière 643-1078, 643-1226

1986 MERCURY Topaz, doit partir. 770-0826.

1986 OLDSMOBILE Calais, équipée, 4 portes, $1,995. **561-7327 après midi.**

1986 OMNI automatique, 4 portes, #6215, $1295. **Entrepôt Denis 568-6885**

1986 PLYMOUTH Horizon, automatique, très propre, $1,750. 281-3203.

1986 PONTIAC Acadian, comme neuf, $1350. 776-1719 776-3482.

1986 TEMPO, propre, $1,200 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 VOLVO, 760 Turbo, 125,000 km, gris argent, intérieur cuir noir, excellente condition, toutes les options possibles, $8,500. **568-7088**

1986 VOLVO 740 GL, tout équipé, 160,000 km, très bon état, $6,500. 943-2416, après 20h 749-3964.

Toyota supra 1986 1/2
Condition A1-A1
Hull Volkswagen
770-0220

1986 Z-24 hatchback, automatique, $3,600. Génial Auto 773-1128.

1987 BONNEVILLE LE équipé, $5,999, #2044. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BUICK Century 4 portes, 79,000 km, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 CADILLAC de la Floride, $6,499, #2070. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CIERRA, 2 portes, 108,000 km, très propre, $3,500. 771-5050.

1987 FORD Mustang, manuelle, très propre, $4,300. 671-4583

1987 HONDA Civic, manuelle, 104,000 km, bien entretenue, aucune rouille, $4,500 ou meilleure offre. 777-9296.

1987 JETTA, 80,000 km, garantie, $4,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1987 JETTA GL, 50,000km., $5000. 561-7900 ou 568-1429

1987 NISSAN Nicra, 4 portes, $1,900. 684-3671.

Toyota Tercel 1992
4 portes, automatique comme neuve
Hull Volkswagen
770-0220

1987 NISSAN Sentra, rouge, 2 portes, coupé, 5 vitesses, toit ouvrant, 93,000 km, pneus d'hiver, très bon état, $4500. 663-9609.

1987 PLYMOUTH Reliant, 97,000 km, en bon état, $2,800. 684-1564.

1987 RELIANT familiale, $2,999, #2066. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SHADOW Turbo, $3,299, #2076. Faut voir! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TEMPO automatique, #5749, **$1,295. Entrepôt Denis 568-6885.**

LOCATION LAPERRIERE
Maintenant 2 endroits...
...pour mieux vous servir!
2014, Maloney est, 643-1226
895, bl. Maloney est., 643-1078.

1987 TOYOTA Celica, 100,000 km, très bon état, $7700. 777-3583, soir: 684-4301.

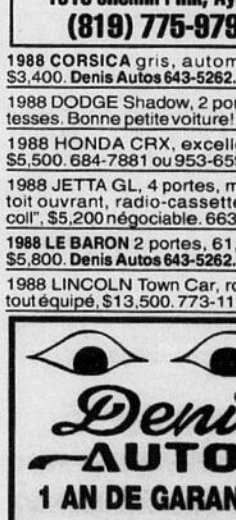
1988 ACURA Integra RS, 103,000 km, excellente condition. Cause: départ. $7,250. Jour: 786-2143, soir: 744-4921, Philippe.

605 AUTOS A VENDRE

1988 CALAIS, repeint, dame propriétaire, $6,500 négociable. 773-1113.

1988 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, automatique, air clim., bonne mécanique, $4,200. 281-0698.

LA CONSIGNE AUTO ENR



Arrêtez! Ne cherchez pas plus loin!

Plus de 50 modèles en inventaire! Prix variant de 699$ jusqu'à 20,000$ Appelez-nous!!!

1985 Volkwagen Cabriolet, 112 789 km. **5 000 $** 3 mois garantie

1986 Mustang, 5,0, toit en T, 124 949 km. **4 950 $** 3 mois garantie

1986 Grand Prix, 105 667 km. **4 795 $** 3 mois garantie

1975 Corvette, 123 780 km. **7 600 $**

1977 Porche 911S, 125 801 km. **16 300 $**

1989 Suzuki Sidekick, 123 133 km. **5 395 $** 3 mois garantie

1910 chemin Pink, Aylmer
(819) 775-9797

1988 CORSICA gris, automatique, $3,400. **Denis Autos 643-5262.**

1988 DODGE Shadow, 2 portes, 5 vitesses. Bonne petite voiture! **281-6735**

1988 HONDA CRX, excellent état, $5,500. 684-7881 ou 953-6591.

1988 JETTA GL, 4 portes, manuelle, toit ouvrant, radio-cassette, "charcoll", $5,200 négociable. 663-1982.

1988 LE BARON 2 portes, 61,000 km, $5,800. **Denis Autos 643-5262.**

1988 LINCOLN Town Car, rouge vin, tout équipé, $13,500. 773-1113.

Denis AUTO
1 AN DE GARANTIE

1988 BMW 325 LX, 4 roues motrices, tout équipée, certifiée, **16 800 $**

1989 Buick Regal Ltée, tout équipée, **8 400 $**

1988 Plymouth Voyageur LE, tout équipée, **8 900 $**

1988 Lincoln Continental Signature, tout équipée, **10 900 $**

1991 Sidekick JX 4X4, 4 portes, manuelle, balance de garantie du manufacturier, 63,700 km **9 900$**

414 Maloney O. Gatineau 643-5262

1988 MAZDA 323 DX, 4 portes, 5 vitesses, très bon état, $3200. **243-8513.**

1988 MUSTANG LX, équipée, garantie, $4,995. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 NISSAN 300 ZX blanc, comme neuf, 561-0288.

1988 OLDSMOBILE 98 Regency Brougham, tout équipé. Jour: 561-3325, soir: 821-4854.

1988 PONTIAC 6000, 71,000 km, garantie, $5,595. **Lauzon auto, 669-0142.**

1988 PONTIAC 6000 4 portes, $4,899, #2080. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PRELUDE, toit électrique, $5,899. #2068. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SABLE blanc, équipé, V6, **$5,499, #2064. J.C. Galipeau 669-4004.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1988 TEMPO, 4 portes, 5 vitesses, air clim., 72,000 milles, très propre, $3,200. 682-7414.

1988 TOYOTA Cressida 92,000 km, toute équipée, très propre, $13,000 négociable. 281-4309

1989 CAVALIER familial 2 tons, #6125, $3,495. **L'Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 CELEBRITY Eurosport, toute équipée. 663-7525.

1989 CHEVROLET Corsica, 4 portes sedan, rouge rubis, 57,000 km de grande route, 1 propriétaire, air clim., radio cassette stéréo, transmission automatique, commande électrique pour ouverture du coffre. Comme neuf. Certificat de vérification mécanique fourni. $6,600. 595-0724.

Toyota Camry 1991
Automatique, bas millage
Hull
Volkswagen
770-0220

1989 COLT 100 rouge, $2,999, #2072. Bon achat! **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE Colt, 4 portes, très bon état, $3,000. 243-8160.

1989 FESTIVA 4 cyl., économique, $2,999, #2019. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GRAND AM Quad Four, $6,499, #2056. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 HONDA Civic DX, achétée parmi modèles 1990, 4 portes, 1 proprio, excellent état. Faut voir. Offre raisonnable acceptée. 986-9370.

1989 LINCOLN Signature, très bon état, $18,000. 246-9611

1989 MERCURY Topaz, air cli., très bon état, $3,500. 246-0572 après 19h.

1989 SUNBIRD LE, automatique, $5,990. 778-7564 ou 772-2114.

1989 TOPAZ, 69,000 km, automatique, air cli., $4,850. Après 18h: 772-4027.

1989 TOPAZ automatique, #6217, $3,250. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1989 TOPAZ L automatique, air cli., #6217, $3495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1989 TOYOTA Camry, excellent état, encore garantie, $6,300 négociable. 777-4285.

1989 TOYOTA Corolla familiale 4X4, très bon état. 456-3362 après 18h.

Pas de givre cet hiver



PISCIDELLE SPORTS
Gatineau
550, boul. La Gappe
568-1491

1990 DODGE Colt 4 portes, 77,000 km, $3,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 EAGLE Vista automatique, $5,299, #2073. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIFTH Avenue, luxueux, $10,999, #2065. **J.C. Galipeau 669-4004**

1990 HONDA Accord LX, excellent état, 65,000 km, $9,650 ou échangerais contre 4X4. 682-8323.

1990 HONDA Civic SE, 4 portes, 57,000 km, automatique, air clim., $9,500 négociable. 776-1249

1990 HONDA Civic DX, 71,000 km, 5 vitesses, 3 portes, $7,500. 775-3613.

1990 JETTA, 5 vitesses, bon état. 568-3375

1990 MAZDA 626 DX, 90,000 km, manuelle, impeccable. 684-0722

1990 PONTIAC Tempest, 84,000 km, air clim., V6, contrôleur de vitesse, certifié, comme neuf, $7400 négociable. 835-2183 jour.

1990 SHADOW 4 portes, garanti, $4,999, #2035. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SPRINT 2 portes, 67,000 km, $4,500. **Denis Autos 643-5262.**

1990 TOYOTA Tercel, 28,000 km, $7,000. 744-3235.

1990 TOYOTA Celica GTS, noire, toute équipée, avec CD, 88,000 km, balance de garantie, $14,000. 243-7354, pagette 595-6605

1991 ACURA INTEGRA RS, 48,000 km, garantie transférable, $11,600. Après 18h: 568-0399.

1991 BERRETTA GTZ, tout équipé, 60,000 km, balance de garantie 2 1/2 ans, $11,900 négociable. 772-9441.

1991 HONDA Civic CX, $7800, excellent état. 561-7268 après 17h.

605 AUTOS A VENDRE

1991 DODGE Shadow, automatique, air cli., toit ouvrant, garantie prolongée, anti-rouille, comme neuve, 37,500 km, $8,695. 568-3772.

1991 HYUNDAI Excel, 75,000 km, **ou à échanger** contre petit camion. **986-5142**

1991 MAZDA 626 SE, automatique, 4 portes, 56,000 km, traitement anti-rouille, $9,800. 827-0070 après 18h

1991 PLYMOUTH Laser turbo, 12,000 km, garantie jusqu'en nov. 1997, $16,000. 986-3046

1991 SUNBIRD GT, manuelle, toit ouvrant, aileron, $10,000 négociable, parfait état. 827-3746.

1992 GEO Storm, 12,000 km, 5 vitesses, raison: transfert, $9,800. Après 17h: 669-4789.

1992 JETTA, rouge, 48,000 km, $12,200. Martine, jour: 952-4023, soir: 669-6635.

1992 MAZDA MX3 Précidia, 4 cyl., 44,000 km, manuelle, parfait état, $10,800. 772-0303.

1992 NISSAN Maxima, 5 vitesses, 78,000 km, beige, tout équipée, solde de crédit-bail, $21,000. Yvon, jour: 777-5779, soir: 595-8761.

1992 VOLKS Golf rouge, 2 portes, balance de garantie, 24,000 km, $8,500. 669-7056.

1993 MAZDA MX3 Precidia GS, noire, V-6, 5 vitesses, 30,000 km, garantie prolongée transférable, anti-rouille, $15,800. 985-3056.

FORD Aerostar 1988, demande $7,500. 243-0813

Subaru Loyale 4X4 1991
comme neuve
Hull
Volkswagen
770-0220

GREBER AUTOS
SUPER SÉPCIAL D'AUTOMNE
1986 Firebird, $2500.
1985 Trans-Am, toit en T, $3400.
1983 Camaro, $1695.
1983 Firebird, $1695.
1982 Firebird, $799.
1990 Hyundai Excel, 88,000 km, $3500.
1986 Volks Westfalia, $8900.
1988 Jeep 4X4, Grand Wagoneer, $9500.
1988 Tempo, $3250.
Et plusiers autres spéciaux, meilleurs prix garantis. N'hésitez pas, appelez Eddy ou André au 561-0817.

★ LA CONSIGNE AUTO ★
Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●
15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

Le propriétaire d'un **Ford F-150, 2FTDF15E6BCA6052,** Michael Marshall veuillez rappeler **Mike au 239-6096 (pagette)** pour une **facture d'entreposage** ou **nous gardons** le camion pour vente sous **Mechanical Liens Act.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

ACHETONS autos, camions. Payons de $100 et +. 1984 et +. 663-3232.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi: **Norm's Wholesale**, 595-0941. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 GMC Sierra, V8, 350, boîte fibre de verre, $550 négociable. 770-1762

1979 CHEVROLET 3/4 tonne, bon état, $1,400. 643-1784.

1979 CHEVY VAN. Différentiel barré, bon état. 561-2950

1979 FORD Pick-Up, bon état, tel quel, $1,200. 772-2997.

1979 GMC, 6 cyl., bon état, demande $2300. 281-5475.

1980 DODGE Ram, très bonne mécanique, $750. 777-1824.

1983 FORD Ranger, peinture neuve, $1,500. 561-9050.

1983 GMC 1/2 tonne, V8, automatique, $1,700. 643-4410

1984 CHEVY Van 20, 3/4 tonne, $1,400 ou meilleure offre. 446-1743.

1984 FORD Ranger, propre, boîte en fibre, $1,200. Faites offre. **246-5389.**

1984 GMC S15 Siera, 2.8 L., V6, avec boîte, $1500. 243-9725.

1984 MAZDA B2000, sport, 5 vitesses, 129,000 km, boîte fibre de verre, très propre, très bonne mécanique, pneus et le reste, $2,300. 568-7120

1985 DODGE 3/4 tonnes, bas km, $2,500 ou meilleure offre. 643-2927.

625 CAMIONS A VENDRE

1985 DODGE Caravan, bon état. Prix à discuter. 246-8553.

1985 GM 1 tonne avec dompeuse, en bon état. 663-2568.

1986 AEROSTAR 7 places, $4,899, #2079. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAMION S-10, 196,000 km, 4 cyl., 4 vitesses, en très bon état, $1,800 négociable. 669-0389.

1986 CHEVROLET S10, 4 cyl., manuelle, propre, $2800. **663-2629 soir.**

1986 CHEVY VAN Cube, 14 pi., 103,000 km, $5900. 281-6662.

1986 FORD F-150, boîte en fibres, $3,000. 986-8160

1986 FORD F-150 XLT avec cabine, bas millage, $3,900. 594-4225.

1986 NISSAN Multi 5 vitesses, $2,499, #2051. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 AEROSTAR XLT, 7 passagers. Une vrai aubaine! 281-6735.

1987 DODGE Dakota, V6, servo freins, servo direction, boîte en fibres, radio AM-FM/cassettes, très bon état, $7,500. 561-3308

1988 AEROSTAR automatique, #6126, $5,395. **Entrepôt Denis 568-6885.**

1988 FORD F150 XLT, Lariat, tout équipé, 102,000 km, très bon état, $6500 négociable. Jour: pagette, 778-9363, après 18h: 595-5977.

1988 GMC Van commerciale, 34,000 km, $8,500. 568-5718.

1989 DODGE Caravan, 2.5 Turbo, moteur-freins-suspension neufs, $7,500. 684-0887 Marc.

1989 DODGE Dakota, V6, boîte de 8 pi., radio-cassette, 64,000 km, très bon état, $6,000. Soir: 776-4843.

1989 DODGE Grand Caravan LE, couleur cerise noire, tout équipé, excellent état, $12,000. Soir: 243-7698.

1989 FORD Ranger XLT cabine allongée, automatique, V6, tout équipé, 53,000 km, $9,000. 281-0793

1989 GMC Vandura Cargo $5,499, #2041. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 RANGER V6, automatique, $5,599, #2050. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 DODGE Caravan, "charcoal", $10,000. **281-2514, 663-4247, Richard.**

1991 MAZDA 2200, boîte courte, 22,000 km, excellente condition, $6,700. 595-3276, 776-0366.

1991 TOYOTA Previa LE, tout équipé, van familiale, 37,000 km. 643-4682..

1991 TOYOTA Previa LE, 2 toits ouvrant, tout équipé et garantie prolongée incluse, coût: $21,000. 243-4245

1992 CHEVROLET S-10 pick-up, excellent état. 234-8834.

1992 DAKOTA V6 magnum, king cab, 7,000 km, $12,500. 643-3072.

1992 ISUZU Pick-up, cabine allongée, rouge, 19,000 km, $11,200. 778-1973

1992 PICK-UP Nissan, 4 cyl., tout équipé, 44,000 km, garantie prolongée, $9,200. 772-3392, 827-0116.

1993 CHEVROLET 1/2 tonne, 6 cyl., 6,500 km, $16,000 négociable. Jour: 997-8599, soir: 246-8817.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1979 FORD 4 X 4 F-150, en bon état, avec pelle à neige: $2,600. 456-4349.

1980 GMC, bon état, $3500. Jour: 243-4837, soir: 643-4796.

1983 TOYOTA 4X4, avec moteur 350, $3,300. 827-0372.

1984 RANGER 6 cyl., $1,950, boîte fibres, #6226, **Entrepôt Denis 568-6885.**

1984 TOYOTA 4x4, vente pour pièces. 986-7590.

1985 BRONCO II automatique, 2 tons, #6159, $3495. **Entrepôt Denis 568-6885**

1985 D-100 automatique, $5,499, #1926. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET, 3/4 tonne, 4 roues motrices, bon état, prix à discuter. 246-2947.

1987 MAZDA B2600, CabPlus, avec cabine en fibre de verre. 568-5494

1988 CHEVROLET 1/2 tonne, 4X4, serie 1500, automatique, "overdrive", moteur 305, servofrein, servodirection, am-fm stéréo, 145,000 km, bon état, $9,500. Daniel, 682-9311, 729-1049.

1990 JEEP YJ, pneus et toit neufs, radio anti-vol, alarme, $8,500. **685-1308**

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

AUTO-bateau-roulotte, ext., clôturé, système sécurité, $150 pour saison. 243-0208, soir pagette 778-4066.

ENTREPOSAGE voiture, bateau, remorque, meubles, etc... 771-0944.

656 ABRI D'AUTO

2 ABRIS d'auto, grandeur 10X16 pi, blancs, tubes et toile très haute qualité, demande $300 chacun. **772-2265.**

663 MACHINERIE

1978 INTERNATIONAL dompeuse 7 T. + chasse-neige et réversible. **455-2376.**

665 MOTOCYCLETTES

1985 HONDA CR 250. Vente rapide: $1,000 négociable. 643-1197.

665 MOTOCYCLETTES

1978 HONDA, $600. 1983 Kawasaki LTD, 19,000 km, $800. Très bon état, prix négociables. Alain, jour: 643-5298, soir: 669-0994.

670 MOTONEIGE

1979 FUTURA, très propre, $900. Appelez au 663-0859.

1989 FORMULA MX, 5,500 km, bon état, $2,800. 986-9243

1991 FORMULA Plus 3,300 km, comme neuve, $3800. Après 17h 281-1162.

1993 FORMULA +, électrique, reculons, toile, 1,700 km, $5,800. 457-1330.

1993 MACH I en parfait état, 2,500 km, $6,500. 669-2029.

2 SKI-ROULE, 1971, 340 et 263, prêt à rouler, $200 chacun. 778-4987.

POLARIS Indy Trail, 1990, demande $3,300. 827-3770.

POLARIS XLT 1993, POLARIS 400 1991, excellent état. 243-0074.

SNOWCRUISER 1967, Evinrude 1972 et 1973, bon état, avec pièces de rechange, prix à discuter. **685-1942.**

SPÉCIAL MOTONEIGE USAGÉES
Vaste choix
F. Constantineau et Fils
Mont-Laurier
819-623-1724

WILD CAT 1991 comme neuf. $4,800. 243-5199.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 S-10, vente pour pièces avec moteur 2.8 L, $600. Eric 643-9271.

1982 TOYOTA diésel: transmission, moteur 140,000 km et différentiel fonctionnent très bien. Meilleure offre. (613)446-5455.

1985 LASER, vente pour pièces, dont tête de moteur et pneus neufs et plusieurs autres. 744-5302

4 MAGS avec 2 pneus d'hiver pour 300ZX, 215-60R15. 643-9034.

4 PNEUS d'hiver Toyo Radiaux, #195/60R14-85T. 1 hiver d'usage, $200. Après 18h 830-3804

4 ROUES 14 po. pour Jeep, $150. 771-8885.

4 ROUES 16.5 (35) à échanger contre 16.5 original, 1 gros pare-choc robuste. Meilleure offre. 663-2270.

BOITE de fibres de verre Fibrobec, boîte longue (7 pi.) $300. 643-3243

PELLE à neige Fisher, 7 1/2 pi., avec attelage. 457-4687

POUR pièces: 1977 Jimmy Chevrolet 4x4, transmission automatique, boîte de transfert (transfert case), différentiel, $300. 457-9650

TOUTES sortes de pièces de Mustang 1979 à 1993 à vendre, 537 Maloney Est, Gatineau. 669-2029.

673 REMORQUES

DOUBLE roues, 10 1/2' de long X 5' large, $800. 243-7710 561-5625.

REMORQUE double de motoneige 1991, 7 1/2 x 8 pi., $650. 561-8042

677 ROULOTTES

1989 FIFTHWHEEL Golden Falcon, 27 1/2 pi. 281-2894.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1988 YAMAHA 225, en bon état, $2,300. 671-4937.

3 HONDA, 3 roues, $1,700 ou meilleure offre. 772-9639

4 ROUES Polaris 250, 1986, $1,500. 669-8936.

HONDA TRX 350, 1990, 4X4, avec pelle à neige, bon état, $4500. 643-9263 775-1218.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

MOTEUR 2 forces Johnson, très bon état, $225. 778-3630.

NÉCROLOGIE

PROULX - Denise, comédienne. A Montréal, le 21 octobre 1993 à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Denise Proulx St-Jacques, fille de Edna Charbonneau et de Wilfrid Proulx. Elle laisse dans le deuil son époux, Jean-St-Jacques, ses fils: Alain et Bruno (Chantale Sergerie), son petit-fils François ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, cousins et cousines, oncles et tantes. Une liturgie de la parole sera célébrée mercredi le 27 octobre à 14h, à l'église de la paroisse St-Pierre de Pointe-des-Cascades, comté de Vaudreuil. Dons à la Fondation québécoise du cancer (2075 rue de Champlain, Montréal, Qué., H2L 2T1). Direction: ALFRED DALLAIRE INC.

NÉCROLOGIE





GUINDON - M. André, Oblat de Marie-Immaculée, est décédé le 20 octobre 1993, à Ottawa, à l'âge de 60 ans. Il était fils de Léopold Guindon et de Lucienne Bourguignon. Il laisse dans le deuil son frère Michel et ses soeurs Marie, Hélène et Nicole.
Né à Hull en 1933 il complète ses études secondaires à l'Université d'Ottawa. Après son noviciat à Richelieu en 1953-1954, il va étudier à l'Université Grégorienne, à Rome où il obtient les licences en philosophie et en théologie. Il obtient le doctorat en théologie de l'Institut catholique de Toulouse, France. Il a été ordonné prêtre le 10 juillet 1960 à Roviano, Italie.
A son retour à Ottawa il est nommé professeur de théologie morale à l'Université Saint-Paul où il a rempli les fonctions de secrétaire (1972-75) et de doyen (1978-84) de la faculté de théologie.
Le Père André Guindon s'est taillé une réputation de spécialiste dans le domaine de l'éthique sexuelle à la publication de nombreux livres et articles ainsi que de conférences et d'entrevues à la radio et à la télévision.
Il était membre de la Société Royale du Canada.
La dépouille mortelle sera exposée au salon Racine, Robert & Gauthier, 260 rue Besserer, Ottawa, le vendredi le 22 octobre de 14h à 17h et de 19h à 22h et samedi à partir de 11h. Les funérailles auront lieu à l'église Sacré-Coeur, 591 rue Cumberland, Ottawa, le samedi 23 octobre à 15h. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull.
Le FONDS ANDRE GUINDON a été créé en mémoire d'André Guindon. Il servira à des étudiantes et étudiants en théologie morale. Les dons peuvent être envoyés à l'Université Saint-Paul, 223 rue Main, Ottawa, Ontario, K1S 1C4.

ALMASAN - M. Ovidiu est décédé le 22 octobre 1993 à l'âge de 51 ans. Il était l'époux de Elena Paduraru et fils de Ion Almasan et de Angela Oprescu. Il laisse dans le deuil 1 soeur: Marta. Une cérémonie religieuse en la chapelle sera célébrée lundi le 25 octobre à 13h au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11, rue Ste-Bernadette à Hull. Pour renseignements: 778-2425.

MICHAUD - M. César est décédé le jeudi 21 octobre 1993, à l'âge de 79 ans. Epoux bien-aimé de Rebecca Mainville; cher père de Denis (Marie). Grand-père de Dominick et Amélie. Frère de Eugène (Lucienne) et Thérèse (Mme Victor Paré). Beau-frère de Jean-Paul Rodier (feu Rita). Parents et amis sont invités samedi à l'église St-Jean Baptiste (rue Empress) où aura lieu la messe funéraire à 14h. Incinération. Pour renseignements, communiquer avec la MAISON FUNERAIRE KELLY, 235-6712.

MARENGERE - M. Eugène est décédé le 22 octobre 1993 à l'âge de 62 ans. Il était l'époux de Françoise Brunette et fils de feu René Marengère et de feu Armosa Bélanger. Il laisse dans le deuil 4 fils: François (Sylvie Murray), Guy, Jean, Christian; 4 filles: Francine (Raymond Carroll), Lucie (Jean Simard), Joanne (Walter Boisseau), Christine (Claude Jacques); 1 frère: Régis (Rollande Dépatie), 1 soeur: Pauline (Pierre Mongeon) ainsi que 12 petits-enfants et sa belle-mère: Délia Brunette. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Alexandre de Limbour mercredi le 27 octobre à 14h. Il n'y aura pas de visite au salon de la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

DR ANDRÉ LETARTE
À sa résidence mercredi le 20 octobre, Joseph Marc André Letarte, époux bien-aimé de Thérèse Desrochers. Père de Lyne (Madame Alain Préfontaine) et Jean-François. Fils de Marie-Rose Coulombe de la ville de Québec. Frère de Jacqueline de Blois, Lise, Jacques et Guy Letarte.
Un service commémoratif se tiendra en l'église St-Médard, Aylmer, Qué., à 11h samedi le 23 octobre.
Dons à un organisme de charité de votre choix peuvent être faits à la douce mémoire d'André.

COTÉ - Mme Yvonne (née Simard), de Hull, est décédée le vendredi 22 octobre 1993, à l'âge de 86 ans. Elle était la fille de feu Joseph Simard et de feu Demerise Simard. Elle était l'épouse de feu Gabriel Coté. Elle laisse 2 filles: Madeleine (Edward Raizenne) et Gabrielle (Norman Davis). Prédécédée par 1 fille, Marie Claire (Gérard Cole), elle laisse également 1 soeur, Sophie Martineau de Gilmour, Ontario; 12 petits-enfants: Mado Desloges, Gaby Robitaille, Mark et Denise Raizenne, Richard, Louise, Joanne, Elaine et Teena Davis, Michelle, Danièle et André Cole ainsi que 12 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant **une messe commémorative sera célébrée le mardi 26 octobre, à 10h, en l'église St-Paul d'Aylmer.** Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur (109 rue Wright, suite 204, Hull, Québec J8Y 3Y8) seraient appréciés. **Pour plus de renseignements: FUNERARIUM, CREMATORIUM BEAUCHAMP LTEE, 770-1300**

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

NÉCROLOGIE



SERVANT - M. Robert, est décédé le 20 octobre 1993, au C.H.R.O., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Jeannine Gauthier et fils de feu Jean-Baptiste Servant et de feu Rosanna Landry. Il laisse dans le deuil 1 fils, Pierre (Jacline Labelle); 2 soeurs: Irène (Thom) Blondin et Cécile (feu Gordon) Reid, tous d'Ottawa ainsi que 2 petits-fils: Philippe (Martine Garneau) de Gatineau et Michel (Chantal Nantel), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. L'ont précédé 4 frères: Mazanot, Arthur, Ernest et Maurice et 1 soeur, Yvonne. Après sa retraite, M. Servant a travaillé avec le Corps Canadien des Commissionnaires et a fait partie de la Légion de Hull ayant servi avec le R.R. 22e en Europe pendant la guerre 1939-1945. Il sera exposé à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 11 rue Ste-Bernadette, Hull, dimanche le 24 octobre, de 14h à 17h et de 19h à 22, lundi le 25 octobre à compter de 9h. Un service religieux sera célébré en l'église Sacré-Coeur de Hull, lundi le 25 octobre, à 10h30. Des dons à la Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

GODIN - Eglantine, du Foyer Island Lodge, Ottawa est décédée vendredi le 22 octobre 1993 à l'âge de 84 ans. Fille de feu Théophile Godin et de feu Clémina Doré. Soeur de Prudence Godin d'Ottawa et d'Aquila (Florida Cardinal) de Pierrefonds, Québec. La défunte repose à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 259 rue St-Patrick, Ottawa, mardi le 26 octobre de 9h jusqu'à l'heure des funérailles à 14h30 en la Basilique d'Ottawa. Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés par la famille.

FUNÉRAILLES

LUNDI

ALMASAN - M. Ovidiu
Une cérémonie religieuse sera célébrée à 13h en la chapelle du salon de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 11, rue Ste-Bernadette à Hull.

SERVANT - M. Robert
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull, pour service religieux à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR LOUIS-JULES GRÉGOIRE

d'Ottawa, décédé dans un hôpital local jeudi le 14 octobre 1993 à l'âge de 77 ans. Prédécédé par ses parents: M. et Mme Marie-Louis Grégoire (Julia Côté), il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants, ses frères et soeurs, ainsi que tous les membres de sa famille. Des funérailles privées ont eu lieu samedi le 16 octobre 1993 en l'église du Lac Blue Sea dans l'intimité familiale.

REMERCIEMENTS

HUOT - Mme Lucile Huot et les membres de la famille désirent sincèrement remercier les parents et amis qui, lors du décès de Patrice Huot, survenu le 9 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie. C'est entouré d'un grand amour que Patrice a vécu la maladie qui devait le conduire vers cette vie qu'il espérait tant. La chaleur communiquée par tous, soit par des offrandes de messes, des messages de condoléances, des dons ou l'assistance aux funérailles, aura été un baume sur leur chagrin. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



RÉTHIER - Thérèse. Chère maman, déjà un an sans toi, tu nous manques beaucoup. Voici une maman qui laisse à sa famille l'exemple d'une vie sans reproche, d'une réputation sans tache et d'un courage inlassable. Jouissant d'une santé robuste, elle se dévoua sans compter et d'une manière édifiante pour ces enfants. Tu as su nous aimer et nous donner beaucoup d'amour. Ton moral extraordinaire, ton sens de l'humour et ta tendresse resteront gravés en nous. Aujourd'hui nous te disons un gros merci pour tout ce que tu as fait pour nous. Quand on entre dans la maison, on s'attend à te voir assise dans ta chaise. Car ce n'est plus pareil sans toi. Maman, quand tes yeux se sont fermés, un coeur d'or venait de cesser de battre. Mais tu resteras à jamais notre rayon de soleil. Veille sur nous et donne nous la force d'accepter les obstacles de la vie comme tu les as acceptés. On t'aime beaucoup. Une messe sera célébrée le 27 octobre à 19h30, en l'église Notre-Dame du Saint-Rosaire.

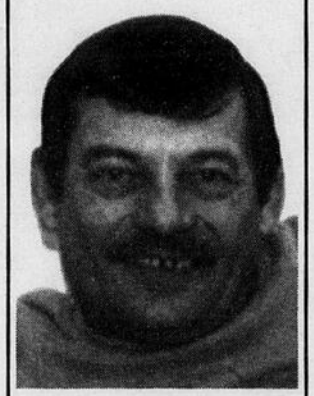
Tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS



PILON - Les membres de la famille Pilon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rolland Pilon, survenu le 29 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



LAFOND - Sa femme Hélène-Claudette et son fils Stéphane désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Denis Lafond, survenu le 23 juin 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances, assistance aux funérailles ainsi que par leurs pensées et prières. A défaut de recevoir une carte, les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

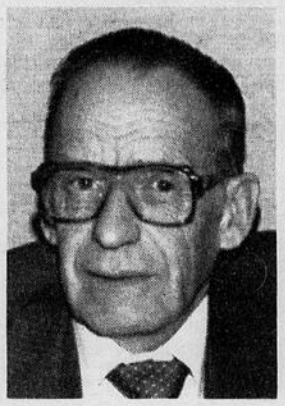
M.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.D.

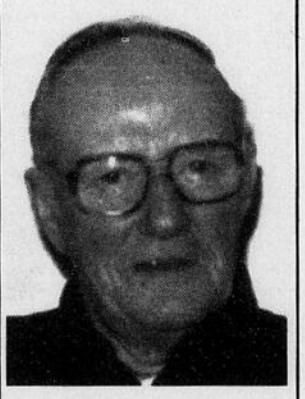
REMERCIEMENTS



M. JEAN-PAUL MARTIN
Mes remerciements les plus sincères à vous, parents et amis, qui, par vos offrandes et votre présence auprès de nous en ces moments difficiles, avez su partager notre chagrin.
Vos témoignages de sympathie resteront toujours gravés dans nos coeurs.

Jeanne Martin

IN MEMORIAM



CHARBONNEAU - Cher époux et père bien-aimé, quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher Réal, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui! Père, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.

Ton épouse et tes enfants

IN MEMORIAM

- Marcel Desabrais -

À la douce mémoire d'un époux et père très cher, Marcel Desabrais, qui nous a quittés le 22 octobre 1978. Quinze longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

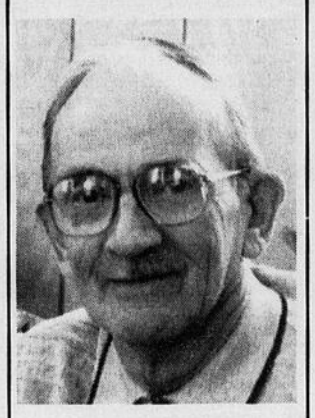
Ton épouse Marie R.
et tes enfants Elaine et Jacques

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.L.

IN MEMORIAM



M. ALFRED DUBUC
Une longue année s'est écoulée depuis ton départ mais le souvenir est toujours là. Nous te demandons de veiller sur nous tous.

Ton épouse et les enfants.

REMERCIEMENTS

HUPÉ - Les membres de la famille Hupé remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gracia Hupé, survenu le 12 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons et assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

LEVESQUE - Les membres de la famille Levesque désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Clairette Levesque, survenu le 4 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies pulmonaires, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial au Dr Chantal Laquerre pour les bons soins autant médicaux que moraux. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

ETHIER - A la douce mémoire de Léopold Ethier, de Maniwaki, époux de Fortuné Lafond, décédé le 23 cotobre 1983. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans mon coeur. Ma seule consolation c'est de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour lui. Je ne passe pas un seul jour sans penser à toi.

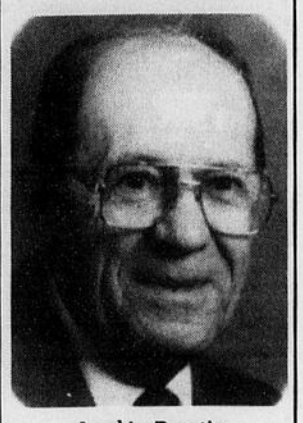
Ton petit-fils Martin

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.T.

EN MEMOIRE DE



Aurèle Dauth

A la douce mémoire d'un époux et d'un père inoubliable. Voilà deux ans le 26 octobre que vous nous quittiez pour un monde meilleur. Le Seigneur nous avait prêté un trésor mais Il nous l'a retiré hélas, trop tôt. Il savait que vous souffriez silencieusement. Un coeur d'or a cessé de battre. De là-haut, cher papa, votre présence se fait sentir et votre amour restera gravé en nous à jamais. Une messe anniversaire sera célébrée.

Ton épouse Amanda,
Tes enfants et petits-enfants

IN MEMORIAM

PILON - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Charlemagne, décédé le 25 octobre 1992. En cette journée d'anniversaire, nous tenons à vous dire que vous êtes toujours dans nos coeurs. Reposez en paix cher papa. Une messe anniversaire sera célébrée, dimanche le 24 octobre, en l'église Ste-Mary-Margaret de Cumberland.

Ton épouse, enfants et petits-enfants.

NAISSANCES

CHARETTE
SIMARD

Charles est heureux d'annoncer la naissance de son petit frère, Eric, né le dimanche 17 octobre 1993. Il pesait 6 livres et 2 onces. Mon papa Marc et ma maman Ginette sont très fiers de sa venue.

LORENZ-DESGROSEILLIERS

Peter et Christine annoncent avec bonheur l'arrivée de Karl, 8 livres 6 onces, né le 13 octobre 1993. Premier petit-fils du Dr Jean-Pierre et de Louise Des Groseilliers d'Ottawa et de Herbert et Margarete Lorenz de Laval. Premier arrière-petit-fils de Maurice et Jacqueline Corbeil et troisième arrière-petit-fils de Laurent et Alice DesGroseilliers.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.D.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



Madame CLAIRE FAUCHER
MATHIEU, ANNIE, FRANÇOIS-OLIVIER

profondément touchés de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de

Monsieur BERNARD FAUCHER

vous expriment leurs remerciements émus.

2e ANNIVERSAIRE



Hélène Richer
26 octobre 1991

"Le temps ne fait pas disparaître les choses, il transforme seulement notre vision de celles-ci".

Chère Hélène,

Voilà déjà deux longues années que tu nous quittais pour toujours. La vie sans toi ne sera plus jamais la même mais nous voulons te dire que nous continuons à t'aimer toujours de plus en plus.

Personne ne pourra déloger la place que tu occupes dans notre coeur.

Nous chérissons les souvenirs qui sont une continuité de toi dans notre vie. Ils alimenteront nos jours à venir jusqu'à ce que l'on soit tous réunis pour l'éternité.

Lorsque nous regardons ton beau sourire sur ta photo, nous nous disons que tu es heureuse et cela nous console un peu.

Supplie pour nous Dieu le Père de nous protéger de toute pensée négative et de guérir notre coeur endolori, afin que nous puissions tous retrouver un sens à notre vie.

Nous sommes convaincus que tu revis non pas près de nous mais en nous. C'est l'héritage de ton amour qui nous donne le courage de continuer ce long chemin et nous te disons "MERCI".

Aime nous du haut du ciel comme nous t'aimons du plus profond de notre coeur.

Nous t'embrassons bien tendrement,
Papa, maman
ta soeur Marie Anne (Marcel)
tes frères Jean (Nancy) et Paul
tes neveux Mathieu et Nicholas
ta nièce Latisha, née le 19 octobre 1993

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église Ste-Trinité de Rockland, le 26 octobre à 19h30.

Parents et amis, vous tous qui avez connue et aimée notre chère Hélène nous vous demandons une prière, une pensée spéciale pour elle en cet anniversaire de décès.

Hubert, Stella Richard
et la famille.

EN MEMOIRE DE

THERESE BOURGEAU-SOULIERE
26 OCTOBRE 1990

PIERRE BOURGEAU
30 OCTOBRE 1964

Chers parents, malgré les années qui passent, vous demeurez présents dans nos coeurs. Continuez de veiller sur nous et donnez-nous la force d'accepter les obstacles du quotidien comme vous avez toujours su le faire. Soyez assurés de nos prières jusqu'au jour où nous serons tous réunis. Nous vous aimons. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église Jean XXIII, 1194 Boul. St-René Ouest, à 11h, le 24 octobre.

Vos enfants et petits-enfants.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

• **Ville de Gatineau**: atelier de formation pour bénévoles oeuvrant au sein d'organismes affiliés à la Direction des loisirs et de la culture de Gatineau et portant sur la gestion du personnel, 27 octobre, 19 h, auditorium du pavillon Félix-Lecrerc. Inscription: 243-4343.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.

• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions à partir du 7 septembre. 789-4004..

• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Association des familles monoparentales de l'Outaouais**: vous qui vivez une situation monoparentale, joignez-vous à l'Association, vous y trouverez dynamisme, plaisir et entraide. 772-8581.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: «Citrouille, ma citrouille», programme de contes, films et bricolages pour les 3 à 6 ans, 26 octobre, 10 h 30, succursale St-Laurent, 847 St-Laurent, Ottawa. Inscription 598-4016

• **Coopérative des Voyageurs**: vous aimez voyager en conduisant ou en accompagnant quelqu'un en auto? A la Coopérative vous trouverez ami(e)s, économies et sécurité. Réunion, 27 octobre, 9 h 30, au Patro, 40 Cobourg, Ottawa. 568-2084.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** rencontre du groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants, 27 octobre, 13 h 30, salle du Foyer de la Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. 777-4232.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: personnes libres 45 et plus, francophones, non-fumeurs, intéressées à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 663-2398.

• **Club Amitié 35+**: invite les femmes et les hommes à jouer au volley-ball à l'extérieur. 770-0418

• **Le Brunch/Club de danse Sack's**: danse pour célibataires non-fumeurs, 27 ans et plus, les vendredis à 21 h; pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30 et pour tous, les dimanches, 15 h à 21 h, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

Aînés

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, centre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
- Institut cardiologie U.O.: 23 oct., 12 h 45.
- Paroisse St-Ignatius: 23 oct., 15 h 45.
- National Handicap Ski Asso.: 23 oct., 18 h 45.
- Ottawa Gloucester Sport Asso.: 23 oct., 22 h.
C. de C Montfort: 24 oct., 12 h 45.
- Festival Franco: 24 oct., 15 h 45.
- Radio CHUO: 24 oct., 18 h 45.
- Richelieu St-Denis: 24 oct., 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.

• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.

• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.

• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.

• **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais**: bingo tous les mercredis, 19 h, salle de quilles Anik, local 121, 975 St-Joseph, Hull.

Bénévoles

• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort:** bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 746-4621, poste 2531.

• **Tel-Aide Outaouais**: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. Si tu est libre de jour, de soir et/ou de nuit: 741-6433.

Divers

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.

• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang, 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01
pour fin d'impôt.

NÉCROLOGIE



SERVANT - M. Robert, est décédé le 20 octobre 1993, au C.H.R.O., à l'âge de 73 ans. Il était l'époux de Jeannine Gauthier et fils de feu Jean-Baptiste Servant et de feu Rosanna Landry. Il laisse dans le deuil 1 fils, Pierre (Jacline Labelle); 2 soeurs: Irène (Thom) Blondin et Cécile (feu Gordon) Reid, tous d'Ottawa ainsi que 2 petits-fils: Philippe (Martine Garneau) de Gatineau et Michel (Chantal Nantel), plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. L'ont précédé 4 frères: Mazanot, Arthur, Ernest et Maurice et 1 soeur, Yvonne. Après sa retraite, M. Servant a travaillé avec le Corps Canadien des Commissionnaires et a fait partie de la Légion de Hull ayant servi avec le R.R. 22e en Europe pendant la guerre 1939-1945. Il sera exposé à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 11 rue Ste-Bernadette, Hull, dimanche le 24 octobre, de 14h à 17h et de 19h à 22, lundi le 25 octobre à compter de 9h. Un service religieux sera célébré en l'église Sacré-Coeur de Hull, lundi le 25 octobre, à 10h30. Des dons à la Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour renseignements: 778-2425.

GODIN - Eglantine, du Foyer Island Lodge, Ottawa est décédée vendredi le 22 octobre 1993 à l'âge de 84 ans. Fille de feu Théophile Godin et de feu Clémina Doré. Soeur de Prudence Godin d'Ottawa et d'Aquila (Florida Cardinal) de Pierrefonds, Québec. La défunte repose à la **MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 259 rue St-Patrick, Ottawa, mardi le 26 octobre de 9h jusqu'à l'heure des funérailles à 14h30 en la Basilique d'Ottawa. Des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés par la famille.

FUNÉRAILLES

LUNDI

ALMASAN - M. Ovidiu
Une cérémonie religieuse sera célébrée à 13h en la chapelle du salon de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 11, rue Ste-Bernadette à Hull.

SERVANT - M. Robert
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull, pour service religieux à 10h30, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR LOUIS-JULES GRÉGOIRE

d'Ottawa, décédé dans un hôpital local jeudi le 14 octobre 1993 à l'âge de 77 ans. Prédécédé par ses parents: M. et Mme Marie-Louis Grégoire (Julia Côté), il laisse dans le deuil son épouse, ses enfants, ses frères et soeurs, ainsi que tous les membres de sa famille. Des funérailles privées ont eu lieu samedi le 16 octobre 1993 en l'église du Lac Blue Sea dans l'intimité familiale.

REMERCIEMENTS

HUOT - Mme Lucile Huot et les membres de la famille désirent sincèrement remercier les parents et amis qui, lors du décès de Patrice Huot, survenu le 9 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie. C'est entouré d'un grand amour que Patrice a vécu la maladie qui devait le conduire vers cette vie qu'il espérait tant. La chaleur communiquée par tous, soit par des offrandes de messes, des messages de condoléances, des dons ou l'assistance aux funérailles, aura été un baume sur leur chagrin. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



RÉTHIER - Thérèse. Chère maman, déjà un an sans toi, tu nous manques beaucoup. Voici une maman qui laisse à sa famille l'exemple d'une vie sans reproche, d'une réputation sans tache et d'un courage inlassable. Jouissant d'une santé robuste, elle se dévoua sans compter et d'une manière édifiante pour ces enfants. Tu as su nous aimer et nous donner beaucoup d'amour. Ton moral extraordinaire, ton sens de l'humour et ta tendresse resteront gravés en nous. Aujourd'hui nous te disons un gros merci pour tout ce que tu as fait pour nous. Quand on entre dans la maison, on s'attend à te voir assise dans ta chaise. Car ce n'est plus pareil sans toi. Maman, quand tes yeux se sont fermés, un coeur d'or venait de cesser de battre. Mais tu resteras à jamais notre rayon de soleil. Veille sur nous et donne nous la force d'accepter les obstacles de la vie comme tu les as acceptés. On t'aime beaucoup. Une messe sera célébrée le 27 octobre à 19h30, en l'église Notre-Dame du Saint-Rosaire.

Tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

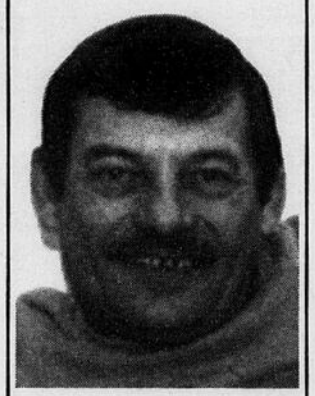
M.C.

REMERCIEMENTS



PILON - Les membres de la famille Pilon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rolland Pilon, survenu le 29 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



LAFOND - Sa femme Hélène-Claudette et son fils Stéphane désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Denis Lafond, survenu le 23 juin 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons à la Société canadienne du cancer, messages de condoléances, assistance aux funérailles ainsi que par leurs pensées et prières. A défaut de recevoir une carte, les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

L.D.

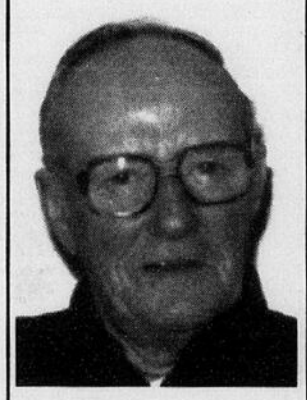
REMERCIEMENTS



M. JEAN-PAUL MARTIN
Mes remerciements les plus sincères à vous, parents et amis, qui, par vos offrandes et votre présence auprès de nous en ces moments difficiles, avez su partager notre chagrin.
Vos témoignages de sympathie resteront toujours gravés dans nos coeurs.

Jeanne Martin

IN MEMORIAM



CHARBONNEAU - Cher époux et père bien-aimé, quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher Réal, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui! Père, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Papa, nous espérons te revoir un jour.

Ton épouse et tes enfants

IN MEMORIAM

- Marcel Desabrais -

À la douce mémoire d'un époux et père très cher, Marcel Desabrais, qui nous a quittés le 22 octobre 1978. Quinze longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

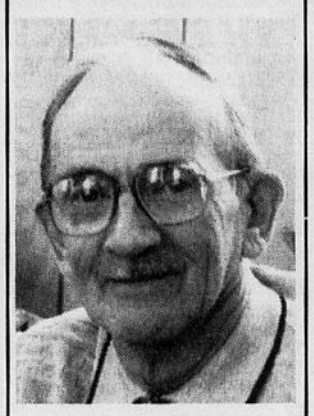
Ton épouse Marie R.
et tes enfants Elaine et Jacques

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.L.

IN MEMORIAM



M. ALFRED DUBUC
Une longue année s'est écoulée depuis ton départ mais le souvenir est toujours là. Nous te demandons de veiller sur nous tous.

Ton épouse et les enfants.

REMERCIEMENTS

HUPÉ - Les membres de la famille Hupé remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gracia Hupé, survenu le 12 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons et assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

LEVESQUE - Les membres de la famille Levesque désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Clairette Levesque, survenu le 4 septembre 1993, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Fondation des maladies pulmonaires, visites ou assistance aux funérailles. Un merci spécial au Dr Chantal Laquerre pour les bons soins autant médicaux que moraux. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

ETHIER - A la douce mémoire de Léopold Ethier, de Maniwaki, époux de Fortuné Lafond, décédé le 23 cotobre 1983. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans mon coeur. Ma seule consolation c'est de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour lui. Je ne passe pas un seul jour sans penser à toi.

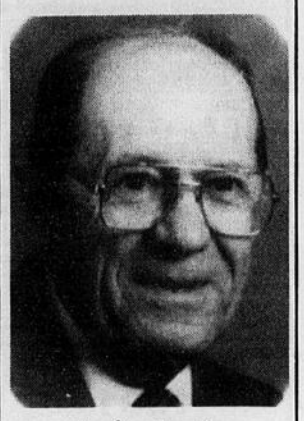
Ton petit-fils Martin

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

F.T.

EN MEMOIRE DE



Aurèle Dauth

A la douce mémoire d'un époux et d'un père inoubliable. Voilà deux ans le 26 octobre que vous nous quittiez pour un monde meilleur. Le Seigneur nous avait prêté un trésor mais Il nous l'a retiré hélas, trop tôt. Il savait que vous souffriez silencieusement. Un coeur d'or a cessé de battre. De là-haut, cher papa, votre présence se fait sentir et votre amour restera gravé en nous à jamais. Une messe anniversaire sera célébrée.

Ton épouse Amanda,
Tes enfants et petits-enfants

IN MEMORIAM

PILON - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Charlemagne, décédé le 25 octobre 1992. En cette journée d'anniversaire, nous tenons à vous dire que vous êtes toujours dans nos coeurs. Reposez en paix cher papa. Une messe anniversaire sera célébrée, dimanche le 24 octobre, en l'église Ste-Mary-Margaret de Cumberland.

Ton épouse, enfants et petits-enfants.

NAISSANCES

CHARETTE
SIMARD

Charles est heureux d'annoncer la naissance de son petit frère, Eric, né le dimanche 17 octobre 1993. Il pesait 6 livres et 2 onces. Mon papa Marc et ma maman Ginette sont très fiers de sa venue.

LORENZ-DESGROSEILLIERS

Peter et Christine annoncent avec bonheur l'arrivée de Karl, 8 livres 6 onces, né le 13 octobre 1993. Premier petit-fils du Dr Jean-Pierre et de Louise Des Groseilliers d'Ottawa et de Herbert et Margarete Lorenz de Laval. Premier arrière-petit-fils de Maurice et Jacqueline Corbeil et troisième arrière-petit-fils de Laurent et Alice DesGroseilliers.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.J.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

P.D.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS



Madame CLAIRE FAUCHER
MATHIEU, ANNIE, FRANÇOIS-OLIVIER

profondément touchés de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de

Monsieur BERNARD FAUCHER

vous expriment leurs remerciements émus.

2e ANNIVERSAIRE



Hélène Richer
26 octobre 1991

"Le temps ne fait pas disparaître les choses, il transforme seulement notre vision de celles-ci".
Chère Hélène,
Voilà déjà deux longues années que tu nous quittais pour toujours. La vie sans toi ne sera plus jamais la même mais nous voulons te dire que nous continuons à t'aimer toujours de plus en plus.
Personne ne pourra déloger la place que tu occupes dans notre coeur.
Nous chérissons les souvenirs qui sont une continuité de toi dans notre vie. Ils alimenteront nos jours à venir jusqu'à ce que l'on soit tous réunis pour l'éternité.
Lorsque nous regardons ton beau sourire sur ta photo, nous nous disons que tu es heureuse et cela nous console un peu.
Supplie pour nous Dieu le Père de nous protéger de toute pensée négative et de guérir notre coeur endolori, afin que nous puissions tous retrouver un sens à notre vie.
Nous sommes convaincus que tu revis non pas près de nous mais en nous. C'est l'héritage de ton amour qui nous donne le courage de continuer ce long chemin et nous te disons "MERCI".
Aime nous du haut du ciel comme nous t'aimons du plus profond de notre coeur.

Nous t'embrassons bien tendrement,
Papa, maman
ta soeur Marie Anne (Marcel)
tes frères Jean (Nancy) et Paul
tes neveux Mathieu et Nicholas
ta nièce Latisha, née le 19 octobre 1993

Une messe anniversaire sera célébrée en l'église Ste-Trinité de Rockland, le 26 octobre à 19h30.
Parents et amis, vous tous qui avez connue et aimée notre chère Hélène nous vous demandons une prière, une pensée spéciale pour elle en cet anniversaire de décès.

Hubert, Stella Richard
et la famille.

EN MEMOIRE DE

THERESE BOURGEAU-SOULIERE
26 OCTOBRE 1990

PIERRE BOURGEAU
30 OCTOBRE 1964

Chers parents, malgré les années qui passent, vous demeurez présents dans nos coeurs. Continuez de veiller sur nous et donnez-nous la force d'accepter les obstacles du quotidien comme vous avez toujours su le faire. Soyez assurés de nos prières jusqu'au jour où nous serons tous réunis. Nous vous aimons. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église Jean XXIII, 1194 Boul. St-René Ouest, à 11h, le 24 octobre.

Vos enfants et petits-enfants.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.
• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.
• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.
• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.
• **Ville de Gatineau**: atelier de formation pour bénévoles oeuvrant au sein d'organismes affiliés à la Direction des loisirs et de la culture de Gatineau et portant sur la gestion du personnel, 27 octobre, 19 h, auditorium du pavillon Félix-Lecrerc. Inscription: 243-4343.

Scène municipale

• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.
• **Emotifs anonymes**: rencontres amicales importantes dans l'atteinte et le maintien de la santé émotive, les jeudis, 19 h 30, 1194 boul. St-René Ouest, Gatineau.
• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.
• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.
• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395.
• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions à partir du 7 septembre. 789-4004..
• **Amethyst, Centre pour femmes toxicomanes (Côte-de-Sable)**: programme à l'externe pour femmes francophones (Ottawa-Carleton) ayant des problèmes de drogues, d'alcool ou de médicaments d'ordonnance. 563-0363.
• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.
• **Association des familles monoparentales de l'Outaouais**: vous qui vivez une situation monoparentale, joignez-vous à l'Association, vous y trouverez dynamisme, plaisir et entraide. 772-8581.
• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: «Citrouille, ma citrouille», programme de contes, films et bricolages pour les 3 à 6 ans, 26 octobre, 10 h 30, succursale St-Laurent, 847 St-Laurent, Ottawa. Inscription 598-4016
• **Coopérative des Voyageurs**: vous aimez voyager en conduisant ou en accompagnant quelqu'un en auto? A la Coopérative vous trouverez ami(e)s, économies et sécurité. Réunion, 27 octobre, 9 h 30, au Patro, 40 Cobourg, Ottawa. 568-2084.
• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** rencontre du groupe de soutien, pour les aidants naturels et les intervenants, 27 octobre, 13 h 30, salle du Foyer de la Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. 777-4232.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.
• **Cercle Jonathan**: personnes libres 45 et plus, francophones, non-fumeurs, intéressées à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 663-2398.
• **Club Amitié 35+**: invite les femmes et les hommes à jouer au volley-ball à l'extérieur. 770-0418
• **Le Brunch/Club de danse Sack's**: danse pour célibataires non-fumeurs, 27 ans et plus, les vendredis à 21 h; pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30 et pour tous, les dimanches, 15 h à 21 h, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

Aînés

• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deuxpersonnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.
• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:
- Institut cardiologie U.O.: 23 oct., 12 h 45.
- Paroisse St-Ignatius: 23 oct., 15 h 45.
- National Handicap Ski Asso.: 23 oct., 18 h 45.
- Ottawa Gloucester Sport Asso.: 23 oct., 22 h.
C. de C Montfort: 24 oct., 12 h 45.
- Festival Franco: 24 oct., 15 h 45.
- Radio CHUO: 24 oct., 18 h 45.
- Richelieu St-Denis: 24 oct., 22 h.
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.
• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777.
• **Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais**: bingo tous les mercredis, 19 h, salle de quilles Anik, local 121, 975 St-Joseph, Hull.

Bénévoles

• **Ville d'Ottawa**: bénévoles pour faire les visites guidées de son nouvel hôtel de ville. Les personnes intéressées devront être disponibles pour un minimum 2 heures par semaine, du lundi au vendredi, et assister à une séance d'information sur le gouvernement municipal. 564-1128.
• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.
• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.
• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution: 746-4621, poste 2531.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 824-8533.
• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: bénévoles voulant s'impliquer au sein d'une équipe dynamique. Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 746-4621, poste 2531.
• **Tel-Aide Outaouais**: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. Si tu est libre de jour, de soir et/ou de nuit: 741-6433.

Divers

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• **Mission Royal Hamel Inc.:** rencontre tous les mardis, 19 h 30, au 485, Donald, Ottawa. 243-5829.
• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.
• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.
• **Services juridiques de l'Ouest d'Otta- wa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa. 596-1641.
• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.
• **Rendez-vous**: croissance du couple offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 568-7526.
• **Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 19 h 30, 2757 St-Joseph, salle Ste-Marie, Orléans, 830-1059, et les mercredi, 19 h 30, Patro d'Ottawa, 40 Cobourg, 749-6822, 741-3209.
• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.
• **Collaboration Santé Internationale**: apporte de l'aide à des milliers de personnes du Tiers-Monde. Besoin d'équipement et de fournitures médicales et scolaires afin d'établir un meilleur système de santé et d'éducation dans le Tiers-Monde. 744-5169.
• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 234-3367.
• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.
• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, , Hull. 746-0746, 778-6273.

Cliniques

• **Société canadienne de la Croix Rouge:** collecte de sang. 560-7440, poste 241.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

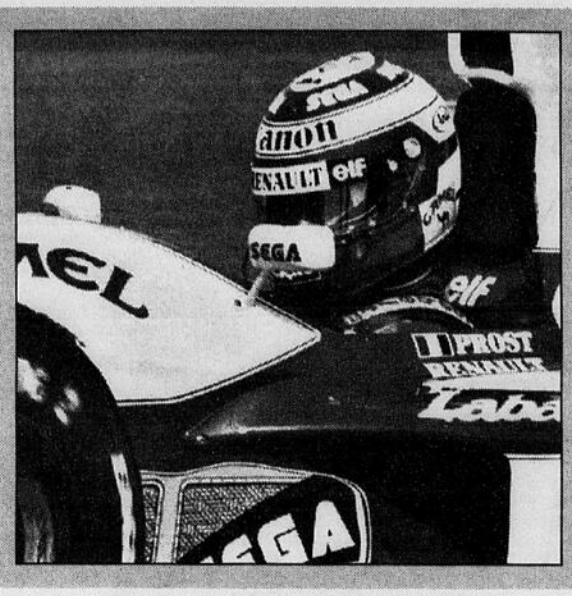
1, Chemin des Érables
Gatineau, (Québec)
J8V 1C1
Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01
pour fin d'impôt.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 23 OCTOBRE 1993

Prost le plus rapide

Alain Prost a prouvé hier qu'il n'a pas perdu le goût de la bagarre en signant le meilleur temps de la première séance d'essais officiels du Grand Prix du Japon qui sera couru demain à Suzuka. Déjà assuré de son quatrième titre mondial à deux courses de la fin de la saison, le Français a propulsé sa Williams-Renault en 1:38.587 sur le tour du circuit japonais, pour devancer de seulement 2 millièmes de secondes l'Allemand Michael Schumacher (Benetton-Ford). Vainqueur du dernier Grand Prix au Portugal, Schumacher rêve de décrocher la pole aujourd'hui lors de la dernière séance d'essais officiels.



Les 67's défont le Storm 4-3

Edmundson prend goût au rôle de vedette

Mathieu Turbide
Collaboration spéciale

Décidémment, Mark Edmundson prend goût à jouer les vedettes. Celui qu'on considérait comme un plombier jusqu'à tout récemment s'est encore illustré hier soir, marquant à la toute fin du match pour donner la victoire 4-3 aux 67's d'Ottawa face au Storm de Guelph.

Edmundson s'est échappé seul devant le gardien du Storm, Mark MacArthur, avec moins de deux minutes à jouer. C'est en prenant son retour sur un premier lancer q'il a réussi à enfiler la rondelle derrière MacArthur. «J'étais très mal placé derrière le but mais en lançant, j'ai atteint la jambière du gardien et la rondelle a ricoché derrière lui», a dit le centre de 18 ans, qui a été l'objet d'éloges de la part de son entraîneur, Brian Kilrae, après la rencontre.

Match serré

La partie n'a toutefois pas été facile pour les 67's. Ils avaient pris les devants 2-0 en première période grâce à deux superbes pièces de jeu de leurs joueurs étoiles, Mike Peca et Curt Bowen. Mais les choses se sont gâtées en deuxième. Deux buts sans riposte des joueurs du Storm sont venus refroidir les ardeurs des 67's.

Le premier choix des Islanders de New-York lors du dernier repêchage, Todd Bertuzzi, a fait mal paraître le gardien des 67's Jeff Salajko en avantage numérique. Il a enfilé un but parfait dans le coin supérieur à sa gauche.

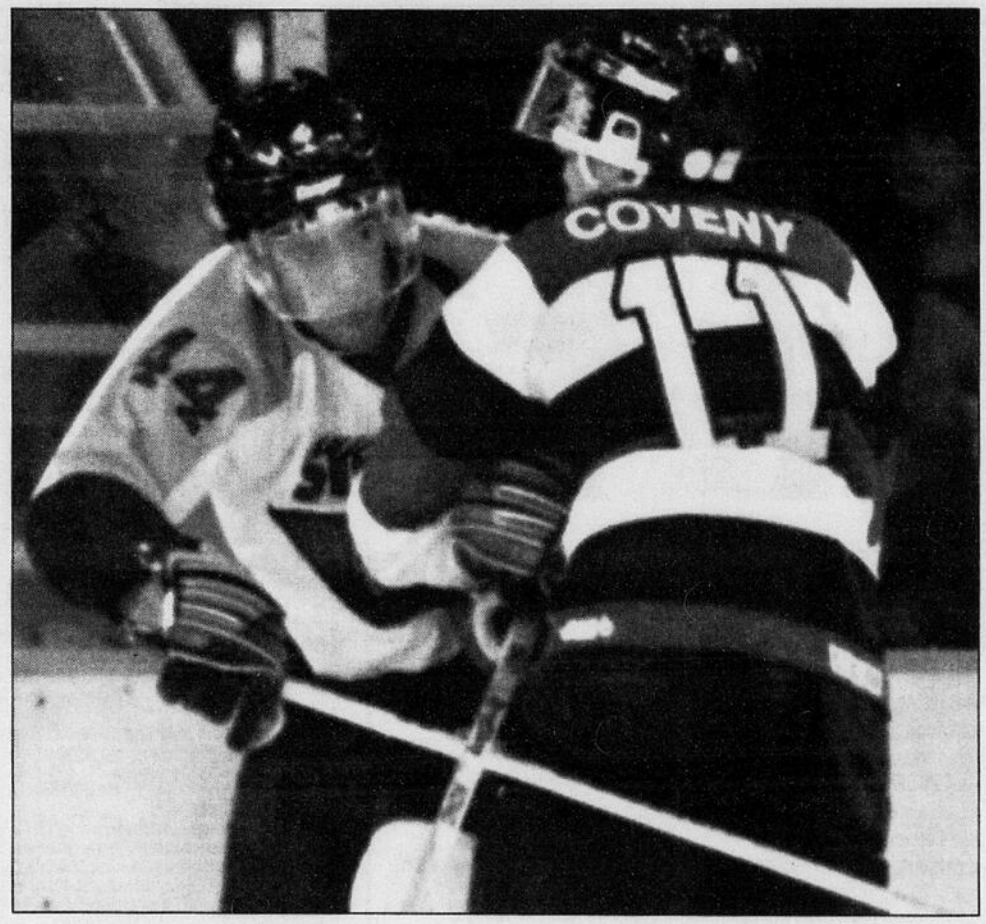
Mais Ottawa a aussi ses gros canons. Dave Nemirovsky a complété de belle façon un jeu amorcé par Curt Bowen pour redonner l'avance aux siens 3-2 en fin de deuxième période.

Le Storm a créé l'égalité au milieu du dernier tiers jusqu'à ce qu'Edmunston mette fin aux espoirs de l'équipe de Guelph.

La performance des 67's, particulièrement d'Edmunson et du gardien Salajko, a ravi l'entraîneur Brian Kilrae, qui se dit confiant de voir son équipe l'emporter face aux Greyhounds de Sault-Sainte-Marie, les champions défendants de la coupe Mémorial, demain soir au Centre municipal.

Le match a dû être devancé d'une heure pour éviter un engorgement dans le stationnement du parc Lansdowne puisque pour l'une des rares fois, les 67's et les Rough Riders jouaient en même temps.

Plusieurs automobilistes amateurs des Rough Riders ont saisi l'occasion au vol et ont acheté des billets des 67's à 6 $ pour éviter de payer 10 $ pour stationner.



MARTIN ROY, LeDroit
Le défenseur Greg Coveny, des 67's, met en échec Todd Bertuzzi, du Storm.

Hockey en bref

Yzerman ratera au moins un mois

DÉTROIT Steve Yzerman, le général à l'attaque des Red Wings de Detroit au cours des sept dernières saisons, sera absent du jeu pour une période d'au moins un mois en raison d'une hernie discale. C'est ce qu'a annoncé le directeur général de l'équipe Bryan Murray, hier.

Yzerman, le quatrième meilleur marqueur de la Ligue nationale l'an dernier avec une production 137 points, dont 58 buts, a été blessé jeudi soir lorsqu'il est entré en collision avec Thomas Steen des Jets de Winnipeg. Detroit a remporté la partie 6-2.

Elynuik passe au Lightning

ST. PETERSBURG, FLORIDE Le Lightning de Tampa Bay a fait l'acquisition de l'ailier droit Pat Elynuik en cédant en retour un choix de cinquième ronde au repêchage de 1995 aux Capitals de Washington. Elynuik, âgé de 25 ans, a connu quatre saisons consécutives de 25 buts et maintenu une moyenne de 60 points par saison pendant cette période.

Denis Brodeur, 30 ans de photos de hockey

Un livre marqué par la passion

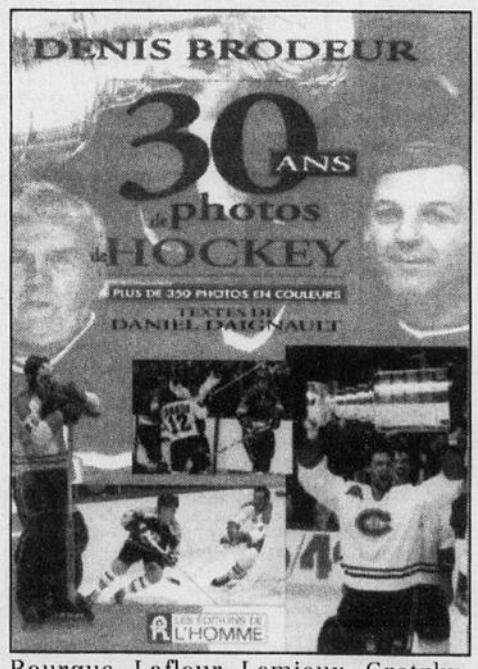
Michel Gauthier
LeDroit

Véritable automne faste pour l'édition sportive. Après les biographies de Manon Rhéaume, Sylvie Fréchette et Mario Lemieux, les Éditions de l'Homme offrent maintenant le portrait d'un autre grand nom de la scène sportive québécoise.

À travers plus de 450 photos, dont 350 en couleurs, le photographe Denis Brodeur nous fait revivre ses 30 ans de carrière et nombre de moments parmi les plus marquants du hockey professionnel.

Un beau livre de 300 pages, à couverture rigide grand format, de courts textes historiques signés par Daniel Daignault, et des vedettes qui surgissent du passé pour rafraîchir des souvenirs pas encore oubliés mais déjà déformés par le temps.

Comme la carrière de Brodeur, le menu historique de cette oeuvre toute en images est impressionnant: la série du siècle de 1972, la 24e coupe Stanley du Canadien, les Béliveau, Richard, Geoffrion, Perreault, Orr, Howe,



Bourque, Lafleur, Lemieux, Gretzky, Tretiak, Cournoyer et bien d'autres. L'oeil de Brodeur n'a rien manqué depuis 30 ans.

La passion a marqué la carrière de Denis Brodeur, un fils unique né le 12 octobre 1930 à Montréal. Comme son propre fils Martin, il a été gardien de but dans sa jeunesse. Son plus haut fait d'armes fut une médaille de bronze décrochée avec l'équipe nationale canadienne aux Jeux olympiques de 1956. Jamais la Ligue nationale ne lui a ouvert les portes.

À 25 ans, il évoluait pour North Bay, dans la Ligue senior de l'Ontario. C'est à ce moment-là qu'il a compris qu'il ne ferait pas carrière dans le hockey professionnel. Il a donc décidé de se tourner vers le journalisme et s'est retrouvé photographe pour le journal local de North Bay, qui appartenait au propriétaire de son équipe de hockey.

Le reste, c'est une longue histoire qui défile sur 30 ans et 300 pages.

Un bien beau livre, qui mérite une place de choix sur un rayon de bibliothèque. Le seul hic, son coût. À 59.95 $, ce n'est pas à la portée de toutes les bourses.

Denis Brodeur, 30 ans de photos de hockey, Editions de l'Homme, 1993, 303 pages, 59.95 $
Cote: 3



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Bon départ du Montcalm et du Duguay Sport

Les Étoiles Montcalm et le Duguay Sport ont connu un excellent départ dans la Ligue de hockey-balle des Braves du Coin. Ces deux formations ont remporté une victoire chacune lors d'un premier programme double présenté au parc Desjardins.

Dans la première rencontre, **Pierre Cyr**, avec un tour du chapeau et deux aides ainsi que **Rhéal Loyer**, avec deux buts et deux assistances, ont mené les Étoiles Montcalm à une victoire de 7-4 sur le Peinture LL. **Richard Krull**, avec un but et deux aides et **Mike Connelly**, avec un filet, ont complété le pointage. **Guy Cousineau**, avec un but et deux aides ainsi que **Jean-Claude Loyer**, **Marc Nadeau** et **Aurèle Richer** ont répliqué pour les perdants.

Le Duguay Sport a difficilement défait le Lacroix Sport 9-8 en prolongation.

Louis Groulx a mené ses coéquipiers à la victoire avec quatre buts et une assistance. **Pierre Therrien**, avec deux filets et quatre aides et **Gilles Hamelin**, avec deux buts, ont aussi brillé à l'offensive. **Dan Boileau** a excellé à l'attaque pour le Lacroix Sport, avec quatre buts et une assistance. **Jean-François Landry**, avec un tour du chapeau ainsi que **Denis Dumoulin**, avec un but et quatre aides et **Claude Payant**, avec un filet, ont complété le pointage.

Un gain de 5-3 pour Action Sport

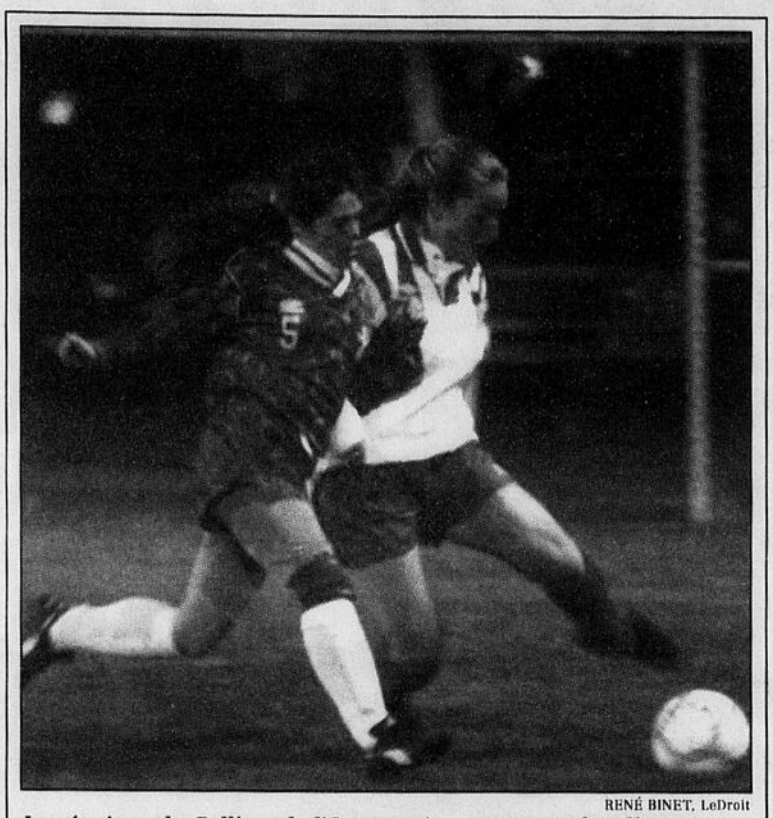
Cinq autres rencontres sont été disputées dans la division Coors de la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Dans une première rencontre, **Daniel Laflamme** y est allé de deux buts pour mener Action Sport à une victoire de 5-3 sur l'Entretien Mac Net. **Marc-André Laurendeau**, **Gilles Joanisse** et **Marco Cloutier** ont complété le pointage. **Jacques Gravel**, **Robert Bédard** et **Sylvain Erickson** ont répliqué.

Luc Philippe a réussi un tour du chapeau et **Pierre Carrey** a ajouté un but lorsque le Luc Philippe Construction-Café des Flandres a défait le DuPortage Mercury 4-1. Le seul but des perdants a été l'oeuvre d'**Éric Leclerc**.

Yves Dionne s'est signalé avec une superbe performance de cinq buts et une assistance et le Traversier Masson-Cumberland a facilement défait le Pete's Garage 8-1. **Éric Légaré** a aussi brillé à l'offensive avec deux filets et trois aides tandis que **François Villeneuve** a complété le pointage. **Stéphane Mongeon** a marqué le seul but des perdants.

Le Houblon et le Côté Sport ont fait match nul 2-2. **Marc Blais** et **Ghyslain David** ont compté pour Le Houblon tandis que **Serge Malo** et **Mario Huard** ont réussi les buts du Côté Sport.



RENÉ BINET, LeDroit

Les équipes du Collège de l'Outaouais, campus Gabrielle-Roy, chez les filles, et de l'Université d'Ottawa, chez les garçons, ont remporté les honneurs des finales dans la Ligue de soccer collégial extérieur de l'Outaouais. Ci-dessus, deux joueuses se disputent la possession du ballon lors du match entre Gabrielle-Roy et le collège Héritage. Gabrielle-Roy a triomphé 1-0.

Gabrielle-Roy et l'Université d'Ottawa gagnent en finale

Les Griffons du collège de l'Outaouais, campus Gabrielle-Roy, chez les filles, et l'Université d'Ottawa, chez les garçons, ont remporté les honneurs des séries finales dans la Ligue de soccer collégial extérieur de l'Outaouais.

Chez les filles, Gabrielle-Roy qui a terminé la saison régulière avec une fiche de deux victoires et trois matches nuls, a arraché en grande finale une victoire de 1-0 aux porte-couleurs du collège Héritage. Le collège Héritage avait conservé une fiche d'une victoire et cinq nulles en saison régulière

Iffat Noujaine a été la grande vedette de cette partie finale en marquant l'unique but de la rencontre. Le Gabrielle-Roy représentera maintenant la région de l'Outaouais lors du championnat provincial collégial AA qui aura lieu au Centre Claude-Robillard de Montréal, le 27 octobre prochain.

Lors des demi-finales, le Gabriell-Roy avait causé toute une surprise en triomphant de l'Université du Québec à Hull 3-0. L'UQAH avait dominé la ligue durant toute la saison régulière. Lors de ce match, **Nathalie Faubert**, avec deux buts et **Roxanne Cardinal**, avec un ont marqué pour Gabrielle-Roy. Dans l'autre demi-finale, le collège Héritage a éliminé l'Université d'Ottawa grâce à une victoire de 1-0.

En finale masculine, l'Université d'Ottawa, avec un fiche de huit victoires et une nulle en saison régulière, a disposé des Griffons, campus Gabrielle-Roy, neuf gains et une nulle en saison régulière, 3-1.

Jean-François Tremblay, **Benoît Bourgon** et **Stéphane Scantland** ont réussi un but chacun pour l'Université d'Ottawa tandis que **Kyle Bourque** a marqué le seul but des Griffons.

Malgré la défaite, les Griffons représenteront la région de l'Outaouais au championnat provincial qui aura lieu au centre Claude-Robillard de Montréal, le 27 octobre.

En demi-finale, l'Université d'Ottawa a eu raison du collège Héritage 2-1 tandis que Gabrielle-Roy a défait difficilement la Cité collégiale par la marque de 1-0.

Le Pharmacie Jean Coutu a disposé du Gazifère 6-1. **Roger Lafleur** a été le meilleur des gagnants avec deux buts tandis que **Richard Lepage**, **Denis Chayer**, **Marc Letourneau** et **Francis Piché** ont complété le pointage. **Martial Gauthier** a évité le jeu blanc au Gazifère.

Cinq buts pour Sylvain Rocheleau

Sylvain Rocheleau a connu un remarquable match offensif avec cinq buts pour ainsi mener le Temis à une victoire facile de 9-1 sur le Inpro Coiffure dans le premier match d'un programme double présenté dans la P'tite Ligue de hockey de l'Outaouais.

François Osborne, avec deux buts et quatre aides, a également excellé à l'offensive. **Éric Maltais**, avec un but et une assistance et **Randy Robert**, avec un filet, ont complété le pointage. **Alain Duchesne** a réussi le seul filet des perdants.

Dans la deuxième rencontre, **Paul Dubé** y est allé d'un tour du chapeau et **Denis Bouchard** a ajouté deux filets lorsque le Coin de la Carte Sportive a défait les Bulldogs 6-3.

Luc Thériault, avec un filet et une assistance, a complété le pointage. **Stéphane Bonneville**, **Denis Vanasse** et **Robert Vachon** ont répliqué pour les perdants.

Victoire de 78-65 des Promotions Lafleur

Les Promotions Lafleur et le Hull-Volant ont remporté une victoire chacun lors d'un autre programme double présenté jeudi soir dans la Ligue intermédiaire de basketball de l'Outaouais.

Dans la première rencontre, les Promotions Lafleur ont pris une avance de 30-25 à la mi-temps pour finalement vaincre l'UQAH 78-65.

Stéphane Zanon a été le meilleur des gagnants avec dix-sept points tandis que **Paul Courtemanche** et **Louis Laflamme** ont terminé la rencontre avec 15 et 14 points respectivement. **Richard Beaulieu** a mené l'attaque de l'UQAH avec vingt points tandis que **Pascal Gingras** et **Patrick Gravel** ont réussi 17 et 15 points respectivement.

Dans le deuxième match de la soirée, le Hull-Volant qui menait par 51-44 à la mis temps a triomphé de l'équipe du capitaine **Patrick Farrell** 99-86.

Dave Pennett a excellé pour le Hull-Volant avec 24 points. **Brian Major**, avec 23 points et **Ron Schnell**, avec 22 ont été les autres meilleurs pointeurs du Noir et Blanc. **Carl Boucher**, avec 23 points, a brillé à l'offensive pour les perdants tandis que **Jean Mercier**, avec 21 points et **Patrick Farrell**, avec dix, ont été les autres meilleurs compteurs des perdants.

Cette ligue présente un autre programme double mercredi soir à compter de 19 h au gymnase de l'école secondaire Philemon-Wright.

Gain facile de 6-1 pour Cossette

Le Forage Cossette a remporté une victoire facile de 6-1 sur les Raftsmen dans le premier match d'un programme double présenté jeudi soir dans la Ligue de hockey Élite de l'Outaouais.

Ben Gauvreau a mené l'offensive du Cossette, avec deux buts tandis que **Claude Beauséjour**, **Pierre Marleau**, **Dan Brazeau** et **Raymond Major** ont complété le pointage. **Luc L'Heureux** a marqué le seul but des Raftsmen.

Les Consultants Nord-Sud ont blanchi le Dépanneur 7-11, 4-0 dans la deuxième rencontre.

Claude Gagnon, **Stéphane Houle**, **Jean Poulin** et **Simon Massie** ont marqué un but chacun pour les Consultants tandis que **Marc St-Louis** a enregistré le blanchissage.

Les Arpenteurs blanchissent le RA, 6-0

Les Arpenteurs Nadeau-Fournier ont causé une certaine surprise dans le premier match d'un autre programme double présenté dans la Ligue de hockey les Bons Copains-O'Keefe de Gatineau alors qu'ils ont blanchi le RA 6-0.

Réjean Brassard, avec deux buts et une assistance, a mené les Arpenteurs à la victoire. **Yves Dagenais** et **Paul Plouffe**, avec un but et deux aides chacun, ont aussi excellé à l'offensive. **Richard Minguy**, avec un but et une passe et **Jacques Morin**, avec un filet ont complété le pointage. **Victor Mazerolle** a récolté trois aides.

Michel Duciaume y est allé de deux buts et a mérité deux aides lorsque le Marc Sport a disposé du Maison Gauvreau 7-4 dans le deuxième match.

Denis Charbonneau a ajouté deux buts tandis que **Carol Lafontaine** et **Robert Gauthier**, avec un but et deux assistances chacun et **Richard Poirier**, avec un but, ont complété le pointage. **Gary McClelland**, avec deux buts et deux aides, a été le meilleur des perdants. **Yvon Gosselin**, avec un filet et deux aides ainsi que **Pierre Gauthier**, avec un but, ont complété le pointage.

Un film pour les skieurs

Tous les skieurs de la région de l'Outaouais ne voudront certes pas manquer le spectaculaire film, *L'Odyssée blanche*, du producteur canadien de réputation internationale **Jon Long**, de RAP Entertainements Inc. En effet, ce film qui sera présenté au Cégep de l'Outaouais, boulevard Cité des jeunes, le lundi premier novembre, à 18 h 30 et 20 h 30, est considéré comme le meilleur film de ski que RAP ait produit.

Cette présentation cinématographique est rendue possible avec la collaboration de la boutique de ski Tiens Bien Ta Tuque. Les billets au coût de 6 $ et 8 $ sont en vente exclusivement à cette boutique de ski, située au 69, boulevard St-Joseph, à Hull.

Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec **Jean-Pierre Maisonneuve** au 771-1177 ou au 595-1164.

Gain facile des Sabres 6-0

Les Sabres de Hull ont remporté une victoire facile de 6-0 sur les Citoyens de Hull dans un match disputé dans la division pee wee «A» de la Ligue de hockey Métro de l'Outaouais.

Philippe Prud'homme, avec trois buts, a mené les Sabres à la victoire.

Éric Moyneur, avec un but et deux assistances, ainsi que **Martin Pichard**, avec un but et une passe et **Marc-Antoine Clavel**, avec un filet, ont complété le pointage. **Geneviève Guay** et **Christian Picknel** ont récolté une assistance chacun.

EN 1994, LE PREMIER CHOIX, C'EST LA SÉCURITÉ.

ENCORE PLUS DE RAISONS D'OPTER POUR LE LEADER !

NOUVEAU Coussins gonflables de série à l'avant pour le conducteur et le passager

NOUVEAU Poutres de sécurité latérales dans les portières, assurant une protection accrue

PLUS NOUVEAU Intérieur et extérieur entièrement redessinés



DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER 1994 ENSEMBLE 24T

Nulle autre minifourgonnette n'offre autant d'avantages, comme les coussins gonflables jumelés à l'avant, de série, ni une valeur de revente aussi élevée. Pas étonnant que l'Autobeaucoup se vende plus que les minifourgonnettes Ford et GM réunies.

- ☑ Nouveau ! Coussins gonflables jumelés de série à l'avant
- ☑ Nouveau ! Poutres de sécurité latérales dans les portières, assurant une protection accrue
- ☑ Nouveau ! Intérieur et extérieur redessinés
- ☑ Climatiseur
- ☑ Boîte automatique
- ☑ Moteur V6 de 3,0 litres
- ☑ Traction avant
- ☑ Porte-bagages au toit
- ☑ 7 places assises
- ☑ Radio AM/FM stéréo électronique
- ☑ Ouverture à commande du hayon

Nos modèles 1993 se sont si bien vendus que nous vous présentons les modèles 1994 avec une longueur d'avance !

17 888 $††

Inclut la remise spéciale du fabricant de 1000 $, offerte à l'occasion du lancement.

PROFITEZ SANS TARDER DE CETTE OFFRE EXCEPTIONNELLE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

†Certaines restrictions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. ††Le prix de l'ensemble 24T Dodge Caravan/Plymouth Voyager inclut la remise de 1000 $ du fabricant offerte par le concessionnaire en remplacement de l'offre de crédit. Le prix exclut les frais de transport de 695 $, les frais d'immatriculation, les assurances, les taxes et autres frais pouvant s'appliquer. La remise inclut la TPS. Cette offre est d'une durée limitée et ne s'adresse qu'aux particuliers achetant pour un usage personnel seulement. Le concessionnaire peut vendre moins cher. Il est possible qu'il soit nécessaire de commander le véhicule. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. Cette offre est en vigueur du 1er septembre 1993 jusqu'à ce que Chrysler Canada ltée décide d'y mettre fin.

1993 Série mondiale

Sixième match de la Série mondiale contre les Phillies

Stewart veut en finir dès ce soir

Steve McAllister
Presse Canadienne

TORONTO Comme les temps changent...

Il y a sept ans, Dave Stewart n'avait aucune envie de traverser la frontière pour venir travailler au Canada. Ce soir, il espère contribuer à la première conquête d'une Série mondiale en sol canadien.

«J'anticipe ce moment», a confié Stewart, qui tentera de mettre fin à la 90e édition de la classique automnale ce soir lorsqu'il entreprendra la rencontre au monticule pour les Blue Jays de Toronto.

La situation ne pourrait être plus ironique. Contrairement à plusieurs joueurs qui signaient des ententes de plusieurs saisons dans les années 1980, Stewart avait exigé une clause dans son contrat empêchant l'équipe de l'échanger aux Blue Jays ou aux Expos de Montréal.

«Lorsque j'ai fait inclure cette clause -avec les Athletics d'Oakland après sa première campagne de 20 victoire en 1987 — je ne désirais pas venir au Canada en raison du taux d'imposition et des autres inconvénients», a avoué Stewart, vêtu d'un jean, d'un blouson en cuir et d'une casquette noire.

«Et il y a sept ans, Toronto commençait tout juste à développer une tradition gagnante. Mais j'ai trouvé une façon d'obtenir des exemptions fiscales et ce n'est pas un problème de traverser la frontière.

«Lorsque cette équipe a commencé à gagner, on arrive à surmonter les autres petits détails.»

En décembre dernier, lorsque les A's et Stewart n'ont pu s'entendre sur les modalités d'une nouvelle entente, le vétéran de 36 ans a regardé ailleurs pour obtenir son dernier contrat dans les ligues majeures.

«Je voulais choisir l'organisation qui m'offrirait la meilleure occasion de gagner la Série mondiale au moins une autre fois, a-t-il ajouté. Les Jays m'apparaissaient comme le choix le plus attirant dans la Ligue américaine.»

Les deux parties y ont trouvé leur compte. Stewart a remporté ses quatre derniers départs en saison régulière pour aider les Blue Jays à se détacher du peloton dans la division Est de la Ligue américaine. Il a ensuite pris les choses en main à l'étranger, disposant des White Sox de Chicago à deux reprises au Comiskey Park pour mériter le titre de joueur par excellence.

Il est demeuré à Toronto la veille du sixième match contre les White Sox pour servir le dîner de l'Action de grâce aux démunis de la ville.

Toujours surprenant

En raison de l'âge et des blessures, Stewart n'est plus le lanceur qui a déjà aligné quatre saisons consécutives de 20 victoires avec les A's à la fin des années 1980. Toujours est-il qu'il retrouve la touche lorsque le mois d'octobre arrive. Il présente une fiche de 10-4 en séries éliminatoires et quatre de ses victoires ont permis à Oakland et Toronto de décrocher des titres.

«J'ai beaucoup de respect pour Stewart, a confié Terry Mulholland, qui tentera ce soir de pousser cette série à la limite pour les Phillies. En 1986 — quand Stewart a été congédié par les Phillies de Philadelphie — personne n'aurait imaginé qu'il serait encore dans le portrait en 1993, encore moins qu'il participerait à sa troisième Série mondiale.»

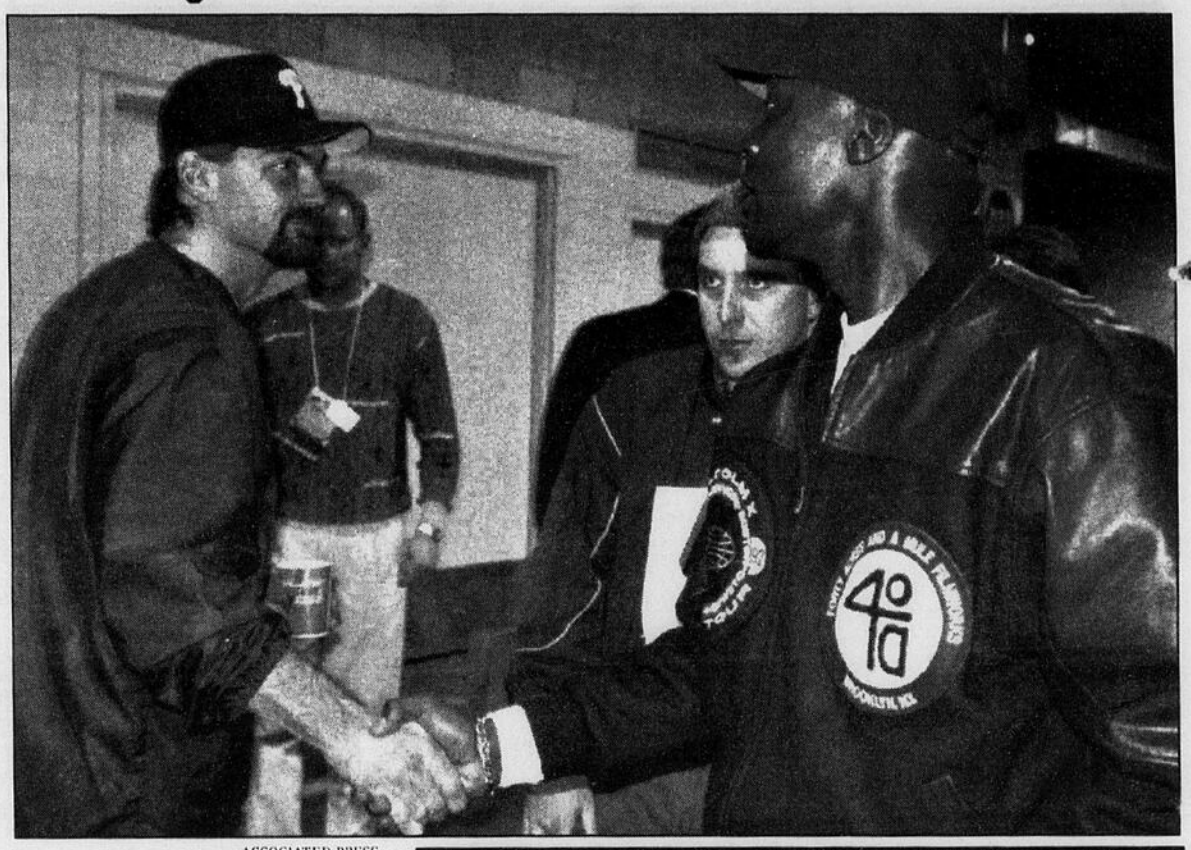
Stewart a perdu ses trois derniers départs en Série mondiale, dont le deuxième match de cette série lorsque le circuit de trois points de Jim Eisenreich a couronné la victoire de 6-4 des Phillies.

Si Stewart envisage le match de ce soir comme une autre occasion de réjouissance devant un vaste auditoire, plusieurs sont d'avis que les Blue Jays seront en sérieuses difficultés s'ils laissent filer cette victoire.

Les tenants du titre possèdent une priorité de 3-2 même s'ils n'ont pu obtenir une victoire de la part de Stewart ou de Juan Guzman, les héros de la série de championnat. Une défaite ce soir obligerait les Blue Jays à demander à Pat Hentgen, le vainqueur du troisième match, une autre performance exceptionnelle contre la redoutable offensive des Phillies.

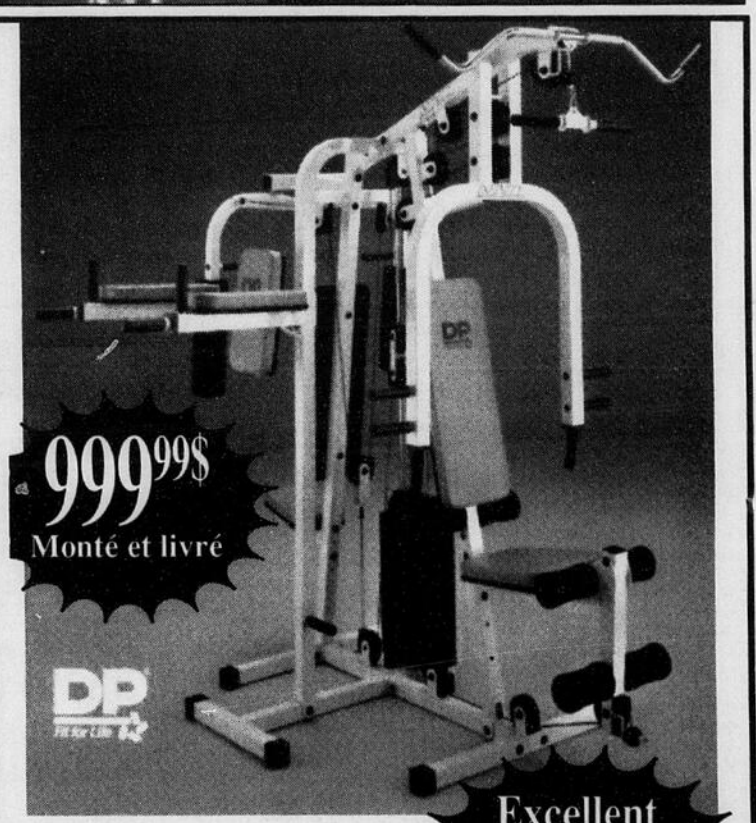
«Lorsqu'on a l'occasion de gagner avant de se retrouver dans le trouble, il ne faut pas hésiter», a prétendu Stewart, lorsqu'on lui a rappelé le penchant des Blue Jays cette saison pour les victoires dramatiques.

«C'est comme avec les appareils au gaz. Si vous mettez la flamme au mauvais moment, ça peut vous sauter au visage.»



ASSOCIATED PRESS

Dave Stewart, des Blue Jays, souhaite bonne chance à Terry Mulholland, des Phillies, (à gauche) son adversaire au monticule ce soir dans le sixième match de la Série mondiale de baseball.



Excellent rapport qualité - prix

- **3 sections permettant une très grande variété d'exercices**
- **résistance de poids pouvant atteindre 200 lb grâce aux disques en fonte façonnés à la machine**
- **structure garantie à vie : autres pièces, 1 an**

Cycle Outaouais

Bicyclette stationnaire • Poids libre • Musculation • "Home Gym"
• Vente, réparation, pièces • Accessoires • Vêtements

438, rue Principale Gatineau 568-4871

LA RADIO DES SÉNATEURS
cjrc 1150
EN DIRECT À 18h35 AVEC CHRISTIAN DOUCET
VS



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

(Sans le matchs à Edmonton)

ASSOCIATION EST

Division Nord-Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Pittsburgh	9	6	3	0	28	25	12	3	3	0	3	0	0	G 3
Montréal	**8**	**4**	**3**	**1**	**27**	**23**	**9**	**1**	**2**	**1**	**3**	**1**	**0**	**G 2**
Québec	**8**	**3**	**4**	**1**	**33**	**33**	**7**	**2**	**3**	**1**	**1**	**1**	**0**	**P 1**
Boston	7	2	2	3	21	19	7	1	1	2	1	1	1	P 1
Hartford	8	3	5	0	25	33	6	2	3	0	1	2	0	P 2
Buffalo	8	1	7	0	25	37	2	1	3	0	0	4	0	P 7
Ottawa	**5**	**0**	**4**	**1**	**20**	**27**	**1**	**0**	**3**	**0**	**0**	**1**	**1**	**P 4**

Division Atlantique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
New Jersey	6	6	0	0	31	15	12	2	0	0	4	0	0	G 6
Philadelphie	7	6	1	0	29	19	12	2	0	0	4	1	0	G 4
Rangers NY	9	4	5	0	32	31	8	1	3	0	3	2	0	P 2
Tampa Bay	8	3	4	1	22	20	7	0	2	1	3	2	0	G 1
Floride	8	2	3	3	23	24	7	1	1	1	1	2	2	P 1
Washington	8	2	6	0	24	39	4	0	4	0	2	2	0	G 2
Islanders NY	7	1	6	0	19	30	2	1	4	0	0	2	0	P 4

ASSOCIATION OUEST

Division Centrale

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Toronto	8	8	0	0	39	18	16	3	0	0	5	0	0	G 8
St.Louis	6	5	1	0	26	17	10	2	1	0	3	0	0	G 2
Dallas	8	4	2	2	32	29	10	2	2	0	2	0	2	G 1
Winnipeg	7	3	3	1	25	27	7	0	3	1	3	0	0	P 1
Detroit	8	3	5	0	32	37	6	2	3	0	1	2	0	G 2
Chicago	8	2	4	2	20	26	6	0	2	1	2	2	1	G 1

Division Pacifique

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Extérieur G	P	N	Domicile G	P	N	Séq
Los Angeles	9	5	2	2	45	34	12	1	1	1	4	1	1	P 1
Calgary	8	5	2	1	29	24	11	3	1	1	2	1	0	P 1
Vancouver	6	5	1	0	24	17	10	2	1	0	3	0	0	G 4
Anaheim	7	2	3	2	16	23	6	1	1	0	1	2	2	P 1
Edmonton	8	2	5	1	24	29	5	0	3	1	2	2	0	P 3
San Jose	7	0	6	1	11	26	1	0	4	0	0	2	1	P 2

COMPARAISON AVEC 1992-93

Ottawa	5	1	4	0	12	26	2	0	4	0	1	0	0	P 4

CALENDRIER

Mardi, 19 octobre
Hartford 2 Toronto 7
Pittsburgh 3 NY Islanders 2
Los Angeles 2 Floride 2
Anaheim 4 NY Rangers 2
Boston 4 Vancouver 5
St. Louis 4 San Jose 1

Mercredi, 20 octobre
Dallas 2 **Montréal 5**
Québec 5 Hartford 2
Anaheim 0 New Jersey 4
Los Angeles 4 Tampa Bay 3
Calgary 5 Edmonton 3

Jeudi, 21 octobre
Dallas 6 **Ottawa 5** (P)
Québec 2 Chicago 3
Toronto 4 Floride 3 (P)
Winnipeg 2 Detroit 6
Vancouver 6 Calgary 3
San Jose 2 St. Louis 5

Vendredi, 22 octobre
NY Islanders 3 Philadephie 4
Pittsburgh 4 Buffalo 2
NY Rangers 1 Tampa Bay 4
Los Angeles 3 Washington 6
Boston à Edmonton, 21h35

Samedi, 23 octobre
Buffalo à Hartford, 19h35
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
Amaheim à **Montréal**, 20h, **SRC**
Dallas à **Québec**, 19h35
Ottawa à NY Islanders, 19h35
Floride à New Jersey, 19h35
Winnipeg à Philadelphie, 19h35
Toronto à Tampa Bay, 19h35
Boston à Calgary, 20h05
Detroit à Chicago, 20h35
Vancouver à San Jose, 22h35

Dimanche, 24 octobre
Washington à Edmonton, 18h05
Los Angeles à NY Rangers, 19h35
San Jose à Vancouver, 22h05

Lundi, 25 octobre
Anaheim à **Ottawa**, 19h35
Dallas à Detroit, 19h35
Washington à Calgary, 21h35

Mardi, 26 octobre
Philadelphie à **Québec, 19h35**
Los Angeles à Islanders, 19h35
Montréal à New Jersey, 19h35
Winnipeg à Floride, 19h35
St. Louis à Chicago, 19h35
Edmonton à San Jose, 19h35

Mercredi, 27 octobre
Philadelphie à **Ottawa, 19h35**
Winnipeg à Tampa Bay, 19h35
Los Angeles à Detroit, 19h35
Hartford à Dallas, 20h35
Buffalo à Calgary, 21h35
Washington à Vancouver, 22h35

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ASSOCIATION EST

	Mj	Pts
1. New Jersey	6	12
2. Philadelphie	7	12
3. Pittsburgh	9	12
4. Montréal	**8**	**9**
5. NY Rangers	9	8
6. Boston	7	7
7. Québec	**8**	**7**
8. Tampa Bay	8	7
9. Floride	8	7
10. Hartford	8	6
11. Washington	8	4
12. NY Islanders	7	2
13. Buffalo	8	2
14. Ottawa	**5**	**1**

ASSOCIATION EST

	Mj	Pts
1. Toronto	8	16
2. Los Angeles	9	12
3. Calgary	8	11
4. Vancouver	6	10
5. St. Louis	6	10
6. Dallas	8	10
7. Winnipeg	7	7
8. Anaheim	7	6
9. Detroit	8	6
10. Chicago	8	6
11. Edmonton	8	5
12. San Jose	7	1

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
Gretzky LA	5	15	20
Fedorov, Det	9	6	15
Gilmour, Tor	4	11	15
Miller, StL	7	6	13
Robitaille, LA	5	8	13
Oates, Bos	4	9	13
Nieuwendyk, Cal	7	5	12
Leetch, NYR	4	8	12
MacInnis, Cal	4	8	12
Sakic, Qué	**4**	**8**	**12**
Andreychuk, Tor	9	2	11
Roenick, Chi	7	4	11
M.Messier, NYR	4	7	11
Modano, Dal	7	4	11
Bure, Vcr	6	5	11
Sundin, Qué	**4**	**7**	**11**
Borschevsky, Tor	2	9	11
Courtnall, Dal	1	10	11
Pearson, Tor	6	4	10
Emerson, Wpg	5	5	10
Lindros, Phi	5	5	10
Daigle, Ott	**4**	**6**	**10**
Juneau, Bos	4	6	10
Kovalenko, Qué	**4**	**6**	**10**
J.Brown, StL	2	8	10
Jagr, Pgh	2	8	10
Yzerman, Det	2	8	10
Damphousse, Mtl	**1**	**9**	**10**

STATISTIQUES DES SÉNATEURS

	Mj	B	A	Pts	Pén
91. Alexandre Daigle	5	4	6	10	0
26. Bob Kudelski	5	5	1	6	0
19. Alexeï Yashine	5	3	2	5	4
61. Sylvain Turgeon	5	0	5	5	2
22. Norm Maciver	5	1	3	4	6
15. Dave Archibald	5	1	3	4	2
23. Brian Glynn	5	2	1	3	2
4. Brad Shaw	5	0	3	3	6
17. Dave McLlwain	5	1	1	2	2
78. Pavol Demitra	3	1	1	2	0
10. Darcy Loewen	5	0	2	2	10
18. Troy Mallette	5	0	2	2	7
24. Robert Burakovsky	4	0	2	2	2
28. Bill Huard	3	1	0	1	7
34. Darren Rumble	4	1	0	1	2
38. Vladimir Ruzicka	4	0	1	1	2
35. Dmitri Filimonov	4	0	1	1	4
7. Mark Lamb	5	0	0	0	2
21. Dennis Vial	2	0	0	0	2
29. François Leroux	2	0	0	0	12
25. Chad Penney	1	0	0	0	0

GARDIENS

	Mj	Min	G-P-N	Bc	Bl	Moy
1. Craig Billington	5	304	0-4-1	26	0	5.13
30. Darrin Madeley	0	0	0-0-0	0	0	0.00

HOCKEY JUNIOR

JUNIOR MAJEUR du QUÉBEC

SECTION ROBERT-LEBEL

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	19	14	5	0	99	59	28
Verdun	19	11	7	1	81	82	23
Granby	18	11	7	0	82	66	22
Hull	**17**	**9**	**8**	**0**	**62**	**65**	**18**
St-Jean	18	8	10	0	73	68	16
Val-d'Or	20	6	14	0	75	103	12
St-Hcnthe	19	5	14	0	70	94	10

SECTION FRANK-DILIO

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shrbrooke	17	12	5	0	83	64	24
Drumm	16	9	6	1	74	66	19
Shwinigan	18	9	8	1	79	70	19
Chcoutimi	19	9	9	1	75	71	19
Beauport	16	7	6	3	57	61	17
Vctriaville	16	3	12	1	61	91	7

Mardi, 19 octobre
Granby 0 **Hull 3**
Shawinigan 5 Drummondville 7
Saint-Jean 1 Sherbrooke 4
Victoriaville 1 Ste-Hyacinthe 9

Mercredi, 20 octobre
Verdun 4 Chicoutimi 8
Laval 6 Val d'Or 3

Vendredi, 22 octobre
Shawinigan 1 Laval 5
Sherbrooke 2 Verdun 6
Beauport 3 Chicoutimi 3
St-Hyacinthe 3 Granby 4
Drummondville 2 St-Jean 8
Val d'Or 6 Victoriaville 5

Dimanche, 24 octobre
Victoriaville à St-Jean, 14h
Laval à Sherbrooke, 16h
St-Hyacinthe à Drumm., 19h
Chicoutimi à Shawinigan, 19h
Hull à Val d'Or, 19h
Beauport à Granby, 19h30

Lundi, 25 octobre
Verdun à Beauport, 19h30
Drummondville à Laval, 19h30

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
Y. Dubé, Lav	27	24	51
S. Groleau, StJ	6	29	35
J. Langlois, Ver	13	20	33
H. Turcotte, Shc	13	18	31
Hugo Proulx, Hull	**9**	**21**	**30**
J-M Morin, Vic	17	12	29
D. Tremblay, Sha	12	16	28
A. Côté, Gra	12	16	28
F. Leroux, Ver	14	13	27
C. Matte, Gra	13	13	26
R. Bouchard, Sha	11	15	26
C. Paradis, Sha	13	12	25
D. Goneau, Lav	8	16	24
D. Boudreault, Chi	8	16	24
I. Laterreur, VdO	11	12	23
P. Carignan, Sha	7	16	23
F. Chartier, Lav	6	17	23
B. Blackned, Lav	9	13	22
S. Brulé, StJ	10	11	21
R. Anoia, Shc	8	13	21
J. Deliva, Bea	8	13	21
P. Boileau, Lav	3	18	21

JUNIOR de l'OUEST

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Lethbridge	11	9	2	0	54	42	18
Regina	11	7	4	0	50	43	14
Saskatoon	13	6	7	0	55	61	12
Med Hat	13	6	7	0	53	55	12
Moose Jaw	12	5	6	1	42	46	11
Red Deer	9	5	4	0	39	37	10
Brandon	9	4	4	1	35	35	9
Sw.Current	9	3	5	1	36	35	7
Pr.Albert	10	3	7	0	40	59	6

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Tacoma	11	6	2	3	51	41	15
Portland	8	6	2	0	42	24	12
Spokane	11	5	6	0	49	45	10
Kamloops	8	3	3	2	43	35	8
Seattle	10	4	6	0	41	54	8
Tri-Cities	8	2	4	1	41	37	6
Victoria	11	3	8	0	38	60	6

Mercredi, 20 octobre
Regina 8 Lethbridge 4
Tacoma 6 Victoria 2
Kamloops 8 Saskatoon 1
Medicine Hat 3 Moose Jaw 0
Tri-Cities 6 Portland 5

OLYMPIQUES

	B	A	Pts	Pé
61. Hugo Proulx	9	21	30	16
26. Sébas. Bordeleau	9	10	19	31
12. P.-F. Lalonde	5	12	17	16
29. Claude Jutras Jr	11	5	16	79
9. Jamie Bird	3	11	14	23
24. Éric Lecompte	4	7	11	40
10. Harold Hersh	6	2	8	8
6. Shane Doiron	3	4	7	26
19. Carl Charland	3	3	6	40
93. Michael McKay	2	4	6	8
18. Richard Safarik	2	2	4	2
28. B. Cunningham	2	2	4	4
7. Eric Cloutier	1	3	4	77
2. Marty King	0	3	3	8
4. Stéphane Poulin	0	2	2	11
20. Matt Young	1	0	1	0
11. Vince Williams	0	1	1	16
17. L-P Charbonneau	0	1	1	68
15. Lars Brüggerman	0	2	2	22
5. Marc Drainville	0	0	0	2
22. Roddie MacKenzie	0	0	0	4

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
35. Neil Savary	835	49	0	3.52
31. Eric Patry	189	15	0	4.76

JUNIOR de l'ONTARIO

SECTION LEYDEN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
North Bay	11	8	2	1	57	39	17
Kingston	9	5	3	1	43	39	11
Ottawa	**10**	**5**	**4**	**1**	**37**	**40**	**11**
Oshawa	11	4	4	3	47	48	11
Belleville	13	4	7	2	53	67	10
Sudbury	11	4	6	1	46	49	9
Nwmrket	11	1	6	4	49	62	6
Peterboro	11	1	8	2	10	68	4

SECTION EMMS

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
S.S. Marie	12	10	2	0	72	49	20
Own Snd	10	8	2	0	58	33	16
Detroit	9	6	3	0	34	27	12
London	10	5	5	0	40	36	10
Nia.Falls	11	4	5	2	55	53	10
Windsor	10	3	5	2	35	35	8
Guelph	8	3	4	1	33	35	7
Kitchener	10	3	7	0	34	52	6

Mardi, 19 octobre
Newmarket 4 Sudbury 10

Mercredi, 20 octobre
Oshawa 2 Detroit 4
Niagara Falls 3 Owen Sound 6

Jeudi, 21 octobre
S.S. Marie 7 Peterborough 3
Oshawa 5 Windsor 5

Vendredi, 22 octobre
Guelph 3 **Ottawa 4**
S.S. Marie à Kingston, 19h30
Niagara Falls à Kitchener, 19h30
Belleville à London, 19h30
Peterbor. à Newmarket, 19h30

Samedi, 23 octobre
Windsor à Niagara Falls
London à Owen Sound
Guelph à Peterborough

Dimanche, 24 octobre
Belleville à Detroit
Guelph à Kingston
Oshawa à Kitchener
Sudbury à North Bay
Sault Ste. Marie à **Ottawa**

MENEURS

(Sans les matchs d'hier)

	B	A	Pts
Aaron Gavey, SSM	12	14	26
Steve Sullivan, SSM	10	12	22
Brandon Convery, NF	10	11	21
Keli Corpse, Kgn	5	16	21
Dave Gilmore, Ldn	14	6	20
Bogdan Savenko, NF	10	9	19
Vitali Yachmenev NB	10	9	19
Mark Donahue, Bel	10	9	19
Andrew Clark, SSM	7	12	19
Todd Bertuzzi, Gue	8	10	18
Lee Linman, NB	6	12	18
Trevor Gallant, Kit	5	13	18
Jeff Toms, SSM	12	5	17
Bill Bowler, Wsr	6	11	17
J. Langenbrunner, Pbo	6	11	17
Ethan Moreau, NF	5	12	17
E.J. MacPherson, Osh	8	8	16
David Ling, Kgn	7	9	16
Jeff O'Neil, Gue	6	10	16
Mike Harding, Pbo	4	12	16

SECTION OUEST

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Tacoma	11	6	2	3	51	41	15
Portland	8	6	2	0	42	24	12
Spokane	11	5	6	0	49	45	10
Kamloops	8	3	3	2	43	35	8
Seattle	10	4	6	0	41	54	8
Tri-Cities	8	2	4	1	41	37	6
Victoria	11	3	8	0	38	60	6

Mercredi, 20 octobre
Regina 8 Lethbridge 4
Tacoma 6 Victoria 2
Kamloops 8 Saskatoon 1
Medicine Hat 3 Moose Jaw 0
Tri-Cities 6 Portland 5

67's

	B	A	Pts	Pé
26. Curt Bowen	9	6	15	20
27. Mike Peca	6	7	13	12
19. Steve Washburn	4	5	9	12
15. Mark Edmundson	6	2	8	0
16. Dave Nemirovsky	5	2	7	2
22. Shean Donovan	0	6	6	11
5. Frederik Oduya	2	3	5	46
17. Mike Carr	1	4	5	0
98. Alyn McCauley	1	4	5	2
77. Cory Murphy	0	5	5	6
3. Steve Jones	0	4	4	4
9. Michael Johnson	0	4	4	17
25. Sergei Olympiev	1	1	2	2
2. Jason Meloche	0	2	2	24
11. Chris Coveny	0	2	2	24
4. Dan Gilpin	1	0	1	7
6. Rich Bonilla	1	0	1	16
12. Chad Thompson	0	1	1	5
18. Jure Kovacevic	0	1	1	11
21. Jason Brooks	0	0	0	4
10. Jolm Argiropoulos	0	0	0	8

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
1. Jeff Salajko	449	29	0	3.88
30. Patrick Dubuc	36	4	0	6.67
30. C.J.Denomme	120	7	0	3.50

CLASSEMENTS

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St. John's	6	5	0	1	36	19	11
Fredericton	5	3	1	1	20	12	7
Saint-Jean	7	1	3	3	16	21	5
Cap-Breton	5	2	3	0	16	21	4
I.P.E.	**6**	**1**	**4**	**1**	**22**	**31**	**3**
Moncton	5	0	4	1	17	24	1

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Adirondack	8	5	2	1	37	30	11
Portland	7	4	2	1	26	23	9
Albany	5	3	2	0	28	19	6
Providence	6	2	6	0	22	33	4
Springfield	4	0	2	2	11	15	2

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hershey	6	4	2	0	22	28	8
Hamilton	5	3	2	0	21	20	6
Cornwall	5	2	2	1	27	14	5
Binghamton	5	2	2	1	21	20	5
Rochester	5	1	3	1	13	26	3

Mardi, 19 octobre
Adirondack 1 Saint-Jean 1
Cap-Breton 4 St. John's 7

Mercredi, 20 octobre
Providence 3 Cornwall 7
Moncton 2 Portland 3
Adirondack 3 St. John's 6

Jeudi, 21 octobre
I.P.E. 1 Fredericton 1

Vendredi, 22 octobre
Rochester à Binghamton
Adirondack à Cap-Breton
Cornwall à Hamilton
Fredericton à Moncton
Albany à Portland
Springfield à Providence
St.John's à Saint John

JUNIOR A du QUÉBEC

DIVISION HÉBERT

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Chât'guay	14	12	2	0	100	60	24
Cownsville	15	10	5	0	80	64	20
Longueuil	15	7	8	0	83	77	14
St-Hubert	13	6	6	1	63	60	13
Pierrefnds	13	5	8	0	66	78	10
Buck'ham	**13**	**4**	**9**	**0**	**45**	**93**	**8**
LaSalle	13	2	10	1	57	104	5

DIVISION LAFORTUNE

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Mtl-Est	14	9	5	0	76	55	18
Joliette	12	8	3	1	71	45	17
Loret'ville	14	8	4	0	84	65	16
St-Jérome	13	7	6	0	75	60	14
LaPlaine	14	7	7	0	71	85	14
Ste-Marie	13	3	10	0	47	68	6

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Mardi, 19 octobre
Châteauguay 4 St-Jérôme 3
Longueuil 5 St-Hubert 6

Vendredi, 22 octobre
Montréal-Est 5 Loretteville 2
Châteauguay 5 Cowansville 2
St-Hubert 3 Longueuil 8
La Plaine 6 Pierrefonds 5
Buckingham à Ste-Marie, remis

Samedi, 23 octobre
Buckingham à Lorettev., remis
Longueuil à Mtl-Est, 16h30
Jioliette à Pierrefonds, 20h

Dimanche, 24 octobre
Loretteville à St-Jérôme, 14h
Joliette à La Plaine, 18h30
La Salle à Châteauguay, 19h30

MIDGET AAA

SECTION OUEST

	Mj	G	PDf	Bp	Bc	Pts
Ab.-Tesmi	13	9	3	1	51	50	19
Gatineau	**14**	**9**	**4**	**1**	**70**	**56**	**19**
LSt-Louis	15	8	5	2	63	54	18
Mtl-Bour	15	9	6	0	72	60	18
LLL	14	6	7	1	54	63	13

SECTION EST

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Ste-Foy	14	11	3	0	64	46	22
Magog	13	8	5	0	62	58	16
Richelieu	15	6	7	2	66	70	14
T-Rivières	15	6	9	0	63	75	12
Jonquière	14	0	11	3	38	71	3

Une équipe récolte un point pour un revers en fusillade.

Vendredi, 22 octobre
Trois-Rivières 7 Richelieu 6 (F
Lac St-Louis 1 Mtl-Bourassa 6

Samedi, 23 octobre
Gatineau vs Abitibi-Témis., 14h
Magog vs Jonquière, 14h
Ste-Foy vs L.L.L, 14h

Dimanche, 24 octobre
Gatineau vs Abitibi-Témis., 13h
Mtl-Bourassa vs Jonquière, 14h
Magog vs Ste-Foy, 14h
Lac St-Louis vs L.L.L., 19h

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE CENTRALE JUNIOR A

DIVISION ROBINSON

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Gloucester	11	8	2	1	84	46	17
Cornwall	11	5	5	1	58	60	11
Hawkesbry	11	4	7	2	59	53	10
Cumberlnd	10	4	5	1	49	63	9
Ottawa	13	3	7	3	55	67	9

DIVISION YZERMAN

	Mj	G	P	Df	Bp	Bc	Pts
Pembroke	13	9	4	0	81	59	18
Kanata	13	7	4	2	74	69	16
Sm. Falls	9	5	2	2	40	42	12
Nepean	12	5	7	0	53	80	10
Brockville	11	3	5	3	49	63	9

Mardi, 19 octobre
Pembroke 4 Nepean 3

Mercredi, 20 octobre
Kanata 5 Ottawa 4

Jeudi, 21 octobre
Nepean 6 Cornwall 5
Hawkesbury vs Kanata, 19h30

Vendredi, 22 octobre
Cornwall vs Gloucester, 19h30
Cumberland vs Brockville, 20h
Ottawa vs Hawkesbury, 20h
Pembroke vs Smiths Falls, 20h30

Samedi, 23 octobre
Nepean vs Cumberland, 19h30

Dimanche, 24 octobre
Brockville vs Smiths Falls, 13h30
Ottawa vs Pembroke, 19h
Cumberland vs Nepean, 19h
Hwkesbury vs Gloucester, 19h30

JUNIOR C de l'EST ONTARIEN

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vankleek H.	4	4	0	0	26	10	8
Embrun	4	3	0	1	31	19	7
St-Isidore	5	3	1	1	32	24	7
Casselman	4	2	2	0	18	21	6
N.Stormont	4	1	3	0	22	26	2
Rockland	5	1	4	0	22	34	2
Russell	4	0	4	0	10	43	0

Jeudi, 21 octobre
St. Isidore vs North Stormont, 20h

Vendredi, 22 octobre
Vankleek Hill vs Embrun, 20h15
Casselman vs Russel, 20h15

Samedi, 23 octobre
Rockland vs Vankleek Hill, 20h

Dimanche, 24 octobre
N. Stormont vs St. Isidore, 19h30
Russel vs Rockland, 19h30
Embrun vs St. Isidore, 19h30

LIGUE AMICAL PIERRE LAFONTAINE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Firehawk	8	4	2	2	22	18	10
Publicité +	8	4	2	2	28	23	10
Marc Sport	8	3	3	2	22	26	8
Auto Sélect	8	3	5	0	19	27	6
Ultramar	8	3	5	0	33	30	6

Lundi, 18 octobre
Publicité+ 6 Marc Sport Podium 4
Pièce d'auto Sélect 3 Station Service Leblanc Ultramar 2

Jeudi, 21 octobre
Marc Sport Podium 3 Les Firehawk du Firestone Outaouais 2
Pièce d'auto Sélect 2 Publicité+ 2

LES STATISTIQUES

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

PITTSBURGH 4 BUFFALO 2
Première période
1. Pittsburgh, Jagr 3 (Straka, Brown).....1:25
2. Buffalo, Khmylev 1 (Sutton, Audette).....7:40
Pénalités — McSorley Pit 4:34, Murphy Pit, May Buf 20:00.
Deuxième période
3. Pittsburgh, Jagr 4 (Brown) 7:33
Pénalités — Bodger Buf 17:07, May Buf 19:35.
Troisième période
4. Pittsburgh, Stevens 2 (Francis, Tocchet) 11:01
5. Pittsburgh, Brown 3 (Jagr, Straka) 11:46
6. Buffalo, Presley 1 (Bodger, Plante) 13:34
Pénalités — Aucune.
Tirs au but par

Pittsburgh	11	15	12	—38
Buffalo	4	6	9	—19

Avantages numériques — Pittsburgh: 0-2; Buffalo: 0-1.
Gardiens — Pittsburgh: Barrasso (G,3-1-0); Buffalo: Hasek (P,0-3-0).
Arbitre — Dan Marouelli. Juges de lignes — Andy McElman, Bob Hodges.
Assistance — 15,327.

RANGERS 1 TAMPA BAY 4
Première période
1. Tampa Bay, Andersson 1 (McDougall, Gratton).....5:42
2. Tampa Bay, Cole 3.....13:18
3. Tampa Bay, Bradley 3 (Klima, Beers).....19:50 (an)
Pénalités — Nemchinov NYR 1:15, Rochefort TB 10:21, Graves NYR 14:42, Leetch NYR (maj. et inc. de match) 14:53.
Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Hamrlik TB 1:41, Tikkanen NYR 7:20, Andersson TB 16:12, Tikkanen NYR 19:47.
Troisième période
4. NY Rangers, Amonte 3 (Zubov, Lowe).....12:04 (an)
5. Tampa Bay, Gratton 2 (Bergevin) .....16:13 (dn)
Pénalités — Bradley TB 1:55, Rochefort TB (double min.) 10:29, Andersson TB (maj. et inc. de match) 14:11, Gartner NYR, Beers TB 18:39.
Tirs au but par

NY Rangers	7	11	16	—34
Tampa Bay	11	7	11	—29

Avantages numériques — NY Rangers: 1-7; Tampa Bay: 1-5.
Gardiens — NY Rangers: Richter (P,0-4-0); Tampa Bay: Puppa (G,3-3-1)).
Arbitre — Terry Gregson. Juges de lignes — Gord Broseker, Leon Stickle.
Assistance — 18,667.

ISLANDERS 3 FLYERS 4
Première période
Aucun match.
Pénalités — Butsayev Phi 3:24, Krupp NYI, Lindros Phi 5:42, King NYI 11:16, Bowen Phi 15:40, Kasparitis NYI, Dineen Phi 19:03, Hogue NYI 19:44.
Deuxième période
1. Philadelphie, Lindros 6 (Hawgood, Renberg) ..1:20 (an)
2. NY Islanders, Krupp 1 (Kurvers, Flatley) 7:44
3. NY Islanders, MacInnis 1 (Flatley).....13:46
Pénalités — Ferraro NYI, Malgunas Phi 3:38, Lachance NYI, Yushkevich Phi 8:52, Flatley NYI 11:09, McGill Phi 15:58.
Troisième période
4. Philadelphie, Beranek 8 (Hawgood, Brind'Amour)7:17 (an)
5. Philadelphie, Lindros 7 (Galley, Hawgood)....11:32 (an)
6. Philadelphie, Yushkevich 2 (Beranek) 15:04
7. NY Islanders, Green 1 (Kurvers, Malakhov).19:41 (an)
Pénalités — Flatley NYI 5:28, Vukota NYI 8:52, Kasparaitis NYI 9:38, Thomas NYI (inc.) 15:04, Brind'Amour Phi 17:48.
Tirs au but par

NY Islanders	8	9	9	—26
Philadelphie	8	8	18	—34

Avantages numériques — NY Islanders: 1-5; Philadelphie: 3-7.
Gardiens — NY Islanders: Hextall (P,1-5-0); Philadelphie: Roussel (G,6-0-0).
Arbitre — Mark Faucette. Juges de liges — Ron Finn, Mark Vines.
Assistance — 17,087.

JEUDI SOIR

ST. LOUIS 5 SAN JOSE 2
(À Sacramento)
Première période
1. St. Louis, Miller 5 (Butcher).....4:08 (dn)
2. San Jose, Miller 2 (Garpenlov, Whitney).....18:24
Pénalités — Korolev StL 3:26, McRae StL, Odgers SJ majeure 9:39, Shanahan StL 10:04, Shanahan StL mineure, majeure, inconduite de match, Waite SJ (purgée par Whitney), Norton SJ inconduite de match 12:19, Rathje SJ 14:14, Lalor SJ 14:58, Zmolek SJ 19:31, San Jose banc, St. Louis banc 20:00.
Deuxième période
3. St. Louis, Hull 1 (Miller, Brown).....5:11 (an)
Pénalités — Zmolek SJ 1:59, Makarov SJ 4:09, Hedican StL 6:56, Rathje SJ 9:31, Baron StL 11:54.
Troisième période
4. San Jose, Errey 1 (Gaudreau, Sykora) 0:09
5. St. Louis, Miller 6 (Janney, Hull).....9:55
6. St. Louis, Miller 7 (Janney, Hedican) 11:20
7. St. Louis, Janney 4 (Miller) 18:34
Pénalité — Aucune.
Tirs au but

San Jose	15	11	11	—37
St. Louis	10	7	6	—23

Avantages numériques — San Jose: 0-6; St. Louis: 1-5.
Gardiens — San Jose: Waite (P,0-2-0); St. Louis: Joseph (G,5-1-0).
Arbitre — Rob Shick. Juges de lignes — Swede Knox, Lyle Seitz.
Assistance — 7,144.

VANCOUVER 6 CALGARY 3
Première période
1. Calgary, Fleury 4 (Nieuwendyk, MacInnis) 1:52 (an)
2. Vancouver, Linden 3 (Ronning, Diduck) 4:29
3. Vancouver, Linden 4 (Ronning) 16:44
Pénalités — Bure Vcr 0:29, Fleury Cal 6:44, MacInnis Cal 17:17.
Deuxième période
4. Calgary, Suter 2 (Dahl) 4:17
5. Vancouver, Momesso 2 (Charbonneau, Craven) ...13:44
6. Vancouver, Bure 5 (Adams) .....14:50 (an)
Pénalités — Slegr Vcr 2:26, Reichel Cal 3:27, Odjick Vcr 6:55, Dirk Vcr majeure, Stern Cal mineure, majeure, inconduite de match 13:11, Murzyn Vcr, Fleury Cal 16:29, Dahl Cal 17:48.
Troisième période
7. Calgary, Walz 1 (Suter, MacInnis) .....7:03 (an)
8. Vancouver, Courtnall 1 (Slegr, Linden) .....8:43 (an)
9. Vancouver, Bure 6 (Babych) .....19:16 (fd)
Pénalités — Roberts Cal 0:38, Craven Vcr 6:52, Musil Cal 7:55, Murzyn Vcr 10:27.
Tirs au but

Vancouver	10	8	10	—28
Calgary	8	1	15	—24

Gardiens — Vancouver: McLean (G,3-1-0); Calgary: Vernon (P,4-1-1).
Avantages numériques — Vancouver: 2-7; Calgary: 2-5.
Arbitre — Andy Van Hellemond. Juges de lignes — Ron Asseltine, Mark Wheler.
Assistance — 18,704.

L.A. 3 WASHINGTON 6
Première période
1. Washington, Burridge 2 (Pivonka, Peake) 0:37
2. Washington, Burridge 3 (Peake, Iafrate) 6:45
3. Washington, Iafrate 3 9:06 (an)
Pénalités — Curran Wash 3:10, McEachern LA 7:45, Sandstrom LA 10:13, Berube Wash 13:43, Gretzky LA 15:13, Peake Wash 18:04;
Deuxième période
4. Los Angeles, Kurri 3 (Robitaille, Hardy) 2:34
5. Los Angeles, Blake 3 (Gretzky, Sandstrom) 4:45
6. Washington, Burridge 4 (Peake, Bondra) .....10:29 (an)
7. Washington, Khristich 5 (Ridley) 13:23
Pénalités — Kurri LA 9:04, Shuchuk LA, Curran Wash 11:32, Anderson Wash 13:59, Rychel LA 16:32, Peake Wash 17:22, Hardy LA, Bondra LA 20:00.
Troisième période
8. Los Angeles, Gretzky 6 (Sydor, Kurri) .....0:37 (pp)
9. Washington, Miller 2 (Ridley) .....19:36 (fd)
Pénalités — Miller Wash 0:12, Curran Wash 3:03, Hardy Wash 6:39.
Tirs au but par

Los Angeles	12	10	8	—30
Washington	12	15	12	—39

Avantages numériques — Los Angeles: 1-7; Washington: 2-6.
Gardiens — Los Angeles: Hrudey (P,4-2-2) Washington: Beaupre (G,2-3-0).
Arbitre — Lance Roberts. Juges de lignes — Brian Murphy, Jay Sharrers.
Assistance — 17,017.

LHO

GUELPH 3 OTTAWA 4
Première période
1. Ottawa, Bowen 9 (Peca, Coveny).....16:43
2. Ottawa, Peca 6 (Washburn, Donovan).....19:15
Deuxième période
3. Guelph, Risidore 1 (Cloutier).....12:43
4. Guelph, Bertuzzi 9 (Skoryna, O'Neil).....14:42 (an)
5. Ottawa, Nemirovsky 5 (Bowen, Murphy) .....17:14 (an)
Troisième période
6. Guelph, Wright 3 (Pittman, Stocco).....10:29
7. Ottawa, Edmunson 6 .....18:42
Tirs au buts

Ottawa	8	12	12	— 32
Guelph	7	11	10	— 28

Gardiens — Ottawa: Jeff Salajko; Guelph: Mark MacArthur
Assistance — 1 991

RÉSULTATS À RIDEAU CARLETON

VENDREDI, 22 OCTOBRE 1993

Course 1.Trot.Bourse $1,400

8.Super Trish (Portelance)	5.20	4.00	2.90
1.Clear Test (Coville)		3.20	3.20
5.Sassys Colt (Lalonde)			3.50

Durée:2:06.1
EXACTA:27.60
TRIFECTA:110.00

Course 2.Amble.Bourse $1,100

5.Ceily (Coville)	4.50	3.80	2.40
7.Anodor (Forgie)		6.90	2.80
1.Caddie Angus (Lafleur)			2.30

Durée:2:00.4
EXACTA:34.90
QUINELLA:26.10

Course 3.Trot.Bourse $1,900

4.Compelled To W (Turenne)	3.20	3.30	2.70
6.Take Good Friday (Coville)		20.00	6.10
1.Will You Please (Robinson)			2.60

Durée:2:03
EXACTA:62.30
TRIFECTA:732.70

Course 4.Amble.Bourse $1,800

1.KawarthaWW (Bowins)	5.10	2.80	2.10
6.Mr Tops (Filion)		3.30	2.10
3.Stand Tall N Proud (Portelance)			2.10

Durée:2:00.4
QUINELLA:8.90

Course 5.Amble.Bourse $1,300

6.Alomaha (Filion)	5.70	4.10	2.90
2.M D Tamara (Desjardins)		10.20	6.40
4.King Issac (Robinson)			5.70

Durée:2:02.1
EXACTA:77.00
TRIFECTA:417.50

Course 6.Trot.Bourse $1,900

3.Meadow Lyle (Bowins)	4.10	4.60	3.70
4.Brookcel (Pyke)		5.50	6.00
7.Hey Jazzy (Jones)			3.80

Durée:2:04.3
EXACTA:33.20
QUINELLA:22.00

Course 7.Amble .Bourse $1,400

3. Bio Beadon (Coville)	7.20	7.20	3.10
6. Playing Around (Forgie jr)	3.90	3.10	
9. Hes A Masterboy (Desjardins)		2.90	

Durée: 1:59.3
EXACTA:55.00
TRIFECTA:130.90

Course 8. Amble. Bourse $1800

5. Jacksue Heat (Portelance)	2.30	2.10	2.10
4. Susan Shea (Filion)		2.10	2.10
2. Southwind Bounty (Jones)			2.30

Durée: 2:02
EXACTA:5.00

Course 8.Amble.Bourse $1,800

5.Jacsue Heather (Portelance)	2.30	2.10	2.10
4.Susan Shea (Filion)		2.10	2.10
2.Southwind Bounty (Jones)			2.30

Durée:2:02
EXACTA:5.00

Course 9.Trot.Bourse $3.600

7.Tour Royal (Turenne)	5.40	3.80	3.80
6.Mathers Brulot (Demers)		5.40	3.20
9.Texas Snazzy (Turenne)			8.10

Durée:2:03.1
EXACTA:68.00
TRIFECTA:408.10

Course 10.Amble.Bourse $1,600

3.Apple Bayama (Filion)	3.50	2.90	2.50
1.R A Empire (Filion)		5.00	3.30
2.Dave Senter (Coville)			2.70

Durée:2:00.3
EXACTA:10.00
QUINELLA:9.10
PARI TRIPLE:14.40

Course 11.Amble.Bourse $1,200

9.Enquiring Mind (Mosher)	3.50	3.10	3.30
4.King Of The Oval (Toth)	5.40	4.10	
5.P Js Future (Forgie)			3.50

Duree:2:03.4
EXACTA:26.90
TRIFECTA:86.50

ASSISTANCE:1,381
MUTUEL:$136.517

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE
Section Est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Buffalo	4	1	0	116	67	.800
Miami	4	1	0	101	81	.800
NYJets	2	3	0	139	106	.400
Indianapolis	2	3	0	68	102	.400
N.-Angleterre	1	5	0	88	168	.167

Section Centrale

Pittsburgh	4	2	0	145	92	.667
Cleveland	4	2	0	121	107	.667
Houston	2	4	0	116	128	.333
Cincinnati	0	6	0	69	134	.000

Section Ouest

KanCity	5	1	0	100	78	.833
LARaiders	4	2	0	113	103	.667
Denver	3	3	0	149	118	.500
Seattle	3	3	0	102	103	.500
SanDiego	2	4	0	84	127	.333

CONFÉRENCE NATIONALE
Section Est

NYGiants	5	1	0	145	71	.833
Dallas	4	2	0	132	92	.667
Philadelphie	4	2	0	128	133	.667
Phoenix	2	4	0	121	105	.333
Washington	1	5	0	99	161	.167

Section Centrale

Detroit	4	2	0	118	100	.667
Chicago	3	2	0	97	59	.600
Minnesota	3	2	0	66	82	.600
GreenBay	2	3	0	110	104	.400
TampaBay	1	4	0	54	122	.200

Section Ouest

N.-Orléans	5	0	0	134	74	1.000
SanFrancisco	3	3	0	142	127	.500
LARams	2	4	0	101	136	.333
Atlanta	1	5	0	121	176	.167

Dimanche, 24 octobre
Atlanta en Nlle-Orléans, 13h
Buffalo à NY Jets, 13h
Cincinnati à Houston, 13h
Green Bay à Tampa Bay, 13h
Pittsburgh à Cleveland, 13h
Detroit à LA Rams, 16h
Nlle-Angleterre à Seattle, 16h
Phoenix à San Francisco, 16h
Indianapolis à Miami, 19h30
Lundi, 25 octobre
Minnesota à Chicago, 21h

COTES

RENO, Nevada (CP) — Les cotes telles que préparées par Harrah's Reno Race and Sports Book pour les matchs de la Ligue nationale de football:

Dimanche, 24 octobre
N.-Orléans moins 11 vs. Atlanta
Buffalo moins 2 à N.Y. Jets
Houston moins 14 vs. Cincinnati
Pittsburgh moins 2 à Cleveland
Green Bay moins 6 à Tampa Bay
San Francisco moins 11 vs. Phoenix
LA Rams moins 2 vs. Detroit
Seattle moins 9 vs. N.-Angleterre
Miami moins 6 vs. Indianapolis
Lundi, 25 octobre
Chicago moins 3 vs. Minnesota

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
y-Winnip.	16	12	4	0	598	395	24
Hamilton	16	10	6	0	271	504	12
Toronto	15	12	3	0	333	513	6
Ottawa	**16**	**3**	**13**	**0**	**344**	**455**	**6**

SECTION OUEST

y-Calgary	15	14	1	0	539	323	28
x-Edmntn	16	10	6	0	414	337	18
x-C.-B.	15	9	6	0	497	446	18
x-Sask.	16	9	7	0	433	427	18
Sacrmnto	15	4	11	0	388	417	8

x–Assurés d'une place dans les séries.
y–Champion de section.

Vendredi, 22 octobre
Edmonton 19 **Ottawa 16**
Samedi, 23 octobre
Calgary à Saskatchewan, 15h
Toronto à Sacramento, 22h
Dimanche, 24 octobre
C.-B. à Hamilton, 13h30

SOMMAIRE

EDMONTON 19 OTTAWA 17
Premier quart
Edm — Simple, Fleming 62 verges 2:40
Edm — Placement, Fleming 48 verges 6:45
Edm — Placement, Fleming 35 verges 13:57
Deuxième quart
Edm — Touché de sûreté, Woods a plaqué Burgess dans la zone des buts 4:33
Edm — Placement, Fleming 35 verges 8:52
Ott — Touché, Stanley passe de 57 verges de Burgess (Transf. de McCallum) 10:37
Edm — Simple, Fleming 63 verges 12:20
Ott — Placement, McCallum 24 verges 14:21
Troisième quart
Ott — Placement, McCallum 16 verges 10:29
Quatrième quart
Ott — Placement, McCallum 13 verges 3:14
Edm — Placement, Fleming 30 verges 7:18
Edm — Placement, Fleming 23 verges 14:11
Ott — Simple, McCallum 41 verges 15:50

Edmonton	7	6	0	6—19
Ottawa	0	10	3	4—17

Assistance — 19,580.

LA SÉRIE MONDIALE 1993

SÉRIE 4-de-7
Samedi, 16 octobre
Philadelphie 5 Toronto 8
Dimanche, 17 octobre
Philadelphie 6 Toronto 4
Mardi, 19 octobre
Toronto 10 Philadelphie 3
Mercredi, 20 octobre
Toronto 15 Philadelphie 14
Jeudi, 21 octobre
Toronto 0 Philadelphie 2
(Toronto mène la série 3-2)
Samedi, 23 octobre
Philadelphie à Toronto, 20h14
(Mulholland 0-1 vs Stewart 0-1)
Dimanche, 24 octobre
x-Philadelphie à Toronto, 20h22

x-si nécessaire.

N.B.: Tous les matchs sont présentés aux réseaux suivants: CBS, CTV et RDS.

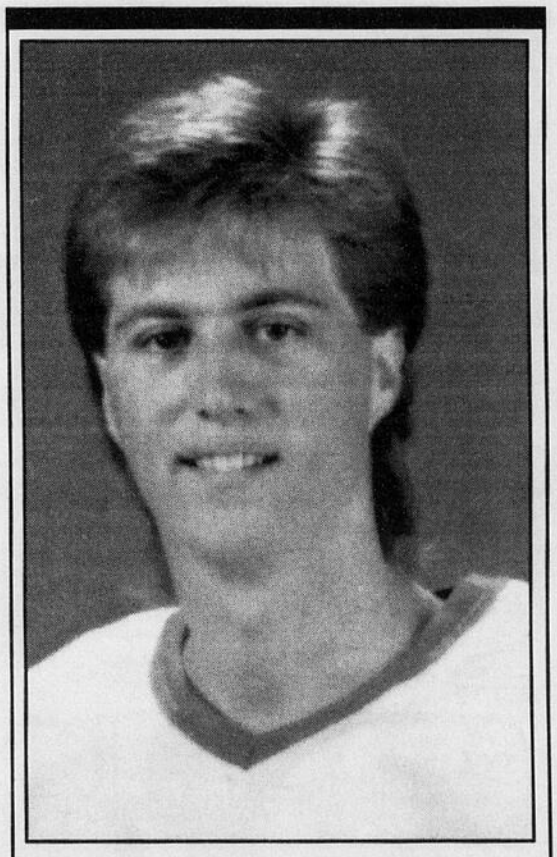
HOCKEY

LISTE des BLESSÉS

SÉNATEURS D'OTTAWA
Vladimir Ruzicka (C/AG) hanche, 16 oct., au jour le jour; Pavol Demitra AG, cheville, 14 oct., indéfini; **Ajouter** Chad Penney AG, de I.P.E. (LAH), 20 oct., Céder Hank Lammens (D) à I.P.E. (LAH), 18 oct., **Céder** Gord Dineen (D) à I.P.E. (LAH), 18 oct.

CANADIEN DE MONTRÉAL
Mike Keane AD, dos, revenu 20 oct., a raté un match; Ed Ronan AD, commotion, revenu 16 oct., a raté quatre matchs; André Racicot (G) genou, 20 oct., indéfini; Kirk Muller (C) épaule, 11 oct., au jour le jour; John Leclair AG, genou, 2 oct., au jour le jour; **Ajouter** Frédéric Chabot (G) de Las Vegas (LIH), 21 oct., **Céder** Turner Stevenson AD, à Fredericton (LAH), 17 oct.

NORDIQUES DE QUÉBEC
Réginald Savage AD, claquage, 20 oct., au jour le jour; Martin Gélinas AG, cuisse, 20 oct., deux matchs; Owen Nolan AD, épaule, indéfini; Craig Wolanin (D) cuisse, 18 oct., au jour le jour; Claude Lapointe (C) genou, 18 oct., trois à quatre semaines; Paul Macdermid AD, cheville, 14 oct., trois à quatre semaines; Scott Young AD, cheville, au jour le jour



DES VISAGES CONNUS CHEZ LES MIGHTY DUCKS

Les Mighty Ducks, les adversaires du Canadien ce soir, comptent plusieurs visages connus. Outre Sean Hill, Todd Ewen et Patrik Carnback, trois anciens Tricolores, on note aussi la présence de Bobby Dollas, un ancien du Titan de Laval de la LHJMQ, et Ron Tugnutt (photo), l'ex-gardien des Nordiques de Québec.

Obtenu au repêchage de l'expansion, Tugnutt partage le travail avec Guy Hebert. Il présente une excellente moyenne de 2,91 en quatre rencontres.

«Je crois que Pierre Gauthier a beaucoup contribué à ce que les Mighty Ducks me réclament», a expliqué Tugnutt, hier. Gauthier, l'ancien directeur du dépistage des Nordiques, occupe la fonction d'assistant au directeur général avec les Mighty Ducks.

«Il estimait que j'avais le bon profil pour une équipe d'expansion. J'ai traversé des moments très difficiles et j'ai l'habitude de retomber rapidement sur mes pattes. Il a sans doute estimé que mes expériences précédentes seraient utiles à cette équipe.»

CANADIEN

	B	A	Pts	Pé
25. V. Damphousse	1	9	10	6
23. Brian Bellows	5	3	8	8
47. Stephan Lebeau	5	3	8	0
12. Mike Keane	3	4	7	6
43. Patrice Brisebois	0	7	7	8
22. Benoit Brunet	2	3	5	4
45. Gilbert Dionne	2	3	5	2
8. Ron Wilson	1	3	4	2
21. Guy Carbonneau	0	4	4	2
11. Kirk Muller	2	1	3	0
14. Kevin Haller	2	1	3	22
27. Mat. Schneider	1	2	3	4
28. Eric Desjardins	0	3	3	10
15. Paul DiPietro	2	0	2	0
48. J.-J. Daigneault	0	2	2	4
26. Gary Leeman	0	2	2	0
32. Mario Roberge	1	0	1	0
34. Peter Popovic	0	1	1	2
20. Pierre Sévigny	0	0	0	2
24. Lyle Odelein	0	0	0	21
31. Ed Ronan	0	0	0	0
17. John LeClair	0	0	0	0
5. Rob Ramage	0	0	0	0
33. Patrick Roy	0	0	0	10

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
33. Patrick Roy	386	18	0	2.80
37. André Racicot	100	5	0	3.00
Totaux	**4**	**3**	**1**	**486**

NORDIQUES

	B	A	Pts	Pé
19. Joe Sakic	4	8	12	0
13. Mats Sundin	4	6	10	14
51. A. Kovalenko	4	6	10	4
9. Mike Ricci	4	4	8	14
22. Martin Gélinas	3	4	7	4
47. Claude Lapointe	3	2	5	8
31. Valeri Kamensky	1	4	5	8
11. Owen Nolan	2	2	4	6
37. Martin Rucinsky	2	2	4	2
59. Dave Karpa	1	3	4	13
17. Chris Lindberg	2	1	3	2
12. Chris Simon	1	2	3	18
57. Ian Fraser	1	2	3	2
7. Curtis Leschyshyn	0	3	3	11
5. Alexei Gusarov	0	3	3	0
33. Réginald Savage	1	1	2	8
2. Kerry Huffman	0	2	2	8
29. Steven Finn	0	1	1	16
6. Craig Wolanin	0	0	0	10
52. Adam Foote	0	0	0	16
23. Paul MacDermid	0	0	0	4
73. Alain Côté	0	0	0	4
48. Scott Young	0	0	0	0
15. Tony Twist	0	0	0	0

GARDIENS

	Min	Bc	Bl	Moy
31. S. Fiset	280	22	0	4.71
41 J. Thibault	196	9	0	2.80
32. Jacques Cloutier	9	1	0	6.66
Totaux	**3**	**4**	**1**	**485**

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



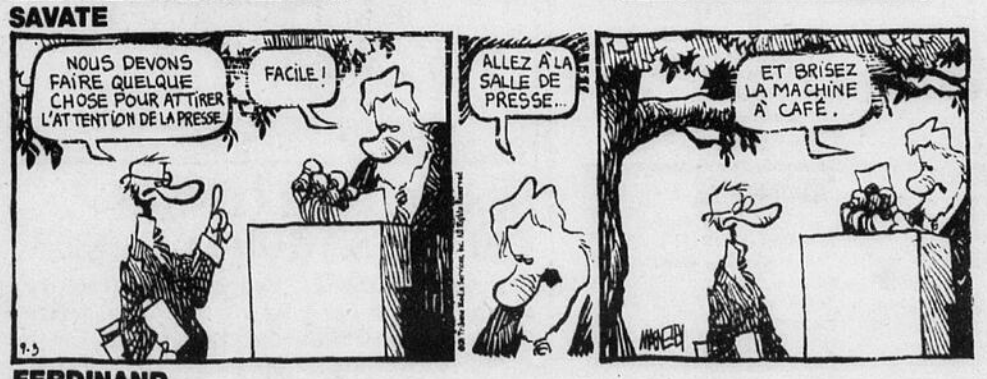
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LES STATISTIQUES

SÉRIE MONDIALE

Ce soir, les Blues Jays de Toronto tenteront de devenir la première équipe, depuis les Yankees de New York en 1977 et 1978, à gagner la Série mondiale deux années de suite. Le record pour le plus de conquêtes consécutives de la Série mondiale appartient aux Yankees de New York qui l'ont remportée cinq fois de suite, de 1949 à 1953 inclusivement. Voici la liste des vaiqueurs depuis 1903:

1903—Boston (LA) 5, Pittsburgh (LN) 3
1904—Pas de série.
1905—New York (LN) 4, Philadelphie (LA) 1
1906—Chicago (LA) 4, Chicago (LN) 2
1907—Chicago (LN) 4, Detroit (LA) 0, 1 nulle
1908—Chicago (LN) 4, Detroit (LA) 1
1909—Pittsburgh (LN) 4, Detroit (LA) 3
1910—Philadelphie (LA) 4, Chicago (LN) 1
1911—Philadelphie (LA) 4, New York (LN) 2
1912—Boston (LA) 4, New York (LN) 3, 1 nulle
1913—Philadelphie (LA) 4, New York (LN) 1
1914—Boston (LN) 4, Phildelphie (LA) 0
1915—Boston (LA) 4, Phildelphie (LA) 1
1916—Boston (LA) 4, Brooklyn (LN) 1
1917—Chicago (LA) 4, New York (LN) 2
1918—Boston (LA) 4, Chicago (LN) 2
1919—Cincinnati (LN) 5, Chicago (LA) 3
1920—Cleveland (LA) 5, Brooklyn (LN) 2
1921—New York (LN) 5, New York (LA) 3
1922—New York (LN) 4, New York (AL) 0, 1 nulle
1923—New York (LA) 4, New York (LN) 2
1924—Washington (LA) 4, New York (LN) 3
1925—Pittsburgh (LN) 4, Washington (LA) 3
1926—St. Louis (LN) 4, New York (LA) 3
1927—New York (LA) 4, Pittsburgh (LN) 0
1928—New York (LA) 4, St. Louis (LN) 0
1929—Philadelphie (LA) 4, Chicago (LN) 1
1930—Philadelphie (LA) 4, St. Louis (LN) 2
1931—St. Louis (LN) 4, Philadelphie (LA) 3
1932—New York (LA) 4, Chicago (LN) 0
1933—New York (LN) 4, Washington (LA) 1
1934—St. Louis (LN) 4, Detroit (LA) 3
1935—Detroit (LA) 4, Chicago (LN) 2
1936—New York (LA) 4, New York (LN) 2
1937—New York (LA) 4, New York (LN) 1
1938—New York (LA) 4, Chicago (LN) 0
1939—New York (LA) 4, Cincinnati (LN) 0
1940—Cincinnati (LN) 4, Detroit (LA) 3
1941—New York (LA) 4, Brooklyn (LN) 1
1942—St. Louis (LN) 4, New York (LA) 1
1943—New York (LA) 4, St. Louis (LN) 1
1944—St. Louis (LN) 4, St. Louis (LA) 2
1945—Detroit (LA) 4, Chicago (LN) 3
1946—St. Louis (LN) 4, Boston (LA) 3
1947—New York (LA) 4, Brooklyn (LN) 3
1948—Cleveland (LA) 4, Boston (LN) 2
1949—New York (LA) 4, Brooklyn (LN) 1
1950—New York (LA) 4, Philadelphie (LN) 0
1951—New York (LA) 4, New York (LN) 2
1952—New York (LA) 4, Brooklyn (LN) 3
1953—New York (LA) 4, Brooklyn (LN) 2
1954—New York (LN) 4, Cleveland (LA) 0
1955—Brooklyn (LN) 4, New York (LA) 3
1956—New York (LA) 4, Brooklyn (LN) 3
1957—Milwaukee (LN) 4, New York (LA) 3
1958—New York (LA) 4, Milwaukee (LN) 3
1959—Los Angeles (LN) 4, Chicago (LA) 2
1960—Pittsburgh (LN) 4, New York (LA) 3
1961—New York (LA) 4, Cincinnati (LN) 1
1962—New York (LA) 4, San Francisco (LN) 3
1963—Los Angeles (LN) 4, New York (LA) 0
1964—St. Louis (LN) 4, New York (LA) 3
1965—Los Angeles (LN) 4, Minnesota (LA) 3
1966—Baltimore (LA) 4, Los Angeles (LN) 0
1967—St. Louis (LN) 4, Boston (LA) 3
1968—Detroit (LA) 4, St. Louis (LN) 3
1969—New York (LN) 4, Baltimore (LA) 1
1970—Baltimore (LA) 4, Cincinnati (LN) 1
1971—Pittsburgh (LN) 4, Baltimore (LA) 3
1972—Oakland (LA) 4, Cincinnati (LN) 3
1973—Oakland (LA) 4, New York (LN) 3
1974—Oakland (LA) 4, Los Angeles (LN) 1
1975—Cincinnati (LN) 4, Boston (LA) 3
1976—Cincinnati (LN) 4, New York (LA) 0
1977—New York (LA) 4, Los Angeles (LN) 2
1978—New York (LA) 4, Los Angeles (LN) 2
1979—Pittsburgh (LN) 4, Baltimore (LA) 3
1980—Philadelphie (LN) 4, Kansas City (LA) 2
1981—Los Angeles (LN) 4, New York (LA) 2
1982—St. Louis (LN) 4, Milwaukee (LA) 3
1983—Baltimore (LA) 4, Philadelphie (LN) 1
1984—Detroit (LA) 4, San Diego (LN) 1
1985—Kansas City (LA) 4, St. Louis (LN) 3
1986—New York (LN) 4, Boston (LA) 3
1987—Minnesota (LA) 4, St. Louis (LN) 3
1988—Los Angeles (LN) 4, Oakland (LA) 1
1989—Oakland (LA) 4, San Francisco (LN) 0
1990—Cincinnati (LN) 4, Oakland (LA) 0
1991—Minnesota (LA) 4, Atlanta (LN) 3
1992—Toronto (LA) 4, Atlanta (LN) 2
1993—TORONTO vs PHILADELPHIE

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

SAMEDI, 23 OCTOBRE 1993
PREMIER DEPART 19h30

Course 1, Amble, Bourse $1,400
2-1 3 Strong Team ..... (Coville)
3-1 9 Happy Harbor ..... (Filion)
4-1 5 Gypsy Wilco ..... (Mosher)
5-1 8 Glen Aire ..... (Curran)
6-1 7 Certain Desire ..... (Plourde)
8-1 1 Hustling Daisey ..... (Pascoe)
10-1 4 Lune Davril ..... (Turenne)
15-1 6 Miss Memorial Rose (Portelance)
20-1 2 Hawaiian Tiki ..... (Baillargeon)

Course 2, Amble, Bourse $1,400
2-1 1 Hectors Flame ..... (Bradley)
3-1 8 Im A Bill ..... (Masse)
4-1 5 Ardens Dancer ..... (Norris)
5-1 3 Buccaneer Caressa ..... (Filion)
6-1 2 Bio Dobbie ..... (Backer)
10-1 4 Symphorine ..... (Desjardins)
12-1 6 C B Golden Rum ..... (Plouffe)
15-1 7 Shady Fuzz ..... (Desjardins)
ae Bart And Homer ..... (Portelance)
ae Son Of Dennis ..... (Jones)

Course 3, Trot, Bourse $2,100
2-1 2 Secret Sim ..... (Coville)
3-1 6 L S Lolita ..... (Filion)
4-1 9 Count Willie ..... (Mendelson)
5-1 1 Wen Mars Haze ..... (Jones)
6-1 3 Out Of My Way ..... (AEA)
8-1 8 Contessa Superstar ..... (Bourgon)
10-1 5 Miss Anemone ..... (Pyke)
15-1 4 Kalahari Deser ..... (Girard)
20-1 7 Kenniesue ..... (Demers)

Course 4, Amble, Bourse $2,500
2-1 6 Electorial ..... (Coville)
3-1 5 Peace Runner ..... (Odwyer)
4-1 4 Soleil Groover ..... (Filion)
5-1 3 Carolina Blue Chip ..... (Jones)
6-1 2 Give A Little ..... (Portelance)
8-1 1 Royal Goyal ..... (AEA)

Course 5, Amble, Bourse $1,700
2-1 1 Doctor Ben ..... (Pyke)
3-1 9 Ad Bamboo ..... (Ouellet)
4-1 5 Minks Little Gal ..... (AEA)
5-1 8 Luella Hanover ..... (Filion)
6-1 3 Miss Landslide ..... (Filion)
8-1 6 All Day Long ..... (Pennell)
10-1 7 Near And Far ..... (Coville)
12-1 4 Car Lot Ed ..... (Bradley)
15-1 2 Apple Of Dis Eye ..... (Portelance)
ae Bo The Kid ..... (Plouffe)
ae Beggars Laugh ..... (Macdonald)

Course 6, Trot, Bourse $2,000
2-1 4 Star Wild Orchid ..... (Filion)
3-1 2 Ingelside Hanover ..... (Macfarlane Jr)
4-1 5 Count Proud ..... (Turenne)
5-1 1 Onion Rings M B ..... (Gauthier)
6-1 3 River Road Fortune ..... (Odwyer)
8-1 6 Jake E Lee ..... (Bradley)
10-1 8 Rosemont Renegade ..... (Pyke)
12-1 7 The Little Guy ..... (Girard)

Course 7, Amble, Bourse $1,700
2-1 5 Hilroy Bobby Jo ..... (Portelance)
3-1 8 Jay Tee Karen ..... (Coville)
4-1 2 H F Honey ..... (Bowins)
5-1 3 Freedoms Honey ..... (Filion)
6-1 4 Dance With Dawn ..... (Coville)
8-1 1 Rosalator ..... (Desjardins)
10-1 9 Fair Advise ..... (Macdonald)
12-1 7 Thistle Hanover ..... (Curran)
15-1 6 Toots Lobell ..... (Robinson)
ae Tara Bayama ..... (Jansen)

Course 8, Trot, Bourse $3,000
2-1 2 Solvalla ..... (Porte lance)
3-1 3 Senio ..... (Portelance)
4-1 4 Bones Lauxmont ..... (Pyke)
5-1 1 Clark Canyon ..... (Filion)
6-1 6 Locketup ..... (Jones)
8-1 5 Jethro Lobell ..... (Lachance)
10-1 7 Front Zipper ..... (Jones)
15-1 8 County Trot ..... (Audet)

Course 9, Amble, Bourse $2,200
2-1 3 Poppys Magnum ..... (Desjardins)
3-1 7 Hawaiian Kala ..... (Odwyer)
4-1 4 Dexter Woodcock ..... (Masse)
5-1 9 Wiley Yankee ..... (Brosseau)
6-1 2 Cloudburst ..... (Portelance)
8-1 1 Monmon Desbi ..... (Cadieux)
10-1 8 Courageus Friday ..... (Plourde)
12-1 6 Schmaltz Hanover ..... (Rivers)
15-1 5 Unescorted ..... (AEA
ae Forrest Ranger ..... (Curran)

Course 10, Amble, Bourse $1,900
2-1 8 Distinct Society ..... (Portelance)
3-1 1 Petite Demonne ..... (Filion)
4-1 2 Beatrice Davi ..... (Plourde)
5-1 6 Foxy Lady H ..... (Coville)
6-1 7 Pearls For Girls ..... (Coville)
8-1 5 Natiska Hanove ..... (Odwyer)
10-1 4 Au Revoir Contesse ..... (Lanoie)
12-1 3 Duchess Sara ..... (Demers)

Course 11, Amble, Bourse $1,200
2-1 9 Redmont Joe ..... (Pyke)
3-1 3 Saloon Singer ..... (Norris)
4-1 7 Sassy Dame ..... (Lanoie)
5-1 2 Dream Warrior ..... (Coville)
6-1 5 Dinos Desire ..... (Plomer)
8-1 1 Busy As A Bee ..... (Morneau)
10-1 8 Hieland Star ..... (Pennell)
12-1 6 Candie Claudel ..... (Filion)
20-1 4 Morning Stretch ..... (Baillargeon)
ae Killer Fred ..... (Toth)
ae Chest Provoker ..... (Bernicky)

DIMANCHE, 24 OCTOBRE 1993
PREMIER DEPART 13h30

Course 1, Amble, Bourse $1,200
2-1 6 Bo Roxy ..... (Plouffe)
3-1 8 Fly By Kash ..... (Jones)
4-1 1 Miss Tippy Toe ..... (Francis)
5-1 4 Eliza Senter ..... (Toth)
6-1 7 Nolton Mash ..... (Duford)
8-1 3 Hand Me A Lime ..... (Macdonald)
10-1 9 Exchange Student ..... (Forgie)
12-1 5 J L Wight ..... (Pyke)
15-1 2 Armbro Belmont ..... (Provost)

Course 2, Amble, Bourse $1,900
2-1 3 Dish It Out ..... (Coville)
3-1 4 Lukes Gayfryd ..... LAST (Kehoe)
4-1 5 Miss Speedy Spud ..... (Coville)
5-1 1 April Day ..... (Ouellet)
6-1 9 Lapis Blue Chip ..... (Bouvier)
8-1 6 Wonder Boy ..... (Porte lance)
10-1 2 Andree B ..... (Portelance)
12-1 7 Denis Angus ..... (Odwyer)
15-1 8 Charley Charley ..... (Carisse)

Course 3, Amble, Bourse $1,400
2-1 1 Rehobeth Seven ..... (Gendron)
3-1 2 Max Litton ..... (Macdonald)
4-1 8 Anns Mike ..... (Cochrane)
5-1 7 The Black Rooster ..... (Coville)
6-1 4 Trade Rumours ..... (Porte lance)
8-1 6 G Fs Sam ..... (Lafleur)
10-1 5 Ironstone Energy ..... (Plouffe)
15-1 3 Roger Crombie ..... (Smith)
20-1 9 Galetta Road ..... (Coville)

Course 4, Amble, Bourse $1,400
2-1 3 Side Issue ..... (Zeron)
3-1 1 Galore Hanover ..... (Desjardins)
4-1 9 King The Street ..... (AEA)
5-1 4 House Detective ..... (Renaud)
6-1 5 P J Barbie ..... (Forgie)
8-1 8 Star Limit ..... (Coville)
10-1 7 Butane Flame ..... (Mosher)
12-1 2 French Drain ..... (Porte lance)
15-1 6 Alex S ..... (Filion)
ae Pegasus Torpedo ..... (Robinson)

Course 5, Amble, Bourse $3,100
2-1 9 Bye Bye Angus ..... (Plouffe)
3-1 6 Raven Cam ..... (Pyke)
4-1 7 Doctor Rapp ..... (Pyke)
5-1 8 Noble Gourmet ..... (Coville)
6-1 1 Township Mercedes ..... (AEA)
8-1 3 Offer To Purchase ..... (Odwyer)
10-1 4 Ibad Montcalm ..... (Rivers)
12-1 5 Fayann Hanover ..... (AEA)
15-1 2 Cambiguous ..... (Pyke)

Course 6, Amble, Bourse $2,000
2-1 1 Canoose ..... (AEA
3-1 5 Pegasus Computer ..... (Coville)
4-1 6 Warm Tar Seedling ..... (Turenne)
5-1 4 Rotten Scoundrel ..... (AEA
6-1 9 Humanity ..... (Jones)
8-1 8 Prestige Semalu ..... (Plouffe)
10-1 3 Kesons Judg ..... (Reynolds)
12-1 7 Armbro Kiplin ..... (Carisse)
30-1 2 Elite Performer ..... (Francis)

Course 7, Amble, Bourse $1,500
2-1 1 Courageous Claude ..... (AEA
3-1 2 Armbro Hap ..... (Curran)
4-1 9 Super Boray ..... (Portelance)
5-1 3 J L Max ..... (Lafleur)
6-1 5 Armbro Halifax ..... (Coville)
8-1 6 Buckslide ..... (Curran)
10-1 4 Roof Vent Jimmy ..... (Portelance)
12-1 7 Daniel Edison ..... (Chretien)
20-1 8 Canaco De Tilly ..... (Plouffe)

Course 8, Amble, Bourse $1,400
2-1 1 Labor Day ..... (Forgie)
3-1 8 C Mon Dan ..... (Ouellet)
4-1 2 Omaha Station ..... (Bourgon)
5-1 9 In The Nickof Time ..... (Robinson)
6-1 4 Magic Artist ..... (Plouffe)
8-1 6 Roger Dave ..... (Portelance)
10-1 3 Purnell ..... (Backer)
12-1 7 Jim Bar ..... (Jones)
15-1 5 Ahorsewithoutaname ..... (Coville)
ae Pegasus Torpedo ..... (Robinson)

Course 9, Amble, Bourse $3,100
2-1 4 Mad Max Motoring ..... (Portelance)
3-1 3 Swoopem ..... (Coville)
4-1 1 Nassau Almahurst ..... 1/2 (Ouellet)
5-1 9 For The Fans ..... (Charlton)
6-1 8 Rebellious Gypsy ..... (Coville)
8-1 5 Garantie A Vie ..... (AEA)
10-1 6 Missile Defense ..... (Portelance)
12-1 7 J Js Red Robin ..... (Odwyer)
15-1 2 Bio Bichu ..... (Lafleur)

Course 10, Amble, Bourse $3,600
2-1 7 Ramp Speed ..... (Portelance)
3-1 6 Center Court ..... (Coville)
4-1 5 Regular Guy ..... (Mchale)
5-1 8 Coyote Spur ..... (AEA
6-1 4 Cultivate ..... (AEA
8-1 9 Alexei Alexei ..... (Lacharite)
10-1 3 Spandex ..... (Major)
12-1 2 Gypsys Hellion ..... (Coville)
15-1 1 Meadow Nukes ..... (Emond)

Course 11, Amble, Bourse $1,400
2-1 5 Jacsue Perry ..... (Denis)
3-1 6 Born To Glory ..... (Charlton)
4-1 1 Harbor Miss ..... (Pyke)
5-1 2 Justiceofthepeace ..... (Coville)
6-1 3 Azeem ..... (Turenne)
8-1 4 Ohtobe Quick ..... (Turenne)
10-1 7 Fraternally Yours ..... (Carisse)
12-1 8 Franz Pear ..... (Odwyer)
15-1 9 Mahan ..... (Fillion)

Course 12, Amble, Bourse $1,200
2-1 5 Fly Johnston Fly ..... (Portelance)
3-1 2 Killer Fred ..... (Toth)
4-1 1 Christian Royal ..... (Jones)
5-1 6 Mission Accomplie ..... (Morneau)
6-1 3 Swift Emerald ..... (Bowins)
8-1 4 Folsom Hanover ..... (Filion)
10-1 9 Chest Provoker ..... (Bernicky)
12-1 7 Dawnbrae Nathan ..... (Coville)
15-1 8 Action Man ..... (Scott)=

En bref

Jordan assuré d'un poste... en Ukraine

MOSCOU Si Michael Jordan met fin à sa retraite, il y aura un poste pour lui... en Ukraine.

Titt, la première équipe d'Ukraine à appartenir à des intérêts privés, a en effet invité le jeune retraité des Bulls de Chicago.

Un journal de Moscou a précisé hier que l'équipe ukrainienne était à la recherche d'un ancien joueur de l'Association nationale de basketball pour augmenter ses assistances.

Les propriétaires du Tiit, qui possèdent également une manufacture de vêtements de sport pour boucler leur budget, n'ont cependant pas précisé combien ils sont prêts à offrir à Jordan, dont les gains s'élevaient à environ 50 millions $ par année avec les Bulls en incluant les revenus publicitaires.

Deux ans chacun

BALTIMORE Les propriétaires des Orioles de Baltimore, satisfaits du rendement de l'équipe, ont accordé des contrats de deux ans au gérant Johnny Oates et au directeur général Roland Hemond.

Avec Oates à la barre, les Orioles ont totalisé 174 victoires au cours des deux dernières saisons. Lors des cinq saisons précédentes avant qu'il soit nommé gérant en mai 1991, ils avaient présenté un dossier de 370-475.

Talbot réussit

MURFREESBORO, TENNESSEE Le Québécois Stéphane Talbot a franchi avec succès le premier tournoi de qualification de Murfreesboro au Tennessee pour l'obtention d'une carte de la PGA.

Talbot a joué 71, hier, pour totaliser 284 coups, quatre sous la normale.

Acton avec les Islanders

LANDOVER Les Islanders de New York ont réclamé hier le joueur de centre Keith Acton qui avait été mis au repêchage par les Capitals de Washington.

Mis sous contrat à titre de joueur autonome en juillet dernier, Acton n'avait récolté aucun point en six matchs.

La rencontre entre Duchesne et les Nordiques n'a rien donné

QUÉBEC La rencontre de jeudi soir à Chicago entre le clan Duchesne et les Nordiques n'a rapporté aucune dividende.



ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

«La position de Steve n'a pas beaucoup changé, la nôtre également», a déclaré Pierre Pagé, hier, au retour de l'équipe québécoise à Québec.

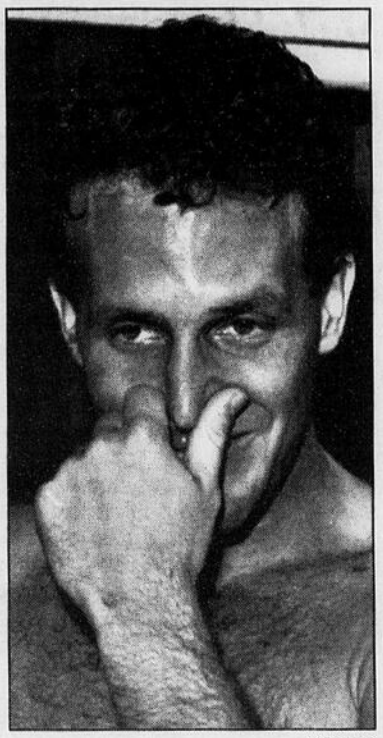
«Nous (l'agent Pat Brisson et lui) avons eu une franche discussion qui s'est terminée tard jeudi soir. On se comprend mieux et on se respecte davantage, a mentionné le directeur général. Ça valait la peine.»

Aucun signe d'ouverture

Brisson, qui a contacté Pagé pour le rencontrer, n'a manifesté aucun signe d'ouverture. Il a expliqué la position de Duchesne. Les Nordiques ont expliqué que c'est dur d'échanger le défenseur («on l'a offert à tout le monde») parce qu'il ne joue pas.

«La différence entre la situation de Steve et celle d'Eric Lindros, c'est que Lindros jouait.

Il était plus facile de négocier avec les équipes», a souligné Pagé, qui a également dit à l'agent qu'on veut obtenir un défenseur en retour de Duchesne.



ARCHIVES

Steve Duchesne

Le directeur-gérant, qui ne sait pas encore quand aura lieu la séance d'arbitrage, a répété à Brisson qu'il accepterait le retour du gréviste dans l'équipe.

«Ça complique la situation que Steve ne joue pas», a-t-il conclu sur le sujet.

Statu quo

Pagé a discuté avec son homologue des Blackhawks, Bob Pulford, avant de quitter Chicago.

Les négociations n'ont pas débloqué. Il ne sait pas si les Sabres de Buffalo sont en meilleure position que les Nordiques pour conclure un échange avec les Blackhawks.

«À la fin d'octobre, le moment est propice pour réaliser des transactions, a-t-il opiné. Les équipes sont déçues ou satisfaites du début de saison qu'elles connaissent.»

Son contrat a beaucoup fait jaser

Fraser se fait un nom sur la glace

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC On a davantage parlé du contrat d'Iain Fraser que d'Iain Fraser lui-même depuis qu'il a joint les rangs des Nordiques en août dernier. La situation changera cependant si Fraser joue comme il l'a fait cette semaine contre les Whalers de Hartford et les Blackhawks de Chicago.

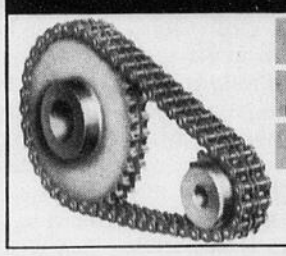
L'attaquant de 24 ans a connu un camp d'entraînement médiocre.

Son contrat de deux ans a quelque peu semé la zizanie chez les joueurs parce qu'il est sûr de toucher son plein salaire d'environ 225 000 $ par saison peu importe qu'on le retourne ou non dans les rangs mineurs. N'eut été de cela, c'est sans doute avec l'équipe-école de Cornwall qu'il aurait commencé la saison.

On pensait que Pagé perdrait patience à la suite de sa contre-performance lors du match d'ouverture à Ottawa. Il avait été sur la glace lors des deux premiers buts des Sénateurs. Mais les blessures à Owen Nolan et Claude Lapointe lui ont fourni la chance de se ressaisir.

«Je suis heureux de mériter la chance de jouer sur une base régulière. C'est ce que je voulais», a affirmé Fraser.

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS



GBS® GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

L'événement de Chrysler no. 1

Vente Grand nettoyage...



1993 Plymouth Voyageur, SE

3 modèles au choix

7 passagers, V6, climatiseur, toute équipée, (excluant vitre élect.) bas millage.

18 775$

Le no. 1
Satisfaction service après vente

Jeep Eagle

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

1261, boul. St-Joseph, Hull • 777-2611

LEDROIT PRÉSENTE

LA FIÈVRE DU HOCKEY DES PROMENADES

DÈS LE 12 NOVEMBRE

Consultez nos pages sportives tous les vendredis.

Peut-être serez-vous parmi les participants :

- ayant la meilleure fiche (classement général)
- des super-compteurs (meneurs au total des points)
- des francs-tireurs (le plus de buts)
- des fabricants de jeux (le plus de passes)

15 000$ en prix

250 000$ en prix boni



Pierre Pagé aura le dernier mot

Yvon Pedneault

MONTRÉAL Il était environ 16 h., mercredi après-midi, quand Jacques Demers, habillé d'un vêtement athlétique, fit son entrée au Forum.

«C'est dur en tabarnouche. Mais, il fallait que je le dise. Il fallait que je le remette à sa place. Ça fait déjà quelques années qu'il s'attaque à l'organisation du Canadien, aux joueurs de l'équipe. Lundi à Québec, il est allé trop loin, mais beaucoup trop loin. Heureusement, mon directeur général (Serge Savard) m'appuie.»

Cette nervosité, Demers a été incapable de la cacher même en début de rencontre.

Demers aime bien les gens et il a besoin de se sentir aimer. Avant la rencontre de mercredi, pendant la période d'échauffement, on l'a vu faire l'accolade à un paraplégique. Il s'est promené dans les corridors et près du banc des siens pour vraiment s'assurer que les gens l'appuyaient.

On sent toutefois chez le pilote du Canadien qu'il n'est pas bien dans sa peau depuis ses déclarations incendiaires de mardi. Il sait très bien, et peut-être que Serge Savard le lui a dit, qu'il était allé trop loin en s'attaquant à la fiche de son homologue des Bleus.

Et c'est ça qui tracasse Demers.

De vieux comptes...

Il a voulu défendre son homme de confiance, Patrick Roy, mais il en a profité pour régler de vieux comptes. Il y a deux ans, Demers croyait bien que la pression exercée par les partisans du Fleurdelysé forcerait finalement Pagé à lui confier sa jeune équipe.

L'offre n'est jamais venue.

Demers a donc profité des événements de mardi pour se défouler... et il a prononcé des paroles qu'il pourrait regretter.

Faute avouée à demi-pardonnée, dit-on, mais pas dans le sport. Pierre Pagé a bien gardé dans son porte-monnaie tous les articles où Demers dit que les Nordiques auraient peut-être gagné la série du printemps contre le Canadien avec un entraîneur autre que Pagé.

Un solide coup dans les flancs qui a fait grimacer le patron des Nordiques. Et une déclaration que Serge Savard n'a pas appréciée du tout. Le directeur général du Canadien sait très bien qu'il ne faut jamais jeter de l'huile sur la feu, surtout quand on sait qu'il ne faut pas grand'chose pour égratigner la susceptibilité des partisans des deux équipes.

Demers avait toutes les raisons du monde de s'en prendre à Pagé à la suite de ses remarques pas très brillantes, avouons-le, au sujet de Patrick Roy. Mais, dans la confrérie des entraîneurs, il y a une loi non écrite qui recommande fortement *aux membres* d'éviter qu'on discute, sur la place publique, des déboires d'un collègue.

D'un côté comme de l'autre, on veut laisser tomber la poussière sur un autre chapitre de cette rivalité entre les deux clubs du Québec. Pagé a pris son trou et Demers a cherché à minimiser son intervention en offrant ses excuses au pilote des Nordiques.

On peut être certain cependant, le sport étant un boomerang, que Pagé n'attendra que le moment pour remettre la monnaie de sa pièce à Demers.

L'ombre de Demers

À part Steven Finn, un Nordique dans l'âme qui accuse les joueurs du Canadien d'être des arrogants, endossant ainsi les propos de son pilote, les autres porte-couleurs des Nordiques ont gardé leurs distances dans cette affaire.

Ce qui me fait croire que l'ombre de Demers plane toujours au sein de ce club. Rappelez-vous que l'ex-entraîneur des Red Wings de Detroit a voyagé pendant plus de deux ans avec les Bleus.

«Mais, je n'ai jamais interféré dans le travail des entraîneurs, se défend Demers quand je lui demande si, effectivement, il a l'impression que les joueurs du Fleurdelysé ne l'ont pas oublié. J'avais de bonnes relations avec eux. J'étais un entraîneur de la Ligue nationale qui venait de perdre son emploi et quand ils venaient me voir, je n'étais tout de même pas pour les envoyer se faire foutre.»

L'accolade donnée à Owen

Qu'on se rappelle l'accolade qu'il a donnée à Owen Nolan après l'élimination des Bleus. C'était au centre de la patinoire, devant un Forum survolté, une scène qui a sûrement causé des hauts-le-coeur à Pagé.

Le directeur général et entraîneur-chef des Nordiques s'est caché pendant quelques jours après l'humiliation du printemps parce que, justement, il venait de se faire battre par l'homme que les partisans de son club réclamaient à grands cris. Il n'avait rien pour justifier sa décision d'autant plus que, sur papier, Demers venait de l'envoyer au champ avec un club inférieur.

C'est peut-être pour cette raison que Pagé a décidé de rester derrière le banc. Un entraîneur n'aime pas laisser son poste après une telle déconfiture. Il souhaite, bien au contraire, que la saison s'ébranle au plus vite afin d'enterrer les tristes souvenirs d'avril.

De quoi penser

Il faudra bien, un jour, que Pagé se rende à l'évidence qu'il aura une décision importante à prendre.

Dans le hockey d'aujourd'hui, cumuler les deux fonctions de directeur général et d'entraîneur-chef constitue un défi trop exigeant. Loin de moi l'idée de contester les talents de Pagé comme homme de hockey — je lui ai toujours voué un grand respect et mes sentiments n'ont pas changé — sauf qu'il doit reconnaître qu'il se place lui-même sur le gril.

La pression lui fait dire des choses qu'il regrette par la suite. Après les matches, il lui arrive souvent de varloper ses propres joueurs... Bref, il se place dans des situations qui ne sont pas de nature à améliorer les choses.

On pourrait citer l'exemple de Claude Lapointe. Pourquoi fait-on traîner en longueur un dossier qui, ma foi, aurait dû se régler très rapidement?

Je me rappelle une conversation avec Pagé à l'occasion du championnat du monde, il y a deux ans, à Prague. Il s'interrogeait à savoir s'il devait demeurer derrière le banc des Nordiques ou non.

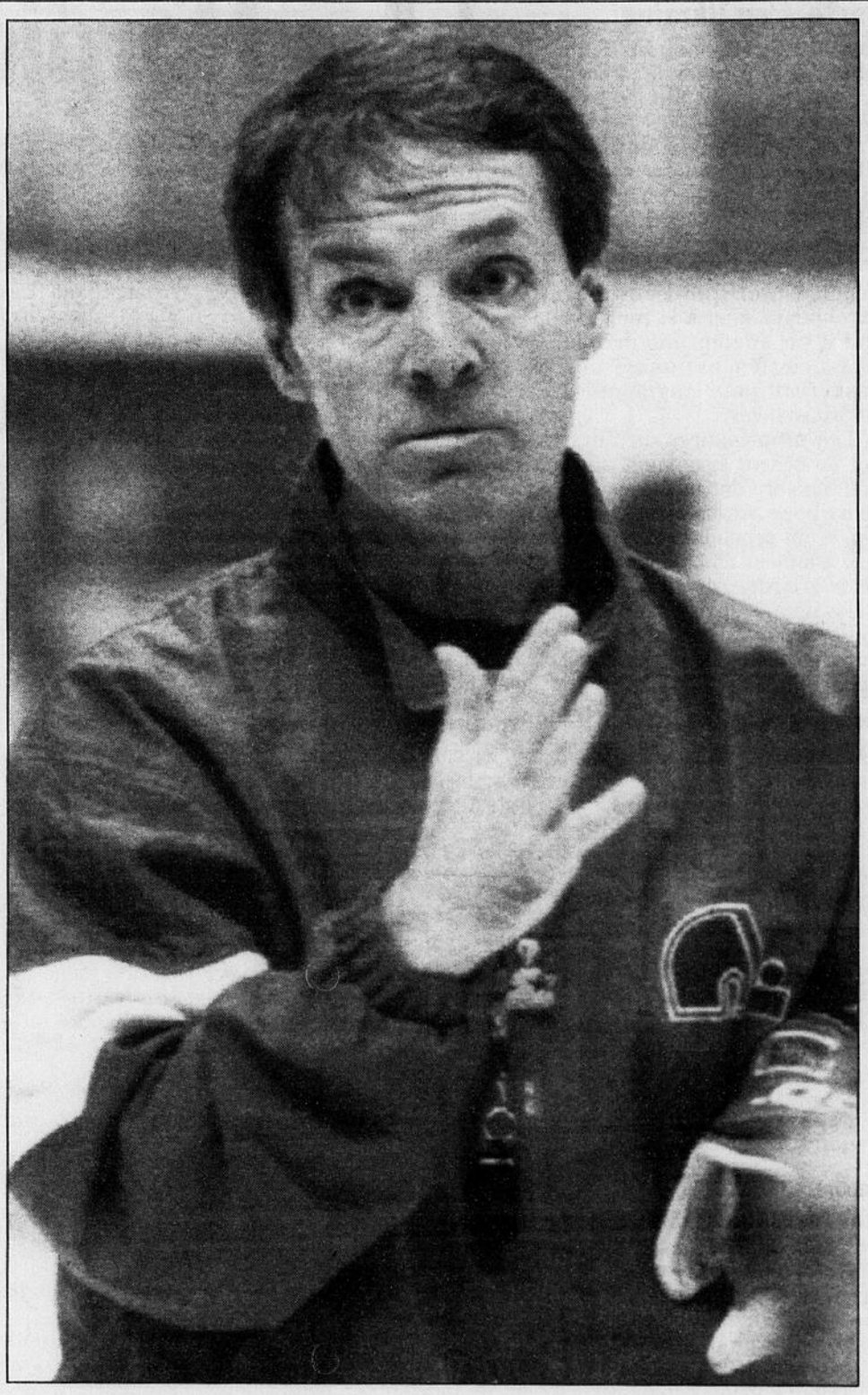
«Quand tu cumules les deux fonctions, tu risques de les perdre toutes les deux.»

Pagé raffole du poste d'entraîneur. Il n'est pas un homme de bureaucratie ou encore de négociations.

Il aime diriger, il aime enseigner.

Sauf que Me Marcel Aubut l'a embauché comme directeur général et Dieu sait que Pagé a accompli une bonne besogne dans ce rôle. Le président des Nordiques lui a d'ailleurs présenté un nouveau contrat avant le début de la saison.

Éventuellement, il lui faudra prendre une décision importante. Comme l'avait fait Doug Risebrough, il y a deux ans, en quittant son poste d'entraîneur-chef pour s'en tenir strictement à son rôle de directeur général.



ARCHIVES

Pierre Pagé, l'entraîneur-chef et directeur-gérant des Nordiques. Un entraîneur n'aime pas laissé son poste après un échec en séries éliminatoires.

Pedneault en bref

Une série de fous!

Peut-être suis-je dans les patates, mais il me semble que la Série mondiale n'offre pas les mêmes standards d'excellence des autres années.

Je ne veux pas dire que les deux équipes qui s'affrontent ne représentent pas les meilleures formations des deux ligues. Toronto a dominé pendant toute la saison et les Phillies n'ont jamais lâché.

Jusque là, ça va.

Mais c'est la qualité du spectacle qui laisse à désirer.

Certes il y a eu quelques jeux spectaculaires... mais quand un match de la Série mondiale se gagne par la marque de 15-14, il y a quelque chose qui cloche.

Je ne veux rien enlever aux joueurs des Blue Jays qui ont gardé leur sang-froid pour ensuite combler un déficit de 9-14. Par contre, la Série mondiale nous a habitués à un spectacle plus élevé.

Il faut dire aussi qu'au Québec, l'intérêt n'est pas tellement grand...

Nedved et Larmer

Les Canucks de Vancouver poursuivent toujours les discussions avec quelques équipes de la Ligue nationale en vue de leur refiler le centre récalcitrant Peter Nedved.

Sauf que personne ne veut mordre à l'hameçon...

Steve Larmer exige un contrat de 1.5 million $ par saison. Voilà pourquoi les équipes de la Ligue nationale lèvent le nez sur cet ailier gauche de 33 ans...

Frédéric Chabot, de retour et heureux

Marc Delbès
Presse Canadienne

MONTRÉAL Un mois à peine après avoir quitté Montréal mécontent, Frédéric Chabot est heureux de revenir même s'il reconnaît que ses chances de se faire valoir seront très limitées.

Rappelé de Las Vegas jeudi pour seconder Patrick Roy en l'absence d'André Racicot, le gardien de 25 ans s'est présenté avec l'intention de tirer le meilleur parti de ce séjour dans la grande ligue.

«Je ne suis pas un gars qui regarde en arrière», a-t-il laissé entendre, lui qui avait exigé une transaction après avoir été rétrogradé à l'issue du dernier camp d'entraînement.

«J'étais extrêmement déçu au camp car je n'avais pas eu ma chance, mais tout cela fait partie du passé. Aujourd'hui, je suis content de revenir ici, de retrouver ce groupe de joueurs sympathiques. Mon objectif est de contribuer aux succès du Canadien.»

L'entraîneur Jacques Demers, qui lui avait donné raison la veille, a réitéré son intention de l'utiliser au moins une fois.

«J'aimerais tellement lui permettre de disputer une rencontre, a dit Demers, sincère comme toujours. Mais tout dépendra de la durée de l'absence de Racicot.»

Tout un voyage

Chabot s'est entraîné avec ardeur en compagnie de ses coéquipiers, hier midi, et il n'a rien laissé paraître de sa fatigue, lui qui débarquait à peine de l'avion après un voyage de plus de sept heures.

«Je devais quitter Las Vegas en début d'après-midi (jeudi) mais le vol a été annulé, a-t-il expliqué. Il m'a fallu attendre le vol de 23 h et je suis arrivé à 9 h ce matin (hier) après une escale à Détroit.»

Lorsqu'il a été informé de son rappel, il prétend ne pas avoir été surpris.

«J'attendais cet appel depuis un an», a-t-il d'abord dit avec amusement.

«J'avais pris connaissance de la blessure d'André en écoutant les informations mais j'ignorais si son absence durerait longtemps.»

Même si Les Kuntar se veut le gardien d'avenir de l'organisation à Frédéricton, Chabot affirme qu'il a fait ses preuves et que cette opportunité pourrait lui permettre de prendre un nouveau départ et relancer sa carrière. Il a aussi louangé la grande classe de Demers et de l'organisation du Canadien.

Discrètement, il facilite la tâche de Demers

Jean-Jacques Daigneault, sans tambour ni trompette

Marc Delbès
Presse Canadienne

MONTRÉAL De tous les leaders du Canadien, aucun n'est plus discret que Jean-Jacques Daigneault. Sans tambour ni trompette, le vétéran défenseur de 28 ans est devenu un joueur clé à Montréal.

Encore jeudi, Jacques Demers notait la présence de plusieurs leaders au sein de son équipe, ce qui lui facilitait sa tâche d'entraîneur. Parmi ceux-ci, il mentionnait le nom de Daigneault.

«Jacques faisait sans doute allusion à mon expérience, a noté le joueur qui en est déjà à sa 10e saison chez les professionnels. Notre brigade défensive est très jeune. Dans ce contexte, mes coéquipiers ont tendance à observer mon jeu et à s'en inspirer.»

Sans mésestimer son rôle, Daigneault affirme que tout le monde peut jouer le rôle de leader selon les occasions.

«Il y a différent type de leader. Prenez l'exemple de Wayne Gretzky, il s'affirme par son jeu sur la patinoire. D'autres se font entendre dans le vestiaire mais ils ont habituellement moins d'impact. Enfin, il y a les leaders d'occasions, ceux qui se démarquent dans une situation donnée.»

Chez le Canadien, Daigneault se perçoit comme celui qui doit incarner le jeu défensif discipliné qui a fait la réputation de la Sainte Flanelle. Ce qui n'est pas une mince tâche lorsqu'on se rappelle le style parfois échevelé de Daigneault à ses débuts avec le Canadien.

«Il faut croire que je me suis assagi, que j'ai acquis de la maturité avec les années», sourit-il.

«Autrefois, j'essayais de réussir des jeux impossibles et cela nous coûtait des buts. Aujourd'hui, je ne me casse plus la tête. J'opte toujours pour l'alternative la plus facile.»

En fait, lorsque le Canadien a fait son acquisition des Flyers de Philadelphie le 7 novembre 1988, la carrière de Daigneault a connu un tournant.

«C'est ici qu'on a parfait ma formation, note-t-il. Sans doute que mon style aujourd'hui, propre au Canadien, ne correspondrait pas à celui préconisé chez d'autres équipes.»

Question de confiance

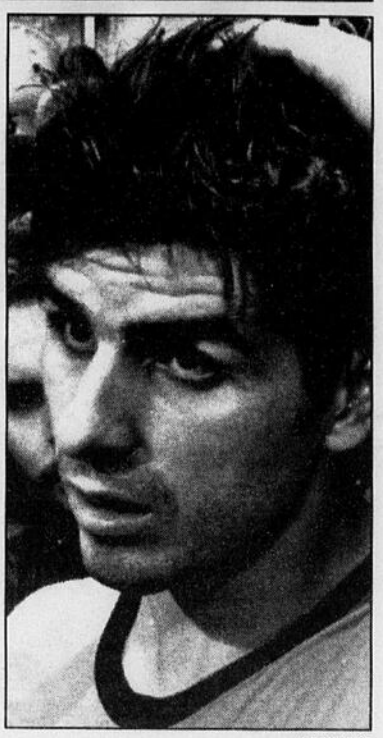
Après la guerre des mots qui a suivi les deux matches contre les Nordiques, on a reproché aux joueurs du Canadien leur arrogance, conséquence de la conquête de la coupe Stanley. Daigneault soutient que l'accusation était tout à fait hors contexte.

Dans le mille

«Mats Sundin et Martin Gélinas ont visé en plein dans le mille lorsqu'ils ont résumé la situation à une question de confiance. Gélinas est d'ailleurs bien placé pour comprendre puisqu'il a vécu cette expérience à Edmonton. L'équipe joue présentement avec beaucoup de confiance.»

Même si Daigneault se promène désormais avec une bague de la coupe Stanley, il avoue que rien n'est jamais gagné d'avance. Et il le sait mieux que quiconque, lui qui a passé presque deux saisons dans la Ligue américaine après avoir connu le prestige de la LNH.

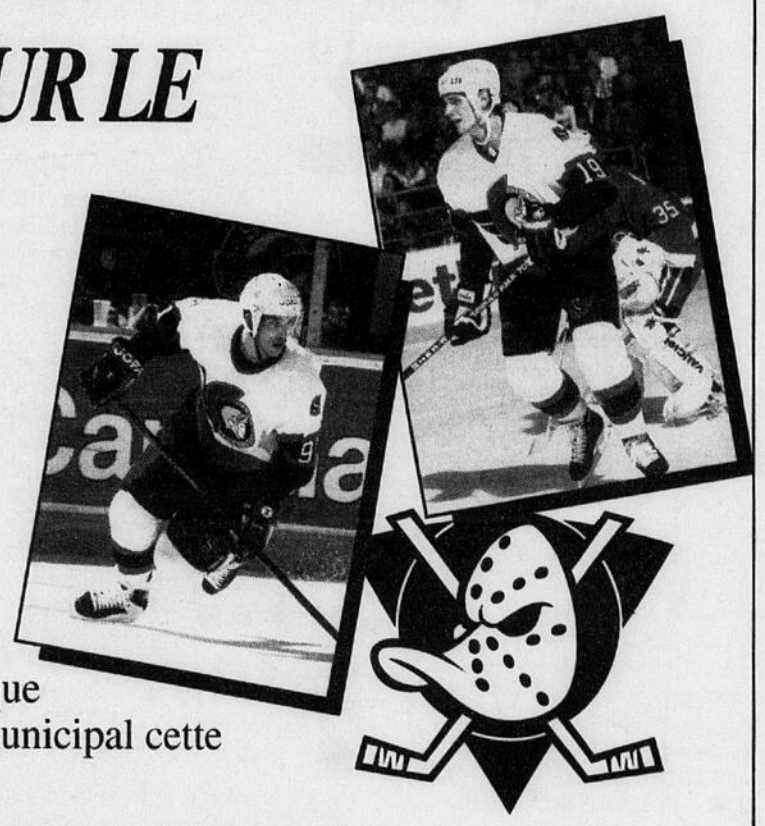
«Il me faut continuer à démontrer autant de constance dans mes performances. Ma mission ne consiste pas à animer l'offensive. Pour bien assumer mon rôle de leader, je dois pratiquer un jeu défensif discipliné.»



ARCHIVES

Daigneault, un leader devenu joueur clé du Canadien.

LES CANARDS METTENT LE CAP SUR LE NORD ?



Alors que la plupart des canards prennent la route du sud pour la saison hivernale, les MIGHTY DUCKS, eux, prennent la direction du nord pour leur seule et unique rencontre au Centre municipal cette saison.

Lundi le 25 octobre, les Mighty Ducks devront faire face à la mitraille des franc-tireurs des Sénateurs avec Alexandre Daigle et Alexei Yashin à leur tête.

Le match débute à 19 h 30

LE RETOUR DES GRANDES SENSATIONS!

SOIRÉES-PRIMES DES SÉNATEURS D'OTTAWA

Toutes les personnes assistant au match du 25 octobre recevront GRATUITEMENT un calendrier aimanté, gracieuseté de:

LOEB

Pour obtenir vos billets, rendez-vous à l'un des comptoirs TicketMaster ou à la billetterie des Sénateurs au 301, promenade Moodie. Ou encore, téléphonez à

TICKETMASTER

755-1111

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR:

«LES FORFAITS DE SOIRÉES CORPORATIVES» OU «LA LOCATION DE LOGES POUR UN MATCH»

COMMUNIQUEZ AVEC LE SERVICE DES VENTES DES SÉNATEURS D'OTTAWA AU 721-0115.

MARIO LEMIEUX

Biographie non-autorisée

Timide, égoïste, généreux, solitaire, têtu, talentueux, courageux, adulé...

Un portrait complexe

La biographie de Mario Lemieux, réalisée par le journaliste Lawrence Martin et dont la version française publiée par les Editions de l'Homme, arrive en librairie lundi, peint un portrait détaillé, parfois surprenant, de la plus grande vedette québécoise du hockey.



MICHEL GAUTHIER

LeDroit

Une biographie de qualité aussi, qui s'attarde non pas seulement à une liste d'événements bien décrits, mais également à replacer tous les éléments dans leur contexte afin de mieux faire comprendre la personalité de l'athlète.

Le résultat est d'autant plus louable que Martin n'a jamais pu parler à Lemieux, qui lui a refusé toute entrevue. Ce qui donne une biographie non-autorisée, comme on dit dans le milieu.

Qui est donc Mario Lemieux? C'est un homme à la fois égoïste et généreux, solitaire et agréable de compagnie, paresseux et courageux, détestable et attentionné, détesté et aimé. C'est un athlète doté d'une personalité complexe où bien peu d'aspects sont tranchés clairement. Les zones grises pullulent.

Foncièrement, Lemieux est un grand timide qui préfère la chaleur du clan familial et de ses meilleurs amis. Les exemples où il a annulé des engagements pour rejoindre des amis sur un terrain de golf abondent.

Le Magnifique a aussi l'habitude d'obtenir et de faire ce qu'il veut. Il a été un enfant gâté par sa mère quand il était jeune. Un enfant habitué d'obtenir ce qu'il désirait. Si son père le grondait trop fort, sa mère éloignait le paternel et consolait la future grande vedette avec un peu de chocolat.

Son comportement avec la presse s'explique en partie par ce trait de caractère. Comme il en avait assez de toujours répondre aux mêmes questions, il a tout simplement cesser d'y répondre. Presque complètement. Ses entrevues sont aussi rares que la neige en été.

Ce trait de caractère est aussi à la source de son refus de participer au championnat mondial à sa dernière année junior.

Envers et contre tous, il a maintenu sa décision. Il a eu la tête de l'entraîneur Gene Ubriaco et du directeur gérant Tony Esposito. Et malgré lui, celle de Pierre Creamer aussi.

Généreux avec les siens

Mario est généreux avec les siens, sa famille, ses amis, ses proches, mais son implication sociale est pratiquement nulle. Il a abandonné la présidence d'honneur d'un tournoi de golf parce que cela l'ennuyait.

Traité souvent de paresseux, il a aussi prouvé tout son courage en jouant souvent avec de douloureux maux de dos ou en accélérant son retour au jeu après ses traitements contre le cancer.

Autant la nature l'a doué d'un talent hors du commun et d'une confiance inébranlable en ses moyens, autant Mario Lemieux a été frappé très durement par les épreuves.

Jamais il n'a pu jouer, comme Wayne Gretzky, une saison complète. Alors que tout annonçait enfin une saison idéale, l'an dernier, que ses mots de dos semblaient complètement guéri, la nouvelle l'a frappé de plein fouet: il avait la maladie de Hodgkin.

Mario Lemieux est détesté. Surtout par les journalistes, qu'il boude. Ceux-ci le lui rendent bien, en ne ratant guère d'occasions de lui rappeler qu'il a l'obligation d'être un ambassadeur du hockey. La réplique la plus virulente est peut-être venue de Bertrand Raymond, chroniqueur sportif membre du Temple de la renommée du hockey.

Offusqué que Lemieux ait refusé de lui accorder une entrevue, alors qu'il en aurait eu le temps, il a répliqué avec une chronique intitulée «Mario le Magnifique, mon oeil!».

Le public, de son côté, fait fi des récriminations de la presse. Lemieux est aimé et adulé comme un dieu par les amateurs de hockey, ceux de Pittsburgh encore plus que les autres.

Il a été accueilli en héro à Montréal, à Pittsburgh, à New York et à Philadelphie, à son retour au jeu après ses traitements contre le cancer, la saison dernière.

Lawrence Martin, Mario Lemieux, Editions de l'Homme, 304 pages, 1993, 22.95 $

— Extraits —

❑ La légende de Pierrette

Lorsqu'il y avait trop de neige pour jouer au hockey à l'extérieur, Mme (Pierrette) Lemieux, femme de forte carrure, transportait des pelletées de neige dans la maison.

Elle étalait celle-ci sur le tapis, puis l'aplatissait pour en faire une surface lisse qui scintillait comme de la glace.

Alors elle éteignait le chauffage, laissait les portes grande ouvertes afin de laisser entrer le froid, puis encourageait ses fils , encore bambin à l'époque, à s'entraîner sur cette patinoire improvisée.

❑ Avec les filles de Gretzky à 15 ans

Après le repas, Gretzky invita Lemieux à boire quelques bières avec lui chez Ports, le bar de rencontre à la mode de la rue Yonge à Toronto.

À 15 ans (c'était en 1981), Mario était loin d'être en âge de boire de l'alcool, mais il se trouvait en compagnie de Wayne Gretzky, et personne n'oserait demander à un ami de Gretzky de présenter ses pièces d'identité.

Jeune célibataire, Gretzky sortait beaucoup (...) Il entra en conversation avec deux jeunes filles qui se pâmaient devant lui.

Elles le connaissaient très bien, mais pas son ami Mario. En hôte attentionné, Gretzky présenta l'une d'elle à son invité.

Tout ce beau monde se retira par la suite dans des chambres de l'hôtel Westbury, où ils prirent du bon temps. Il y avait un an, Mario avait été sermonné par sa mère pour avoir embrassé une fille près d'un autobus à Chicoutimi.

❑ C'est Mario qui mène

En visite à Montréal, le père Fortin (un ami de la famille) s'était rendu compte que les Lemieux avaient cédé l'organisation des activités de la maison à Mario et à ses frères.

Si Mario voulair rester debout et jouer aux cartes avec les adultes, Mario restait debout et jouait aux cartes avec les adultes.

Si Mario ressentait l'envie de traîner toute la journée au lit, Mario traînait toute la journée au litjournée (...) Le père Fortin aimait beaucoup les Lemieux, mais il trouvait qu'ils exagéraient.

❑ Le meilleur, s'il en a envie

«J'étais toujours le meilleur à tous les jeux. D'aussi loin que je me souvienne, j'ai toujours été le meilleur».

Être le meilleur donnait à Mario une extraordinaire confiance en lui.

Le fait était que s'il le fallait, mais seulement s'il le fallait, seulement s'il en avait envie, Mario pouvait surclasser tous les autres.

Cette confiance absolue en ses moyens plongeait parfois ses coéquipiers dans un profond étonnement. (...)

N'ayant pas encore joué un seul match dans les rangs juniors, l'adolescent déclara que non seulement il fracasserait tous les records de la Ligue junior majeure du Québec, mais qu'il deviendrait le meilleur joueur junior du monde.

❑ Mario le têtu dit non à Kilrea

Brian Kilrea, des 67's d'Ottawa, avait remplacé Dave King à la barre de l'équipe nationale.

Avant le début de la saison junior, Kilrea anéantit cependant tout espoir d'attirer Mario en Suède à cause d'une remarque que le numéro 66 jugea fort impertinente.

Kilrea avait déclaré que si Lemieux ne voulait pas joué, c'était son problème. L'année précédente, il s'était juré que jamais plus il ne participerait à ce tournoi. Il réitéra ce serment.

Dans l'espoir de réparer les pots cassés, Kilrea rendit visite à Mario et lui expliqua combien sa présence était essentiel si on voulait que l'équipe gagne.

Mario réfléchit un moment à la question, puis il répondit par un non catégorique (...)

Sa décision provoqua une controverse largement amplifiée par les médias. On traita Lemieux d'égoïste et de mauvais patriote (...)

(La ligue de hockey junior majeur du Québec) suspendit donc Lemieux pour quatre matches et pour le match des Étoiles (...)

N'étant pas homme à se laisser mener par le bout du nez, Lemieux essaya d'obtenir une injonction qui renverserait le décret de la ligue (...)

LE MAGNIFIQUE

Une légende vivante

On accusa Lemieux d'être un traitre à sa patrie (...) Mario faisait fi de ce raisonnement (...)

C'étit un solitaire.il ne suivait jamais le troupeau, ne s'inclinait pas devant les idées reçues (...) Le juge (qui lui donna raison) déclara qu'il ne fallait pas confondre obligation morale, en l'occurance celle de porter les couleurs de son pays, avec obligation légale.

Il précisa cependant qu'il considérait l'acte de Lemieux, bien que tout à fait légal, comme parfaitement égoïste.

❑ Mario le solitaire

Il refusait de porter les couleurs de son pays, de présider un tournoi de golf de bienfaisance, d'accorder des interviews.

Souvent, après les parties, il se réfugiait dans le cabinet du soigneur, afin d'éviter les journalistes. Il en avait assez de toujours répondre aux mêmes questions, souvent stupides. Il n'aimait pas être parmi la foule.

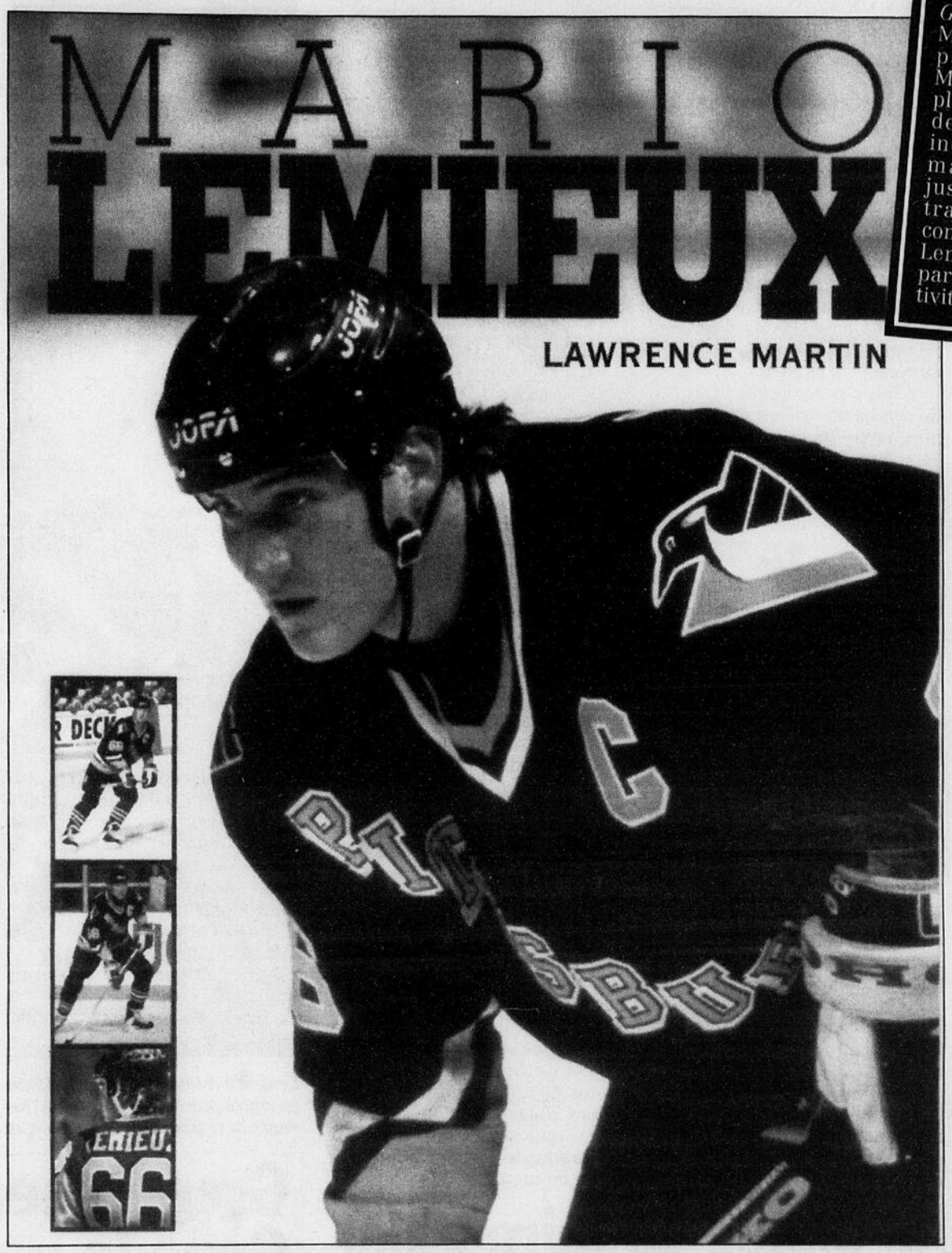
❑ Une autre tragédie

Les médecins n'avaient pas pensé un seul instant qu'il pouvait s'agir de la maladie d'Hodgkin, cancer des ganglions lymphatiques (...)

Les docteurs Burke et Jones expliquèrent alors que beaucoup de personnes se faisaient une idée fausse de ce qu'était exactement le cancer.

Mario écouta toutes ces explications sans les interrompre (...)

Dans la voiture, l'émotion refoulée de Mario se libéra et il commença à pleurer (...) En rentrant chez lui, Mario se mit à pleurer. Une heure s'écoula avant qu'il puisse articuler un mot.



La biographie non-autorisée de Mario Lemieux sera disponible en librairie dès lundi.

NDLR: le journaliste du *Globe and Mail* Lawrence Martin a mis un an à préparer sa biographie de Mario Lemieux. De multiples sources, il a pu réunir des informations parfois inédites, parfois connues mais peu documentées jusqu'à maintenant. Son travail livre un portrait complet et consciencieux de Lemieux. Un livre marqué par une remarquable objectivité journalistique.

❑ Une vedette aimée et adulée

(Après l'annonce de sa maladie) le père Fortin lui téléphona pour lui souhaiter bon courage. Un prêtre téléphona de Boston pour lui annoncer qu'il faisait dire des messes pour lui. De la trèes catholique province de Québec lui parvinrent des douzaines de médailles, accompagnées de promesses de prières. En février, alors que les traitement (contre son cancer) n'étaient pas encore terminé, il avait assisté au match des étoiles à Montréal. On le présenta à la foule des spectateurs du Forum, qui se levèrent et lui firent une interminable ovation (...) Ce soir-là (lors de son retour au jeu après ses traitements contre le cancer), les supporters des Flyers de Philadelphie, généralement hostiles, saluèrent le retour de Mario avec une ovation debout de 90 secondes (...) Comme prévu (quelques jours plus tard), les supporters des Penguins lui firent une ovation monstre losqu'il sauta sur la patinoire de l'Igloo (...) Le 10 avril, au Madison Square Garden, il marqua cinq buts contre les Rangers, ce qui donna le vertige aux spectateurs sidérés. On l'aplaudit à tout rompre.

Entrevue avec l'auteur Lawrence Martin

«Lemieux a réagi de façon très négative»



PIERRE JURY
LeDroit

«À une époque où tellement de vedettes sont omniprésentes, Mario Lemieux n'avait jamais fait l'objet d'une biographie d'importance.»

Lawrence Martin a donc sauté sur le sujet comme un tigre sur une pièce de chair fraîche.

Lemieux n'a pas apprécié. Jaloux de sa vie privée, «il a réagi de façon très négative à cette idée, comme je m'y attendais», a expliqué l'auteur, qui réside à Ottawa.

La biographie a donc été réalisée sans le secours du capitaine des Penguins de Pittsburgh, ni son consentement non plus. Souvent, cela donne un mélange explosif où les vérités pas toujours bonnes à dire sont exposées au grand jour et où les rumeurs abondent. Mais ce n'est pas vraiment le cas, ici.

«Mon intention n'était pas de faire un livre négatif, mais bien un livre objectif. Je crois que les lecteurs trouveront le récit plutôt équilibré.»

Les amateurs de détails incriminants resteront un peu sur leur appétit. L'auteur n'apporte pas de nouveaux éléments, par exemple, sur l'affaire Dan Quinn, où Lemieux et son ancien coéquipier étaient en charmante compagnie, dans un hôtel du Minnesota, au printemps 1992. Les autorités n'ont pas donné suite aux accusations de viol portées contre Quinn et à ce sujet, Martin se dit «porté à croire la version de Lemieux».

De fait, les informations les plus intimes portent sur les premières rencontres de Lemieux avec Wayne Gretzky, un demi-dieu, et d'une rencontre galante qu'ils ont faite ensemble alors que le 66 était encore d'âge mineur.

À force de sonder le personnage, Martin en vient à le considérer comme un «anti-Gretzky»: l'un est petit, l'autre pas, l'un est excelle à communiquer, l'autre pas, l'un travaille d'arrache-pied, l'autre pas, l'un se maintient dans une forme parfaite, l'autre pas...

Il considère toutefois l'anti-Gretzky supérieur à l'original. «Lemieux est le meilleur au monde. En deux mots, il possède des atouts similaires, plus la grandeur. Sa taille fait qu'il est supérieur à Gretzky.»

Martin a dévoué une année de sa vie à la recherche et la rédaction des 300 pages sur le patineur de Ville-Émard. Il garde de son sujet l'image d'un homme «gâté pendant son enfance, qui n'a jamais eu à travailler pour faire éclore son talent. Un homme timide, une timidité passant pour de l'égoïsme, un paresseux dont on ne peut cependant ignorer le courage. Il a survécu à deux épreuves qui auraient stoppé bien des carrières: des ennuis au dos qui l'ont fait rater presqu'une saison entière, puis la maladie de Hogkin's.»

Quelle sera la réaction de Lemieux à cet ouvrage?

«Je ne crois pas qu'il le lira mais s'il le faisait, il apprécierait certains passages, d'autres moins. Je crois qu'il serait en accord avec la grosse partie du livre», a-t-il avancé avant de retourner à son prochain projet, qui n'a rien à voir avec le millionnaire du hockey.

«Cela portera sur le chômage au Canada...»

Pat McCullum avait pourtant la victoire au bout du pied

Défaite crève-coeur des Riders

Le quart-arrière des Rough Riders d'Ottawa Tom Burgess a donné la victoire... aux Eskimos d'Edmonton qui l ont emporté 19-17, hier soir, au stade Frank-Clair.



VALÉRIE LESSARD
LeDroit

Burgess a remis le ballon directement entre les mains du demi défensif Ed Berry, alors que les Riders se trouvaient à cinq verges de la zone des buts des visiteurs.

L'interception de Berry a permis aux Eskimos de venir frapper à la porte des Riders: s'ils n'ont pu compter un touché sur le jeu, le botteur Sean Fleming a néanmoins réussi un placement, celui qui allait faire toute la différence, avec moins de 75 secondes au match.

Moins d'une minute plus tard, à l'autre bout du terrain, le botteur des Riders, Paul McCallum, qui n'avait pas raté un seul de ses placements pendant près de 60 minutes a complètement bousillé le plus important de la partie, avec 15 secondes à écouler au cadran.



Les Riders n'ont pas que perdu la partie, ils ont également perdu les services de Michel Raby, qui s'est disloqué une épaule au tout premier quart.

Il sera absent au moins pour les deux dernières confrontations du calendrier régulier. Dave Chaytors a pris la relève.

Ratées offensives

L'entraîneur des Riders, Ron Smeltzer, n'a pas voulu faire porter le blâme de la défaite à son quart-arrière Tom Burgess.

Quand tu te places par deux fois à quelque cinq verges des buts sans pouvoir marquer un touché, c'est que quelque chose ne va pas à l'offensive. Ce n'est toutefois pas la faute d'un seul joueur», a-t-il tenu à préciser, au terme de la partie.

S'il n a pas critiqué le travail de son quart-arrière «qui a connu un excellent match», il a fait de même pour le botteur Paul McCallum.

«Paul a raté de très peu son dernier placement. Il faisait face au vent», a cherché à excuser le pilote.

Smeltzer ne sait vraisemblablement plus à quels saints se vouer.

«On dirait que peu importe ce que nous faisions, nous n'arrivions jamais à remporter la victoire, a-t-il lâché dans un soupir.

Le plus décevant pour lui, c'est que «nous avons un groupe de joueurs qui travaillent très, très fort pour mériter la victoire, sans pouvoir jamais la savourer.

Mais il ne faut pas oublier que nous ne sommes pas encore sortis des séries, et que les séries, c'est une nouvelle saison qui commence. Alors qui sait? a-t-il lancé sur un ton optimiste que son regard démentait pourtant.

Réveil tardif

Il a fallu attendre le deuxième quart avant de voir les locaux s'inscrire au pointage. Les Eskimos menaient par la marque de 12-0 quand Walter Stanley est venu traverser la ligne des buts sur une superbe passe du quart-arrière Tom Burgess.

Sur le jeu, Stanley a fait mordre la poussière au demi défensif Dan Murphy, avant de perdre le demi de coin Damion Lyons dans la brume, une course d'une trentaine de verges.

La table était mise pour Paul McCallum, qui n'a pas raté sa chance.



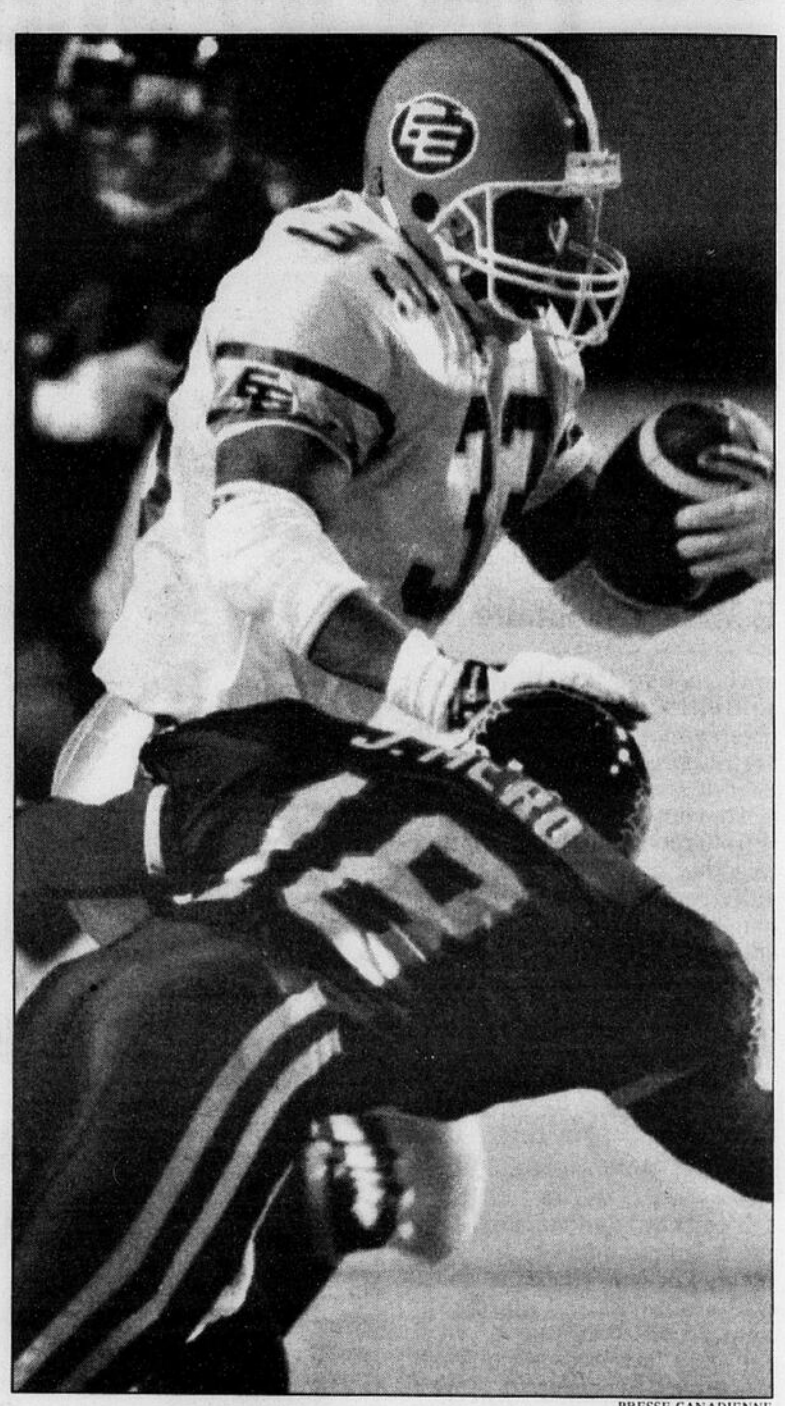
Les Riders sont alors sortis de leur torpeur, tout comme les 19 580 spectateurs bien au chaud sous leurs couvertures de laine. Il n'en fallait pas plus pour replacer l'équipe de Ron Smeltzer dans la partie, au grand plaisir de la foule qui n'attendait qu'une telle occasion pour réchauffer l'atmosphère.

Burgess, Stanley et McCallum ont continué sur leur lancée en deuxième demie.

Le quart-arrière a retrouvé tout son aplomb, complétant pratiquement toutes ses passes, ses bloqueurs lui donnant plus de marge de manoeuvre en abattant beaucoup mieux leur boulot devant lui.

Les Riders ont par la suite pris l'avance pour la première fois dans la partie, grâce à un botté de précision de huit verges de McCallum. Edmonton les a rattrapés sur un botté de précision de Sean Fleming, avec moins de huit minutes à jouer.

Les Riders ne s'en sont pas laissé imposer et ont, à défaut de gagner, offert un spectacle digne de mention.



PRESSE CANADIENNE

Le demi à l'attaque des Eskimos, Lucius Floyd, s'est fait barrer la route par le demi de coin Joe Mero des Riders lors de de la rencontre disputée, hier soir, au stade Frank-Clair.

Mais pourquoi diable se faire geler les oreilles à regarder les Riders?

Valérie Lessard
LeDroit

«Nous sommes ici parce que nous aimons le sport et notre équipe. Nous sommes loyales à nos joueurs: ils ne sont pas si mauvais que ça, il faudrait seulement qu'ils soient mieux encadrés», expliquent en choeur June Hooper et Bea Gauvreau.

Munies de leur paire de gant, de leur cache-oreilles et de leur foulard, les deux dames fréquentent les estrades des Rough Riders «depuis aussi longtemps que je peux me rappeler», raconte en riant Mme Gauvreau, tout en s'emmitouflant.

«Le froid? Eh! nous sommes Canadiens, nous sommes habituées à ça!» s'exclame pour sa part Mme Hooper.

Un bon spectacle

Les deux partisanes des Riders sont des maniaques du football et rien au monde, pas même le mordant du vent, ne leur ferait rater une partie.

Jim Potter, le casque de son baladeur en guise de tuque, abonde dans le même sens.

«J'ai des billets de saison depuis 1951, j'en ai vu des parties, des bonnes et des moins bonnes, mais ça ne me dérange pas.

«C'est le seul sport dans capitale quand tu n'aimes pas le hockey ni le baseball», soutient-il, le sourire à demi caché par le col de son manteau.

Quelques rangées plus bas, Doris Beaman, habillée chaudement de la tête aux pieds comme elle prend le temps de le démontrer, considère pour sa part que «c'est une soirée parfaite pour venir au football!»

Bien que la campagne des Riders n'ait pas été la plus enlevante dans l'ensemble, selon elle,«il n'en demeure pas moins que toutes les parties au stade ont été excitantes» , précise-t-elle.

«Nous aimons venir les voir et les encourager tout simplement, qu'ils perdent ou qu'ils gagnent», dit Dave Moloughney.

Vivement des billets gratuits

Mais n'allez pas croire qu'il n'y avait que des partisans des Riders dans les estrades, hier. À travers les couvertures de laine et les trompettes, un homme et son fils sont assis bien tranquilles dans leur coin:

«Nous avons eu des billets gratuits d'un ami. C'est la seule raison pour laquelle nous sommes ici ce soir, mon fils et moi», raconte le paternel, qui préférait garder son identité secrète, de peur de «faire de la peine à la personne qui m a donné les billets, et qui est un fan des Rough Riders», a-t-il conclu.

Greg Rusedski au Canada pour y rester

Presse Canadienne

MONTRÉAL Greg Rusedski et Tennis-Canada ont décidé de lever toute ambiguïté, hier, à la suite des nombreuses rumeurs voulant que le joueur de Pointe-Claire s'installe sous peu en Grande-Bretagne et représente ce pays en Coupe Davis.

Rusedski continue d'impressionner puisqu'il a signé une victoire aux dépens du Suédois Magnus Gustafsson, hier, en quarts de finale des Internationaux Salem à Beijing.

«Afin qu'il ne subsiste aucun malentendu, nous voulons être bien clair. Greg s'est engagé envers le Canada pour la Coupe Davis en 1993 et s'il participe à la Coupe Davis en 1994, ce sera à titre de représentant du Canada», ont précisé les membres de sa famille.

En raison de la double citoyenneté de Rusedski et de ses récents succès sur la scène internationale, les journaux britanniques ont entrepris une campagne invitant la British Lawn Tennis Association à recruter Rusedski au sein de l'équipe britannique de Coupe Davis. Une nouvelle laissait même entendre qu'il s'était trouvé une maison à Londres.

Tennis-Canada a réagi immédiatement.

«Il ne fait aucun doute que Rusedski constitue un élément important de nos projets en Coupe Davis, a indiqué Robert Bettauer, directeur du développement des athlètes.

Né à Montréal d'un père ukrainien et d'une mère britannique, Rusedski occupe présentement le 77e rang mondial au classement ATP.

Sa performance cette semaine en Chine devrait lui permettre de graduer parmi les 60 meilleurs lundi. Dans une entrevue, Rusedski avait avoué qu'il désirait représenter le Canada avec Sébastien Lareau comme coéquipier.



Même Daigle se dit surpris...

Pierre Jury

UNIONDALE, NEW YORK Nous sommes le lendemain d'un match, le lendemain d'une défaite, et Alexandre Daigle a lentement repris goût à la vie.

Ses lèvres forment une fois de plus un sourire, même si le quotidien se vit parfois avec difficulté. Son équipe n'a pas encore gagné cette saison, ce qui contraste totalement avec le début de campagne qu'il avait connu, l'automne dernier, avec les Tigres de Victoriaville.

Après trois semaines, on croyait les Tigres partis pour la gloire. Après trois semaines à Ottawa, on se demande si la gloire cognera à la porte un jour. Même s'il y a enfin du talent dans l'alignement, Ottawa a quand même un point de moins au classement qu'à pareille date, l'an dernier.

Et puis, la gloire, on n'y pense pas quand le club se fait remonter quatre buts en trois minutes...

Si sa formation a de la difficulté à prendre son envol, Daigle, lui, a des ailes sur la glace. Ses dix points, dont quatre buts, le placent loin devant toutes les autres recrues de la Ligue nationale. Il y a bien Jason Arnott, à Edmonton, à distance, mais il a disputé trois parties de plus. Au rythme que Daigle a adopté, trois parties, c'est six points et pas un des blancs-becs de la cuvée 1993 — ou même 1992 — ne peut lui coller aux fesses.

Alors, surpris? Lui poser la question de but en blanc ne vous récoltera rien d'autre qu'une moue, qu'une grimace et une hésitation. Les trois en succession. Daigle, d'ordinaire volubile, se recroqueville alors et cherche plutôt à savoir ce que vous, vous pensez de lui.

Comme un arbre de Noël

Son visage s'allume comme un arbre de Noël à minuit lorsque je lui apprends qu'un éclair de dernière minute m'a fait changer d'idée et que je l'ai finalement choisi dans mon pool des experts au *Droit*. Daigle, celui qui aurait bien pu être le Dang dans *Ding et Dong*, se réjouit de petites victoires comme celle-là, comme il se motive davantage «lorsque ça compte». Entre la fin du calendrier pré-saison et le régulier, il a sorti de son panier à surprises une moteur encore amélioré. Sa vitesse de démarrage étonne, au point où Alain Vigneault le dit «supérieur à Jeremy Roenick du point A au point B».

Sa rapidité, son boulot incessant, son souci du jeu défensif, bien peu de chance, tous ces éléments composés s'additionnent pour donner 10 points et si Ottawa n'avait pas connu un calendrier si tranquille en octobre, il serait peut-être parmi les meneurs du circuit Bettman.

Alors, pour la seconde fois, surpris? En tournant les talons vers le vestiaire, il finit par admettre, à mots couverts: «Moi aussi, je suis surpris.»

Les *coaches* disent qu'ils «n'ont jamais envisagé son rôle en fonction d'un nombre de points», révèle Vigneault.

Essayez-vous autant que vous voulez, jamais il ne révélera la moindre bribe d'information sur ses objectifs personnels, ou s'il maintient le tempo. Questionnez sa réaction à sa production, il ne laisse voir qu'un visage las, las de ces interrogations qu'il ne veut satisfaire.

«Non, tu le sauras pas...»

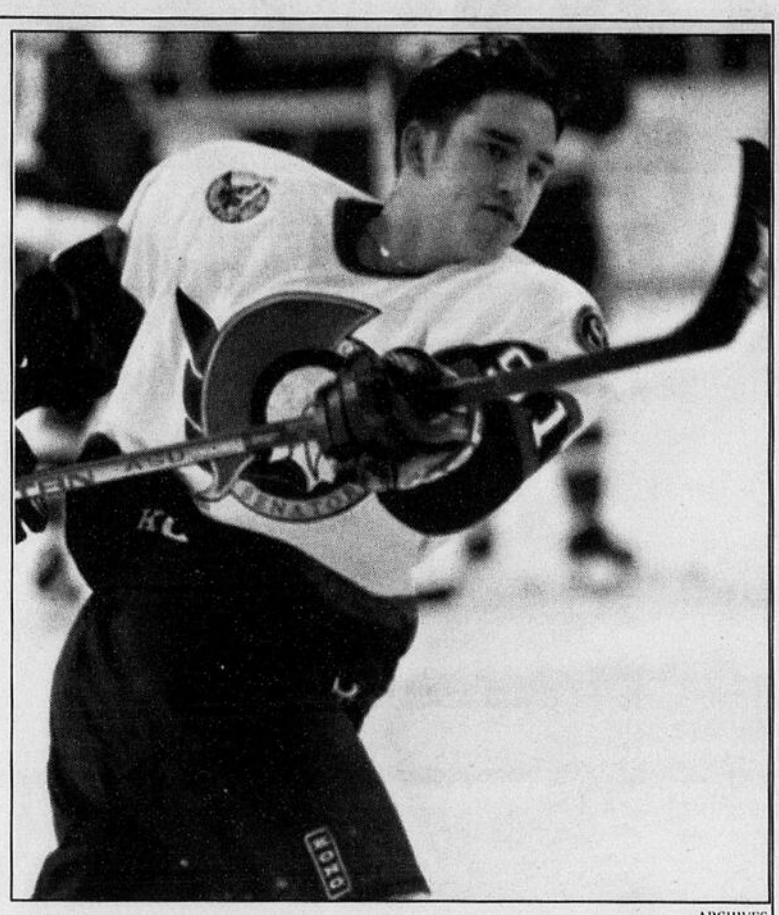
Et Lemieux?

Difficile à comparer aussi avec son idole, Mario Lemieux. Le grand 66 n'est arrivé qu'à 19 ans dans la LNH, c'était l'âge d'entrée à l'époque.

«Voudrais-tu faire la même chose que Lemieux, mais une année plus vite?», se fait-il demander.

«Qu'est-ce qu'il a fait?», rétorque-t-il, comme s'il ne le savait pas. Il connaît pourtant par coeur toutes les statistiques du capitaine des Penguins depuis son passage dans la Ligue midget AAA.

La réponse, c'est 100 points. Quarante-trois buts, 57 passes en 73 parties. La réponse de Daigle, elle, se fait toujours attendre.



ARCHIVES

Alexandre Daigle garde bien secrets ses objectifs personnels.

Le week-end

Samedi

BASEBALL:
Série mondiale, 6e match
Philadelphie à Toronto,
20 h, CBS, CTV et RDS

FOOTBALL:
Collégial américain:
Pittsburgh à West Virginia,
12h, ABC
Équipes à confirmer,
15 h 30, ABC
Universitaire canadien:
McGill vs Queen's,
13 h, RDS et TSN
LCF: Calgary en
Saskatchewan, 15 h, CBC
Toronto vs Sacramento,
22 h, TSN

GOLF:
Classique de Las Vegas,
17 h, RDS et TSN

HOCKEY:
Anaheim à Montréal,
20 h, SRC
Toronto en Floride,
20 h, CBC

Dimanche

BASEBALL:
*Série mondiale, 7e match**
Philadelphie à Toronto,
20 h, CBS, CTV et RDS
***—Si nécessaire.**

FOOTBALL:
LNF: Buffalo vs Jets NY,
13 h, NBC
Équipes à confirmer,
13 h, GLOBAL
Phoenix vs San Francisco,
16 h, CBS
Cleveland vs Pittsburgh OU
Nlle-Angleterre vs Seattle,
16 h, NBC
Indiannapolis à Miami,
19 h 30, TSN
LCF: C.-B. vs Hamilton,
13 h 30, CBC

GOLF:
Classique de Las Vegas,
17 h, RDS et TSN

à la télé

Les Sénateurs en bref

Retour à Long Island

Les Sénateurs ont atterri à Long Island, hier soir, à la veille de leur duel contre les New-Yorkais, ce soir. Cela a rappelé un bon souvenir, celui de la seule et unique victoire de l'histoire des Sénateurs sur la route.

C'était aussi un samedi soir, c'était le 10 avril et la saison tirait à sa fin. Ottawa s'était amené avec une série noire de 38 revers consécutifs.

Jusqu'ici, le scénario de 1993-1994 est identique. Les Sénateurs sont à la recherche de leur premier gain, mais en saison (0-4-1).

Pas d'effet

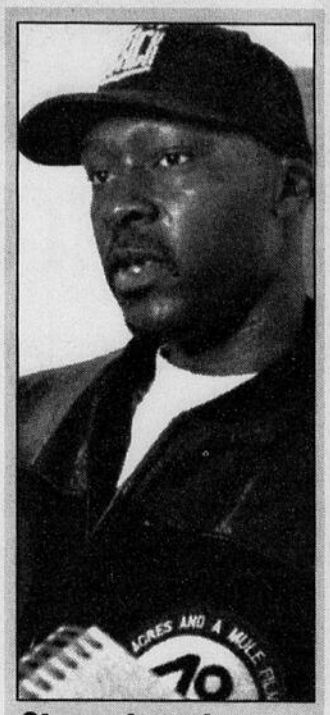
Selon l'entraîneur Rick Bowness, toutes les histoires sur une quelconque série victorieuse à Long Island, ou sur une vengeance dont voudrait profiter les protégés d'Alger Arbour, tout ça n'est que de la frime. «De notre côté, nous n'avons plus que quatre ou cinq gars qui étaient là!», a-t-il lancé. Sept en fait: Maciver, Shaw, Loewen, Turgeon, Archibald, Lamb, et Kudelski.

Peter Sidorkiewicz avait fait face à 45 tirs, ses poteaux l'avaient aidé et Laurie Boschman avait enfilé son premier tour du chapeau depuis la Première Guerre mondiale. Le score final: 5-3, Ottawa.

Çà et là...

Vladimir Ruzicka mettra sa hanche à l'épreuve, ce matin. Ce n'est qu'après l'entraînement qu'il saura si son absence sera stoppée à un match... Les Sénateurs ont tenu une courte séance de patinage de 30 minutes avant de préparer leurs effets pour leur court voyage... Lundi, soir d'élections, les Mighty Ducks d'Anaheim seront en ville. D'une manière ou d'une autre, il y aura une bande de clowns sous les feux de la rampe... Les Islanders sont rentrés au milieu de la nuit après leur match contre les Flyers, hier soir à Philadelphie. La joute avait été retardée d'une journée en raison de la Série mondiale... Arbour a vu son salaire être plus que doublé cet été, passant de 300 000 $ à 700 000 $. C'est ce qu'on appelle avoir un bon boss...

LeDroit SPORTS



Stewart veut en finir dès ce soir

S'il n'en tient qu'au lanceur Dave Stewart, les Blue Jays de Toronto gagneront la Série mondiale dès ce soir.

Page 61

hockey



Duchesne et les Nordiques restent sur leurs positions

Page 65

yvon pedneault

Pagé aura le dernier mot

Page 66

QUIZ SPORTS

Quel numéro porte le Maniwakien Gino Odjick chez les Canucks de Vancouver?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE LUNDI

Hier: Les Stars de Dallas, anciennement les North Stars du Minnesota, se sont joints à la LNH à l'automne 1987.

R. Lavoie, président directeur général

PILON LTÉE

Yvon, Gilles, Sylvain Lavoie, directeurs

PAL DÉPÔT

C'EST DÉJÀ 95 ANS D'HISTOIRE.

Nous tenons sincèrement **à remercier** ceux et celles qui ont travaillé et qui travaillent toujours pour **Pilon Ltée.** Et surtout, **merci** à vous tous qui avez toujours eu confiance en nous.



5, boul. Montclair, Hull 771-5841